

mitsubishi electric

Air-Conditioners

INDOOR UNIT



PEH-RP8, 10MYA

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
PARA EL USUARIO
PER L'UTENTE
VOOR DE GEBRUIKER

FÖR ANVÄNDAREN
TIL BRUGER
PARA O UTILIZADOR
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
KULLANICI İÇİN
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

OPERATION MANUAL

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

DRIFTSMANUAL

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

DRIFTSMANUAL

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

GB

D

F

E

I

NL

SW

DK

P

GR

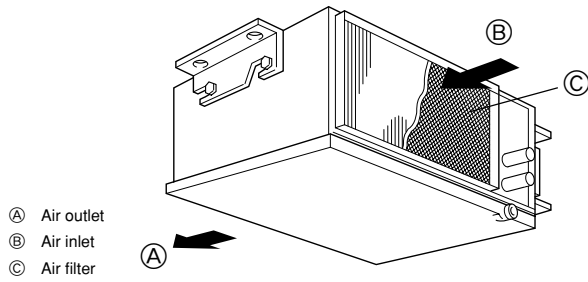
TR

RU



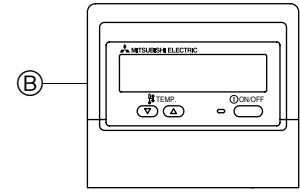
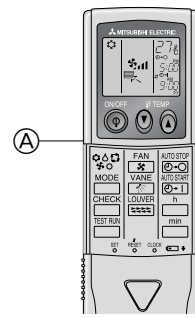
2

[Fig. 2.0.1]



- A Air outlet
 B Air inlet
 C Air filter

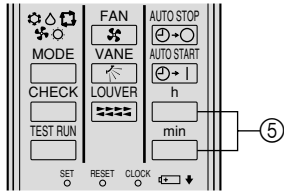
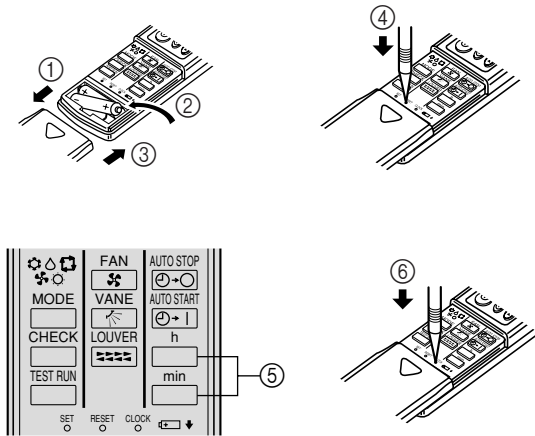
[Fig. 2.0.2]



- A Wireless remote controller (option)
 B Remote controller

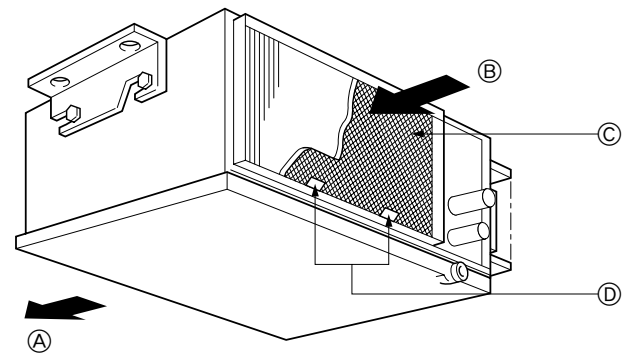
3

[Fig. 3.0.1]



5

[Fig. 5.0.1]



- A Air outlet
 B Air inlet
 C Air filter
 D Air filter handle

Contents

1. Safety precautions	3	3.5. Time setting	7
1.1. Installation	3	3.6. Timer setting	7
1.2. During operation	4	3.7. Others	8
1.3. Disposing of the unit	4	4. The smart way to use	8
2. Names and functions of various parts	4	5. Caring for the machine	8
3. Operation	5	6. Troubleshooting	9
3.1. ON/OFF	6	7. Troubleshooting [for wireless remote controller (option)]	9
3.2. Selecting operation	6	8. Installation and transferring works, and checking	10
3.3. Room temperature adjustment	7	9. Specifications	10
3.4. Fan speed adjustment	7		

1. Safety precautions

- ▶ Before operating the unit, make sure you read all the “Safety precautions”.
- ▶ “Safety precautions” lists important points about safety. Please be sure to follow them.

Symbols used in the text

Warning:

Describes precautions that should be observed to avoid the risk of injury or death to the user.

Caution:

Describes precautions that should be observed to prevent damage to the unit.

Symbols used in the illustrations

 : Indicates an action that must be avoided.

 : Indicates that important instructions must be followed.

 : Indicates a part which must be grounded.

 : Indicates that caution should be taken with rotating parts. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

 : Beware of electric shock. (This symbol is displayed on the main unit label.) <Color: yellow>

-  **Warning:**
Carefully read the labels affixed to the main unit.

1.1. Installation

- ▶ After you have read this manual, keep it and the Installation Manual in a safe place for easy reference whenever a question arises. If the unit is going to be operated by another person, make sure that this manual is given to him or her.

Warning:

- The unit should not be installed by the user. Ask the dealer or an authorized company to install the unit. If the unit is installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- Use only accessories authorized by Mitsubishi Electric and ask your dealer or an authorized company to install them. If accessories are installed improperly, water leakage, electric shock or fire may result.
- The Installation Manual details the suggested installation method. Any structural alteration necessary for installation must comply with local building code requirements.
- Never repair the unit or transfer it to another site by yourself. If repair is performed improperly, water leakage, electric shock or fire may result. If you need to have the unit repaired or moved, consult your dealer.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

1) Outdoor unit

Warning:

- The outdoor unit must be installed on a stable, level surface, in a place where there is no accumulation of snow, leaves or rubbish.
- Do not stand on, or place any items on the unit. You may fall down or the item may fall, causing injury.

Caution:

The outdoor unit should be installed in a location where air and noise emitted by the unit will not disturb the neighbours.

2) Indoor unit

Warning:

The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

3) Remote controller

Warning:

The remote controller should be installed in such a way that children cannot play with it.

4) Drain hose

Caution:

Make sure that the drain hose is installed so that drainage can go ahead smoothly. Incorrect installation may result in water leakage, causing damage to furniture.

5) Power line, fuse or circuit breaker

Warning:

- Make sure that the unit is powered by a dedicated line. Other appliances connected to the same line could cause an overload.
- Make sure that there is a main power switch.
- Be sure to adhere to the unit's voltage and fuse or circuit breaker ratings. Never use a piece of wire or a fuse with a higher rating than the one specified.

6) Grounding

Caution:

- The unit must be properly grounded. Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning conductor or telephone grounding wire. If the unit is not grounded properly, electric shock may result.
- Check frequently that the ground wire from the outdoor unit is properly connected to both the unit's ground terminal and the grounding electrode.

1.2. During operation

⚠ Caution:

- Do not use any sharp object to push the buttons, as this may damage the remote controller.
- Do not twist or tug on the remote controller cord as this may damage the remote controller and cause malfunction.
- Never remove the upper case of the remote controller. It is dangerous to remove the upper case of the remote controller and touch the printed circuit boards inside. Doing so can result in fire and failure.
- Never wipe the remote controller with benzene, thinner, chemical rags, etc. Doing so can result in discoloration and failure. To remove heavy stains, soak a cloth in neutral detergent mixed with water, wring it out thoroughly, wipe the stains off, and wipe again with a dry cloth.
- Never block or cover the indoor or outdoor unit's intakes or outlets. Tall items of furniture underneath the indoor unit, or bulky items such as large boxes placed close to the outdoor unit will reduce the unit's efficiency.

⚠ Warning:

- Do not splash water over the unit and do not touch the unit with wet hands. An electric shock may result.
- Do not spray combustible gas close to the unit. Fire may result.
- Do not place a gas heater or any other open-flame appliance where it will be exposed to the air discharged from the unit. Incomplete combustion may result.

⚠ Warning:

- Do not remove the front panel or the fan guard from the outdoor unit when it is running. You could be injured if you touch rotating, hot or high-voltage parts.
- Never insert fingers, sticks etc. into the intakes or outlets, otherwise injury may result, since the fan inside the unit rotates at high speed. Exercise particular care when children are present.
- If you detect odd smells, stop using the unit, turn off the power switch and consult your dealer. Otherwise, a breakdown, electric shock or fire may result.
- When you notice exceptionally abnormal noise or vibration, stop operation, turn off the power switch, and contact your dealer.
- Do not over-cool. The most suitable inside temperature is one that is within 5°C of the outside temperature.
- Do not leave handicapped people or infants sitting or standing in the path of the airflow from the air-conditioner. This could cause health problems.

⚠ Caution:

- Do not direct the airflow at plants or caged pets.
- Ventilate the room frequently. If the unit is operated continuously in a closed room for a long period of time, the air will become stale.

2. Names and functions of various parts

Indoor unit

- Air inlet: Sucks the ambient air in.
- Filter: The filter built into the unit as standard is a simple filter to remove visible dust and dirt. If air purification is one of the conditions required for use, consult with your dealer. (For details on how to clean, refer to page 8.)
- Air outlet: Blows the air back out into the room.

PEH-RP-MYA series

[Ceiling concealed type]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- Ⓐ Air outlet Ⓑ Air inlet Ⓒ Air filter

In case of failure

⚠ Warning:

- Never remodel the air conditioner. Consult your dealer for any repair service. Improper repair work can result in water leakage, electric shock, fire, etc.
- If the remote controller displays an error indication, the air conditioner does not run, or there is any abnormality, stop operation and contact your dealer. Leaving the unit as it is under such conditions can result in fire or failure.
- If the power breaker is frequently activated, get in touch with your dealer. Leaving it as it is can result in fire or failure.
- If the refrigeration gas blows out or leaks, stop the operation of the air conditioner, thoroughly ventilate the room, and contact your dealer. Leaving the unit as it is can result in accidents due to oxygen deficiency.

When the air conditioner is not to be used for a long time

- If the air conditioner is not to be used for a long time due to a seasonal change, etc., run it for 4 - 5 hours with the air blowing until the inside is completely dry. Failing to do so can result in the growth of unhygienic, unhealthy mold in scattered areas throughout the room.
- When it is not to be used for an extended time, keep the [power supply] turned OFF.
If the power supply is kept on, several watts or several tens of watts will be wasted. Also, the accumulation of dust, etc., can result in fire.
- Keep the power switched ON for more than 12 hours before starting operation. Do not turn the power supply OFF during seasons of heavy use. Doing so can result in failure.

1.3. Disposing of the unit

⚠ Warning:

When you need to dispose of the unit, consult your dealer. If pipes are removed incorrectly, refrigerant (fluorocarbon gas) may blow out and come into contact with your skin, causing injury. Releasing refrigerant into the atmosphere also damages the environment.

Remote Controller

- Check out your remote controller.
Different controllers are used for different systems.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Wireless remote controller (option)
Ⓑ Remote controller

3. Operation

Cooling

The air conditioner works to cool the room to the selected temperature.
The fan blows air continuously at the selected speed.

Drying (dehumidifying) : Disabled in the heating mode

The drying mode efficiently reduces the humidity in the room so that the room temperature is not lowered excessively. When the selected room temperature is reached in the Low setting, the airflow will stop for ten minutes and then will resume for three minutes to keep the humidity low.

Heating

- The air conditioner works to heat the room to the selected temperature.
- When selecting the heating mode, a desired room temperature must be set to avoid any cool air. The fan will gradually increase the airflow delivery up to a selected rate.
- When the room temperature reaches the selected temperature and the compressor stops, the fan will deliver a gentle airflow.

Automatic (cooling / heating)

The air conditioner automatically goes into the cooling or heating mode to keep the room at the selected temperature.

Ventilation

- Ventilation will not be displayed when not available (settings cannot be specified).
- When ventilation is selected it will operate in all modes.

Note:

The airflow settings cannot be changed on the main unit.

How to use the wireless remote controller (option)

Replacing the Batteries and how to set the current time

[Fig. 3.0.1] (P.2)

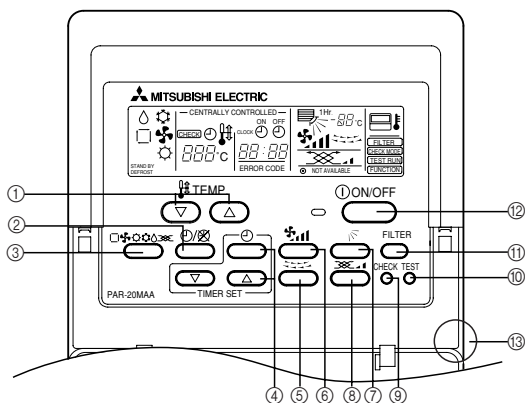
If no signal is transmitted and the indoor unit's lamp does not light up even if the remote controller is operated, the batteries may have run out, so replace them with new ones as described below.

- ① Remove the front lid.
- ② Replace the batteries with alkali batteries (size AAA). Make sure that the batteries are installed in the correct direction. (Insert the minus pole of the batteries first.)
- ③ Reattach the front lid.
- ④ Press the RESET button using a thin stick.
- ⑤ Press the  and  button to set the current time.
- ⑥ Press the CLOCK button using a thin stick and close the front lid.

If you are not going to use the unit for a long period of time, remove the batteries to prevent damage which may occur due to leakage of electrolyte.

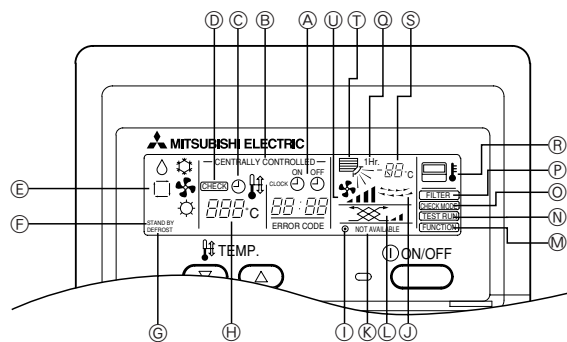
Caution:

- Signal from the WIRELESS REMOTE CONTROLLER may not be received by the indoor unit installed in a room with fluorescent lamps using cyclic ignition stabilizer of high voltage pulse or intermittent oscillator. If fluorescent lamps are to be newly installed, consult your local dealer.
- If other air conditioner or electric appliance are effected due to operation of the WIRELESS REMOTE CONTROLLER or vice versa, install the air conditioner at some distance from others or consult your dealer.
- Install the air conditioner in a place free of dust, high temperature, vibration and shock.
- Do not cover the REMOTE CONTROLLER.



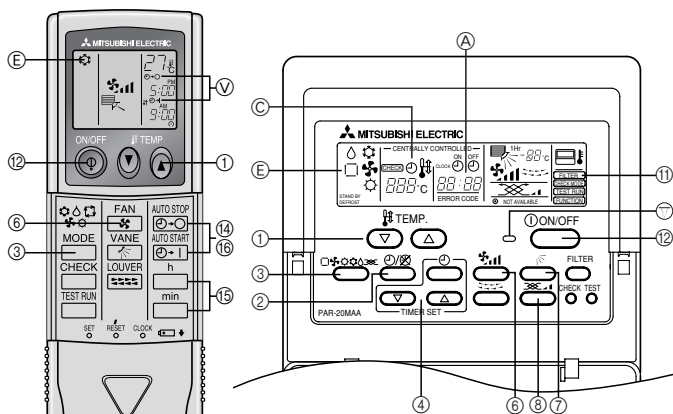
Remote controller-Button

- | | |
|--|---|
| ① [Room temperature adjustment] Button | ⑦ [Up/down airflow direction] Button |
| ② [Timer/continuous] Button | ⑧ [Ventilation] Button |
| ③ [Selecting operation] Button | ⑨ [Checking/built-in] Button |
| ④ [Time selection] Button | ⑩ [Test run] Button |
| ⑤ [Time-setting] Button | ⑪ [Filter] Button |
| ⑥ [Louver] Button | ⑫ [ON/OFF] Button |
| ⑬ [Fan speed adjustment] Button | ⑬ Position of built-in room temperature |
- Never expose the remote controller to direct sunlight. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.
 - Never place any obstacle around the lower right-hand section of the remote controller. Doing so can result in the erroneous measurement of room temperature.



Remote controller-Display

- | | |
|---|---------------------------|
| A Current time/Timer | K Not available function |
| B Centralized control | L Ventilation |
| C Timer ON | M Function setting mode |
| D Abnormality occurs | N Test run mode |
| E Operation mode: COOL, DRY, AUTO, FAN, HEAT | O Error check mode |
| F Preparing for Heating mode | P Filter sign |
| G Defrost mode | Q Set effective for 1 hr. |
| H Set temperature | R Sensor position |
| I Power ON | S Room temperature |
| J Louver | T Airflow |
| | U Fan speed |



Before starting operation

- Start running after the "HO" display has disappeared. The "HO" display briefly appears on the room temperature display (max. 3 minutes) when the power is turned on and after a power failure. This does not indicate any failure of the air conditioner.
- During heating operation, even if the indoor unit is set to operation while the outdoor unit is in defrosting operation, operation starts after the defrosting operation of the outdoor unit has ended.

3.1. ON/OFF

Start an operation

1. Press the ⑫ [ON/OFF] button
Operation lamp lights up and operation starts.

Stop an operation

1. Press the ⑫ [ON/OFF] button again
Operation lamp goes off and operation stops.
- Once the buttons have been set, pressing of the [ON/OFF] button only can repeat the same operation thereafter.
 - During operation, the operation lamp above the [ON/OFF] button lights up.

⚠ Caution:

Even if the operation button is pressed immediately after the operation is once stopped, operation is not restarted for about 3 minutes. This function protects the machine. It automatically starts operation after the lapse of approximately 3 minutes.

3.2. Selecting operation

When selecting operation

1. Press the ③ [selecting operation] button
Consecutive press of the selecting operation button switches the operation over to , , , and . For the contents of operation, check the display.

For cooling

Press the ③ [selecting operation] button and bring up the display.

For dry

Press the ③ [selecting operation] button and bring up the display.

- Dry operation cannot be carried out at a room temperature of less than 18 °C.

For fan

Press the ③ [selecting operation] button and bring up the display.

- The fan operation functions to circulate the air in the room.
- The temperature of the room cannot be set by fan operation.

⚠ Caution:

Never expose your body directly to cool air for a long time. Excessive exposure to cool air is bad for your health, and should therefore be avoided.

Dry operation

The dry is a microcomputer-controlled dehumidifying operation which controls excessive air-cooling according to the room temperature of your choice. (Not usable for heating.)

1. Until reaching room temperature of your choice

The compressor and indoor fan function is linked motion according to the change of the room temperature and automatically repeat ON/OFF.

2. When reaching room temperature of your choice

Both the compressor and indoor fan stop.

When stop continues for 10 minutes, the compressor and indoor fan are operated for 3 minutes to keep the humidity low.

For heating

Press the ③ [selecting operation] button to bring up the display.

Regarding displays during heating operation "DEFROST"

Displayed only during the defrosting operation.

"STAND BY"

Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.

⚠ Caution:

- When the air conditioner is used together with burners, thoroughly ventilate the area. Insufficient ventilation can result in accidents due to oxygen deficiency.
- Never place a burner at a place where it is exposed to the airflow from the air conditioner.
Doing so can result in imperfect combustion of the burner.
- The microcomputer functions in the following cases:
- Air does not blow out when heating starts.
 - To prevent any cool air from escaping.
 - Wait a moment until the airflow comes out naturally.

For ventilation

Press the operation mode (□) button and select the ventilation mode .

⑧ should be displayed.

- Used to provide ventilation without using the heat or air conditioning functions of the unit.
- The display will not appear when the ventilation equipment is not attached.

3.3. Room temperature adjustment

To change room temperature

Press the ① [Room temperature adjustment] button and set the room temperature of your choice.

Pressing or once changes the setting by 1 °C.

If the pressing is continued, the setting continues to change by 1 °C.

- Indoor temperature can be set within the following range.
Cooling/dry: 19 - 30 °C
Heating: 17 - 28 °C
- It is impossible to set the room temperature by the air-blow operation.
- The range of room temperature display is 8 - 39 °C. Outside this range, the display flashes either 8 - 39 °C to inform you if the room temperature is lower or higher than the displayed temperature.

3.4. Fan speed adjustment

Fan speed : 1 stage

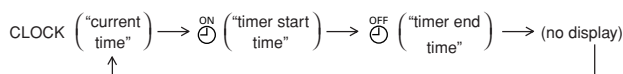
Display : (High)

3.5. Time setting

- Set the current time after turning ON the power of the air conditioner or after restoration from a power failure.
- It can be set regardless of the operation of the indoor unit.
- During the time operation, the time-setting button becomes void, disabling time setting.

1. Press the ④ [Time selection] button and bring up the ① "Current time/Timer" display

- Every time it is pressed, the display changes.



⚠ Caution:

When the current time is not yet set, the "CLOCK (current time)" display flashes, disabling the setting of timer operation.

2. Set the current time by pressing the ④ or button

- The time cannot be set while the ② "Timer on" is displayed.
- While the ① "CLOCK" time is displayed, press the time setting ④ / buttons and set the time.
- The setting advances one minute every time the ④ button is pressed once, and regresses one minute every time the ④ button is pressed once.
When respective ④ / buttons are pressed continuously, the time display goes forward fast. It advances in the order of 1 minute unit - 10 minute unit - one hour unit.
- About 10 seconds after the button operation has been completed, the ② "current time" and ① "CLOCK" displays disappear.

⚠ Caution:

- Remote controller is equipped with a simplified clock with a precision of about + or - one minute per month.
- The time must be readjusted (reset) every time the air conditioner is subjected to a power stop of the air conditioner or a power failure.

3.6. Timer setting

- If the timer is set, the unit starts (stops) at the set time, and the time mode is terminated.
- When you wish to confirm the starting and ending time, press the ④ [Time selection] button while ② " " is displayed.

Function of timer

On-timer

Set the on-timer for the time the working day begins in your company. When the set start time arrives, the air conditioner starts operation.

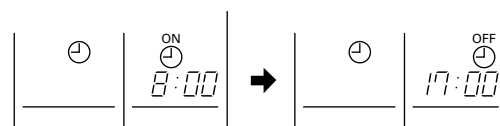
Off-timer

Use the off-timer as a reminder to turn off the air conditioner. When the set end-work time arrives, the air conditioner stops operation.

There are three methods for using the timer.

- ON/OFF Timer: When setting both starting and ending time
- On-timer: When only setting the starting time
(Ending time is set to " - - : - - ")
- Off-timer: When only setting the ending time
(Starting time is set to " - - : - - ")

Display example of timer setting



The example shows a timer set for operation start at 8:00 and end at 17:00.

- Press the ② [Timer/continuous] button and bring up the ② no display
- Press the ④ [Time selection] button and bring up the ① "Timer start time" display
- Press the ④ () button of the ④ [Time selection] and set the starting time
When using it as an off-timer, set the starting time to " - - : - - ".
The " - - : - - " is displayed next to 23:50.
- Press the ④ [Time selection] button and bring up the ② "Timer end time" display
- Press the ④ () button of the [time switch] and set the ending time
When using it as an on-timer, set the ending time to " - - : - - ".
The " - - : - - " is displayed next to 23:50.

6. Press the ② [Timer/continuous] button and bring up the ② " " display.
Bringing up the ② " " display completes the setting

Every time the ④ () button of the ④ [Time selection] is pressed once, it advances (or regresses) by 10 minutes.
If the button is pressed continuously, it advances (or retrogresses) continuously.
First set the hour digit and then set the minute digit.
When the ON/OFF timer mode is set, you can run (on-timer) or stop (off-timer) operation by pressing the ② [ON/OFF] button even when there is remaining time.

Release

Press the ② [Timer/continuous] button and disappear the ② " " display.

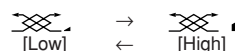
1) Ventilator-Airconditioner combined operation

- If the unit is off, press the ② [ON/OFF] button to turn it on.
○ The ON indicator should light up.
- The ventilation equipment will operate automatically when connected to the unit.
- Press the ⑧ button.
 - You can set the ventilation speed at LOW or HIGH.

2) Changing the ventilation setting

Press the ⑧ button.

- The setting changes each time the button is pushed.



For wireless remote controller (option)

- ⑭ Press the  or  button (TIMER SET).
- Time can be set while the following symbol is blinking.
OFF timer :  is blinking.
ON timer :  is blinking.
 - ⑮ Use the  and  buttons to set the desired time.
 - ⑯ Canceling the timer.
To cancel the OFF timer, press the  button.
To cancel the ON timer, press the  button.
 - It is possible to combine both OFF and ON timers.
 - Pressing the ① ON/OFF button of the remote controller during timer mode to stop the unit will cancel the timers.
 - If the current time has not been set, the timer operation cannot be used.

4. The smart way to use

Even minimal steps to care for your air conditioner can help make its use far more effective in terms of air-conditioning effect, electricity charges, etc.

Set the right room temperature

- In cooling operation, a temperature difference of about 5°C between indoors and outdoors is optimum.
- If the room temperature is raised by 1°C during air-cooling operation, about 10% electric power can be saved.
- Excessive cooling is bad for health. It also results in the waste of electric power.

Clean the filter thoroughly

- If the screen of the air filter becomes clogged, the airflow and air-conditioning effect can be significantly reduced. Further, if the condition is left unattended, failure can result. It is particularly important to clean the filter at the beginning of the cooling and heating seasons. (When profuse dust and dirt have accumulated, clean the filter thoroughly.)

5. Caring for the machine

Always have filter maintenance performed by a service person.
Before care-taking, turn the power supply OFF.

⚠ Caution:

- Before you start cleaning, stop operation and turn OFF the power supply. Remember that the fan is rotating inside at high speed, posing a serious risk of injury.
- Indoor units are equipped with filters to remove the dust of sucked-in air. Clean the filters using the methods shown in the following sketches. (The standard filter should normally be cleaned once a week, and the long-life filter at the beginning of each season.)

How to clean

- Clear dust away lightly or clean it up with a vacuum cleaner. In the case of severe staining, wash the filter in lukewarm water mixed with dissolved neutral detergent or water, and then rinse off the detergent completely. After washing, dry it and fix it back into place.

⚠ Caution:

- Do not dry the filter by exposing it to direct sunlight or warming it using fire, etc. Doing so can result in the deformation of the filter.
- Washing it in hot water (more than 50 degree C) can also result in deformation.

3.7. Others

- CENTRALLY CONTROLLED — : Displayed when control is executed by a separately sold centralized control unit, etc.
- STAND BY DEFROST : Displayed from the start of heating operation until the moment warm air blows out.
-  : This displays indication when some abnormality occurs in the unit.
- NOT AVAILABLE : When a button is pressed for any function which the indoor unit cannot perform, this display flashes concurrently with the display of that function.
-  : In the system in which the "Sensor" display is indicated as the "remote controller", room temperature measurement is performed by the room temperature sensor built into the remote controller. Therefore, pay attention to the following:
-  : Displayed when it is time to clean the filter.
Press the ⑪ [Filter] button twice, then the display is disappeared.

Prevent intrusion of heat during air-cooling

- To prevent the intrusion of heat during cooling operation, provide a curtain or a blind on the window to block out direct sunlight. Also, do not open the entrance or exit except in cases of dire necessity.

Carry out ventilation sometimes

- Since the air periodically gets dirty in a room that is kept closed for a long time, ventilation is sometimes necessary. When gas appliances are used together with the air conditioner, special precautions must be taken. If the "LOSSNAY" ventilation unit developed by our company is used, you can perform ventilation with less waste. For details on this unit, consult with your dealer.

⚠ Caution:

Never pour water or flammable sprays onto the air conditioner. Cleaning using these methods can result in the failure of the air conditioner, electric shock, or fire.

Replacement of filter

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|--------------|---------------------|
| Ⓐ Air outlet | Ⓑ Air inlet |
| Ⓒ Air filter | Ⓓ Air filter handle |

- The air filter is located at the air inlet (rear side of the unit).
- Lift the air filter handles and pull the filter towards you.
- If you are going to use an air inlet conduit, remove the air filter. In this case, an air filter must be prepared locally and installed at the intake grille.

6. Troubleshooting

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem.

- **Unit does not cool or heat very well.**
 - Clean the filter. (Dust and debris that collects in the filter will decrease air-flow.)
 - Check the temperature setting and adjust it if necessary.
 - Increase the space surrounding the outdoor unit.
 - Is the air intake or air outlet blocked?
 - Is a window or door open?
- **The unit does not blow air out right away in the heating mode.**
 - The unit is preparing to deliver warm air.
- **The unit stops operating before arriving at the set temperature in the heating mode.**
 - Frost forms when the outdoor temperature is low and humidity is high. Wait for about 10 minutes for the frost to melt.
- **There is a "swishing" noise that occurs from the unit when water flows.**
 - This sound is made when refrigerant inside of the unit is flowing or refilling.
- **A ticking noise is heard from inside of the unit.**
 - This sound is made when internal parts of the unit expand or contract when the temperature changes.
- **An odor is detected in the room.**
 - This is caused when the unit expels odors that have been absorbed from the walls, carpets, furniture or clothing.
- **A white mist is expelled from the indoor unit.**
 - This may occur just after the unit is turned on when a high level of humidity is present in the room.
- **Water or moisture is expelled from the outdoor unit.**
 - This occurs to expel water or moisture that may have collected in the pipes or around piping fixtures.
 - This occurs to dispel water from the heat exchanger.
- **The indicators of the remote controller do not light up when operated.**
 - Turn on the power switch. " · " will be displayed.
- **CENTRALLY CONTROLLED is displayed in the remote controller.**
 - The start and stop functions of the remote controller are not available when the CENTRALLY CONTROLLED message is lit.
- **The start and stop functions are not available just after restarting the unit.**
 - Wait about three minutes (operation has stopped to prevent damage to the air conditioner).
- **The unit started even though the start/stop button was not pushed.**
 - Is the timer on?
 - Press the start/stop button to stop the unit.
 - Was a distant command sent from the remote controller?
 - Find out if the remote controller was used.
 - Is the CENTRALLY CONTROLLED message lit?
 - Find out if the remote controller was used.
 - Is the automatic (cooling/heating) mode selected?
 - Press the start/stop button to stop the unit.
- **The unit stopped even though the start/stop button was not pushed.**
 - Is the timer on?
 - Press the start/stop button to restart the unit.
 - Was a distant command sent from the remote controller?
 - Find out if the remote controller was used.
 - Is the CENTRALLY CONTROLLED message lit?
 - Find out if the remote controller was used.
- **The remote controller's timer cannot be set.**
 - Set the schedule timer if one is connected.
- **"HO" is displayed in the remote controller.**
 - An automatic startup test is being performed (will last for about two minutes).
- **An error code is displayed in the remote controller.**
 - A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner.
 - * Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit and the information displayed in the remote controller.
- **No display appears on the wireless remote controller. Signals are not received by the thin sensor unless sent from close up.**
 - The batteries are becoming weak.
 - Replace the batteries and press the reset button.
 - * If the display does not appear after replacing the batteries, make sure that the (+, -) cells are aligned correctly.
- **The operating display of the wireless remote controller's receiver is flashing.**
 - A self-diagnostic function is being performed to preserve the air conditioner.
 - * Do not attempt to make repairs yourself. Turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air conditioner. Provide him or her with the name of the unit.
- **The fan in the indoor unit does not operate.**
 - Check the over-current relay on the fan motor to determine whether it has been tripped.
 - If the over-current relay has been tripped, reset it after eliminating the cause of the problem (e.g. motor lock).
 - To reset the over-current relay, open the control box and press the green claw on bottom-right of the relay until a click is heard. Release the claw and check that it returns to its original position.
 - Note that if it is pressed too hard it will not return to its original position.

7. Troubleshooting [for wireless remote controller (option)]

Before you call out a repair man, check the following table to see whether there is a simple solution to your problem.

Problem	Solution	Problem	Solution
Unit does not operate at all.	Turn main power on. Then press the POWER ON/OFF button to turn the unit on.	Unit does not start immediately.	Wait until the unit restarts automatically. The compressor may hesitate resuming because a three-minute resume prevention circuit is incorporated in the outdoor unit for protection of the compressor.
	Wait until power is restored, then press the POWER ON/OFF button to turn the unit on.		

NOTE: After a power cut, the unit will not restart automatically. You will have to restart it by pressing the POWER - ON/OFF button on the remote controller.

If none of the above apply, turn the main switch off and contact the dealer from whom you bought the air-conditioner, telling him the model name and the nature of the problem. Do not try to fix the unit yourself.

In any of the following cases, turn off the main power switch and contact your local dealer for service:

- The operation lamp (on the main unit) flashes.
- The switches do not work properly.
- The circuit breaker trips frequently (or the fuse blows frequently).
- Water has accidentally been splashed into the unit.
- Water leaks from the unit.
- Something is accidentally dropped into the air-conditioner.
- An unusual noise is heard during operation.

The following do not indicate any malfunction:

Odours: smells such as tobacco or cosmetic odours may persist after they have been sucked into the unit.

Sound of liquid flowing inside indoor unit: this can occur during or after operation and is simply the sound of refrigerant being circulated inside the unit.

Ticking sound coming from indoor unit: this can occur when cooling or heating has just begun or has just stopped. It is caused by the indoor unit shrinking or expanding slightly due to the change in temperature.

The message "CENTRALLY CONTROLLED" appearing on the LCD panel: from time to time, this message may come up on the LCD panel. This does not indicate any malfunction.

8. Installation and transferring works, and checking

Regarding place for installation

Consult with your dealer for details on installation and transferring the installation.

⚠ Caution:

Never install the air conditioner where there is a risk of leakage of flammable gas.

If gas leaks and accumulates around the unit, fire can result.

Never install the air conditioner at the following place:

- where there is much machine oil
- near ocean and beach areas where there is much salt
- where humidity is high
- where there are hot springs nearby
- where there is much sulfureted gas
- where there is a high-frequency processing machinery (a high-frequency welder, etc.)
- where acid solution is frequently used
- where special sprays are frequently used
- Install the indoor unit horizontally. Otherwise, water leakage can result.
- Take sufficient measures against noise when installing the air conditioners at hospitals or communication-related businesses.

If the air conditioner is used in any of the above-mentioned environments, frequent operational failure can be expected. It is advisable to avoid these types of installation sites.

For further details, consult with your dealer.

Regarding electrical work

⚠ Caution:

- **The electrical work must be undertaken by a person who is qualified as an electric engineer according to the [technical standard respecting electrical installation], [internal wiring rules], and the installation instruction manual with the absolute use of exclusive circuits. The use of other products with the power source can result in burnt-out breakers and fuses.**
- **Never connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, arrester, or telephone grounding wire. For details, consult with your dealer.**
- **In some types of installation sites, the installation of an earth leakage breaker is mandatory. For details, consult with your dealer.**

Regarding transfer of installation

- When removing and reinstalling the air conditioner when you enlarge your home, remodel, or move, consult with your dealer in advance to ascertain the cost of the professional engineering work required for transferring the installation.

⚠ Caution:

When moving or reinstalling the air conditioner, consult with your dealer. Defective installation can result in electric shock, fire, etc.

Regarding noise

- In installing work, choose a place that can fully bear the weight of the air conditioner, and where noise and vibration can be reduced.
- Choose a place where cool or warm air and noise from the outdoor air outlet of the air conditioner do not inconvenience the neighbors.
- If any alien object is placed near the outdoor air outlet of the air conditioner, decreased performance and increased noise can result. Avoid placing any obstacles adjacent to the air outlet.
- If the air conditioner produces any abnormal sound, consult with your dealer.

Maintenance and inspection

- If the air conditioner is used throughout several seasons, the insides can get dirty, reducing the performance.

Depending upon the conditions of usage, foul odors can be generated and drainage can deteriorate due to dust and dirt, etc.

9. Specifications

PEH-RP-MYA SERIES

Item		Model	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Power source	Voltage	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequency	Hz	50	50
Cooling capacity*1		kW	19.0	22.0
		kcal/h	16,300	18,900
Heating capacity*1		kW	22.4	27.0
		kcal/h	19,300	23,200
Dimension	Height	mm	428	428
	Width	mm	1,380	1,580
	Depth	mm	650	650
Net weight		kg	70	80
Fan	Airflow rate	m ³ /min	60	80
	External static pressure*2	Pa	50 <150>	50 <150>
Noise level		dB(A)	49	53

Notes: *1 Refer to the product nameplate attached to the unit for the electrical specifications.

*2 Rating conditions (cooling) Indoor: 27°C DB, 19°C WB

Outdoor: 35°C DB

*3 Rating conditions (heating) Indoor: 20°C DB

Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Operating range

		Indoor air intake temperature	Outdoor air intake temperature
Cooling	Maximum	35°C DB, 22.5°C WB	46°C DB
	Minimum	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Heating	Maximum	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Minimum	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Units should be installed by licensed electric contractor accordingly to local code requirement.

Inhalt

1. Sicherheitsvorkehrungen	11
1.1. Einbau	11
1.2. Während des Betriebs	12
1.3. Die Anlage entsorgen	12
2. Namen und Funktionen der Teile	12
3. Betrieb und Bedienung	13
3.1. Betrieb, Halt	14
3.2. Betriebsart-Umschaltung	14
3.3. Regelung der Raumtemperatur	15
3.4. Luftstromgeschwindigkeit	15

3.5. Zeiteinstellung	15
3.6. Zeitschaltereinstellung	15
3.7. Sonstiges	16
4. Geschickte Verwendung	16
5. Pflege	16
6. Fehlerbehebung	16
7. Fehlerbehebung [Für die schnurlose Fernbedienung (Option)]	17
8. Installierung, Verlegung und Inspektion	18
9. Technische Daten	18

1. Sicherheitsvorkehrungen

- ▶ Vor Inbetriebnahme der Anlage vergewissern, daß Sie alle Hinweise über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.
- ▶ "Sicherheitsvorkehrungen" ist eine Liste von wichtigen, die Sicherheit betreffenden, Punkten. Sie sollten sie uneingeschränkt befolgen.

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit Gefahren für Leib und Leben des Benutzers vermieden werden.

⚠ Vorsicht:

Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

○ : Beschreibt eine Handlung, die unterbleiben muß.

❗ : Zeigt an, daß wichtige Anweisungen zu befolgen sind.

⬇ : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

⚠ : Zeigt an, daß bei rotierenden Teilen Vorsicht geboten ist. (Dieses Symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

⚡ : Elektrisierungsgefahr. (Dieses symbol befindet sich als Aufkleber auf der Hauptanlage.) <Farbe: gelb>

- ⚠ **Warnung:**
Sorgfältig die auf der Hauptanlage aufgebrachten Aufschriften lesen.

1.1. Einbau

- ▶ Wenn Sie dieses Handbuch gelesen haben, verwahren Sie es zusammen mit dem Installationshandbuch an einem sicheren Ort, damit Sie problemlos nachschlagen können, wann immer Sie eine Frage haben. Wenn die Anlage von einer anderen Person bedient werden soll, vergewissern, daß sie dieses Handbuch erhält und liest.

⚠ Warnung:

- Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.
- Verwenden Sie nur von Mitsubishi Electric genehmigtes Zubehör und wenden Sie sich wegen des Einbaus an Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt. Wenn Zubehörteile unsachgemäß eingebaut werden, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen.
- In der Einbaubeschreibung sind die vorgeschlagenen Einbauverfahren detailliert aufgeführt. Alle baulichen Veränderungen, die beim Einbau gegebenenfalls notwendig sind, müssen den örtlichen Bauvorschriften entsprechen.
- Sie sollten die Anlage niemals eigenhändig reparieren oder an einen anderen Standort verbringen. Wenn die Reparatur unsachgemäß durchgeführt wird, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen oder es kann Feuer ausbrechen. Wenn die Anlage repariert oder an einen anderen Ort verlegt werden muß, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Das Gerät ist nicht für unbeaufsichtigte Verwendung durch junge Kinder oder gebrechliche Personen gedacht.
- Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1) Außenanlage

⚠ Warnung:

- Die Außenanlage muß auf einem festen, waagerechten Untergrund an einem Platz angebracht werden, an dem sich weder Schnee, Blätter noch Abfälle ansammeln können.
- Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen. Sie selbst oder der Gegenstand können herunterfallen und Personenschäden verursachen.

⚠ Vorsicht:

Die Außenanlage sollte an einem Ort angebracht werden, an dem Nachbarn nicht durch austretende Luft und entstehende Geräusche gestört werden.

2) Innenanlage

⚠ Warnung:

Die Innenanlage sollte sicher befestigt werden. Wenn die Anlage nicht fest genug montiert wurde, kann sie herunterfallen und Personenschäden verursachen.

3) Fernbedienung

⚠ Warnung:

Die Fernbedienung sollte so angebracht werden, daß Kinder nicht damit spielen können.

4) Auslaufschlauch

⚠ Vorsicht:

Vergewissern, daß der Auslaufschlauch installiert ist, damit der Auslauf störungsfrei vor sich gehen kann. Falscher Einbau führt zu Wasseraustritt und kann Möbelschäden nach sich ziehen.

5) Stromanschluß, Sicherung oder Stromunterbrecher

⚠ Warnung:

- Vergewissern, daß die Anlage Netzstrom über eine eigene Leitung erhält. Wenn andere Geräte am gleichen Netzanschluß liegen, kann dies zur Netzüberlastung führen.
- Vergewissern, daß ein Hauptschalter vorhanden ist.
- Stellen Sie sicher, daß alle Angaben über Spannung, Sicherungen oder Stromunterbrechung beachtet werden. Als Sicherung niemals ein Stück Draht verwenden. Auch darf keine Sicherung einen höheren Wert als den angegebenen besitzen.

6) Erdung

⚠ Vorsicht:

- Die Anlage muß vorschriftsmäßig geerdet werden. Erdleitung niemals an ein Gas- oder Wasserrohr, eine Licht- oder Telefonerdleitung anschließen. Wenn die Anlage unsachgemäß geerdet wurde, können Stromschläge entstehen.
- Häufiger vergewissern, daß die Erdleitung der Außenanlage ordnungsgemäß an den Erdungsanschluß der Anlage selbst und an die Erdungselektrode angeschlossen ist.

1.2. Während des Betriebs

⚠ Vorsicht:

- Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.
- Das Kabel der Fernbedienung niemals verdrehen oder daran ziehen, da dies zu Schäden an der Fernbedienung führt und Fehlfunktionen verursacht.
- Das obere Gehäuse der Fernbedienung nicht entfernen. Entfernen des oberen Gehäuses der Fernbedienung und Berühren der Schaltplatte usw. auf der Innenseite ist gefährlich und kann Feuer oder Störungen verursachen.
- Die Fernbedienung nicht mit Waschbenzin, Verdünnungsmittel, chemisch behandelten Reinigungstüchern usw. abwischen. Dies kann Verfärbung und Störungen verursachen. Bei starker Verschmutzung einen Lappen mit durch Wasser verdünntem neutralem Waschmittel anfeuchten, ihn gut auswringen, den Schmutz abwischen, und dann mit einem trockenen Lappen nachwischen.
- Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken. Große Möbelstücke unterhalb der Innenanlage oder massige Gegenstände wie Kisten, die in der Nähe der Außenanlage abgestellt sind, beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit der Anlage.

⚠ Warnung:

- Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.
- Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.
- Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.

⚠ Warnung:

- Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen. Sie könnten sich verletzen, wenn Sie drehende, heiße oder unter Hochspannung stehende Teile berühren.
- Niemals die Finger, Stöcke etc. in die Ansaug- oder Austrittsöffnungen stecken. Dies kann zu Verletzungen führen, da sich der Gebläseventilator im Inneren der Anlage mit hoher Geschwindigkeit dreht. In Gegenwart von Kindern besondere Vorsicht walten lassen.
- Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.
- Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.
- Nicht zu stark abkühlen. Die am besten geeignete Innentemperatur liegt im Bereich von 5°C im Verhältnis zur Außentemperatur.
- Behinderte oder Kinder sollten nicht im Luftstrom der Klimaanlage sitzen oder stehen. Dies könnte Gesundheitsprobleme mit sich bringen.

⚠ Vorsicht:

- Den Luftstrom nicht auf Pflanzen oder Tiere in Käfigen lenken.
- Den Raum häufig lüften. Wenn die Anlage dauernd über einen längeren Zeitraum in einem geschlossenen Raum betrieben wird, wird die Luft muffig.

Bei Störungen

⚠ Warnung:

- Auf keinen Fall selbst eine Reparatur versuchen. Wenden Sie sich für Reparatur an das Verkaufsgeschäft. Nicht einwandfreie Reparatur kann Lecken von Wasser, elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.
- Wenn die Fernbedienung einen Fehler anzeigt und Betrieb nicht möglich ist oder wenn eine Störung auftritt, so stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Wenn keine Maßnahmen getroffen werden, kann es zu Feuer oder Beschädigung kommen.
- Wenn die Sicherung häufig ausgelöst wird, so wenden Sie sich an das Verkaufsgeschäft. Weiterverwendung in diesem Zustand kann zu Feuer oder Beschädigung führen.
- Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen. Wenn dies vernachlässigt wird, kann es zu Sauerstoffmangel kommen.

Bei Abstellung für lange Zeit

- Wenn die Klimaanlage längere Zeit nicht verwendet werden soll, z.B. nach dem Ende der Kühltage, sie erst 4 bis 5 Stunden im Kühlbetrieb laufen lassen, um sie völlig auszutrocknen, da es sonst zu unhygienischer Schimmelbildung und Beeinträchtigung der Gesundheit kommen kann.
- Wenn die Klimaanlage lange Zeit nicht verwendet wird, den Hauptschalter ausschalten.
Bei eingeschalteter Stromversorgung verbraucht das Gerät einige Watt bis einige 10 Watt. Außerdem kann sich Staub ansammeln und eine Feuergefährdung bilden.
- Die Stromversorgung mindestens 12 Stunden vor Wiederaufnahme des Betriebs einschalten. Während der Saison die Hauptstromversorgung nicht ausschalten, da dies Unfälle verursachen kann.

1.3. Die Anlage entsorgen

⚠ Warnung:

Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst. Wenn Rohrleitungen unsachgemäß abgenommen werden, kann Kühlmittel (Fluorkohlenstoffgas) austreten, mit Ihrer Haut in Berührung kommen und Verletzungen hervorrufen. Kühlgas in die Atmosphäre ablassen führt auch zu Umweltschäden.

2. Namen und Funktionen der Teile

Inneneinheit

- Lufterinlaß: Die Raumluft wird angesaugt.
- Filter: Der standardmäßig installierte Filter ist ein einfacher Filter, der mit dem bloßen Auge sichtbaren Staub und Schmutz entfernt. Wenn besondere Verwendungsbedingungen Luftreinigung erforderlich machen, so wenden Sie sich bitte an Ihr Verkaufsgeschäft. (Siehe Seite 16 für die Reinigungsmethode.)
- Luftauslaß: Luft wird in den Raum geblasen.

Serie PEH-RP-MYA

[In die Decke eingebauter Typ]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Luftauslaß

Ⓑ Lufterinlaß

Ⓒ Filter

Fernbedienung

- Bitte die gelieferte Fernbedienung überprüfen.
Die Fernbedienung unterscheidet sich je nach dem System.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

Ⓐ Schnurlose Fernbedienung (Option)

Ⓑ Fernbedienung

3. Betrieb und Bedienung

Kühlen ❄️

Die Klimaanlage dient zur Kühlung des Raumes auf die eingestellte Temperatur. Der Gebläseventilator bläst ständig Luft mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Trocknen (Entfeuchten der Luft) 💧: Im Heizgang ausgeschaltet

Der Trockengang vermindert die Luftfeuchtigkeit im Raum so stark, daß die Raumtemperatur nicht übermäßig absinkt. Wenn die eingestellte Raumtemperatur in der Einstellung "niedrig" erreicht ist, wird der Luftstrom zehn Minuten lang unterbrochen und danach drei Minuten lang wieder aufgenommen, um die Luftfeuchtigkeit niedrig zu halten.

Heizen ☀️

- Die Klimaanlage dient zum Heizen des Raumes auf die eingestellte Temperatur.
- Zu Beginn des Heizgangs muß die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden, um Kaltluft zu verhindern. Das Gebläse erhöht allmählich die Luftzufuhr auf den eingestellten Wert.
- Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht und der Kompressor eingeschaltet wird, sorgt das Gebläse für eine sanfte Luftzufuhr.

Automatik (Kühlen/Heizen) ☐

Die Klimaanlage schaltet automatisch auf Kühl- oder Heizbetrieb, um die Raumtemperatur auf dem eingestellten Wert zu halten.

Ventilation 🌀

- Ventilation wird nicht angezeigt, wenn das Gebläse nicht angeschlossen ist (Einstellungen können nicht angegeben werden).
- Bei Wahl von "Ventilation" funktioniert die Anlage in jeder Betriebsart.

Hinweise:

Die Luftstromeinstellungen können auf der Hauptanlage nicht geändert werden.

Die schnurlose Fernbedienung (Option) verwenden

Die Batterien ersetzen und wie man die aktuelle Zeit einstellt

[Fig. 3.0.1] (P.2)

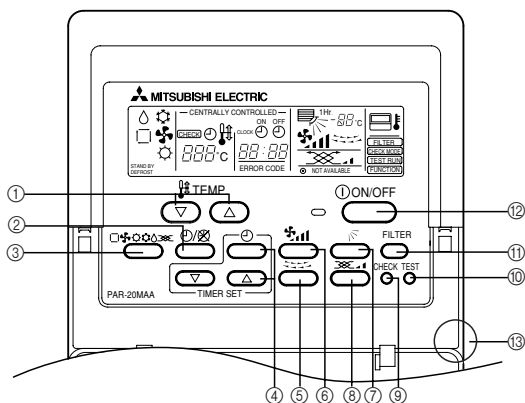
Wenn kein Signal angezeigt wird und die Lampe der Innenanlage auch bei Betätigung der Fernbedienung nicht aufleuchtet, sind möglicherweise die Batterien leer. Gemäß nachstehender Beschreibung austauschen.

- ① Den Deckel an der Vorderseite abnehmen.
- ② Zum Austausch Alkali-Batterien (Größe AAA) verwenden. Darauf achten, daß die Batterien in der richtigen Richtung eingesetzt werden. (Den Minuspol zuerst einlegen.)
- ③ Den Deckel an der Vorderseite wieder anbringen.
- ④ Mit einem dünnen Stab die Taste RESET (Neueinstellen) drücken.
- ⑤ Zum Einstellen der aktuellen Zeit die Taste $\square^h$ und $\square^{min}$ drücken.
- ⑥ Mit einem dünnen Stab die Taste CLOCK (Uhr) drücken und den Deckel an der Vorderseite schließen.

Wenn die Anlage längere Zeit nicht eingesetzt werden soll, Batterien herausnehmen, um Schäden durch auslaufendes Elektrolyt zu vermeiden.

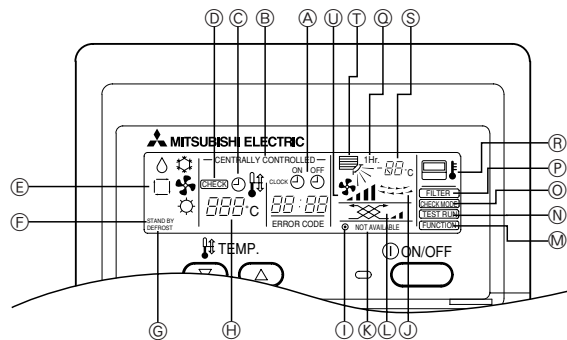
⚠️ Vorsicht:

- Signale der DRAHTLOSEN FERNBEDIENUNG werden unter Umständen nicht empfangen, wenn die Innenanlage in einem Raum mit Leuchtstofflampen mit zyklischen Zündstabilisatoren mit Hochspannungsimpulsen oder intermittierenden Oszillatoren installiert ist. Wenn neue Leuchtstofflampen montiert werden sollen, lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.
- Wenn durch Betätigung der DRAHTLOSEN FERNBEDIENUNG andere Klimaanlage oder Elektrogeräte beeinflusst werden oder umgekehrt, Klimaanlage in größerer Entfernung von anderen Anlagen aufstellen oder Händler zu Rate ziehen.
- Klimaanlage an einem staubfreien Platz aufstellen, wo sie keinen hohen Temperaturen, Schwingungen oder Stößen ausgesetzt ist.
- FERNBEDIENUNG NICHT verdecken.



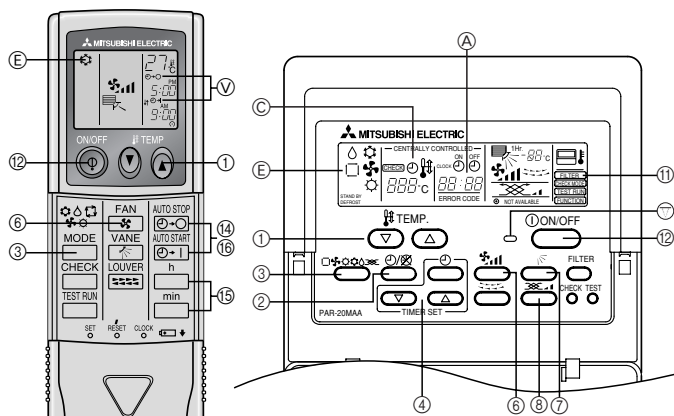
Fernbedienungs-Taste

- | | |
|------------------------------------|---|
| ① Raumtemperatur-Tasten | ⑦ Vertikale luftstromrichtung-Tasten |
| ② Zeitschalter-/Dauerbetrieb-Taste | ⑧ Belüftung-Tasten |
| ③ Betriebsart-Taste | ⑨ Überprüfen/Eingebauten-Tasten |
| ④ Zeiteinstell-Tasten | ⑩ Testlauf-Tasten |
| ⑤ Klappen-Taste | ⑪ Filter-Taste |
| ⑥ Luftstromgeschwindigkeit-Taste | ⑫ Betrieb-/Stop-Taste |
| | ⑬ Position der eingebauten Raumtemperatur |
- Die Fernbedienung nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.
 - Den rechten unteren Teil der Fernbedienung nicht blockieren. Die Raumtemperatur wird sonst nicht korrekt gemessen.



Fernbedienung-Anzeige

- | | |
|--|-----------------------------------|
| A Aktuelle Zeit/Timer (Zeitschalter) | K Funktion nicht verfügbar |
| B Anzeige für Zentralsteuerung | L Ventilation |
| C Zeitschalter/Timer ON/EIN | M Betriebsart Funktion einstellen |
| D Auftretende Abnormität | N Betriebsart Testlauf |
| E Betriebsart: KÜHLEN, LUFTTROCKNEN, AUTO, GEBLÄSE, HEIZEN | O Betriebsart Fehlerprüfung |
| F Vorbereitung zur Betriebsart Heizen | P Filterzeichen |
| G Betriebsart Enteisen | Q 1 Stunde wirksame Einstellung |
| H Eingestellten Temperatur | R Fühlerposition |
| I Netz ON/EIN | S Raumtemperatur |
| J Luftklappe | T Luftstrom |
| | U Luftstromgeschwindigkeit |



Vor dem Betrieb

- Betrieb durchführen, nachdem die Anzeig "HO" ausgegangen ist. Nach Einschalten des Hauptschalters der Stromversorgung und nach Wiederherstellung der Stromversorgung nach einem Ausfall wird an der Raumtemperatur-Anzeige "HO" angezeigt (maximal 3 Minuten), aber dies ist keine Störung.
- Wenn bei Heizbetrieb die Außeneinheit in Entfrostonbetrieb ist und die Inneneinheit eingeschaltet wird, so wird der Betrieb erst begonnen, wenn die Außeneinheit den Entfrostonbetrieb abgeschlossen hat.

3.1. Betrieb, Halt

Beginn des Betriebs

- Die ⑫ [Betrieb-/Stop]-Taste drücken
Die ⑬ betriebslampe leuchtet auf und der Betrieb beginnt.

Beendigung des Betriebs

- Die ⑫ [Betrieb-/Stop]-Taste erneut drücken
Die Betriebslampe geht aus und der Betrieb hört auf.
- Wenn einmal Einstellung mit den verschiedenen Tasten durchgeführt worden ist, so kann anschließend der gleiche Betrieb einfach durch Druck auf die [Betrieb-/Stop]-Taste durchgeführt werden.
 - Während Betrieb leuchtet die Betriebslampe über der [Betrieb-/Stop]-Taste auf.

⚠ Vorsicht:

Wenn die Betriebstaste sofort nach dem Abstellen wieder gedrückt wird, so erfolgt zum Schutz der Ausrüstung 3 Minuten lang kein Betrieb. Der Betrieb beginnt automatisch nach etwa 3 Minuten.

3.2. Betriebsart-Umschaltung

Betriebsart

- Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken
Bei jedem Druck auf die Betriebsart-Taste erfolge Umschalten in der Reihenfolge ⑤ "KÜHLEN", "LUFTTROCKNEN", "AUTO", "GEBLÄSE", "HEIZEN". Den Betriebsinhalt durch die Anzeige vergewissern.

Kühlbetrieb

Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken, bis "KÜHLEN" angezeigt wird.

Zum Lufttrocknen

Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken, bis "LUFTTROCKNEN" angezeigt wird.

- Bei einer Raumtemperatur von weniger als 18 °C kann das Lufttrocknen nicht ausgeführt werden.

Ventilation

Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken, bis "VENTILATION" angezeigt wird.

- Bei Ventilationsbetrieb wird die Raumluft zirkuliert.
- Bei Ventilationsbetrieb kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.

⚠ Vorsicht:

Darauf achten, nicht zu lange den Körper direkt einem kalten Luftstrom aussetzen, um Unterkühlung zu vermeiden.

Lufttrocknen

Beim Lufttrocknen handelt es sich um eine mikrocomputergesteuerte Entfeuchtung der Luft, die übermäßige Luftkühlung gemäß der von Ihnen gewählten Raumtemperatur regelt. (Bei Heizen ist Verwendung nicht möglich.)

- Bis zum Erreichen der gewünschten Temperatur laufen der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit, und Betrieb und Halt werden automatisch wiederholt.
- Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht worden ist, werden Kompressor und Ventilator angehalten.
Nach Halt für 10 Minuten werden der Kompressor und der Ventilator der Inneneinheit 3 Minuten lang betrieben, um die Luftfeuchtigkeit gering zu halten.

Heizbetrieb

Die ③ [Betriebsart]-Taste drücken, bis "HEIZEN" angezeigt wird.

Anzeige während Heizbetrieb "DEFROST"

Anzeige erfolgt nur während Entfrostonbetrieb.

"STAND BY"

Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zum Ausblasen von warmer Luft.

⚠ Vorsicht:

- Bei Betrieb zusammen mit Verbrennungsgeräten häufig lüften, da es sonst zu Sauerstoffmangel kommen kann.
 - Keine Verbrennungsgeräte im direkten Luftstrom aufstellen, da dies unvollständige Verbrennung verursachen kann.
 - Der Mikrocomputer ist in den folgenden Fällen tätig:
 - Kein Luftstrom bei Beginn des Heizbetriebs
 - Zur Verhütung von Entweichen kalter Luft.
- Nach Warten für eine kurze Zeit wird Luft ausgeblasen.

Gebläse

Drücken Sie die Taste "Betriebsart" (   ) und wählen Sie die Betriebsart "Gebläse"  .

Ⓢ  sollte angezeigt werden.

- In dieser Betriebsart wird nur das Gebläse ohne die Heiz- oder Luftklimatisierungsfunktionen der Anlage verwendet.
- Die Anzeige  erscheint nicht, wenn das Gebläse nicht angeschlossen ist.

3.3. Regelung der Raumtemperatur

Ändern der Raumtemperatur

Die  [Raumtemperatur]-Taste drücken und die Raumtemperatur Ihrer Wahl einstellen.

Durch Druck auf  bzw.  wird die Einstellung um 1 °C geändert.

Bei fortgesetztem Druck auf die Tasten wird die Temperatur fortlaufend in Schritten von 1 °C geändert.

- Die Raumtemperatur kann im folgenden Bereich eingestellt werden.
 - Kühlen/Lufttrocknung: 19 bis 30 °C
 - Heizen: 17 bis 28 °C
- Bei Ventilation kann die Raumtemperatur nicht eingestellt werden.
- * Der Anzeigebereich für die Raumtemperatur ist von 8 bis 39 °C. Außerhalb dieses Bereich erfolgt blinkende Anzeige von 8 °C bis 39 °C, um anzuzeigen, daß die Raumtemperatur niedriger bzw. höher als die angezeigte Temperatur ist.

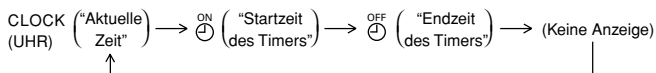
3.4. Luftstromgeschwindigkeit

Ventilator Drehzahl: 1 Stufe

Anzeige:  (Stark)

3.5. Zeiteinstellung

- Nach dem Einschalten der Stromversorgung für die Klimaanlage und nach Wiederherstellung der Stromversorgung nach einem Ausfall muß die Uhrzeit eingestellt werden.
 - Einstellung ist unabhängig vom Betrieb der Inneneinheit möglich.
 - Während Zeitschalterbetrieb sind die Tasten für die Uhrzeiteinstellung unwirksam und Einstellen der Uhrzeit ist nicht möglich. Die Zeitschalt-Taste drücken und "Uhrzeit" anzeigen.
1. Die  [Zeitschalt]-Taste drücken und  "Aktuelle Zeit/Timer (Zeitschalter)" anzeigen.
- Die Anzeige wechselt bei jedem Druck auf die Taste in der folgenden Reihenfolge.



⚠ Vorsicht:

Wenn die aktuelle Zeit noch nicht eingestellt ist, blinkt die Anzeige "CLOCK" (aktuelle Zeit) und schaltet die Einstellung des Zeitschalterbetriebs aus.

2. Die  -Taste oder die  -Taste drücken und die Uhrzeit einstellen.

- Einstellen der Uhrzeit ist nicht möglich, wenn  "Zeitschalter/Timer ON/EIN" angezeigt wird.
- Während Anzeige von  "CLOCK (UHR)" die Tasten  und  drücken, um die Uhrzeit einzustellen.
- Durch jeden Druck auf die Taste  wird die Uhr um eine Minute vorgestellt, und durch Druck auf die Taste  wird die Uhr um eine Minute zurückgestellt.

Wenn die Taste  bzw.  gedrückt gehalten wird, so wird die Uhr fortlaufend verstellt. Hierbei Einstellen der Reihe nach in Einheiten von 1 Minute, 10 Minuten und 1 Stunde durchgeführt.

- Etwa 10 Sekunden nach beendeter Tastenbetätigung gehen die Anzeigen  "Aktuelle Zeit" und  "CLOCK (UHR)" aus.

⚠ Vorsicht:

- Die Fernbedienung ist mit einer einfachen Uhr ausgestattet, die eine Genauigkeit von + oder - eine Minute im Monat aufweist.
- Ausschalten oder Ausfall der Stromversorgung erfordert Neueinstellung (Einstellen der Uhrzeit).

3.6. Zeitschaltereinstellung

- Wenn Zeitschaltereinstellung gemacht wird, so erfolgt zu dieser Zeit Betrieb (Halt) und die Zeitschalter-Betriebsart wird beendet.
- Die Startzeit und die Stopzeit können während Anzeige von  "  " durch Druck auf die  [Zeitschalt]-Taste überprüft werden.

Zeitschalterbetrieb

Zeitschalter EIN

Die Zeit entsprechend dem Beginn der Arbeitszeit der Firma einstellen. Bei Erreichen der eingestellten Zeit beginnt die Klimaanlage mit dem Betrieb.

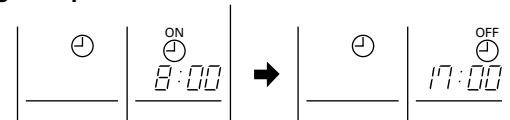
Zeitschalter AUS

Dies verhindert Vergessen des Ausschaltens. Bei Erreichen der eingestellten Zeit wird der Betrieb der Klimaanlage angehalten.

Es gibt drei Verwendungsmöglichkeiten für den Zeitschalter.

1. EIN-/AUS-Zeitschalter: Startzeit und Endzeit werden eingestellt.
2. EIN-Zeitschalter: Nur die Startzeit wird eingestellt.
(Die Endzeit wird als " - - : - - " eingestellt.)
3. AUS-Zeitschalter: Nur die Endzeit wird eingestellt.
(Die Startzeit wird als " - - : - - " eingestellt.)

Anzeigebeispiel



In diesem Beispiel beginnt der Betrieb um 8:00 und endet um 17:00.

1. Die  [Zeitschalter-/Dauerbetrieb]-Taste drücken und im Display  herbringen
2. Die  [Zeitschalt]-Taste drücken und  "Startzeit des Timers" anzeigen
3. Die  Tasten  und  der  [Zeitschalt]-Taste drücken und die Startzeit einstellen
Bei Verwendung als AUS-Zeitschalter die Startzeit als " - - : - - " einstellen.
Die Anzeige " - - : - - " erscheint nach 23:50.
4. Die  [Zeitschalt]-Taste drücken und die  "Endzeit des Timers" anzeigen
5. Die Tasten  und  der [Zeitschaltung] drücken und die Endzeit einstellen
Bei Verwendung als EIN-Zeitschalter die Endzeit als " - - : - - " einstellen.
Die Anzeige " - - : - - " erscheint nach 23:50.
6. Die  [Zeitschalter-/Dauerbetrieb]-Taste drücken und die  "  " anzeigen. Mit Anzeige von  "  " ist die Einstellung abgeschlossen

Bei jedem Druck auf die Taste  () der  [Zeitschalt]-Taste wird die Zeit um 10 Minuten vorgestellt (zurückgestellt).

Wenn die Taste fortlaufend gedrückt gehalten wird, so wird fortlaufend vorgestellt (zurückgestellt).

Wenn bei EIN-/AUS-Zeitschalterbetrieb die  [Betrieb-/Stop]-Taste der Fernbedienung gedrückt wird, so kann Betrieb (EIN-Zeitschalter) bzw. Halt (AUS-Zeitschalter) durchgeführt werden, auch wenn die Zeit noch nicht abgelaufen ist.

Annullieren

Die  [Zeitschalter-/Dauerbetrieb]-Taste drücken und die Anzeige "  " verschwinden lassen.

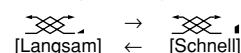
1) Gebläsekombination verwenden

1. Drücken Sie, wenn die Anlage ausgeschaltet ist, die  [Betrieb-/Stop]-Taste, um die Anlage einzuschalten.
 - Die ON(Ein)-Anzeige sollte aufleuchten.
- Das Gebläse läuft automatisch, wenn es an die Anlage angeschlossen ist.
2. Drücken Sie die Taste  .
- Sie können die Gebläseleistung auf LOW (Niedrig) oder HIGH (Hoch) einstellen.

2) Die Gebläseeinstellungen ändern

Drücken Sie die Taste  .

- Die Einstellung wird bei jedem Tastendruck geändert.



Für die schnurlose Fernbedienung (Option)

- 14  oder  -Taste drücken (zeitschaltereinstellung).
- Während das nachstehende Symbol blinkt, kann die Zeit eingestellt werden.
Ausschalt (OFF)-Timer:  blinkt.
Einschalt (ON)-Timer:  blinkt.
- 15 Mit den Tasten  und  die gewünschte Zeit einstellen.
- 16 Den Zeitschalter löschen.
- Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung OFF (AUS), die Taste  drücken.
Zum Löschen der Zeitschaltereinstellung ON (EIN), die Taste  drücken.
- Zeitschalter OFF (AUS) und ON (EIN) können miteinander kombiniert werden.
 - Das Betätigen der ① ON/OFF (netzschalter EIN/AUS)-Taste der Fernbedienung im Zeitschalterbetrieb zum Ausschalten der Anlage führt zum Löschen des Zeitschalters.
 - Wenn die aktuelle Zeit nicht eingestellt wurde, kann der Timerbetrieb nicht benutzt werden.

4. Geschickte Verwendung

Durch einfache Maßnahmen ist es möglich, die Heiz- bzw. Kühlwirkung zu verbessern und die Stromrechnung zu verringern.

Angemessene Raumtemperatur

- Bei Kühlbetrieb ist ein Unterschied von etwa 5°C zwischen der Raumtemperatur und der Außentemperatur angemessen.
- Eine Erhöhung der Raumtemperatur um 1°C spart etwa 10% Strom (bei Kühlbetrieb).
- Zu starke Kühlung ist nicht gut für die Gesundheit und verbraucht unnötig Strom.

Den Filter regelmäßig reinigen

- Ein schmutziger Filter verringert den Luftstrom und die Heiz- bzw. Kühlwirkung. Längere Verwendung in diesem Zustand kann Störungen verursachen. Reinigen sollte besonders am Anfang der Heiz- und der Kühlsaison durchgeführt werden. (An besonders staubigen Orten öfter reinigen.)

5. Pflege

Die Filterwartung sollte immer von einem Wartungstechniker vorgenommen werden.

Vor der Pflege unbedingt die Hauptstromversorgung ausschalten.

⚠ Vorsicht:

- Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Der Ventilator auf der Innenseite dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
- Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung. Filter sollten normalerweise wöchentlich gereinigt werden, und Langzeitfilter sollten am Anfang der Saison usw. gereinigt werden.)

Reinigungsmethode

- Leicht abklopfen oder mit einem Staubsauger reinigen. Bei starker Verschmutzung in lauwarmem oder kaltem Wasser mit darin aufgelöstem neutralem Waschmittel waschen und dann das Waschmittel gut ausspülen.
Nach dem Waschen den Filter trocknen und dann wieder wie ursprünglich anbringen.

6. Fehlerbehebung

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

- Die Anlage kühlt oder heizt nicht richtig.**
 - Reinigen Sie die Filter. (Staub und Verunreinigungen, die sich im Filter ansammeln, verringern den Luftstrom.)
 - Prüfen Sie die Temperatureinstellung und verändern Sie diese u.
 - Vergrößern Sie den Abstand um die Außenanlage.
Ist der Lufteinlaß oder der Luftauslaß blockiert?
 - Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
- Die Anlage stößt in der Betriebsart Heizen nicht unverzüglich Luft aus.**
 - Die Anlage bereitet den Ausstoß warmer Luft vor.

3.7. Sonstiges

— CENTRALLY CONTROLLED —

STAND BY
DEFROST

CHECK

NOT AVAILABLE



FILTER

- Dies zeigt an, daß Steuerung durch einen optional erhältlichen Zentralregler o.ä. erfolgt.
- Diese Anzeige erfolgt von Beginn des Heizbetriebs bis zu Ausblasen von warmer Luft.
- Diese Anzeige leuchtet auf, wenn eine Störung des Gerätes aufgetreten ist.
- Wenn eine Taste für eine nicht vorhandene Funktion gedrückt wird, so leuchtet diese Anzeige zusammen mit der entsprechenden Funktionsanzeige auf.
- Wenn die "Fühler"-Anzeige "Fernbedienung" anzeigt, so wird die Raumtemperatur mit dem in der Fernbedienung eingebauten Sensor gemessen und die folgenden Punkte müssen beachtet werden.
- Diese Anzeige leuchtet auf, wenn der Filter ausgetauscht werden muß.
Die ① [Filter]-Taste zweimal drücken, dann erlischt die Anzeige.

Bei Kühlbetrieb Eindringen von Wärme verringern

- Bei Kühlbetrieb können Vorhänge an direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzten Fenstern das Eindringen von Wärme verringern.
Türen und Fenster sollten nur geöffnet werden, wenn dies unbedingt nötig ist.

Ab und zu lüften

- Wenn ein Raum lange Zeit nicht gelüftet wird, so wird die Luft schmutzig, weshalb Lüften von Zeit zu Zeit erforderlich ist. Besondere Vorsicht ist erforderlich, wenn Gasgeräte verwendet werden. Durch Verwendung der LOSSNAY-Wärmeaustauscher unserer Firma kann Lüften mit geringen Verlusten durchgeführt werden. Wenden Sie sich für Einzelheiten bitte an ein Verkaufsgeschäft.

⚠ Vorsicht:

- Den Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle trocknen, da er sich sonst verformen kann.
- Waschen mit heißem Wasser (50°C oder mehr) kann auch Verformung verursachen.

⚠ Vorsicht:

Die Klimaanlage nicht mit Wasser bespritzen und kein brennbares Sprühmittel usw. in die Klimaanlage sprühen.
Verwendung von Wasser oder brennbarem Sprühmittel kann Störungen, elektrischen Schlag oder Feuer verursachen.

Filterwechsel

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|---------------|-------------------|
| Ⓐ Luftausgang | Ⓑ Lufteingang |
| Ⓒ Luftfilter | Ⓓ Luftfiltergriff |

- Der Luftfilter befindet sich im Lufteingang (Rückseite der Anlage).
- Griffe des Luftfilters anheben und den Filter auf den eigenen Körper zu ziehen.
- Wenn Sie eine Lufteingangsrohrleitung verwenden wollen, den Luftfilter herausnehmen. In diesem Fall muß ein Luftfilter vor Ort eingerichtet und in das Einlaßgitter eingesetzt werden.

- Die Anlage stoppt, bevor die in der Betriebsart Heizen eingestellte Temperatur erreicht ist.**
 - Frost bildet sich, wenn die Außentemperatur niedrig und die Luftfeuchtigkeit hoch ist. Warten Sie für ungefähr 10 Minuten, damit der Frost abtauen kann.
- Die Anlage erzeugt ein „zischendes“ Geräusch, wenn Wasser fließt.**
 - Dieses Gerät tritt auf, wenn Kühlflüssigkeit in der Anlage fließt oder aufgefüllt wird.
- Ein tickendes Geräusch kommt vom Innern der Anlage.**
 - Dieses Geräusch tritt auf, wenn sich interne Teile ausdehnen oder zusammenziehen, wenn eine Temperaturänderung auftritt.
- Ein Geruch ist im Raum feststellbar.**
 - Dies entsteht, wenn die Anlage Gerüche ausstößt, die von den Wänden, Teppichen, den Möbeln oder der Kleidung absorbiert wurden.

- **Die Innenanlage stößt einen weißen Nebel aus.**
 - Dies kann direkt nach dem Einschalten der Anlage auftreten, wenn der Raum eine hohe Luftfeuchtigkeit aufweist.
- **Wasser oder Feuchtigkeit tritt von der Außenanlage aus.**
 - Dies tritt auf, um Wasser oder Feuchtigkeit auszustoßen, das bzw. die sich in den Rohren oder um die Rohrbefestigungen angesammelt hat.
 - Dies geschieht, um Wasser vom Wärmeaustauscher zu entfernen.
- **Die Anzeigen auf der Fernbedienung leuchten nicht auf, wenn sie benutzt wird.**
 - Schalten Sie den Netzstromtaste ein. "–" wird angezeigt.
- **CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) wird auf der Fernbedienung angezeigt.**
 - Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen auf der Fernbedienung nicht zur Verfügung, wenn die Meldung CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) aufleuchtet.
- **Die Funktionen "Start" und "Stopp" stehen nicht nach dem erneuten Start der Anlage zur Verfügung.**
 - Warten Sie für ungefähr drei Minuten (der Betrieb wird angehalten, um eine Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden).
- **Die Anlage hat gestartet, obwohl weder die Start- noch die Stopp-Taste gedrückt wurde.**
 - Ist die Zeituhr eingeschaltet?
 - Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
 - Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung gesendet?
 - Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Leuchtet die Meldung CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) auf?
 - Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Ist die Betriebsart Automatisch (Kühlen/Heizen) gewählt?
 - Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage anzuhalten.
- **Die Anlage hat angehalten, obwohl die Start-/Stopp-Taste nicht gedrückt wurde.**
 - Ist die Zeituhr aktiviert?
 - Drücken Sie die Start-/Stopp-Taste, um die Anlage erneut zu starten.
 - Wurde ein Fernbefehl von der Fernbedienung übermittelt?
 - Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
 - Leuchtet die Meldung CENTRALLY CONTROLLED (Zentral gesteuert) auf?
 - Ermitteln Sie, ob die Fernbedienung verwendet wurde.
- **Die Zeituhr der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.**
 - Stellen Sie die terminierte Zeituhr ein, wenn eine angeschlossen ist.
- **Die Fernbedienung zeigt "HO" an.**
 - Ein automatischer Starttest wird durchgeführt (dieser dauert ungefähr zwei Minuten).
- **Die Fernbedienung zeigt einen Fehlercode an.**
 - Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen.
 - * Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen der Anlage und die auf der Fernbedienung angezeigten Angaben mit.
- **Die schnurlose Fernbedienung hat keine Anzeige. Die dünnen Sensoren empfangen nur von der Nähe gesendete Signale.**
 - Die Batterieleistung nimmt ab.
 - Wechseln Sie die Batterien aus und drücken Sie die Taste "Reset"
 - * Wenn die Anzeige nach dem Auswechseln der Batterien nicht erscheint, prüfen Sie die Ausrichtung (+,–) der Batterien.
- **Die Betriebsanzeige des Empfängers der schnurlosen Fernbedienung blinkt.**
 - Eine Selbstdiagnose-Funktion wird durchgeführt, um die Klimaanlage vor Schäden zu schützen.
 - * Führen Sie Reparaturen niemals selbst durch. Schalten Sie die Netzstromversorgung aus und setzen Sie sich mit dem Händler in Verbindung, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben. Teilen Sie ihm den Namen der Anlage mit.
- **Das Gebläse der Innenanlage arbeitet nicht.**
 - Das Überlastungsschutzrelais auf dem Gebläsemotor daraufhin prüfen, ob es ausgelöst hat.
 - Wenn das Überlastungsschutzrelais ausgelöst hat, nach Beseitigung der Ursache des Problems (z.B. Blockade des Motors) zurücksetzen.
 - Zum Zurücksetzen des Überlastungsschutzrelais den Steuerkasten öffnen und die grüne Klaue rechts unten am Relais drücken, bis ein Klick zu vernehmen ist. Klaue loslassen und prüfen, ob sie in ihre Ausgangsposition zurückkehrt.
 - Beachten, daß sie nicht in die Ausgangsposition zurückkehrt, wenn sie zu fest gedrückt wurde.

7. Fehlerbehebung [Für die schnurlose Fernbedienung (Option)]

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, prüfen Sie nachstehende Tabelle, um festzustellen, ob es eine einfache Lösung für Ihr Problem gibt.

Problem	Lösung	Problem	Lösung
Anlage arbeitet nicht.	Hauptschalter einschalten. Dann POWER ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.	Anlage läuft nicht sofort an.	Warten bis die Anlage selbsttätig wieder anläuft. Der Kompressor kann das Wiederanlaufen verzögern, weil sich zum Schutz des Kompressors in der Außenanlage ein drei-Minuten-Unterbrechungsstromkreis befindet.
	Warten bis wieder Netzstrom vorhanden ist, dann POWER ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken, um das Gerät einzuschalten.		

HINWEISE: Nach Stromausfall läuft die Anlage nicht automatisch wieder an. Sie müssen durch Drücken der POWER ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste an der Fernbedienung die Anlage wieder anlassen.

Wenn keiner der oben beschriebenen Fälle zutrifft, schalten Sie den Hauptschalter aus und wenden sich an den Kundendienst des Händlers, von dem Sie die Klimaanlage gekauft haben, geben Sie die Modellbezeichnung an und beschreiben Sie das Problem. Versuchen Sie nicht, die Anlage selbst zu reparieren.

In allen folgenden Fällen Hauptschalter ausschalten und Ihren Händler um Kundendienst bitten:

- Die Betriebsanzeige (an der Anlage selbst) blinkt.
- Die Schalter arbeiten nicht einwandfrei.
- Trennschalter schaltet häufig aus (oder Sicherung brennt häufig durch).
- Wasser ist aus Versehen in die Anlage geraten.
- Die Anlage ist undicht, und es tritt Wasser aus.
- Ein Fremdkörper ist versehentlich in die Klimaanlage geraten.
- Während des Betriebs sind ungewöhnliche Geräusche zu hören.

Folgendes deutet nicht auf Fehlfunktionen hin:

Gerüche wie Tabakgeruch oder Kosmetikduft können abgegeben werden, nachdem sie von der Anlage angesaugt wurden.

Geräusch von fließendem Wasser in der Innenanlage: Dies kann während oder nach dem Betrieb der Anlage auftreten und ist nur das Geräusch des in der Anlage umlaufenden Kühlmittels.

Ein Ticken in der Innenanlage: Dies kann unmittelbar nach Beginn oder Ende des Kühl- oder Heizvorgangs auftreten. Es wird dadurch verursacht, daß die Innenanlage aufgrund der Temperaturänderung sich geringfügig zusammenzieht oder ausdehnt.

Die Anzeige "CENTRALLY CONTROLLED" ("ZENTRAL GESTEUERT") erscheint in der LCD des Bedienungsfeldes: Diese Meldung erscheint von Zeit zu Zeit und zeigt keine Fehlfunktion an.

8. Installierung, Verlegung und Inspektion

In bezug auf den Installationsort

Bitte wenden Sie sich für Installierung und Verlegung an das Verkaufsgeschäft oder einen Spezialisten.

⚠ Vorsicht:

Nicht an Orten installieren, an denen Lecken von brennbarem Gas zu befürchten ist.

Falls Gas entweichen und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln sollte, so ist Entzündung zu befürchten.

Die Klimaanlage niemals an den folgenden Orten installieren:

- Orte mit viel Maschinenöl
- Orte mit viel Salz, z.B. an der Küste
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit
- Thermalbäder
- Orte mit Schwefelgas
- Orte mit Hochfrequenzgeräten (Hochfrequenz-Schweißgeräte usw.)
- Orte mit häufiger Verwendung von sauren Lösungen
- Orte mit häufiger Verwendung besonderer Sprühmittel
- Die Inneneinheit muß unbedingt waagrecht installiert werden, da es sonst zu Lecken von Wasser usw. kommen kann.
- Bei Installation in Krankenhäusern, Kommunikationseinrichtungen usw. sind ausreichende Lärmschutzmaßnahmen zu treffen.

Wenn eine Klimaanlage an den obigen Plätzen oder an Orten mit besonderen Umgebungsbedingungen verwendet werden, so kann es in vielen Fällen zu Störungen kommen. Vermeiden Sie Verwendung an solchen Orten. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über die elektrische Installation

⚠ Vorsicht:

- Die elektrische Installation muß von einem qualifizierten Elektriker unter Bezug auf den technischen Standard für Elektrogeräte, die Vorschriften für Verdrahtung in Geräten und die Installationsanweisung durchgeführt werden, und es muß ein eigener Stromkreis verwendet werden. Gemeinsame Verwendung mit anderen Elektrogeräten kann zu Durchbrennen der Sicherung bzw. Auslösen des Relais führen.

- Die Erdleitung nicht an ein Gasrohr, ein Wasserrohr, einen Blitzableiter oder die Erdleitung eines Telefons anschließen. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.
- Je nach dem Aufstellungsort ist ein Erdschlußrelais erforderlich. Wenden Sie sich für Einzelheiten an das Verkaufsgeschäft.

Über Verlegung

- Wenn die Klimaanlage wegen Erweiterung, Umzug usw. verlegt werden soll, so erfordert dies einen qualifizierten Techniker und Bezahlung der Arbeitskosten. Wenden Sie sich bitte im Voraus an das Verkaufsgeschäft.

⚠ Vorsicht:

Bitte wenden Sie sich für Verlegung der Klimaanlage an das Verkaufsgeschäft. Unfachmäßige Installation kann elektrischen Schlag, Feuer usw. verursachen.

Lärmschutzmaßnahmen

- Bei der Installation einen Ort auswählen, der das Gewicht der Klimaanlage ausreichend aushält und nicht die Schwingungen und Geräusche verstärkt.
- Die Außeneinheit so installieren, daß Nachbarn nicht durch die ausgeblasene warme bzw. kalte Luft und durch Geräusche belästigt werden.
- Wenn Gegenstände in der Nähe des Luftauslasses der Außeneinheit aufgestellt werden, so kann dies Abnahme der Leistung und Zunahme der Geräusche verursachen. Bitte keine Hindernisse in der Nähe des Luftauslasses aufstellen.
- Bitte wenden Sie sich bei ungewöhnlichen Geräuschen während des Betriebs an das Verkaufsgeschäft.

Wartungsinspektion

- Wenn die Klimaanlage mehrere Jahre lang verwendet wird, so kann es zu Verschmutzung der Innenseite und Abnahme der Leistungsfähigkeit führen. Je nach dem Verwendungszustand kann es auch zu Auftreten von Geruch kommen, oder der Abfluß kann durch Staub usw. beeinträchtigt werden. Zusätzlich zur normalen Pflege empfehlen wir den Abschluß eines Wartungsinspektionsvertrags (gegen Bezahlung).

9. Technische Daten

Serie PEH-RP-MYA

Position		Modell	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Stromquelle	Spannung	3N~V	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequenz	Hz	50	50
Kühlleistung*1	kW		19,0	22,0
	kcal/h		16.300	18.900
Heizleistung*1	kW		22,4	27,0
	kcal/h		19.300	23.200
Maße	Höhe	mm	428	428
	Breite	mm	1.380	1.580
	Tiefe	mm	650	650
Nettogewicht		kg	70	80
Gebläse	Luftdurchflußrate	m³/min	60	80
	Statischer Außendruck*2	Pa	50 <150>	50 <150>
Geräuschpegel		dB(A)	49	53

Hinweise: *1 Elektrodaten finden Sie auf dem Typenschild der Anlage

*2 Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen: 27°C DB, 19°C WB

Außen: 35°C DB

*3 Werte der Betriebszustände (Heizung) Innen: 20°C DB

Außen: 7°C DB, 6°C WB

Betriebsbereich

		Ansaugtemperatur der Luft innen	Ansaugtemperatur der Luft außen
Kühlung	Maximum	35°C DB, 22,5°C WB	46°C DB
	Minimum	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Heizung	Maximum	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Minimum	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

Table des matières

1. Consignes de sécurité	19	3.5. Réglage de l'heure	23
1.1. Installation	19	3.6. Réglage de la minuterie	23
1.2. Pendant le fonctionnement	20	3.7. Autres	24
1.3. Rangement de l'appareil	20	4. Comment utiliser le climatiseur intelligemment	24
2. Noms et fonctions des différents éléments	20	5. Entretien de l'appareil	24
3. Fonctionnement	21	6. Guide de dépannage	25
3.1. ON/OFF (marche/arrêt)	22	7. Guide de dépannage [Pour la télécommande sans fil (en option)]	25
3.2. Sélection du mode de fonctionnement	22	8. Travaux d'installation et de déménagement et vérification	26
3.3. Réglage de la température de la pièce	23	9. Spécifications techniques	26
3.4. Réglage de la vitesse du ventilateur	23		

1. Consignes de sécurité

- ▶ **Avant de faire fonctionner le climatiseur, lire attentivement toutes les consignes de sécurité.**
- ▶ **Les consignes de sécurité sont réparties en listes de points importants concernant la sécurité. Veiller à bien les respecter.**

Symboles utilisés dans le texte

⚠ Avertissement:

Décrit les précautions à suivre pour éviter tout risque de blessure ou de danger mortel pour l'utilisateur.

⚠ Précaution:

Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations



: Indique une action qui doit être évitée.



: Indique que des instructions importantes doivent être prises en considération.



: Indique un élément qui doit être mis à la terre.



: Indique des précautions à prendre lors du maniement de pièces tournantes. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal.) <Couleur: jaune>



: Danger d'électrocution. (Ce symbole se trouve sur l'étiquette de l'appareil principal.) <Couleur: jaune>

⚠ Avertissement:

Prendre soin de lire les étiquettes se trouvant sur l'appareil principal.

1.1. Installation

- ▶ Lorsque vous aurez lu le présent manuel, veuillez le conserver avec le manuel d'installation dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement, lorsqu'une question se pose. Si une autre personne va être chargée de faire fonctionner l'appareil, veiller à bien lui remettre le présent manuel.

⚠ Avertissement:

- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Utiliser uniquement les accessoires agréés par Mitsubishi Electric et demander à votre revendeur ou à une société agréée de les installer. Si les accessoires ne sont pas correctement installés, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Le manuel d'installation décrit en détails la méthode d'installation suggérée. Toute modification de structure nécessaire pour l'installation doit être conforme aux normes locales de l'édifice.
- Ne jamais réparer ou déménager personnellement l'appareil. Si les réparations effectuées ne sont pas correctes, il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie. En cas de panne ou de déménagement de l'appareil, veuillez contacter votre revendeur.
- Ne pas permettre l'usage de cet appareil à des enfants en bas âge ou à des handicapés sans supervision.
- Toujours prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter que des enfants en bas âge jouent avec cet appareil.

1) Appareil extérieur

⚠ Avertissement:

- L'appareil extérieur doit être installé sur une surface plane et stable, dans un endroit non sujet à l'accumulation de neige, de feuilles ou de débris.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets. La personne ou l'objet risqueraient de tomber et de se blesser ou de blesser quelqu'un.

⚠ Précaution:

L'appareil intérieur doit être correctement fixé car dans le cas contraire, il pourrait tomber et blesser quelqu'un.

2) Appareil intérieur

⚠ Avertissement:

The indoor unit should be securely installed. If the unit is loosely mounted, it may fall, causing injury.

3) Commande à distance

⚠ Avertissement:

La commande à distance doit être installée de telle sorte que les enfants ne puissent pas y avoir accès.

4) Tuyau d'évacuation

⚠ Précaution:

Assurez-vous que le tuyau d'évacuation est installé de telle façon à ce que l'évacuation se fasse sans problèmes. Si l'installation n'est pas faite correctement, il pourrait en résulter des fuites d'eau, ce qui endommagerait les meubles.

5) Ligne d'alimentation électrique, fusible, ou coupe-circuit

⚠ Avertissement:

- S'assurer que l'appareil est alimenté par une ligne réservée. D'autres appareils raccordés à la même ligne pourraient provoquer une surcharge électrique.
- S'assurer de la présence d'un interrupteur secteur principal.
- Veiller à toujours respecter la tension indiquée sur l'appareil ou le voltage du fusible ou du coupe-circuit. Ne jamais utiliser un morceau de câble ou un fusible d'un voltage supérieur à celui spécifié.

6) Mise à la terre

⚠ Précaution:

- L'appareil doit être correctement raccordé à la terre pour éviter tout risque d'électrocution. Ne jamais raccorder le câble de mise à la terre à un tuyau de gaz ou d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre du téléphone.
- Vérifier régulièrement que le câble de terre de l'appareil extérieur est correctement raccordé à la borne de terre de l'appareil et à l'électrode de mise à la terre.

1.2. Pendant le fonctionnement

⚠ Précaution:

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne pas tordre le câble de la commande à distance ni tirer dessus car cela risquerait de l'endommager et de provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne jamais retirer la partie supérieure de la commande à distance car vous risqueriez de toucher les cartes de circuits imprimés qui se trouvent à l'intérieur et de provoquer un court-circuit ou une panne.
- Ne jamais essuyer la commande à distance avec du benzène, du thinner, des produits chimiques, etc. Vous risqueriez de la décolorer et de provoquer des panes. Pour nettoyer les taches persistantes, tremper un chiffon dans un détergent neutre non abrasif dilué avec de l'eau, le tordre convenablement, essuyer les taches puis essuyer à nouveau avec un chiffon sec.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs. Un mobilier élevé placé sous l'appareil intérieur ou des objets volumineux comme des grandes boîtes laissées à proximité de l'appareil extérieur vont en réduire l'efficacité.

⚠ Avertissement:

- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.

⚠ Avertissement:

- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement. Vous risqueriez de vous blesser si vous touchez les éléments rotatifs, les parties chaudes ou sous haute tension.
- Ne jamais mettre les doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air sous risque de blessure car le ventilateur situé à l'intérieur de l'appareil tourne à grande vitesse. Faire tout particulièrement attention en présence d'enfants.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.
- Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.
- Ne pas refroidir exagérément. La température intérieure idéale se situe sur une plage de 5°C de différence par rapport à la température extérieure.
- Ne pas laisser des enfants ou des personnes handicapées assis ou debout sur le passage du flux d'air provenant du climatiseur. Cela pourrait provoquer des problèmes de santé.

⚠ Précaution:

- Ne pas diriger le flux d'air vers des plantes ou des animaux en cages.
- Aérer fréquemment la pièce. Si l'appareil fonctionne continuellement dans une pièce fermée pendant un long moment, l'air va devenir vicié.

En cas de panne

⚠ Avertissement:

- Ne jamais tenter aucune réparation sur le climatiseur. Consulter votre revendeur pour toute intervention technique. De mauvaises réparations peuvent provoquer des fuites d'eau, des court-circuits, voire un incendie, etc.
- Si la commande à distance affiche un code d'erreur, si le climatiseur ne fonctionne pas ou si vous détectez une anomalie quelconque, arrêter l'appareil et contacter le revendeur. Si l'appareil est laissé dans de telles conditions il risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.
- Si le coupe-circuits fonctionne fréquemment, prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, l'appareil risque de tomber en panne ou de provoquer un incendie.
- Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur. S'il n'est pas remédié à la situation, des accidents risquent de se produire suite à un manque d'oxygène.

Lorsque le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période

- Si le climatiseur ne doit pas être utilisé pendant une certaine période à cause d'un changement de climat, etc. le faire fonctionner pendant 4 à 5 heures avec la soufflerie d'air jusqu'à ce que l'intérieur soit complètement sec. Sinon de la moisissure non hygiénique et insalubre risque de se développer à des endroits divers.
- Lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, mettre l'alimentation hors tension (sur OFF). Si l'appareil est maintenu sous tension, vous risquez en effet de gaspiller plusieurs watts voire des dizaines de watts et l'accumulation de poussières, etc. pourrait être la cause de court-circuits.
- Allumer l'interrupteur d'alimentation au moins 12 heures avant le début de la mise en fonctionnement. Ne jamais couper l'alimentation pendant les périodes de forte utilisation sinon le climatiseur risque de tomber en panne.

1.3. Rangement de l'appareil

⚠ Avertissement:

Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur. Si les tuyaux ne sont pas correctement retirés, du produit réfrigérant (gaz fluorocarbonique) pourrait s'échapper et entrer en contact avec votre peau, causant ainsi des blessures. L'échappement de produit réfrigérant dans l'atmosphère pollue également l'environnement.

2. Noms et fonctions des différents éléments

Appareil intérieur

- Entrée d'air: Aspire l'air ambiant.
- Filtre: Le filtre intégré d'origine dans l'appareil est un simple filtre qui sert à retirer les poussières et la saleté visibles de l'air. Si la purification de l'air constitue une des conditions requises pour l'utilisation de l'appareil, veuillez prendre contact avec votre revendeur. (Pour toute information comment nettoyer les filtres, se reporter à la page 24.)
- Sortie d'air: Resouffle l'air dans la pièce.

Série PEH-RP-MYA

[De type encastré dans le plafond]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Sortie d'air Ⓑ Arrivée d'air Ⓒ Filtre

Commande à distance

- Vérifier la commande à distance.
Le modèle diffère en effet en fonction des systèmes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Télécommande sans fil (en option)
Ⓑ Commande à distance

3. Fonctionnement

Rafrachissement

Le climatiseur rafraichit la pièce à la température sélectionnée.
Le ventilateur expire l'air continuellement à la vitesse sélectionnée.

Assèchement (Déshumidification) : Ne marche pas en mode chauffage

Le mode assèchement réduit d'une façon efficace l'humidité dans la pièce de telle façon à ce que la température ne descende pas excessivement. Lorsque la température ambiante sélectionnée est atteinte en réglage Low (faible), le flux d'air s'arrêtera dix minutes puis se remettra en route pendant trois minutes pour que l'humidité reste négligeable.

Chauffage

- Le climatiseur réchauffe la pièce à la température sélectionnée.
- Lorsque le mode chauffage est sélectionné, la température ambiante désirée doit être sélectionnée pour éviter tout échappement d'air frais. Le ventilateur augmentera graduellement la délivrance de flux d'air jusqu'au taux sélectionné.
- Lorsque la température ambiante atteint la température sélectionnée et que le compresseur s'arrête, le ventilateur laissera un flux d'air léger s'échapper.

Rafrachissement/Chauffage automatique

Le climatiseur se met automatiquement en mode rafraichissement ou chauffage pour maintenir la pièce à la température ambiante sélectionnée.

Ventilation

- La ventilation ne s'affiche pas lorsque les accessoires de ventilation ne sont pas fixés à l'appareil (dans ce cas, vous ne pouvez pas en définir les réglages).
- Lorsque la ventilation est sélectionnée, elle fonctionne dans tous les modes.

Remarque:

Il n'est pas possible de modifier les réglages de la soufflerie sur l'appareil principal.

Utilisation de la télécommande sans fil (en option)

Remplacement des piles et mise à l'heure

[Fig. 3.0.1] (P.2)

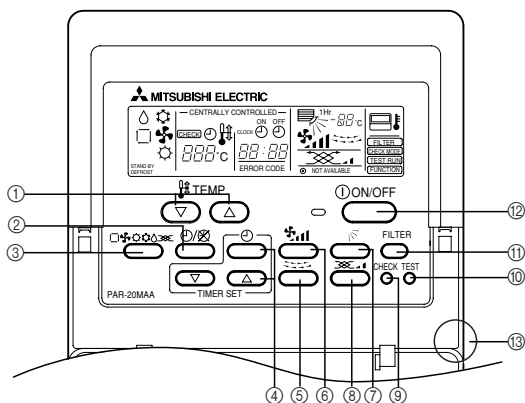
Lorsqu'aucun signal n'est pas transmis et que le voyant de l'appareil intérieur ne s'allume pas même quand la télécommande est utilisée, il est possible que les piles ne marchent plus et aient besoin d'être remplacées suivant les instructions ci-dessous.

- ① Déposer le couvercle avant.
- ② Remplacer les piles avec de nouvelles piles alcalines (type AAA). Assurez-vous que les piles sont mises dans le bon sens. (Insérer tout d'abord le côté négatif (-) des piles.)
- ③ Remettre le couvercle avant en place.
- ④ Appuyer sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu.
- ⑤ Appuyer sur les touches  et  pour mettre l'horloge à l'heure.
- ⑥ Appuyer sur la touche CLOCK à l'aide d'un objet pointu puis refermer le couvercle avant.

Si vous ne pensez pas utiliser cet appareil pendant une période de temps prolongée, enlevez les piles pour éviter tout dégât qui pourrait être causé par une fuite d'électrolyte.

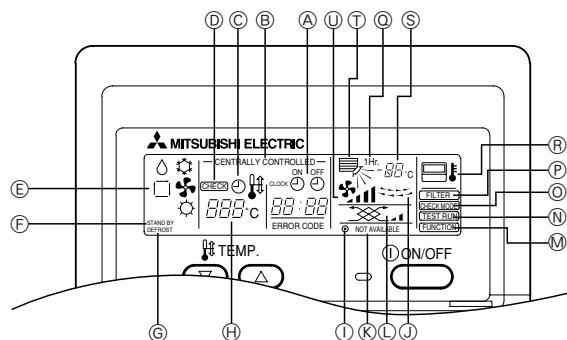
Précaution:

- L'appareil intérieur ne recevra pas le signal de la télécommande dans une pièce où se trouvent des lampes fluorescentes qui utilisent des stabilisateurs d'allumage cyclique à haute tension ou un oscillateur intermittent. Si vous avez l'intention d'installer des lampes fluorescentes, veuillez consulter votre concessionnaire.
- Si la télécommande empêche le bon fonctionnement d'autres climatiseurs ou appareils électriques, ou vice-versa, installer le climatiseur loin de ceux-ci ou consulter votre représentant.
- Installer le climatiseur dans un endroit où il sera protégé de la poussière, de températures élevées, de vibrations ou de chocs.
- Ne pas couvrir la télécommande.



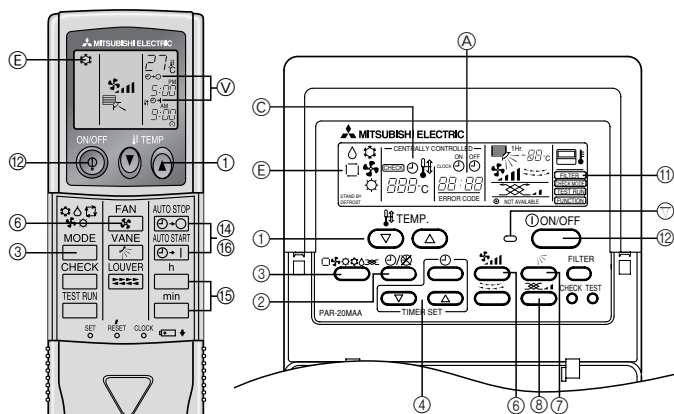
Touche Commande à distance

- | | |
|---|--|
| ① Touche de [réglage de la température de la pièce] | ⑦ Touche de [sens de la soufflerie vers le haut/vers le bas] |
| ② Touche de [fonctionnement continu/minuterie] | ⑧ Touche [Ventilation] |
| ③ Touche de [sélection du mode de fonctionnement] | ⑨ Touche [Vérification/Intégré] |
| ④ Touche de [sélection de l'heure] | ⑩ Touche [Essai de fonctionnement] |
| Touche de [réglage de l'heure] | ⑪ Touche de [filtre] |
| ⑤ Touche de [pivotement] | ⑫ Touche [ON/OFF] |
| ⑥ Touche de [réglage de la vitesse du ventilateur] | ⑬ Position du capteur intégré de la température de la pièce |
- Ne jamais laisser la commande à distance en plein soleil sinon les données de température ambiante risquent d'être erronées.
 - Ne jamais placer d'obstacle devant la partie inférieure droite de la commande à distance sinon la lecture des températures ne sera pas correcte.



Affichage Commande à distance

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Heure/Programmeur | ⑪ Lucarne |
| ② Contrôle centralisé | ⑫ Fonction non disponible |
| ③ Programmeur activé (ON) | ⑬ Ventilation |
| ④ En cas d'anomalie | ⑭ Mode de réglage du fonctionnement |
| ⑤ Mode de fonctionnement: | ⑮ Mode d'essai de fonctionnement |
| REFROIDISSEMENT, | ⑯ Mode de vérification des erreurs |
| DESHUMIDIFICATION, | ⑰ Signe du filtre |
| AUTOMATIQUE, SOUFFLERIE, | ⑱ Réglage après une heure |
| CHAUFFAGE | ⑲ Position du capteur |
| ⑥ Préparation pour le mode chauffage | ⑳ Température de la pièce |
| ⑦ Mode dégivrage | ㉑ Flux d'air |
| ⑧ Réglage de la température | ㉒ Vitesse du ventilateur |
| ⑨ Mise sous tension (ON) | |



Avant la mise en marche

- Commencer la mise en marche lorsque l'affichage "HO" a disparu. Cet affichage "HO" apparaît brièvement (max. 3 minutes) sur l'affichage des températures à la mise sous tension ou après une panne d'alimentation. Il n'indique nullement une panne du climatiseur.
- Pendant le fonctionnement comme chauffage, même si l'appareil intérieur est mis en fonctionnement pendant que l'appareil extérieur est en train de se dégivrer, la mise en fonctionnement ne se fera que lorsque l'opération de dégivrage de l'appareil extérieur est terminée.

3.1. ON/OFF (marche/arrêt)

Pour mettre l'appareil en fonctionnement

- Appuyer sur la touche ⑫ [ON/OFF]
Le ① témoin de fonctionnement s'allume et l'appareil se met en marche.

Pour arrêter le fonctionnement

- Réappuyer sur la touche ⑫ [ON/OFF]
Le témoin de fonctionnement s'éteint et l'appareil s'arrête.
- Lorsque les touches ont été programmées, le fait d'appuyer sur la touche [ON/OFF] ne peut que répéter continuellement la même opération.
 - Pendant le fonctionnement, le témoin de fonctionnement situé au-dessus de la touche ON/OFF reste allumé.

⚠ Précaution:

Même si la touche de fonctionnement est enfoncée immédiatement après l'arrêt de l'appareil, celui-ci attendra environ 3 minutes avant de se remettre automatiquement à fonctionner, ceci afin de protéger ses composants internes.

3.2. Sélection du mode de fonctionnement

Pour sélectionner le mode de fonctionnement souhaité

- Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement]
Si vous appuyez de manière consécutive sur la touche de sélection du mode de fonctionnement, celui-ci passera successivement de ⑤ "❄", "💧", "🌀", ("□"), et ("⊙"). Pour plus de détails concernant chacune des opérations, vérifier la section d'affichage correspondante.

Pour le refroidissement

Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de "❄".

Pour la déshumidification

Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage de "💧".

- La déshumidification ne peut pas s'effectuer à une température ambiante de moins de 18 °C.

Pour le ventilateur

Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage du "🌀".

- Le mode de ventilation sert à faire circuler l'air dans la pièce.
- Il n'est pas possible de programmer la température de la pièce par le seul fonctionnement du ventilateur.

⚠ Précaution:

Ne jamais s'exposer directement au souffle d'air froid pendant une période prolongée. Une trop longue exposition à de l'air froid nuit à la santé et doit dès lors être évitée.

Déshumidification

La déshumidification consiste en un assèchement de l'air commandé par un micro-ordinateur qui contrôle un refroidissement d'air excessif en vertu de la température de la pièce que vous avez choisie. (Ne peut pas servir en cas de chauffage.)

- Avant d'atteindre la température de votre choix
Le fonctionnement du compresseur et du ventilateur intérieur est lié en vertu du changement de température de la pièce et de la répétition automatique marche/arrêt.
- Lorsque la température de votre choix est atteinte, le compresseur et le ventilateur intérieur s'arrêtent tous deux.
Si l'arrêt dure plus de 10 minutes, le compresseur et le ventilateur intérieur se remettent à fonctionner pendant 3 minutes pour maintenir un faible taux d'humidité.

Pour le chauffage

Appuyer sur la touche de ③ [sélection du mode de fonctionnement] jusqu'à obtenir l'affichage du "⊙".

Un mot à propos des affichages pendant le fonctionnement comme chauffage "DEFROST"

S'affiche uniquement pendant l'opération de dégivrage.

"STAND BY"

S'affiche entre le début du fonctionnement comme chauffage et le moment où de l'air chaud est soufflé dans la pièce.

⚠ Précaution:

- Lorsque le climatiseur est utilisé avec des brûleurs, ventiler convenablement la pièce. Une ventilation insuffisante risque en effet de provoquer des accidents dus à un manque d'oxygène.
- Ne jamais placer un brûleur à un endroit où il est exposé à l'air soufflé par le climatiseur sinon, sa combustion sera irrégulière.
- Le micro-ordinateur fonctionne dans les cas suivants:
- L'air ne souffle pas lorsque le chauffage démarre.
 - Pour éviter l'échappement de l'air de refroidissement.
Il faut attendre un moment avant que le ventilateur ne tourne comme indiqué.

Pour la ventilation

Appuyer sur la touche de mode de fonctionnement (□) et sélectionner le mode de ventilation (☼). L'indication ☼ doit s'afficher.

- Utilisation pour fournir une ventilation sans faire appel aux fonctions de chauffage ou de climatisation de l'appareil.
- L'affichage ☼ n'apparaît pas lorsque les accessoires de ventilation ne sont pas fixés à l'appareil.

3.3. Réglage de la température de la pièce

Pour modifier la température de la pièce

Appuyez sur la touche de ① [réglage de la température de la pièce] pour programmer la température ambiante de votre choix.

Appuyer sur (▲) ou (▼) pour modifier le réglage d'1 °C.

Si vous appuyez de manière continue, le réglage continue de changer d'1 °C à la fois.

- La température intérieure peut être réglée dans les plages suivantes:
Refroidissement/déshumidification: 19 à 30 °C
Chauffage: 17 à 28 °C
- Il est impossible de régler la température de la pièce par le seul fonctionnement de la soufflerie.
- * La plage d'affichage de température de la pièce s'étend de 8 °C à 39 °C. En dehors de cette plage, l'affichage clignote sur 8 °C à 39 °C pour vous informer que la température de la pièce est inférieure ou supérieure à celle affichée.

3.4. Réglage de la vitesse du ventilateur

Vitesse du ventilateur: 1 étage

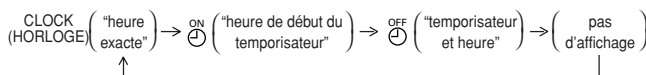
Affichage: (☼) (Grande)

3.5. Réglage de l'heure

- Régler l'heure actuelle après avoir mis le climatiseur sous tension ou après avoir rétabli l'alimentation après une panne de courant.
- L'heure peut être réglée indépendamment du fonctionnement de l'appareil intérieur.
- Pendant le fonctionnement sur minuterie, la touche de réglage de l'heure n'est plus opérationnelle et ne permet plus de modifier l'heure.

1. Appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] jusqu'à obtenir l'affichage ④ "Heure/Programmeur"

- L'affichage change à chaque pression de la touche.



⚠ Précaution:

Lorsque l'heure exacte n'a pas encore été réglée, l'affichage "CLOCK (heure exacte)" clignote et empêche de pouvoir programmer le temporisateur.

2. Régler l'heure courante en appuyant sur les touches ④ (▲) ou (▼)

- Il n'est pas possible de régler l'heure tant que la ④ "Temporisateur programmé" est affichée.
- Lorsque l'heure de ④ "CLOCK (HORLOGE)" est affichée, appuyer sur les touches de réglage de l'heure ④ (▲) ou (▼) et régler l'heure correcte.
- Le réglage avance ou régresse d'une minute chaque fois qu'on appuie sur ④ (▲) ou sur ④ (▼).

Lorsque les touches ④ (▲) / (▼) sont maintenues enfoncées de manière continue, l'affichage de l'heure avance rapidement. Il avance par unité de minute, par 10 minutes ou par heure.

- Environ 10 secondes après la fin de l'opération, les affichages ④ "heure exacte" et ④ "CLOCK (HORLOGE)" disparaissent.

⚠ Précaution:

- La télécommande est équipée d'une horloge simplifiée présentant une précision d'environ + ou - une minute par mois.
- L'heure doit être réglée chaque fois que le climatiseur subit une coupure ou une panne de courant.

3.6. Réglage de la minuterie

- Si la minuterie est programmée, le climatiseur se met en marche (s'arrête) à l'heure donnée puis le mode de la minuterie s'annule.
- Lorsque vous souhaitez confirmer l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt, appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] pendant que ④ " " est affichée.

Fonctionnement de la minuterie

Minuterie de mise en marche

Mettre la minuterie de mise en marche à l'heure où la journée de travail commence dans votre société. Lorsque l'heure programmée est atteinte, le climatiseur se met en marche.

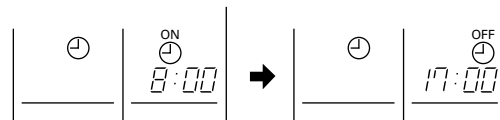
Minuterie d'arrêt

Utiliser la minuterie d'arrêt comme aide-mémoire pour éteindre le climatiseur. Lorsque l'heure de fin de travail est atteinte, par exemple, le climatiseur cesse de fonctionner.

Il existe trois méthodes pour utiliser la minuterie.

1. Minuterie marche/arrêt: Lorsque l'heure de mise en marche et l'heure d'arrêt sont toutes deux programmées.
2. Minuterie de mise en marche: Lorsque seule l'heure de mise en marche est programmée (l'heure d'arrêt est réglée sur " - - : - - ")
3. Minuterie d'arrêt: Lorsque seule l'heure d'arrêt est programmée (l'heure de mise en marche est réglée sur " - - : - - ")

Exemple d'affichage de réglage de la minuterie



L'exemple indique une minuterie réglée pour la mise en marche à 8:00 et pour l'arrêt à 17:00.

1. Appuyez sur la touche de ② [fonctionnement continu/minuterie] pour faire apparaître l'affichage n° ④
2. Appuyer sur la touche ④ [sélection de l'heure] jusqu'à ce que l'affichage ④ "heure de début du temporisateur" apparaisse
3. Appuyer sur les touches de ④ (▲) (▼) de ④ [sélection de l'heure] et régler l'heure de mise en marche
Lors de l'utilisation de la minuterie pour l'arrêt uniquement, régler l'heure de mise en marche sur " - - : - - ".
La mention " - - : - - " s'affiche après 23:50.
4. Appuyer sur la touche de ④ [sélection de l'heure] jusqu'à ce que l'affichage ④ "temporisateur et heure" apparaisse
5. Appuyer sur les touches de ④ (▲) (▼) de [changement d'heure] et régler l'heure d'arrêt
Lors de l'utilisation de la minuterie pour la mise en marche uniquement, régler l'heure d'arrêt sur " - - : - - ".
La mention " - - : - - " s'affiche après 23:50.
6. Appuyer sur la touche de ② [fonctionnement continu/minuterie] pour que l'affichage ④ " " apparaisse
La réapparition de l'affichage de la ④ " " valide le réglage.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche ④ (▲) (▼) de la touche de ④ [sélection de l'heure], l'heure avance (régresse) de 10 minutes.

Si vous appuyez de manière continue sur la touche, l'heure avance (régresse) de manière continue.

Régler tout d'abord les heures puis les minutes.

Lors de la programmation du mode de fonctionnement avec minuterie de mise en marche/arrêt, vous pouvez mettre le climatiseur en fonctionnement (minuterie de mise en marche) et l'arrêter (minuterie d'arrêt) en appuyant sur la touche ② [ON/OFF] même lorsque le laps de temps programmé n'est pas écoulé.

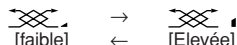
Appuyez sur la touche de ② [fonctionnement continu/minuterie] pour faire disparaître “⌚” de l'écran.

1. Si l'appareil est éteint, appuyer sur la touche ⑫ [ON/OFF] pour l'allumer.
⊖ Le témoin ON doit s'allumer.

- L'équipement de ventilation fonctionnera automatiquement lorsqu'il est raccordé à l'appareil.
2. Appuyer sur la touche .
- Vous pouvez régler la vitesse de ventilation sur LOW (faible) ou HIGH (élevée).

Appuyer sur la touche ⑧ .

- Le réglage change chaque fois que vous appuyez sur la touche.



⑭ Pousser le bouton arrêt ou marche (ou) (Réglage du minuteur).

- Vous pouvez régler l'heure lorsque le symbole suivant clignote.
Minuteur d'arrêt: (V) (P) - (O) clignote.
Minuteur de mise en marche: (V) (P) - (I) clignote.

- ⑮ Utiliser les boutons et pour régler l'heure.

- ⑩ Annuler le minuteur.

Pour annuler le minuteur d'arrêt, pousser le bouton **AUTO STOP**

Pour annuler le minuteur de marche, pousser le bouton .

- il est possible de combiner les minuteurs marche et arrêt (ON et OFF).
- Si l'on pousse le bouton marche/arrêt ① ON/OFF de la télécommande alors que le minuteur est actif, l'appareil annulera les minuteurs.
- Si l'horloge n'a pas été mise à l'heure, il n'est pas possible d'utiliser le minuteur.

— CENTRALLY CONTROLLED — : S'affiche lorsque le contrôle s'effectue à partir d'un appareil de centralisation des commandes, etc., non fourni.

STAND BY
DEFROST

CHECK

NOT AVAILABLE



FILTER

- S'affiche lorsque le contrôle s'effectue à partir d'un appareil de centralisation des commandes, etc., non fourni.
- Apparaît entre la mise en marche et le moment où le climatiseur commence à souffler de l'air chaud.
- Cet affichage indique des informations en cas d'anomalie au sein de l'appareil.
- Lorsqu'une touche est enfoncée pour une fonction que l'appareil intérieur ne peut pas exécuter, cet affichage clignote en même temps que l'affichage de la fonction demandée.
- Dans le système où l'affichage de "capteur" indique "remote controller" (commande à distance), l'évaluation de la température ambiante se fait par le biais du capteur intégré dans la commande à distance. Il faut dès lors faire attention aux points suivants:
- Apparaît quand le filtre doit être nettoyé.
- Appuyez deux fois sur la touche de  [filtre] pour faire disparaître l'affichage.

Même de petites opérations effectuées pour prendre soin de votre climatiseur peuvent le rendre plus efficace en termes d'effet de climatisation, de factures d'électricité, etc.

- En cas de refroidissement de l'air, l'idéal est une différence de température d'environ 5°C entre l'intérieur et l'extérieur.
- Une augmentation de 1°C de la température programmée pour la pièce pendant le fonctionnement du système de refroidissement de l'air permet d'épargner environ 10% de la consommation électrique.
- Un refroidissement excessif nuit à la santé et signifie également un gaspillage de l'énergie électrique.

- Si l'écran du filtre à air est obstrué, le débit d'air et l'effet de refroidissement peuvent être fortement diminués. De plus, s'il n'est pas pris soin de l'obstruction, l'appareil risque de tomber en panne. Il est particulièrement important de

L'entretien du filtre doit toujours être effectué par une personne qualifiée.
Avant d'effectuer tout entretien, mettre le système hors tension.

- Avant de commencer le nettoyage, arrêter l'appareil et couper l'alimentation. Ne pas oublier que le ventilateur interne tourne à grande vitesse et peut être la cause de sérieuses blessures.
- Les appareils intérieurs sont équipés de filtres servant à extraire les poussières de l'air aspiré. Nettoyer les filtres selon les méthodes illustrées ci-après. (Les filtres normaux doivent en principe être nettoyés une fois par semaine alors que les filtres longue durée doivent l'être au début de chaque saison d'utilisation.)

- Brossez doucement la poussière ou nettoyez le filtre avec l'aspirateur. En cas de taches persistantes, lavez le filtre dans de l'eau tiède avec un détergent non abrasif ou dans de l'eau pure puis rincez convenablement toute trace de détergent. Après le lavage, séchez le filtre et le remettre en place.

- Ne pas laisser sécher le filtre sous les rayons directs du soleil ou en le réchauffant à la flamme, etc. car de trop fortes chaleurs risquent de le déformer.

bien nettoyer le filtre au début des saisons de chauffage et de refroidissement.
(En cas d'accumulation de poussières et de saletés, nettoyer le filtre à fond.)

- Pour éviter toute intrusion de chaleur pendant le fonctionnement du climatiseur, mettre un rideau ou une vénitienne à la fenêtre pour empêcher les rayons directs du soleil de pénétrer. De même, ne pas ouvrir inutilement la porte d'entrée ou de sortie.

- Etant donné que l'air est régulièrement vicié lorsqu'une pièce reste fermée pendant un certain temps, il ne faut pas oublier d'aérer de temps à autre. Prendre également certaines précautions en cas d'utilisation d'appareils au gaz pendant le fonctionnement du climatiseur. Si vous utilisez l'appareil de ventilation "LOSSNAY" conçu par notre société, vous pouvez aérer la pièce en perdant moins d'énergie. Pour plus de détails sur cet appareil, veuillez contacter votre revendeur.

- Le lavage du filtre dans de l'eau chaude (dont la température est supérieure à 50°C) peut également provoquer une certaine déformation de celui-ci.

Ne jamais verser de l'eau ou vaporiser des produits inflammables dans le climatiseur car cela pourrait provoquer des pannes, un danger d'électrocution, voire un incendie.

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- (A) Sortie de l'air
 (B) Arrivée d'air
 (C) Filtre à air
 (D) Poignée du filtre à air

- (1) Le filtre à air est situé à l'arrivée d'air (face arrière de l'appareil).
- (2) Soulever les poignées du filtre à air et tirer le filtre vers soi.
- (3) Si vous comptez utiliser une conduite d'arrivée d'air, retirer le filtre à air. Dans ce cas, concevoir un filtre à air sur place et le fixer à la grille d'entrée de l'air.

6. Guide de dépannage

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

- **L'appareil ne refroidit pas ou ne chauffe pas correctement.**
 - Nettoyer le filtre. (La poussière et les corps étrangers accumulés dans le filtre diminuent le débit d'air.)
 - Vérifier le réglage de température et le régler si nécessaire.
 - Augmenter l'espace autour de l'appareil extérieur.
La prise d'air ou la sortie d'air sont-elles obstruées?
 - Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouvertes?
- **L'appareil ne souffle pas immédiatement de l'air en mode de chauffage.**
 - L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud.
- **L'appareil s'arrête de fonctionner avant d'arriver à la température programmée en mode de chauffage.**
 - Du givre se forme lorsque la température extérieure est basse et que le taux d'humidité est élevé.
Attendre environ 10 minutes que le givre fonde.
- **Il y a un bruit de sifflement dans l'appareil lorsque l'eau s'écoule.**
 - Ce bruit survient lors du remplissage ou de l'écoulement de réfrigérant à l'intérieur de l'appareil.
- **Vous entendez un bruit de cliquetis à l'intérieur de l'appareil.**
 - Ce bruit survient lorsque les parties internes de l'appareil se dilatent ou se contractent après des changements de température.
- **Vous sentez une odeur dans la pièce.**
 - Ce fait se produit lorsque l'appareil dégage les odeurs absorbées des murs, des tapis, des meubles ou des vêtements.
- **L'appareil intérieur dégage une buée blanche.**
 - Cela peut se produire juste après la mise sous tension de l'appareil, lorsque le taux d'humidité de la pièce est très élevé.
- **L'appareil extérieur dégage de l'eau ou de l'humidité.**
 - Cela se produit lorsque l'appareil rejette l'eau ou l'humidité accumulée dans les tuyaux ou autour des fixations de ceux-ci.
 - Cette opération sert à disperser l'eau de l'échangeur de chaleur.
- **Les témoins de la télécommande ne s'allument pas.**
 - Mettre l'appareil sous tension. "·" doit s'afficher.
- **L'indication CENTRALLY CONTROLLED (contrôle centralisé) s'affiche sur la télécommande.**
 - Les fonctions de mise en marche/arrêt de la télécommande ne sont pas disponibles lorsque le message CENTRALLY CONTROLLED est allumé.
- **Les fonctions de mise en marche/arrêt ne sont pas disponibles juste après la remise en marche de l'appareil.**
 - Attendre environ 3 minutes (le fonctionnement a été arrêté pour éviter tout dégât au climatiseur).
- **L'appareil s'est mis en marche sans qu'on appuie sur la touche marche/arrêt.**
 - La minuterie est-elle programmée?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.

- Une commande à distance a-t-elle été envoyée par le biais de la télécommande?
Voir si la télécommande a été utilisée.
- Le message CENTRALLY CONTROLLED est-il allumé?
Voir si la télécommande a été utilisée.
- Le mode de refroidissement/chauffage automatique est-il sélectionné?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour arrêter l'appareil.
- **L'appareil s'est arrêté sans qu'on appuie sur la touche marche/arrêt.**
 - La minuterie est-elle programmée?
Appuyer sur la touche marche/arrêt pour remettre l'appareil en marche.
 - Une commande à distance a-t-elle été envoyée par le biais de la télécommande?
Voir si la télécommande a été utilisée.
 - Le message CENTRALLY CONTROLLED est-il allumé?
Voir si la télécommande a été utilisée.
- **Impossible de programmer la minuterie de la télécommande.**
 - Régler le programmeur de minuterie s'il y en a un de connecté.
- **"HO" s'affiche sur la télécommande.**
 - Un test de démarrage automatique est en cours (il durera environ deux minutes).
- **Un code d'erreur s'affiche sur la télécommande.**
 - La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur.
 - * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Éteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle et les informations qui s'affichent sur la télécommande.
- **Aucun affichage n'apparaît sur la télécommande sans fil. Le fin capteur ne reçoit les signaux que s'ils sont envoyés de très près.**
 - Les piles s'épuisent.
Remplacer les piles et appuyer sur la touche de réinitialisation (Reset).
 - * Si l'affichage ne s'éclaire pas après le remplacement des piles, vérifier si la polarité des cellules est correcte (+, -).
- **L'affichage de fonctionnement du récepteur de la télécommande sans fil clignote.**
 - La fonction d'auto-diagnostic s'est activée pour préserver le climatiseur.
 - * Ne jamais essayer d'effectuer soi-même les réparations. Éteindre l'interrupteur principal et contacter le revendeur qui vous a vendu le climatiseur. Vous devrez lui fournir le nom du modèle de l'appareil.
- **Le ventilateur de l'appareil intérieur ne fonctionne pas.**
 - Vérifier le relais de surintensité du moteur du ventilateur pour déterminer s'il a été déclenché.
Si le relais de surintensité a été déclenché, le réinitialiser après élimination de la cause du problème (blocage du moteur, par exemple).
Pour réinitialiser le relais de surintensité, ouvrir le boîtier de commande et appuyer sur la griffe verte du côté inférieur droit du relais jusqu'à ce qu'un clic retentisse. Relâcher la griffe et vérifier qu'elle reprend sa position d'origine.
Ne pas oublier que si elle est trop enfoncée, elle ne reprendra pas sa position d'origine.

7. Guide de dépannage [Pour la télécommande sans fil (en option)]

Avant de faire appel à un technicien pour les réparations, veuillez consulter le tableau suivant pour voir si votre problème ne peut pas être résolu très simplement.

Problème	Remède	Problème	Remède
L'appareil ne fonctionne pas du tout.	Allumer l'interrupteur principal puis appuyer sur le bouton POWER ON/OFF pour allumer le climatiseur.	L'appareil ne se met pas en marche immédiatement.	Attendre que l'appareil se remette en marche automatiquement. Le compresseur peut hésiter à se remettre en fonctionnement car un circuit de prévention contre la remise en fonctionnement directe a été introduit dans l'appareil extérieur pour protéger le dit compresseur.
	Attendre que le courant se rétablisse puis appuyer sur le bouton POWER ON/OFF pour mettre l'appareil sous tension.		

REMARQUE: Après une coupure de courant, l'appareil ne se remet pas en marche automatiquement. Vous devez le remettre en marche en appuyant sur le bouton POWER ON/OFF de la commande à distance.

Si aucune des situations reprises ci-dessus ne correspond à la vôtre, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter le représentant qui vous a vendu le climatiseur, en lui communiquant le nom du modèle et la nature du problème. Ne jamais essayer de réparer l'appareil par vous-même.

Dans tous les cas suivants, veuillez éteindre l'interrupteur principal et contacter votre revendeur local pour une assistance technique:

- Le témoin de fonctionnement (de l'appareil principal) clignote.
- Lorsque les interrupteurs ne fonctionnent pas correctement.
- Lorsque le coupe-circuit s'active trop souvent (ou que le fusible saute fréquemment).
- Lorsque du liquide a accidentellement pénétré dans l'appareil.
- Lors de fuites d'eau provenant de l'appareil.
- Lorsqu'un corps étranger a accidentellement pénétré dans le climatiseur.
- Lorsqu'un bruit inhabituel se fait entendre pendant le fonctionnement de l'appareil.

Les faits suivants n'indiquent pas un mauvais fonctionnement de l'appareil:

Une émanation d'odeurs: des odeurs comme celles du tabac ou de produits cosmétiques peuvent persister après leur aspiration dans l'appareil.
Le son de liquide s'écoulant au sein de l'appareil intérieur: ceci peut se produire pendant ou après une période de fonctionnement et il s'agit simplement du bruit du liquide réfrigérant qui circule au sein de l'appareil.
Un son de cliquetis provenant de l'appareil intérieur: ce phénomène peut se produire lorsque le refroidissement ou le chauffage vient d'être activé ou arrêté. Il est dû au léger resserrement ou à une certaine dilatation de l'appareil intérieur suite au changement de température.
Le message "CENTRALLY CONTROLLED" (contrôle central) apparaissant à l'écran: de temps en temps, il se peut que ce message s'affiche à l'écran LCD; il n'indique en aucun cas un mauvais fonctionnement de l'appareil.

8. Travaux d'installation et de déménagement et vérification

A propos de l'emplacement de l'installation

Veuillez prendre contact avec votre revendeur pour les détails concernant l'installation et son déménagement.

⚠ Précaution:
Ne jamais installer le climatiseur dans un endroit sujet à des fuites de gaz inflammable.
Un incendie pourrait se déclarer suite à des fuites ou à une accumulation de gaz à proximité de l'appareil.

Ne jamais installer le climatiseur dans les endroits suivants:

- où il y a une forte présence d'huile de machine.
- à proximité de l'océan ou des plages où l'air est très salé
- où le taux d'humidité est important
- à proximité de sources chaudes
- en présence d'un taux important de gaz sulfuré
- en présence de machines fonctionnant à haute fréquence (soudeuse à haute-fréquence, etc.)
- où on utilise fréquemment des solutions acides
- où on vaporise régulièrement des produits spéciaux
- Installer l'appareil intérieur à l'horizontale sinon il risque d'y avoir des fuites d'eau.
- Prendre des mesures suffisantes contre les interférences en cas d'installation du climatiseur dans des hôpitaux ou dans des centres de communications.

Si le climatiseur doit servir dans un des milieux repris ci-dessus, il faut s'attendre à des pannes de fonctionnement fréquentes. Il est dès lors conseillé d'éviter de l'installer dans ce genre d'endroits.
Pour plus de détails, prendre contact avec votre revendeur.

A propos de l'installation électrique

⚠ Précaution:
• Les travaux électriques doivent être menés à bien par des électriciens qualifiés, conformément aux normes à respecter "pour les installations électriques" et conformément aux explications données dans les manuels d'installation. Des circuits spéciaux doivent être utilisés. L'utilisation d'autres équipements sur la même source d'alimentation risque de faire sauter les coupe-circuits et les fusibles.

- Ne jamais raccorder le câble de terre à une conduite de gaz, à une conduite d'eau, à un paratonnerre ou à un câble de terre téléphonique. Pour plus de détails, veuillez prendre contact avec votre revendeur.
- Dans certains types d'installations, l'introduction d'un coupe-circuit de fuite à la terre est obligatoire. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez prendre contact avec votre revendeur.

En ce qui concerne le déménagement de l'installation

- Pour retirer et réinstaller le climatiseur en cas de déménagement ou de réaménagement de votre habitation, veuillez prendre contact au préalable avec le revendeur pour une estimation du coût des travaux requis pour le déménagement de l'installation.

⚠ Précaution:
Lors du déménagement et de la réinstallation du climatiseur, veuillez prendre contact avec votre revendeur car une installation défectueuse peut être la cause d'électrocution, d'incendie, etc.

Faire également attention au bruit

- Lors des travaux d'installation, choisir un endroit capable de supporter entièrement le poids du climatiseur et où le bruit et les vibrations sont atténués.
- Choisir un emplacement où l'air froid ou chaud et le bruit causé par la sortie de l'air à l'extérieur n'incommodent pas les voisins.
- Si un corps étranger doit se trouver à proximité de la sortie d'air extérieure du climatiseur, son rendement risque de diminuer et il peut en résulter un bruit accru. Éviter de placer tout obstacle à proximité de la sortie d'air extérieure.
- En cas de bruit anormal provenant du climatiseur, contacter votre revendeur.

Vérification et maintenance

- Si le climatiseur est utilisé pendant plusieurs saisons, ses parties internes peuvent s'encrasser, ce qui en diminue le rendement. En fonction des conditions d'utilisation, il peut générer de mauvaises odeurs et l'écoulement peut être perturbé par les poussières et la saleté, etc.

9. Spécifications techniques

Série PEH-RP-MYA

Elément		Modèle	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Alimentation	Tension	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415
	Fréquence	Hz	50	50
Capacité de refroidissement*1		kW	19,0	22,0
		kcal/h	16.300	18.900
Capacité de chauffage*1		kW	22,4	27,0
		kcal/h	19.300	23.200
Dimensions	Hauteur	mm	428	428
	Largeur	mm	1.380	1.580
	Profondeur	mm	650	650
Poids net		kg	70	80
Ventilateur	Débit d'air	m³/min	60	80
	Pression statique externe *2	Pa	50 <150>	50 <150>
Niveau de bruit		dB(A)	49	53

Remarques: *1 Veuillez vous reporter à la plaque d'identification apposée sur l'appareil pour toutes les spécifications électriques.
*2 Conditions de tension (refroidissement) A l'intérieur: 27°C DB, 19°C WB A l'extérieur: 35°C DB
*3 Conditions de tension (chauffage) A l'intérieur: 20°C DB A l'extérieur: 7°C DB, 6°C WB

Plage de fonctionnement

		Température de l'air capté à l'intérieur	Température de l'air capté à l'extérieur
Refroidissement	Maximum	35°C DB, 22,5°C WB	46°C DB
	Minimum	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Chauffage	Maximum	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Minimum	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Les appareils doivent être installés par un électricien professionnel agréé en fonction des normes locales.

1. Medidas de seguridad	28
1.1. Instalación	28
1.2. Durante el funcionamiento	29
1.3. Eliminación de la unidad	29
2. Nombres y funciones de los diversos componentes	29
3. Manejo	30
3.1. ON/OFF	31
3.2. Selección del modo de funcionamiento	31
3.3. Ajuste de la temperatura de la habitación	32
3.4. Ajuste de la velocidad del ventilador	32

3.5. Ajuste de la hora	32
3.6. Programación del temporizador	32
3.7. Otros	33
4. Consejos prácticos para usar el acondicionador	33
5. Mantenimiento de la máquina	33
6. Localización de fallos	34
7. Localización de fallos [Para controlador remoto inalámbrico (opcional)] ..	35
8. Tareas de instalación y traslado y verificación	35
9. Especificaciones	36

1. Medidas de seguridad

- ▶ **Antes de poner en marcha la unidad, lea detenidamente todas las “Medidas de seguridad”.**
- ▶ **En el apartado “Medidas de seguridad” se enumeran instrucciones importantes sobre seguridad. Cerciórese de que se cumplan.**

Símbolos utilizados en el texto

⚠ Atención:

Describe las medidas de seguridad que deben cumplirse para evitar el riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario.

⚠ Cuidado:

Describe las precauciones que se deben tener para evitar daños en la unidad.

Símbolos utilizados en las ilustraciones

⊘ : Indica una acción que debe evitarse.

❗ : Indica que deben seguirse unas instrucciones importantes.

⚡ : Indica una pieza que debe estar conectada a tierra.

⚠ : Indica que debe tenerse cuidado con las piezas giratorias. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

⚠ : Tenga cuidado con las descargas eléctricas. (Este símbolo aparece en la etiqueta de la unidad principal.) <Color: amarillo>

⚠ Atención:

Lea atentamente las etiquetas adheridas a la unidad principal.

1.1. Instalación

- ▶ Una vez leído este manual, consérvelo junto con el manual de instalación en un lugar seguro para poder consultarlo siempre que lo necesite. Si la unidad será utilizada por otra persona, cerciórese de que se le entregue este manual.

⚠ Atención:

- La unidad no debe ser instalada por el usuario. Pida a su distribuidor o a una empresa debidamente autorizada que se lo instale. La incorrecta instalación de la unidad puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- Utilice sólo accesorios autorizados por Mitsubishi Electric y pida a su distribuidor o a una empresa autorizada que se los instale. La incorrecta instalación de los accesorios puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego.
- El Manual de Instalación detalla el método recomendado de instalación. Cualquier alteración estructural necesaria para la instalación deberá cumplir las normas locales de edificación y obra.
- No repare nunca la unidad ni la traslade a otro lugar usted mismo. La incorrecta realización de una reparación puede dar lugar a goteo de agua, descarga eléctrica o fuego. Si necesita reparar o trasladar la unidad, consulte a su distribuidor.
- El equipo no fue diseñado para usar por niños pequeños o personas débiles sin vigilancia.
- Los niños pequeños deben ser vigilados constantemente para que no jueguen con el equipo.

1) Unidad exterior

⚠ Atención:

- La unidad exterior debe instalarse sobre una superficie plana y estable, en un lugar en el que no haya acumulación de nieve, de hojas o de basura.
- No se suba encima ni coloque objetos sobre la unidad. Podría caer y hacerse daño y los objetos podrían caer causando lesiones.

⚠ Cuidado:

La unidad exterior deberá instalarse en un lugar donde el aire y el ruido que produce la unidad no molesten a los vecinos.

2) Unidad interior

⚠ Atención:

La unidad interior se instalará de forma segura. Si la unidad se monta suelta, podría caer causando daño.

3) Controlador remoto

⚠ Atención:

El controlador remoto debe instalarse de forma que quede fuera del alcance de los niños.

4) Manguito de drenaje

⚠ Cuidado:

Asegúrese de que el manguito de drenaje se instala de forma que en drenaje pueda fluir sin trabas. Una instalación incorrecta puede producir goteos que dañarían el mobiliario.

5) Toma de corriente, fusible o interruptor de corte

⚠ Atención:

- Asegúrese de que la unidad está conectada a la red mediante una línea dedicada. La conexión de otros aparatos a la misma línea puede provocar sobrecarga.
- Asegúrese de que hay un interruptor principal de corriente.
- Asegúrese de que la corriente de red coincide con el voltaje de la unidad y del fusible o interruptor de corte. No instale nunca un fusible con capacidad mayor a la indicada.

6) Conexión a tierra

⚠ Cuidado:

- La unidad debe estar correctamente conectada a tierra. No conecte nunca el cable de toma de tierra a una tubería de gas, de agua, conductor eléctrico o cable de tierra telefónico. Si la unidad no se conecta correctamente a tierra puede haber peligro de descarga eléctrica.
- Compruebe con frecuencia que el cable de tierra de la unidad exterior está correctamente conectado tanto al terminal de tierra de la unidad como a los electrodos de toma de tierra.

1.2. Durante el funcionamiento

⚠ Cuidado:

- No utilice objetos puntiagudos para apretar los botones ya que podría dañarse el controlador remoto.
- No tuerza ni tire del cable del controlador remoto ya que podría dañar al controlador remoto y provocar un mal funcionamiento.
- Nunca quite la cubierta superior del mando a distancia, porque dejaría al descubierto las placas de los circuitos impresos y si se tocan se puede estropear o provocar un incendio.
- Nunca limpie el mando a distancia con gasolina, disolvente u otros productos químicos, porque podría decolorarlo y provocar alguna avería. Para quitar las manchas más resistentes, moje un paño con un poco de detergente neutro disuelto en agua, escúrralo bien, quite las manchas y vuelva a pasar un paño bien seco.
- No bloquee ni cubra nunca las tomas y salidas de las unidades interior y exterior. La colocación de muebles altos cerca de la unidad interior o de objetos como cajas grandes cerca de la unidad exterior puede reducir el rendimiento de la unidad.

⚠ Atención:

- No vierta agua sobre la unidad ni la toque con las manos húmedas. Puede producirse una descarga eléctrica.
- No rocíe gases combustibles en las proximidades de la unidad. Puede haber riesgo de incendio.
- No coloque calentadores de gas o cualquier otro aparato de llama abierta expuestos a la corriente de aire descargada por la unidad. Puede dar lugar a una combustión incompleta.

⚠ Atención:

- No extraiga el panel frontal del ventilador de la unidad exterior mientras esté en funcionamiento. Puede resultar herido si toca piezas giratorias, calientes o de alto voltaje.
- No inserte nunca dedos, palos, etc. en las tomas o salidas de aire ya que pueden ocurrir graves accidentes debido a la alta velocidad de giro de la unidad. Tenga especial cuidado cuando haya niños cerca.
- Si detecta olores raros pare la unidad, desconecte el interruptor de red y consulte con su distribuidor. De lo contrario puede haber una rotura, una descarga eléctrica o fuego.
- Cuando note ruidos o vibraciones que no sean normales, pare la unidad, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor.
- No sobreenfríe. La temperatura más adecuada para el interior está a unos 5°C menos que la exterior.
- No permita que minusválidos o niños permanezcan en plena corriente de aire del acondicionador. Podría causar problemas de salud.

⚠ Cuidado:

- No dirija la corriente de aire hacia plantas o animales enjaulados.
- Ventile la habitación con frecuencia. Si la unidad funciona continuamente en una habitación cerrada durante mucho tiempo, el aire se viciará.

En caso de avería

⚠ Atención:

- Nunca repare personalmente el acondicionador. Ante cualquier avería, avise siempre a su proveedor. Una reparación defectuosa puede provocar fugas de agua, descargas eléctricas, un incendio, etc.
- Si el mando a distancia muestra alguna indicación de error, el acondicionador de aire no funciona o se produce cualquier tipo de anomalía, pare la unidad y póngase en contacto con su proveedor. Si deja la unidad funcionando en tales condiciones puede provocar alguna avería o un incendio.
- Si los fusibles saltan con frecuencia, avise a su proveedor. Si deja que siga pasando eso, podría llegar a ocurrir alguna avería o un incendio.
- Si se producen fugas de gas refrigerante, pare la unidad, ventile bien la habitación y avise a su proveedor. Si mantiene la unidad funcionando en esa situación, podría producirse algún accidente provocado por la falta de oxígeno.

Cuando el acondicionador de aire no vaya a usarse durante un tiempo prolongado

- Si no va a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado debido a los cambios de estación, etc., téngalo en marcha durante 4 ó 5 horas en modo de ventilación para que el interior se seque completamente. Si no lo hace así, podrían formarse antihigiénicas e insalubres manchas de moho en algunas zonas de la habitación.
- Cuando no vaya a usar el acondicionador durante un tiempo prolongado, desconecte la fuente de alimentación. Si la deja conectada podría llegar a gastar varias decenas de vatios y también podría provocarse algún incendio debido a la acumulación de polvo u otras sustancias.
- Cuando vaya a usar de nuevo el acondicionador, conecte la fuente de alimentación por lo menos 12 horas antes de ponerlo realmente en marcha. No tenga la fuente de alimentación desconectada durante períodos de uso intenso ya que podría estropearse la unidad.

1.3. Eliminación de la unidad

⚠ Atención:

Cuando deba eliminar la unidad, consulte con su distribuidor. Si las conducciones se extraen incorrectamente puede haber fuga de refrigerante (gas de fluorocarbono) que entre en contacto con su piel causándole daño. La liberación del gas a la atmósfera también perjudica al medio ambiente.

2. Nombres y funciones de los diversos componentes

Unidad interior

- Entrada de aire: aspira el aire ambiental.
- Filtro: El filtro estándar instalado en la unidad es un filtro sencillo para eliminar el polvo y la suciedad visible. Si lo que se necesita es purificar el aire, consulte con su proveedor (En la página encontrará información cómo limpiar el filtro 33).
- Salida de aire: Devuelve el aire a la habitación.

Serie PEH-RP-MYA

[Del tipo oculto en el techo]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Salida de aire Ⓑ Entrada de aire Ⓒ Filtro

Mando a distancia

- Compruebe que tiene el mando a distancia adecuado, ya que los diferentes sistemas usan mandos diferentes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Controlador remoto inalámbrico (opcional)
Ⓑ Controlador remoto

3. Manejo

Enfriamiento

El acondicionador de aire trabaja para enfriar la habitación a la temperatura elegida.

El ventilador lanza aire continuamente a la velocidad seleccionada.

Secado (deshumidificación) : No disponible en el modo de calefacción

El modo de secado reduce eficientemente la humedad de la habitación, de modo que la temperatura no baje excesivamente. Cuando se alcanza la temperatura de habitación elegida con el ajuste Low (bajo), el flujo de aire se parará durante diez minutos y luego se reanudará durante 3 minutos para mantener baja la humedad.

Calefacción

- El acondicionador de aire trabaja para calentar la habitación a la temperatura deseada.
- Al seleccionar el modo de calefacción, deberá fijarse una temperatura deseada para evitar aire frío. El ventilador aumentará gradualmente el flujo de aire hasta el nivel seleccionado.
- Cuando la temperatura ambiente alcance la temperatura seleccionada y el compresor se pare, el ventilador proporcionará un flujo de aire suave.

Automático (enfriamiento/calefacción)

El acondicionador de aire entra automáticamente en el modo de enfriamiento o calefacción adecuado para mantener la habitación a la temperatura elegida.

Ventilación

- La ventilación no se visualizará cuando no esté acoplado el equipo de ventilación (no pueden especificarse los ajustes).
- Cuando se selecciona la ventilación, funcionará en todos los modos.

Nota:

La configuración del flujo de aire no puede modificarse en la unidad principal.

Cómo utilizar el controlador remoto inalámbrico (opcional)

Sustitución de las pilas y ajuste de la hora actual

[Fig. 3.0.1] (P.2)

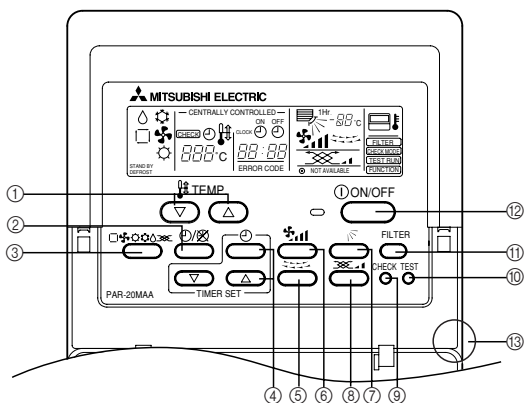
Si no se transmite ninguna señal y la lámpara de la unidad interior no se enciende cuando se acciona el mando a distancia, las baterías se habrán descargado. Coloque pilas nuevas según las instrucciones siguientes.

- ① Extraiga la cubierta delantera.
- ② Extraiga las pilas gastadas e inserte pilas alcalinas (tamaño AAA). Cerciórese de que coloca las pilas en la dirección correcta. (Introduzca en primer lugar el polo negativo de la pila.)
- ③ Coloque nuevamente la cubierta.
- ④ Pulse el botón RESET utilizando una punta fina.
- ⑤ Pulse el botón  y  para ajustar la hora actual.
- ⑥ Pulse el botón CLOCK utilizando una punta fina y cierre la tapa delantera.

Si no va a utilizar el mando durante un largo período de tiempo, extraiga las pilas para evitar daños por pérdida de electrolito.

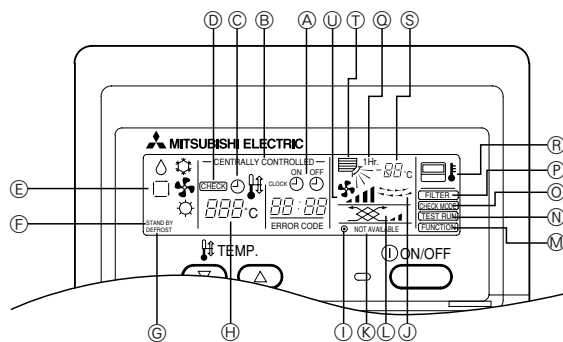
Cuidado:

- En habitaciones iluminadas con tubos fluorescentes que utilicen estabilizador de encendido de alto voltaje u oscilador intermitente, puede ser que la unidad interior no reciba la señal del MANDO A DISTANCIA INALÁMBRICO. Consulte a su distribuidor local.
- Si otros acondicionadores de aire o aparatos eléctricos se ven afectados por el manejo del MANDO A DISTANCIA INALÁMBRICO o viceversa, instale el aire acondicionado a una distancia mayor de otros equipos o consulte a su distribuidor.
- Instale el acondicionador de aire en un lugar libre de polvo, altas temperaturas, vibraciones o choque.
- No cubra el MANDO A DISTANCIA.



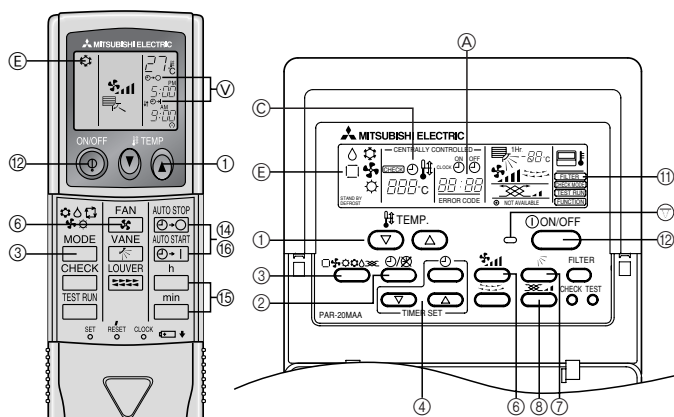
Controlador remoto-Botón

- | | |
|---|--|
| ① Botón [Ajuste de la temperatura de la habitación] | ⑦ Botón [Dirección de la corriente ascendente/descendente de aire] |
| ② Botón [Temporizador/continuo] | ⑧ Botón [Ventilación] |
| ③ Botón [Selección del modo de funcionamiento] | ⑨ Botón [Comprobación/Incorporada] |
| ④ Botón [Selección de la hora] | ⑩ Botón [Prueba de funcionamiento] |
| ⑤ Botón [Determinación de la hora] | ⑪ Botón [Filtro] |
| ⑥ Botón [Persiana] | ⑫ Botón [ON/OFF] |
| ⑬ Posición de temperatura ambiente incorporada | |
- Nunca exponga el mando a distancia a la luz directa del sol. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.
 - Nunca ponga ningún obstáculo alrededor de la sección inferior derecha del mando a distancia. Si lo hace, se producirá una lectura errónea de la temperatura de la habitación.



Controlador remoto-Indicador

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A Hora actual/Temporizador | J Rejilla |
| B Control centralizado | K Función no disponible |
| C Temporizador en ON | L Ventilación |
| D Se producen anomalías | M Modo de configuración de funciones |
| E Modo de funcionamiento:
REFRIGERACIÓN, DESHUMIDIFICACIÓN, AUTOMÁTICO, VENTILADOR, CALEFACCIÓN | N Modo de prueba de funcionamiento |
| F Preparación para el modo Calefacción | O Modo de comprobación de errores |
| G Modo Descongelación | P Señal del filtro |
| H Temperatura programada | Q Valor activado por una hora |
| I Activado | R Posición del sensor |
| | S Temperatura ambiente |
| | T Flusso d'aria |
| | U Velocidad del ventilador |



Antes de ponerla en funcionamiento

- Espere hasta que desaparezca el indicador "HO". Este indicador aparece brevemente en el espacio del indicador de temperatura (durante un máximo de 3 minutos) cuando se enciende la fuente de alimentación y después de un corte de corriente. No debe interpretarse como señal de ninguna avería del acondicionador de aire.
- Durante el modo de calefacción, la unidad interior no se pondrá en marcha hasta que haya finalizado la operación de desescarchado de la unidad exterior, aunque se haya configurado la unidad interior para seguir trabajando mientras se produce el desescarchado de la unidad exterior.

3.1. ON/OFF

Para poner la unidad en marcha

- Pulse el botón ⑫ [ON/OFF]
Se enciende el indicador ☹ luminoso correspondiente y la unidad se pone en marcha.

Para parar la unidad

- Pulse de nuevo el botón ⑫ [ON/OFF]
El indicador luminoso se apaga y la unidad se para.
- Una vez se han configurado todos los botones, bastará con pulsar el botón [ON/OFF] para repetir el mismo modo de funcionamiento de la vez anterior.

- Mientras la unidad está en marcha, el indicador luminoso que hay sobre el botón [ON/OFF] permanece encendido.

⚠ Cuidado:

Una vez apretado el botón ON/OFF para parar la unidad, ésta no se pondrá en marcha hasta transcurridos unos 3 minutos, aunque volvamos a pulsar inmediatamente el mismo botón para ponerla de nuevo en marcha. Esta función sirve para proteger a la máquina. Una vez transcurran los 3 minutos, aproximadamente, la unidad se pondrá en marcha de forma automática.

3.2. Selección del modo de funcionamiento

Para seleccionar el modo de funcionamiento

- Pulse el botón ③ [Selección del modo de funcionamiento]
La pulsación consecutiva de este botón permite ir cambiando entre los diferentes modos: ☹, ☹, ☹, ☹, ☹ y ☹. Vea en la sección dedicada al visor el contenido de cada modo.

Refrigeración

Pulse el botón ③ [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador ☹.

Deshumidificar

Pulse el botón ③ [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador ☹.

- El modo de deshumidificación no puede funcionar a la temperatura de la habitación o a menos de 18 °C.

Ventilador

Pulse el botón ③ [Selección del modo de funcionamiento] hasta que se muestre el indicador ☹.

- El modo de ventilador sirve para hacer circular el aire de la habitación.
- El modo de ventilación no permite modificar la temperatura de la habitación.

⚠ Cuidado:

No se exponga nunca directamente a la corriente de aire frío. La exposición excesiva al aire frío es mala para la salud y, por consiguiente, debería evitarla.

Funcionamiento de deshumidificación

La deshumidificación es una función activada por microordenador que controla la excesiva refrigeración del aire de acuerdo con la temperatura de la habitación elegida.

- 32

Cada vez que se pulsa el botón ④ (o) del ④ [Selección de la hora], el indicador avanza (o retrocede) 10 minutos.

Si se mantiene pulsado el botón, el indicador avanzará (o retrocederá) de forma continua.

Programa primero el número de la hora y después el de los minutos.

Cuando se programa el modo ON/OFF, podrá parar o poner en funcionamiento la unidad con sólo pulsar el botón ⑫ [ON/OFF] siempre que aún falte tiempo hasta la hora de finalización programada.

Cancelación

Pulse el botón ⑫ [Temporizador/continuo] y desaparecerá la pantalla “⌚”.

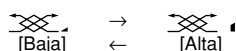
1) Utilización en combinación con la ventilación

- Si la unidad está apagada (OFF), pulse el botón ⑫ ON/OFF para encenderla.
 - Se encenderá el indicador ON.
- El equipo de ventilación se activará automáticamente cuando esté conectado a la unidad.
- Pulse el botón ⑧ .
- Puede ajustar la velocidad de ventilación en LOW o HIGH (BAJA o ALTA).

2) Modificación del ajuste de ventilación

Pulse el botón ⑧ .

- El ajuste cambia cada vez que se pulsa el botón.



Para controlador remoto inalámbrico (Opcional)

⑭ Presione el botón o (TIMER SET).

- Se puede fijar la hora mientras parpadee el símbolo siguiente.
Temporizador de apagado: Parpadea → .Temporizador de encendido: Parpadea → .

⑮ Use los botones y para fijar la hora deseada.

⑯ Cancelación del temporizador.

Para cancelar el temporizador de apagado, presione el botón .

Para cancelar el temporizador de encendido, presione el botón .

- Es posible combinar el temporizador de encendido con el de apagado.
- Al presionar el botón ① ON/OFF del mando a distancia durante el modo de temporizador para parar la unidad se cancelarán los temporizadores.
- Si no ha ajustado la hora actual, no podrá utilizar la función del temporizador.

3.7. Otros

— CENTRALLY CONTROLLED — : Se muestra cuando el control lo lleva a cabo una unidad de control centralizado que se vende aparte, etc.

STAND BY DEFROST : Se muestra en el intervalo de tiempo que va desde que se activa el modo de calefacción hasta el momento en que empieza a salir aire caliente.

CHECK : Muestra una indicación cuando se produce alguna anomalía en la unidad.

NOT AVAILABLE : Cuando se pulsa el botón de una función que la unidad interior no puede llevar a cabo, este indicador parpadea conjuntamente con el indicador de esa función.

: En los sistemas en que el indicador “sensor” se muestra como “remote controller”, la medición de la temperatura de la habitación la lleva a cabo un sensor incorporado en el mando de distancia. Sin embargo, preste atención a lo siguiente:

Se muestra para indicar que es hora de limpiar el filtro.

Pulse el botón ⑪ [Filtro] dos veces; la pantalla desaparecerá.

FILTER

4. Consejos prácticos para usar el acondicionador

Incluso los más pequeños detalles en el cuidado del acondicionador de aire pueden ayudarle a usarlo de forma más provechosa en lo que se refiere a la eficacia del acondicionamiento de aire, al consumo de electricidad, etc.

Ajustar la temperatura de la habitación

- En el modo de refrigeración, lo óptimo es que haya una diferencia de 5°C entre la temperatura exterior y la interior.
- Puede ahorrar hasta un 10% del consumo de electricidad solamente con aumentar la temperatura de la habitación en 1°C.
- Las temperaturas demasiado bajas no son buenas para la salud y, además, suponen un elevado consumo de electricidad.

Limpiar meticulosamente el filtro

- Si la pantalla del filtro de aire se atasca, el efecto acondicionador de la corriente de aire se verá significativamente reducido. Además, si esta situación se prolonga, se puede producir una avería. Es particularmente importante limpiar

el filtro al principio de la temporada de refrigeración o de calefacción. (Cuando se haya acumulado mucho polvo o suciedad, limpie el filtro meticulosamente.)

Evitar la entrada de calor cuando esté activada la refrigeración

- Para evitar la entrada de calor cuando se esté usando la refrigeración, instale cortinas o persianas en las ventanas para detener los rayos del sol. Tampoco debe abrir las puertas de entrada o salida excepto en caso estricta necesidad.

Ventilar de forma periódica

- Puesto que el aire de una habitación que está cerrada mucho tiempo se enrarece, será necesario ventilar periódicamente la habitación. Se deben tomar precauciones especiales cuando el acondicionador de aire se use conjuntamente con otros aparatos que funcionen con gas. Si usa nuestra unidad de ventilación “LOSSNAY”, podrá realizar la ventilación con un gasto menor. Pida a su proveedor más información sobre esta unidad.

5. Mantenimiento de la máquina

El mantenimiento del filtro debe realizarlo una persona de servicio cualificada.

Antes de proceder a tareas de mantenimiento, apague la fuente de alimentación.

⚠ Cuidado:

- Antes de empezar la limpieza, apague la fuente de alimentación. Recuerde que el ventilador está girando en el interior a una velocidad elevada, lo que supone un grave riesgo de heridas.
- Las unidades interiores están equipadas con un filtro que elimina el polvo del aire aspirado. Limpie el filtro usando los métodos indicados en las ilustraciones siguientes. (El filtro estándar debe limpiarse normalmente una vez a la semana, mientras que el filtro de larga duración deberá limpiarse al principio de cada estación.)

Cómo limpiar el filtro

- Quite el polvo sacudiéndolo suavemente o con un aspirador. En caso de manchas resistentes, lave el filtro con un detergente neutro disuelto en agua templada; después, aclare bien los restos de jabón. Después de lavar el filtro, séquelo y póngalo en su sitio.

⚠ Cuidado:

- No seque el filtro poniéndolo directamente al sol ni exponiéndolo al calor de una llama. El calor puede provocar la deformación del filtro.
- El filtro también puede quedar deformado si lo lava con agua a una temperatura superior a los 50°C.

⚠ Cuidado:

Nunca vierta agua ni pulverice con sprays inflamables en el acondicionador de aire. Si lo limpia usando estos procedimientos puede provocar averías, un cortocircuito e incluso un incendio.

Sustitución del filtro

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- Ⓐ Salida de aire
- Ⓑ Entrada de aire
- Ⓒ Filtro de aire
- Ⓓ Asa del filtro de aire

- El filtro de aire se encuentra en la entrada de aire (en el lado posterior de la unidad).
- Levante las asas del filtro de aire y tire de él hacia usted.
- Si va a utilizar un conducto de entrada de aire, extraiga el filtro de aire. En ese caso, hay que hacer un filtro de aire e instalarlo en la rejilla de admisión.

6. Localización de fallos

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

- **La unidad no refrigera ni calienta muy bien.**
 - Limpie el filtro. (El polvo y detritus de roca que se acumula en el filtro reducirá la circulación de aire.)
 - Compruebe el ajuste de temperatura y modifíquelo si fuera necesario.
 - Aumente el espacio que rodea a la unidad exterior.
 - ¿Está bloqueada la entrada o la salida de aire?
 - ¿Hay una ventana o puerta abierta?
- **La unidad no expulsa aire hacia fuera de forma inmediata en el modo de calefacción.**
 - La unidad está preparándose para distribuir aire caliente.
- **La unidad detiene su funcionamiento antes de alcanzar la temperatura ajustada en el modo de calefacción.**
 - Se forma escarcha cuando la temperatura exterior es baja y la humedad es elevada. Espere aproximadamente 10 minutos para que se derrita la escarcha.
- **Se escucha un chasquido que proviene de la unidad cuando circula el agua.**
 - Este sonido se produce cuando circula o se introduce refrigerante dentro de la unidad.
- **Se escucha un "tictac" procedente del interior de la unidad.**
 - Este sonido se produce cuando las piezas internas de la unidad se expanden o se contraen al cambiar la temperatura.
- **Se detecta un olor en la habitación.**
 - Esto se produce cuando la unidad expulsa los olores absorbidos procedentes de las paredes, alfombras, muebles o ropa.
- **La unidad interior expulsa un vaho blanco.**
 - Esto puede producirse inmediatamente después de encenderse la unidad cuando existe un elevado nivel de humedad en la habitación.
- **La unidad exterior expulsa agua o humedad.**
 - Esto se produce para expulsar el agua o la humedad que puede haberse generado en las tuberías o alrededor de las piezas fijas de las tuberías.
 - Esto es para descargar el agua del intercambiador de calor.
- **Los indicadores del controlador remoto no se encienden cuando se activa.**
 - Encienda el equipo. Se visualizará el indicador "· ·".
- **Se visualiza en el controlador remoto la indicación CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE).**
 - Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles cuando se enciende el mensaje CENTRALLY CONTROLLED.
- **Las funciones de arranque y parada del controlador remoto no están disponibles después del re arranque de la unidad.**
 - Espere aproximadamente tres minutos (el funcionamiento se ha interrumpido para evitar una anomalía en el acondicionador de aire).
- **La unidad arrancó aunque no se haya pulsado el botón de arranque/parada.**
 - ¿Está activado el temporizador?
 - Pulse el botón de arranque/parada para detener la unidad.
 - ¿Se ha enviado un comando a distancia desde el controlador remoto?
 - Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
- ¿Está encendido el mensaje CENTRALLY CONTROLLED?
 - Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
- ¿Está seleccionado el modo automático (refrigeración/calefacción)?
 - Pulse el botón de arranque/parada para detener la unidad.
- **La unidad se ha parado aunque no se haya pulsado el botón de arranque/parada.**
 - ¿Está activado el temporizador?
 - Pulse el botón de arranque/parada para re arrancar la unidad.
 - ¿Se ha enviado un comando a distancia desde el controlador remoto?
 - Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
 - ¿Está encendido el mensaje CENTRALLY CONTROLLED?
 - Averigüe si se ha utilizado el controlador remoto.
- **No puede ajustarse el temporizador del controlador remoto.**
 - Ajuste el temporizador de planificación en caso de que haya uno que esté conectado.
- **En el controlador remoto se visualiza la indicación "HO".**
 - Se está realizando una prueba de arranque automático que durará aproximadamente dos minutos.
- **En el controlador remoto se visualiza un código de error.**
 - Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire.
 - * No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire y proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad y la información que visualice en el controlador remoto.
- **No se visualiza ningún mensaje en el controlador remoto inalámbrico. El sensor fino no recibe señales a menos que se envíen desde muy cerca.**
 - Las pilas se están agotando.
 - Reemplace las pilas y pulse el botón de reinicialización.
 - * Si no aparece ninguna imagen en la pantalla después de reemplazar las pilas, asegúrese de que las pilas eléctricas (+, -) estén correctamente alineadas.
- **La pantalla de funcionamiento del receptor del controlador remoto inalámbrico está parpadeando.**
 - Se está ejecutando una función de autodiagnóstico para preservar el acondicionador de aire.
 - * No intente efectuar usted mismo las reparaciones. Apague el equipo y póngase en contacto con el concesionario en donde adquirió el acondicionador de aire y proporcione a la persona responsable el nombre de la unidad.
- **El ventilador de la unidad interior no funciona.**
 - Compruebe el relé de sobrecorriente en el motor del ventilador para determinar si se ha desconectado.
 - Si se ha desconectado el relé de sobrecorriente, vuelva a conectarlo después de eliminar la causa del problema (por ejemplo, bloqueo del motor).
 - Para volver a conectar el relé de sobrecorriente, abra la caja de control y presione el gancho verde en la parte inferior derecha del relé hasta escuchar un clic. Suelte el gancho y compruebe que vuelve a su posición original.
 - Tenga en cuenta que si lo presiona demasiado fuerte, no volverá a su posición original.

7. Localización de fallos [Para controlador remoto inalámbrico (opcional)]

Antes de llamar al servicio técnico, compruebe la tabla siguiente para ver si hay alguna solución fácil a su problema.

Problema	Solución	Problema	Solución
La unidad no funciona.	Active el interruptor principal y luego presione el botón POWER ON/OFF para encender la unidad.	La unidad no se pone inmediatamente en marcha.	Espere a que la unidad se ponga automáticamente en marcha. El compresor puede que espere antes de ponerse en marcha al tener incorporado un circuito de prevención de tres minutos en la unidad exterior para proteger el compresor.
	Espere a que vuelva la electricidad y pulse POWER ON/OFF para poner en marcha la unidad.		

NOTA: Tras un corte de fluido eléctrico, la unidad no se pondrá automáticamente en marcha. Deberá presionar el botón POWER ON/OFF en el controlador remoto.

Si ninguno de los fallos descritos arriba se aplica a su problema, desconecte el interruptor principal y llame al distribuidor al que adquirió el aparato de aire acondicionado; dígame el modelo y la naturaleza del problema. No intente reparar usted mismo la unidad.

En cualquiera de los casos siguientes desconecte el interruptor principal y contacte con su distribuidor local para servicio técnico:

- La luz de funcionamiento (de la unidad principal) parpadea.
- Los conmutadores no funcionan correctamente.
- El diferencial salta con frecuencia (o saltan los fusibles con frecuencia).
- Se ha vertido accidentalmente agua en la unidad.
- Pérdidas de agua en la unidad.
- Algo ha entrado accidentalmente en la unidad.
- Se escucha un ruido inusual durante el funcionamiento.

Lo siguiente no supone un funcionamiento incorrecto:

Olores: Los olores como tabaco o cosméticos pueden perdurar tras haber sido absorbidos por la unidad.

Ruido de líquido dentro de la unidad interior: Esto puede suceder durante o después del funcionamiento y no es más que el refrigerante que circula dentro de la unidad.

Ruido de "clics" en la unidad interior: Esto puede suceder cuando acaba de empezar o de acabar el proceso de enfriado o calentamiento. El ruido lo causa la ligera expansión y contracción por los cambios de temperatura en la unidad.

El mensaje "CENTRALLY CONTROLLED" en el display LCD: De vez en cuando puede aparecer este mensaje. No indica mal funcionamiento.

8. Tareas de instalación y traslado y verificación

Consideraciones sobre el lugar de instalación

Pida a su proveedor información detallada sobre la instalación y el traslado de la instalación.



Cuidado:

Nunca instale el acondicionador de aire en un lugar en que puedan producirse escapes de gas.

Si hay escapes de gas y éste se acumula alrededor de la unidad puede producirse un incendio.

Nunca instale el acondicionador de aire en los siguientes lugares:

- donde haya cantidades abundantes de aceite industrial
- cerca de una playa con un entorno muy salino
- donde haya demasiada humedad
- donde haya manantiales de agua caliente
- donde haya acumulaciones de gas sulfúrico
- donde haya maquinaria que funcione con ondas de alta frecuencia (por ejemplo, un soldador de alta frecuencia, etc.)
- donde se usen con frecuencia soluciones ácidas
- donde se usen con frecuencia sprays especiales
- Instale la unidad en posición horizontal para evitar que se produzcan fugas de agua.
- Tome medidas contra las interferencias cuando instale el acondicionador de aire en hospitales o empresas relacionadas con la comunicación.

Si el acondicionador de aire se instala en cualquiera de los ambientes mencionados anteriormente, es de esperar que se produzcan averías frecuentes. Se aconseja evitar estos lugares de instalación.

Pídale más información a su proveedor.

Consideraciones sobre las tareas eléctricas



Cuidado:

- **Las tareas eléctricas debe llevarlas a cabo personal que esté cualificado como instalador electricista según los estándares técnicos para las instalaciones eléctricas, que siga las indicaciones del manual de instrucciones para la instalación y use solamente circuitos exclusivos. El uso de otros productos en la fuente de alimentación puede provocar que salten los fusibles y los interruptores.**

- **No conecte nunca el cable de tierra a una tubería de gas o de agua, a un pararrayos, ni al cable del teléfono. Solicite información de su proveedor.**
- **En determinados lugares de instalación es obligatorio el uso de interruptores de pérdida a tierra. Solicite información de su proveedor.**

Consideraciones sobre el traslado de la instalación

- Cuando quite o reinstale el acondicionador de aire porque reforme su hogar o porque se traslade de domicilio, consulte con su proveedor para determinar por anticipado el coste del trabajo técnico necesario para trasladar la instalación.



Cuidado:

Cuando quiera quitar y reinstalar el acondicionador de aire, consulte con su proveedor. Una instalación defectuosa puede provocar un cortocircuito, un incendio, etc.

Tenga también en cuenta

- Cuando realice la instalación, elija un lugar que pueda resistir perfectamente el peso del acondicionador de aire y en el que se reduzcan al mínimo los ruidos y las vibraciones.
- Elija un lugar en el que ni el aire frío o caliente ni el ruido de la salida de la unidad exterior molesten a los vecinos.
- Si hay algún obstáculo cerca de la salida de aire de la unidad exterior, puede pasar que baje el rendimiento y aumente el ruido. Evite poner cualquier tipo de obstáculo cerca de la salida de aire.
- Si su acondicionador de aire produce un ruido anormalmente alto, avise a su proveedor.

Mantenimiento e inspección

- Si el acondicionador de aire se usa durante varias temporadas, su interior puede ensuciarse, lo que reduciría su rendimiento. Según sean las condiciones de uso, se pueden generar malos olores y el drenaje puede verse negativamente afectado por el polvo y la suciedad, etc.

9. Especificaciones

Serie PEH-RP-MYA

Elemento	Modelo	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Fuente de alimentación	Voltaje	3N~ V	380, 400, 415
	Frecuencia	Hz	50
Capacidad de refrigeración*1	kW	19,0	22,0
	kcal/h	16.300	18.900
Capacidad de calefacción*1	kW	22,4	27,0
	kcal/h	19.300	23.200
Dimensiones	Altura	mm	428
	Anchura	mm	1.380
	Fondo	mm	650
Peso neto	kg	70	80
Ventilador	Velocidad de la corriente de aire	m³/min	60
	Presión estática externa*2	Pa	50 <150>
Nivel de ruido	dB(A)	49	53

Notas: *1 Consulte las especificaciones eléctricas en la placa del producto adherida a la unidad.

*2 Condiciones de evaluación (frío) Interior: 27°C DB, 19°C WB Fuera: 35°C DB

*3 Condiciones de evaluación (calor) Interior: 20°C DB Fuera: 7°C DB, 6°C WB

Ámbito de funcionamiento

		Temperatura del aire entrante (interior)	Temperatura del aire entrante (exterior)
Frío	Máximo	35°C DB, 22,5°C WB	46°C DB
	Mínimo	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Calor	Máximo	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Mínimo	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

La instalación de las unidades la realizará un técnico electricista autorizado según la normativa local.

Indice

1. Misure di sicurezza	37
1.1. Installazione	37
1.2. Durante il funzionamento dell'unità	38
1.3. Eliminazione dell'unità	38
2. Nomi e funzioni delle varie parti	38
3. Funzionamento	39
3.1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO	40
3.2. Modalità di funzionamento	40
3.3. Regolazione della temperatura della stanza	41
3.4. Regolazione della velocità di ventilazione	41

3.5. Impostazione dell'ora in corso	41
3.6. Impostazione del timer	41
3.7. Altri	42
4. Uso ottimale dell'unità	42
5. Manutenzione dell'unità	43
6. Ricerca dei guasti	43
7. Ricerca dei guasti [Per il regolatore a distanza senza fili (in opzione)]	44
8. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione	44
9. Dati tecnici	45

1. Misure di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente la sezione “Misure di sicurezza” prima di far funzionare l'unità.
- ▶ La sezione “Misure di sicurezza” contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.

⚠ Cautela:

Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

⊘ : Indica un'azione da evitare.

⚠ : Indica la necessità di rispettare un'istruzione importante.

⚡ : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

⚠ : Indica che occorre operare con grande cautela con le parti rotanti. (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>

⚠ : Attenzione alle scosse elettriche (Questo simbolo è visualizzato sull'etichetta dell'unità principale.) <Colore: giallo>

⚠ Avvertenza:

Leggere attentamente le etichette attaccate all'unità principale.

1.1. Installazione

- ▶ Dopo aver letto questo manuale, conservarlo assieme al Manuale di installazione in un luogo sicuro, per utilizzarlo ogni volta che sarà necessario. Nel caso in cui questa unità venga usata da un'altra persona, accertarsi che la stessa legga il contenuto del presente manuale.

⚠ Avvertenza:

- L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Utilizzare soltanto accessori autorizzati dalla Mitsubishi Electric e chiedere al proprio distributore o ad una società autorizzata di installarli. Se questi non sono installati correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.
- Il Manuale di installazione fornisce una descrizione dettagliata del metodo di installazione più adatto. Qualsiasi alterazione strutturale necessaria per l'installazione deve rispettare i regolamenti locali in materia.
- Non riparare mai l'unità o trasferirla in un altro luogo da soli. In caso di riparazione non effettuata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio. Se l'unità deve essere riparata o trasferita, occorre consultare il proprio distributore.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato dai bambini piccoli o dalle persone inferme senza sorveglianza.
- I bambini piccoli devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

1) Sezione esterna

⚠ Avvertenza:

- La sezione esterna deve essere installata su una superficie stabile e perfettamente orizzontale, in un luogo in cui non vi è alcun rischio di accumulo di neve, foglie o rifiuti.
- Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità. Ciò per evitare il rischio di cadere o di far cadere l'oggetto con possibili serie conseguenze.

⚠ Cautela:

La sezione esterna deve essere installata in un luogo in cui l'aria ed il rumore emessi dalla stessa non creino alcun disturbo al vicinato.

2) Sezione interna

⚠ Avvertenza:

La sezione interna deve essere installata in modo sicuro. Se l'unità non è ben fissata, rischia di cadere, con il rischio di provocare un incidente serio.

3) Comando a distanza

⚠ Avvertenza:

Il comando a distanza deve essere installato in modo tale da rimanere fuori dalla portata dei bambini.

4) Tubo flessibile di drenaggio

⚠ Cautela:

Accertarsi che il tubo flessibile di drenaggio sia installato in modo tale che il drenaggio dell'unità si svolga correttamente. Un'installazione non corretta può causare delle fuoriuscite d'acqua con un possibile danneggiamento dei mobili.

5) Linea dell'alimentazione, fusibile o interruttore di circuito

⚠ Avvertenza:

- Accertarsi che l'unità venga alimentata da una linea specifica. Altri apparecchi collegati alla stessa linea possono infatti causare un sovraccarico.
- Accertarsi della presenza di un interruttore di alimentazione principale.
- Accertarsi di rispettare i valori della tensione dell'unità, nonché la capacità nominale del fusibile o dell'interruttore di circuito. Non usare mai un filo od un fusibile con una capacità nominale superiore a quella specificata.

6) Messa a terra

⚠ Cautela:

- L'unità deve essere messa a terra in modo appropriato. Non collegare mai il filo di massa ad un tubo del gas, ad un tubo dell'acqua, ad un conduttore di illuminazione o ad un filo di messa a terra defm elefono. Ciò può infatti creare scosse elettriche.
- Controllare frequentemente che il filo di massa della sezione esterna sia collegato correttamente sia al terminale che all'elettrodo di messa a terra dell'unità.

1.2. Durante il funzionamento dell'unità

⚠ Cautela:

- Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.
- Non attorcigliare o tirare il filo del comando a distanza per non danneggiare questo componente e causare un malfunzionamento dell'unità.
- Non rimuovere mai la sezione superiore del comando a distanza. È infatti estremamente pericoloso rimuovere questa sezione e toccare le schede a circuiti stampati che si trovano all'interno, per non correre il rischio di incendio o di un guasto dell'unità.
- Non pulire mai il comando a distanza con benzene, diluente, prodotti chimici, ecc..., per evitare uno scolorimento o un guasto dello stesso. Per rimuovere la sporcizia tenace, pulirlo accuratamente con uno straccio immerso in un detergente mescolato con acqua, eliminare la sporcizia e asciugarlo con un panno asciutto.
- Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esterni dell'unità. La presenza di mobili al di sotto della sezione interna o di oggetti ingombranti, come grosse scatole, nei pressi della sezione esterna, inciderà negativamente sulle prestazioni dell'unità.

⚠ Avvertenza:

- Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.
- Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.
- Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.

⚠ Avvertenza:

- Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'unità. Un eventuale contatto con le parti rotanti, roventi o ad alta tensione può infatti causare conseguenze gravi.
- Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc..., nei fori di entrata o di uscita dell'unità per evitare di ferirsi, in quanto il ventilatore all'interno dell'unità ruota ad alta velocità. Esercitare un controllo particolare in presenza di bambini.
- In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.
- Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.
- Non raffreddare troppo i locali. Le migliori condizioni ambientali sono ottenute quando la differenza fra la temperatura esterna ed interna non supera i 5°C.
- Evitare che persone handicappate o bambini sostino nella zona della portata d'aria del condizionatore. Ciò può infatti creare problemi di salute.

⚠ Cautela:

- Non dirigere la portata d'aria verso piante o animali domestici in gabbia.
- Ventilare frequentemente le stanze. Se l'unità viene fatta funzionare continuamente in una stanza chiusa, l'aria diventerà viziata.

In caso di guasto

⚠ Avvertenza:

- Non modificare mai il condizionatore d'aria. Consultare il proprio rivenditore per qualsiasi riparazione necessaria. Una riparazione eseguita in modo non corretto può causare una fuoriuscita d'acqua, scosse elettriche, incendio, ecc...
- Qualora il display del comando a distanza visualizzi un codice di anomalia, e il condizionatore non funzioni o presenti un segno qualsiasi di anomalia, arrestare il funzionamento e contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.
- Qualora l'interruttore di corrente venga attivato automaticamente con una certa frequenza, contattare il proprio rivenditore. Vi è infatti un rischio di incendio o guasto del sistema.
- In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore. Ciò consente di evitare il rischio di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.

Quando il condizionatore d'aria non è usato per un lungo periodo di tempo

- Qualora il condizionatore d'aria non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo a seguito delle caratteristiche atmosferiche stagionali, o per altre ragioni, farlo funzionare durante 4 o 5 ore con la funzione di soffiaggio dell'aria attivata, fino a quando la parte interna non sarà completamente asciutta. Il non rispetto di questa raccomandazione può avere come conseguenza la crescita di muffa antigenica e insalubre in vari punti della stanza.
- In caso di non impiego del condizionatore per lungo tempo, occorre tenere sempre spenta l'unità, per evitare di consumare inutilmente corrente. Oltre a ciò, l'accumulo di polvere può costituire un rischio d'incendio.
- Accendere l'unità almeno 12 ore prima di avviarne il funzionamento. Evitare di spegnere l'unità durante la stagione di uso intenso, per evitare un guasto.

1.3. Eliminazione dell'unità

⚠ Avvertenza:

Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore. Nel caso in cui i tubi siano rimossi in modo non corretto, il refrigerante (gas fluorocarburo) può infatti fuoriuscire e venire a contatto della pelle, con conseguenze gravi. Il rilascio di refrigerante nell'atmosfera è inoltre dannoso per l'ambiente.

2. Nomi e funzioni delle varie parti

Sezione interna

- Ingresso dell'aria: Aspira l'aria ambiente.
- Filtro: Il filtro incorporato nell'unità è di tipo standard e serve a eliminare la polvere e l'umidità. Qualora la purifica dell'aria sia una delle condizioni necessarie per l'uso del condizionatore, consultare il proprio rivenditore. (Per i dettagli relativi alla pulizia del filtro, fare riferimento alla pagina 42.)
- Uscita dell'aria: Distribuisce l'aria nella stanza.

Serie PEH-RP-MYA

[Modelli da soffitto nascosti]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Uscita dell'aria Ⓑ Ingresso dell'aria Ⓒ Filtro

Comando a distanza

- Controllare il comando a distanza dell'unità.
Il tipo di comando a distanza varia in funzione del sistema.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Regolatore a distanza senza fili (in opzione)
Ⓑ Comando a distanza

3. Funzionamento

Raffreddamento

Il condizionatore d'aria funziona per raffreddare la stanza fino a farle raggiungere la temperatura selezionata.

Il ventilatore soffia continuamente l'aria alla velocità selezionata.

Disidratazione (deumidificazione) : Funzione disattivata in modalità riscaldamento

La modalità di disidratazione riduce in modo efficace l'umidità della stanza, in modo che la temperatura interna non si abbassi eccessivamente. Al raggiungimento della temperatura ambiente selezionata, con l'impostazione su Low (basso), la portata d'aria sarà interrotta durante dieci minuti, e riprenderà durante tre minuti per mantenere basso il tasso di umidità.

Riscaldamento

- Il condizionatore d'aria funziona per riscaldare la stanza fino a farle raggiungere la temperatura selezionata.
- Durante l'attivazione della modalità di riscaldamento, occorre selezionare una data temperatura della stanza per evitare che venga soffiata aria fredda. Il ventilatore aumenterà gradualmente la portata d'aria fino a raggiungere il valore selezionato.
- Al raggiungimento della temperatura ambiente selezionata, il compressore si arresterà ed il ventilatore ridurrà la velocità al minimo.

Raffreddamento/riscaldamento automatico

Il condizionatore d'aria entra automaticamente in modalità raffreddamento o riscaldamento per mantenere la temperatura della stanza al livello selezionato.

Ventilazione

- Il simbolo di ventilazione non sarà visualizzato sul display quando l'equipaggiamento di ventilazione non è collegato (le impostazioni non possono essere specificate).
- Quando viene selezionata la ventilazione, questa funzionerà in tutte le modalità previste.

Nota:

Le impostazioni del flusso d'aria non possono essere modificate sull'unità principale.

Come usare il regolatore a distanza senza fili (in opzione)

Sostituzione delle batterie e impostazione dell'ora in corso

[Fig. 3.0.1] (P.2)

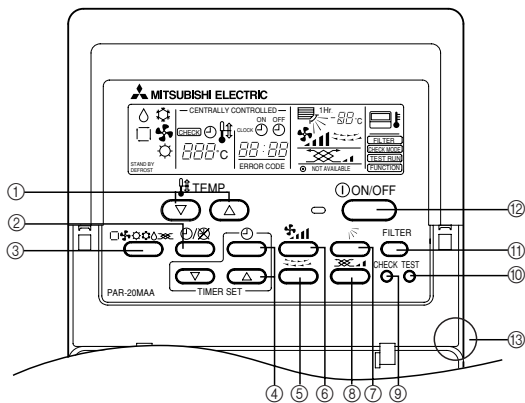
Nel caso in cui viene trasmesso il segnale e la spia della sezione interna non si accende anche se è stato attivato il comando a distanza, è possibile che le batterie siano scariche. Occorre quindi sostituirle, come indicato qui sotto.

- ① Rimuovere il coperchio anteriore.
- ② Sostituire le batterie usate. Utilizzare soltanto batterie alcaline (dimensione AAA). Accertarsi di rispettare la corretta polarità. (Inserire per primo il polo negativo delle batterie.)
- ③ Riattaccare il coperchio anteriore.
- ④ Premere il pulsante RESET (di ripristino) usando un oggetto appuntito.
- ⑤ Premere il pulsante  e  per impostare l'ora in corso.
- ⑥ Premere il pulsante CLOCK usando un oggetto appuntito.

Nel caso in cui l'unità non venga utilizzata per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie per impedire danni a seguito della fuoriuscita di liquido.

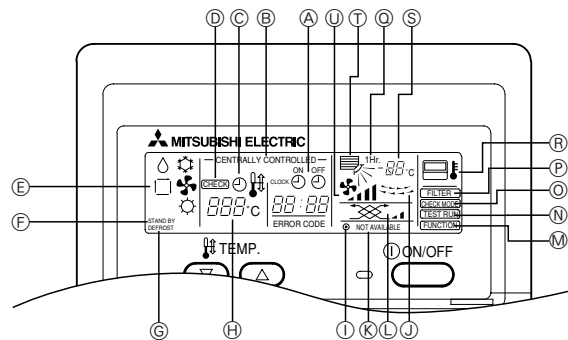
Cautela:

- È possibile che il segnale proveniente dal COMANDO A DISTANZA SENZA FILI non venga ricevuto dalla sezione interna installata in una stanza dove vi è la presenza di lampade fluorescenti che adottano uno stabilizzatore di accensione ciclica ad impulsi di alta intensità od un oscillatore intermittente. In caso di installazione di lampade fluorescenti, consultare il proprio distributore locale.
- Nel caso in cui il funzionamento di un altro condizionatore o di un apparecchio elettrico venga disturbato dal COMANDO A DISTANZA SENZA FILI o viceversa, installare il nuovo condizionatore ad una certa distanza dagli altri apparecchi esistenti o consultare il proprio distributore.
- Installare il condizionatore d'aria in un luogo privo di polvere, temperature elevate, vibrazioni o scosse.
- Non coprire mai il COMANDO A DISTANZA SENZA FILI.



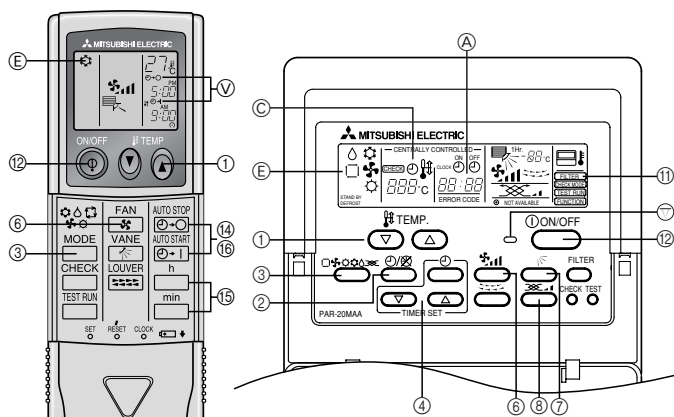
Bottone dell'unità del comando a distanza

- | | |
|---|--|
| ① Pulsante [Regolazione della temperatura ambiente] | ⑦ Pulsante [Regolazione della direzione di soffiaggio verso l'alto/il basso] |
| ② Pulsante [Timer/continuo] | ⑧ Pulsante [Ventilazione] |
| ③ Pulsante [Selezione modalità di funzionamento] | ⑨ Pulsante [Controllo/Incorporata] |
| ④ Pulsante [Selezione ora] | ⑩ Pulsante [Prova di funzionamento] |
| ⑤ Pulsante [Impostazione dell'ora] | ⑪ Pulsante [Filtro] |
| ⑥ Pulsante [Regolazione deflettore] | ⑫ Pulsante [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO] |
| ⑬ Pulsante [Regolazione della velocità di ventilazione] | ⑬ Posizione temperatura ambiente incorporata |
- Non esporre mai il comando a distanza alla luce diretta del sole, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.
 - Non porre alcun ostacolo attorno alla sezione inferiore destra del comando a distanza, in quanto questo può alterare la corretta rilevazione della temperatura ambiente.



Display dell'unità del comando a distanza

- | | |
|---|--------------------------------------|
| A Ora corrente/Timer | J Deflettore |
| B Comando centralizzato | K Funzione non disponibile |
| C Timer attivato | L Ventilazione |
| D Si verifica un'anomalia | M Modalità impostazione funzione |
| E Modo funzionamento: RAFFREDDAMENTO, DEUMIDIFICAZIONE, AUTOMATICO, VENTILAZIONE, RISCALDAMENTO | N Modalità di prova di funzionamento |
| F Preparazione della modalità di riscaldamento | O Modalità di controllo errore |
| G Modalità di sbrinamento | P Simbolo del filtro |
| H Impostazione temperatura | Q Impostazione effettiva di un'ora |
| I Alimentazione attivata | R Posizione del sensore |
| | S Temperature ambiente |
| | T Flujo de aire |
| | U Velocità di ventilazione |



Prima di avviare il funzionamento dell'unità

- Avviare il funzionamento dell'unità nel momento in cui sarà scomparso il messaggio "HO". Questo messaggio viene brevemente visualizzato sul display della temperatura ambiente (max 3 minuti) al momento dell'accensione dell'unità e dopo un'interruzione di corrente. Questo non indica una qualsiasi anomalia di funzionamento del condizionatore d'aria.
- Le sezioni esterne si arrestano quando tutte le sezioni interne collegate alle stesse arrestano il loro funzionamento.

3.1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Avviamento del funzionamento dell'unità

- Premere il pulsante di ⑫ [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO]
La spia di funzionamento si illumina e inizia il funzionamento dell'unità.

Arresto del funzionamento dell'unità

- Premere di nuovo il pulsante di ⑫ [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO]
La spia di funzionamento si spegne e il funzionamento dell'unità viene arrestato.
- Una volta impostati i vari pulsanti, premendo il pulsante di [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO] è possibile ripetere successivamente la stessa operazione.
 - Durante il funzionamento dell'unità, la spia di funzionamento situata sopra il pulsante di [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO] si accende.

⚠ Cautela:

Anche se il pulsante di funzionamento viene premuto immediatamente dopo l'arresto dell'unità, questa non si riavvia durante 3 minuti circa. Questo serve a proteggere la macchina, la quale riprenderà a funzionare dopo un'interruzione di 3 minuti circa.

3.2. Modalità di funzionamento

Selezione della modalità di funzionamento

- Premere il pulsante di ③ [Selezione della modalità di funzionamento]
Premendo successivamente il pulsante di selezione della modalità di funzionamento, l'unità viene commutata fra le modalità di ④ "❄", "△", "🌀", ("□") e ("○"). Per le informazioni dettagliate sulle varie funzioni, controllare la sezione dedicata al display.

Modalità di raffreddamento

Premere il pulsante di ③ [Selezione della modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "❄".

Modalità di deumidificazione

Premere il pulsante di ③ [Selezione della modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "△".

- La modalità di deumidificazione non si può impostare a una temperatura ambiente inferiore a 18 °C.

Modalità di ventilazione

Premere il pulsante di ③ [Selezione della modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di "🌀".

- La funzione di ventilazione serve a far circolare l'aria nella stanza.
- La temperatura della stanza non può essere impostata attraverso la funzione di ventilazione.

⚠ Cautela:

Evitare di esporre il proprio corpo direttamente all'aria fredda per un lungo periodo. Un'eccessiva esposizione all'aria fredda è dannosa per la salute e deve quindi essere evitata.

Funzionamento in deumidificazione

La modalità di deumidificazione è un funzionamento deumidificante comandato da microcomputer che controlla l'eccessivo raffreddamento dell'aria in funzione della temperatura ambiente desiderata. (Non è utilizzabile con la funzione di riscaldamento.)

- Fino al momento del raggiungimento della temperatura ambiente selezionata:
Il compressore e il ventilatore interno funzioneranno in relazione alle variazioni di temperatura della stanza, accendendo e spegnendo automaticamente e ripetutamente l'unità.

- Al raggiungimento della temperatura ambiente selezionata:

Sia il compressore che il ventilatore interno si arresteranno. Qualora la fase di arresto continui per 10 minuti, il compressore e il ventilatore interno verranno attivati durante 3 minuti per mantenere basso il livello di umidità.

Modalità di riscaldamento

Premere il pulsante di [Selezione della modalità di funzionamento] fino ad attivare il display di .

Messaggi visualizzati durante la fase di riscaldamento "DEFROST":

Visualizzato unicamente durante la fase di sbrinamento.

"STAND BY" (Fase di riscaldamento in preparazione)

Visualizzato all'inizio della fase di riscaldamento fino al momento in cui comincerà ad essere soffiata aria calda.

⚠ Cautela:

- Quando il condizionatore d'aria viene usato assieme a dei bruciatori, occorre ventilare accuratamente la stanza. Una ventilazione insufficiente può essere alla base di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.
- Non disporre mai un bruciatore in un punto in cui è esposto all'aria soffiata dal condizionatore. Questo può infatti provocare un'imperfetta combustione del bruciatore stesso.
- Il microcomputer verrà attivato nei seguenti casi:
- L'aria non viene soffiata all'avvio della fase di riscaldamento.
 - Per evitare la fuoriuscita di aria fredda:
 - Attendere un pò e l'aria verrà soffiata naturalmente.

Modalità di ventilazione

Premere il tasto della modalità di funzionamento () e selezionare la modalità di ventilazione .

Verrà visualizzato .

- Usato per fornire la ventilazione senza dover usare le funzioni di riscaldamento o di condizionamento dell'unità.
- Il messaggio non verrà visualizzato sul display quando l'equipaggiamento di ventilazione non è collegato.

3.3. Regolazione della temperatura della stanza

Per cambiare la temperatura della stanza

Premere il pulsante di [Regolazione della temperatura] e impostare la temperatura ambiente desiderata.

Ogni volta che vengono premuti i pulsanti o , la temperatura viene modificata in incrementi o decrementi di 1 °C.

Tenendo premuti gli stessi pulsanti, la temperatura continuerà a cambiare in continuazione, sempre con variazioni unitarie di 1 °C.

- La temperatura interna può essere impostata all'interno del seguente campo valori:

Raffreddamento/deumidificazione:	19 o 30 °C
Riscaldamento:	17 o 28 °C
- È impossibile impostare la temperatura della stanza attraverso la funzione di soffiaggio dell'aria.
- * Il campo di valori della temperatura della stanza sul display è di 8 o 39 °C. Al di fuori di questi valori, verranno visualizzati sul display, lampeggianti, i valori 8 o 39 °C, per informare che la temperatura della stanza è rispettivamente inferiore o superiore a quella visualizzata.

3.4. Regolazione della velocità di ventilazione

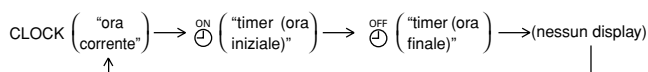
Velocità ventola: 1 fase
Display: (Alto)

3.5. Impostazione dell'ora in corso

- Impostare l'ora in corso dopo aver acceso il condizionatore d'aria o con il ripristino della corrente dopo un'interruzione.
- L'impostazione può essere effettuata indipendentemente dalla modalità di funzionamento della sezione interna.
- Durante l'attivazione del timer, il pulsante di impostazione dell'ora viene disattivato.

- Premere il pulsante di [Selezione ora] dell'ora e visualizzare il display "ora corrente/Timer"

- Ogni volta che si preme il pulsante, il display del comando a distanza fa apparire questa sequenza.



⚠ Cautela:

Se l'ora corrente non è ancora impostata, il display "CLOCK (ora corrente)" lampeggia, disattivando l'impostazione del funzionamento del timer.

- Impostazione dell'ora in corso premendo i pulsanti o .

- L'ora non può essere impostata durante la visualizzazione di "timer acceso".
- Mentre è visualizzata la funzione "CLOCK", premere i pulsanti o di impostazione dell'ora per impostare la stessa.
- Ogni volta che si preme il pulsante , l'impostazione viene aumentata di un minuto. Ogni volta che si preme il pulsante , l'impostazione viene diminuita di un minuto.
- Tenendo premuti i tasti rispettivi o , l'ora visualizzata aumenta rapidamente. Essa subisce incrementi, nell'ordine, di un minuto - 10 minuti - una unità oraria.
- I display "ora corrente" e "CLOCK" si spegneranno dieci secondi circa dopo aver completato l'operazione di impostazione.

⚠ Cautela:

- Il telecomando è dotato di un orologio semplificato con una precisione di + o - un minuto al mese.
- L'ora deve essere reimpostata ogni volta che il condizionatore d'aria si arresta a seguito di un guasto o di un'interruzione di corrente.

3.6. Impostazione del timer

- Una volta impostato il timer, l'unità si avvia (o si arresta) all'ora impostata e la modalità timer viene disattivata.
- Se si desidera avere conferma dell'ora di avviamento e di arresto del timer, premere il pulsante di [Selezione ora] durante la visualizzazione di o .

Funzionamento del timer

Attivazione del timer

Impostare l'ora di attivazione del timer tenendo conto delle ore di occupazione dei locali. Al raggiungimento dell'ora impostata, il condizionatore d'aria inizierà a funzionare.

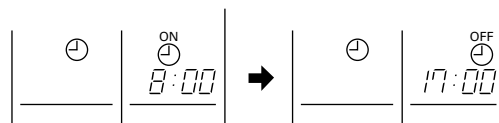
Disattivazione del timer

La funzione di spegnimento del timer consente di arrestare automaticamente il funzionamento del condizionatore d'aria all'ora desiderata.

Sono previsti tre diversi metodi di utilizzo del timer.

- ON/OFF Timer: Per impostare sia l'ora di avviamento che di spegnimento dell'unità.
- Attivazione timer: Per impostare unicamente l'ora di avviamento dell'unità. (L'ora di spegnimento è impostata su " - - : - - ")
- Disattivazione del timer: Per impostare unicamente l'ora di spegnimento dell'unità. (L'ora di avviamento è impostata su " - - : - - ")

Esempio di visualizzazione dell'ora impostata



Questo esempio mostra un timer impostato per avviare il condizionatore alle 8:00 del mattino e per spegnerlo alle 17:00.

- Premere il pulsante di [Timer/continuo], si avrà nessun display
- Premere il pulsante di [Selezione ora] fino ad avere il display "timer (ora iniziale)"
- Premere il pulsante (oppure) di [Selezione ora] per impostare l'ora di avviamento dell'unità
Quando viene attivata la funzione di disattivazione del timer, l'ora di avviamento viene impostata su " - - : - - ".
Il simbolo " - - : - - " viene visualizzato vicino a 23:50.
- Premere il pulsante di [Selezione ora] fino ad avere il display "timer (ora finale)"
- Premere il pulsante (oppure) di [regolazione dell'ora] per impostare l'ora di spegnimento dell'unità
Quando viene attivata la funzione di attivazione del timer, l'ora di spegnimento viene impostata su " - - : - - ".
Il simbolo " - - : - - " viene visualizzato vicino a 23:50.
- Premere il pulsante di [Timer/continuo] fino ad avere il display del "ora corrente".
Con l'attivazione del display del o , l'impostazione è completata

Ogni volta che si preme il pulsante ④  (o ) di ④ [Selezione ora], questa aumenta o diminuisce di 10 minuti.

Qualora i pulsanti siano tenuti premuti, questa aumenta (o diminuisce) continuamente.

Impostare prima l'ora e poi i minuti.

Quando è stata impostata la funzione di attivazione/disattivazione del timer ⑫ [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO], è possibile attivare o disattivare il funzionamento dell'unità anche se vi deve ancora trascorrere del tempo.

Uscita dalla funzione di timer

Premendo il pulsante di ② [Timer/continuo], scompare il display “”.

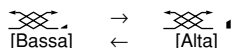
1) Per uso ventilazione combinata

- Se l'unità è spenta, premere il tasto ⑫ [ACCENSIONE/SPEGNIMENTO] per accenderla.
 - La spia ON (di funzionamento) si accende.
- Lequipaggiamento di ventilazione funzionerà automaticamente quando è collegato all'unità.
- Premere il tasto ⑧ .
- Sarà possibile impostare la velocità di ventilazione su BASSA o ALTA.

2) Modifica della modalità di ventilazione impostata

Premere il tasto ⑧ .

- L'impostazione cambia ogni volta che viene premuto il tasto.



Per il regolatore a distanza senza fili (in opzione)

- ⑭ Premere i pulsanti  o  (TIMER SET).
- L'ora può essere impostata quando il simbolo sottostante lampeggia.
Disattivazione del timer:   lampeggia.
Attivazione del timer:   lampeggia.

4. Uso ottimale dell'unità

Anche le cure più insignificanti rivolte al condizionatore d'aria possono avere un effetto benefico in termini di effetti di condizionamento, consumo elettrico, ecc...

Impostazione della corretta temperatura della stanza

- In fase raffreddamento, una differenza di temperatura di 5°C fra le sezioni interne ed esterne rappresenta la condizione ottimale.
- Se la temperatura impostata per la stanza è aumentata di 1°C durante la fase di raffreddamento, è possibile risparmiare il 10% di energia elettrica.
- Una temperatura troppo bassa è dannosa per la salute e rappresenta un eccessivo consumo di energia elettrica.

Pulire accuratamente il filtro

- Se lo schermo del filtro dell'aria è intasato, gli effetti della portata dell'aria e del condizionamento possono essere ridotti in modo significativo. Oltre a ciò, se non si interviene, il sistema può guastarsi. È particolarmente importante pulire il filtro all'inizio delle stagioni di raffreddamento e di riscaldamento. (Pulire il filtro quando la polvere e la sporcizia si sono accumulate in quantità abbondante.)

- ⑮ Utilizzare i pulsanti  e  per impostare l'ora desiderata.

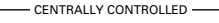
- ⑯ Cancellazione delle funzioni del timer.

Per cancellare la funzione di disattivazione del timer (OFF Timer), premere il pulsante .

Per cancellare la funzione di attivazione del timer (ON Timer), premere il pulsante .

- È possibile combinare fra loro i timer di attivazione e di disattivazione.
- Premendo il tasto di accensione/spegnimento ① ON/OFF del comando a distanza durante il modo timer per arrestare l'unità, verranno cancellate le impostazioni del timer.
- Se l'ora in corso non è stata impostata, non è possibile usare la modalità timer.

3.7. Altri

	: Visualizzato quando il comando è eseguito tramite un'unità di comando centralizzato venduta separatamente, ecc....
STAND BY DEFROST	: Attivato all'avvio della fase di riscaldamento fino al momento del soffiaggio dell'aria calda.
	: Visualizza l'indicazione che vi è un'anomalia di funzionamento nell'unità.
NOT AVAILABLE	: Quando viene premuto un pulsante corrispondente ad una funzione che la sezione interna non può eseguire, questo display lampeggia assieme al display della funzione in questione.
	: Nel sistema in cui il display "sensore" porta l'indicazione "comando a distanza", la misurazione della temperatura ambiente viene effettuata dal sensore della temperatura incorporato nel comando a distanza. Fare comunque attenzione a quanto segue:
	: Attivato quando è arrivato il momento di pulire il filtro. Premendo due volte il pulsante di ⑪ [Filtro], scompare il display.

Evitare l'entrata di calore nella stanza durante la fase di raffreddamento

- Per evitare l'entrata di calore durante la fase di raffreddamento, installare una tenda o una protezione sulla finestra in modo da bloccare la luce diretta del sole. Aprire inoltre le porte o le finestre solo in caso di necessità.

Ventilazione della stanza

- Poiché l'aria diventa periodicamente sporca in una stanza che è stata tenuta chiusa per lungo tempo, occorre talvolta ventilare la stanza stessa. Qualora vengano usate unità a gas assieme al condizionatore d'aria, occorre adottare delle precauzioni speciali. In caso di impiego dell'unità di ventilazione "LOSSNAY", sviluppata dalla nostra società, è possibile ventilare la stanza riducendo al minimo gli sprechi. Per i dettagli relativi a questa unità, consultare il proprio rivenditore.

5. Manutenzione dell'unità

La manutenzione del filtro deve essere sempre eseguita da un tecnico.
Prima di effettuare la manutenzione dell'unità, staccare sempre la corrente.

⚠ Cautela:

- Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente. Non dimenticare che il ventilatore ruota all'interno dell'unità a velocità elevata e che costituisce un serio rischio di lesioni.
- Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall'aria aspirata. Pulire i filtri usando i metodi mostrati nelle seguenti figure. (Il filtro standard deve normalmente essere pulito una volta alla settimana e il filtro a lunga durata all'inizio di ogni stagione.)

Pulizia del filtro

- Eliminare delicatamente la polvere o pulire il filtro utilizzando un aspirapolvere. Se è molto sporco, lavarlo con acqua tiepida in cui è stato versato un detergente neutro oppure con acqua semplice. Accertarsi di eliminare qualsiasi traccia di detergente e farli asciugare completamente prima di rimetterli nell'unità.

⚠ Cautela:

- Non asciugare il filtro alla luce del sole o con una sorgente di calore, come un fornello elettrico, per non deformarlo.
- Non lavare il filtro in acqua calda (sopra 50°C), per non deformarlo.

6. Ricerca dei guasti

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

- **L'unità non raffredda o riscalda molto bene.**
 - Pulire il filtro. (La polvere ed i rifiuti raccolti nel filtro diminuiranno il flusso d'aria.)
 - Controllare la temperatura impostata e regolarla, se necessario.
 - Aumentare lo spazio libero attorno alla sezione esterna. L'ingresso o l'uscita dell'aria sono bloccati?
 - Vi sono una finestra od una porta aperte?
- **L'unità non soffia correttamente l'aria in modalità riscaldamento.**
 - L'unità si sta preparando a soffiare aria calda.
- **L'unità si arresta prima di arrivare alla temperatura impostata in modalità riscaldamento.**
 - Si forma una brina quando la temperatura esterna è bassa e il tasso di umidità è elevato. Attendere per circa 10 minuti che la brina si scioglia.
- **Viene percepito un rumore di scorrimento dell'acqua.**
 - Si tratta di un fatto normale, dovuto al flusso di refrigerante all'interno dell'unità.
- **Viene percepito un ticchettio dall'interno dell'unità.**
 - Questo rumore è provocato dai componenti interni dell'unità che subiscono un'espansione od una contrazione a seguito delle variazioni della temperatura.
- **Vi è un odore all'interno della stanza.**
 - Questo avviene quando l'unità espelle odori che sono stati assorbiti da pareti, tappeti, mobili o indumenti.
- **Dalla sezione interna esce una nebbiolina bianca.**
 - Questo può succedere appena dopo l'accensione dell'unità, quando vi è nella stanza una forte umidità.
- **Dalla sezione esterna escono acqua o umidità.**
 - Questo avviene quando vengono espulse l'acqua o l'umidità che si sono raccolte attorno ai tubi od ai supporti delle tubazioni.
 - Questo avviene per far disperdere l'acqua dallo scambiatore di calore.
- **Le spie del regolatore a distanza non si accendono quando vengono attivate le funzioni corrispondenti.**
 - Accendere l'interruttore di alimentazione. Verrà visualizzato "·".
- **Viene visualizzato il messaggio CENTRALLY CONTROLLED (controllo centrale) nel regolatore a distanza.**
 - Le funzioni di accensione e spegnimento del regolatore a distanza non sono disponibili quando viene visualizzato sul display il messaggio CENTRALLY CONTROLLED.
- **Le funzioni di avvio e arresto non sono disponibili subito dopo aver riavviato l'unità.**
 - Attendere tre minuti circa (il funzionamento si è interrotto per evitare danni al condizionatore).
- **L'unità si è avviata anche se non è stato premuto il tasto di avvio/arresto.**
 - Il timer è attivato?
Premere il tasto di avvio/arresto per arrestare il funzionamento dell'unità.

⚠ Cautela:

Evitare di versare acqua o liquidi infiammabili sul condizionatore d'aria. Pulire l'unità usando un metodo diverso può provocare un guato, scosse elettriche o incendio.

Sostituzione del filtro

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- Ⓐ Uscita dell'aria
- Ⓑ Ingresso dell'aria
- Ⓒ Filtro dell'aria
- Ⓓ Manopola del filtro dell'aria

- (1) Il filtro dell'aria è situato nella sezione di ingresso dell'aria (lato posteriore dell'unità).
- (2) Sollevare le manopole del filtro dell'aria e tirare il filtro verso di sé.
- (3) Qualora venga utilizzato un condotto di ingresso dell'aria, rimuovere il filtro dell'aria. In tal caso, occorre preparare localmente un filtro dell'aria ed installarlo sulla griglia di ingresso.

- È stato inviato un segnale tramite il regolatore a distanza?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
- Viene visualizzato il messaggio CENTRALLY CONTROLLED?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
- È stata selezionata la modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento)?
Premere il tasto di avvio/arresto per arrestare il funzionamento dell'unità.
- **L'unità si è arrestata anche senza aver premuto il tasto di avvio/arresto.**
 - Il timer è attivato?
Premere il tasto di avvio/arresto per riavviare il funzionamento dell'unità.
 - È stato inviato un segnale tramite il regolatore a distanza?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
 - Viene visualizzato il messaggio CENTRALLY CONTROLLED?
Controllare se è stato utilizzato il regolatore a distanza.
- **Non è possibile impostare il timer del regolatore a distanza.**
 - Impostare il timer se è stato collegato.
- **Viene visualizzato il messaggio "HO" sul display del regolatore a distanza.**
 - Viene effettuato un test di avviamento automatico (dura due minuti circa).
- **È stato visualizzato un codice di anomalia sul display del regolatore a distanza.**
 - Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni.
 - * Non cercare di riparare da soli. Spegnerne l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello e comunicargli tutte le informazioni visualizzate sul display del regolatore a distanza.
- **Nessun messaggio viene visualizzato sul display del regolatore a distanza. I segnali sono ricevuti dal sottile sensore solo se inviati da una posizione più ravvicinata.**
 - Le batterie stanno diventando scariche.
Sostituire le batterie e premere il tasto di ripristino.
 - * Se il display non riappare dopo aver sostituito le batterie, accertarsi che gli elementi (+, -) siano allineati correttamente.
- **Il display operativo del ricevitore a distanza sta lampeggiando.**
 - Viene effettuata un'autodiagnosi in modo da conservare il condizionatore in buone condizioni.
 - * Non cercare di riparare da soli. Spegnerne l'interruttore di alimentazione principale e contattare il concessionario presso cui è stata acquistata l'unità. Indicare a quest'ultimo il nome del modello.
- **Il ventilatore dell'unità interna non funziona.**
 - Controllare se non è scattato il relè di sovracorrente del motore del ventilatore.
Se il relè di sovracorrente è scattato, ristabilirlo dopo avere eliminato la causa del problema (per esempio blocco del motore).
Per ristabilire il relè di sovracorrente, aprire il regolatore di tensione e premere il gancetto verde sulla parte inferiore del relè fino ad udire uno scatto. Liberare il gancetto ed assicurarsi che torni nella posizione originale.
Si fa rilevare che in caso di pressione eccessiva, il gancetto non tornerà nella posizione originale.

7. Ricerca dei guasti [Per il regolatore a distanza senza fili (in opzione)]

Prima di chiamare un tecnico, fare riferimento alla seguente tabella per controllare se l'inconveniente può essere risolto in un modo più semplice.

Inconveniente	Soluzione	Inconveniente	Soluzione
L'unità non funziona.	Accendere l'interruttore di alimentazione principale. Premere poi il pulsante POWER ON/OFF per accendere l'unità. Attendere la riattivazione della corrente e premere poi il pulsante POWER ON/OFF per accendere l'unità.	L'unità non si avvia immediatamente.	Attendere che l'unità riprenda a funzionare automaticamente. Il compressore può esitare a riprendere il funzionamento in quanto la sezione esterna incorpora un circuito che, allo scopo di proteggere il compressore, impedisce la ripresa del funzionamento dell'unità.

NOTA: Dopo un'interruzione di corrente, l'unità non riprenderà a funzionare automaticamente. Sarà possibile riavviarla premendo il pulsante POWER ON/OFF (ACCENSIONE/SPEGNIMENTO) del comando a distanza.

Se nessuna delle indicazioni fornite qui sopra consente la ripresa del funzionamento dell'unità, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore presso cui è stato effettuato l'acquisto. Comunicargli il nome del modello e la natura del problema. Non cercare di riparare l'unità da soli.

In uno qualsiasi dei casi seguenti, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare il distributore locale per ottenere assistenza:

- La spia di funzionamento (sull'unità principale) lampeggia.
- Gli interruttori non funzionano correttamente.
- L'interruttore di circuito scatta frequentemente (oppure il fusibile si brucia frequentemente).
- È stata spruzzata incidentalmente dell'acqua sull'unità.
- L'unità presenta delle perdite d'acqua.
- Un oggetto è incidentalmente caduto all'interno del condizionatore.
- Viene percepito un rumore anormale durante il funzionamento.

Ciò che segue non è un segno indicativo di un eventuale malfunzionamento dell'unità:

Odori: odori come quello del tabacco o di cosmetici possono persistere anche dopo che sono stati aspirati nell'unità.

Rumore di liquido che si muove all'interno della sezione interna: questo fatto può essere riscontrato durante o dopo il funzionamento, ed è semplicemente il rumore del refrigerante all'interno dell'unità.

Ticchetto proveniente dalla sezione interna: ciò può verificarsi immediatamente dopo l'inizio o l'arresto del raffreddamento o del riscaldamento, a seguito di un restringimento o di una dilatazione dell'unità causati da una variazione della temperatura.

Visualizzazione del messaggio "CENTRALLY CONTROLLED" (CONTROLLATO CENTRALMENTE) sul pannello LCD: è possibile che questo messaggio appaia ogni tanto sul pannello LCD. Questo non è assolutamente un segno indicativo di un malfunzionamento dell'unità.

8. Lavori d'installazione e di trasferimento - ispezione

Scelta del luogo d'installazione:

Consultare il proprio rivenditore per i dettagli relativi all'installazione e al trasferimento dell'unità.

⚠ Cautela:

Non installare il condizionatore d'aria in un punto in cui vi è un rischio di fuoriuscita di gas infiammabili. Qualora vi siano delle perdite di gas che si accumulano attorno all'unità, ne può risultare un rischio di incendio.

Non installare mai il condizionatore d'aria in uno dei seguenti luoghi:

- dove vi è la presenza di quantità abbondanti d'olio di macchinari
- località costiere dove l'aria è ricca di salmastro
- con umidità elevata
- nei pressi di sorgenti di calore
- dove sono presenti quantità abbondanti di gas solforati
- nei pressi di macchine che emettono onde ad alta frequenza (saldatrici ad alta frequenza, ecc....)
- dove vengono frequentemente usate soluzioni acide
- dove vengono frequentemente usati spray speciali
- La sezione interna deve essere installata orizzontalmente, per evitare la fuoriuscita di gas.
- Adottare le misure acustiche necessarie durante l'installazione dei condizionatori d'aria in ospedali o in centri di comunicazione.

Qualora il condizionatore d'aria venga utilizzato in uno dei luoghi citati qui sopra, possono verificarsi spesso dei guasti. È pertanto consigliabile evitare questo tipo di luoghi.

Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Collegamenti elettrici

⚠ Cautela:

- I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato, conformemente agli standard tecnici relativi alle installazioni elettriche, alle norme sui cablaggi elettrici interni ed al contenuto del manuale di installazione, con l'uso assoluto di circuiti esclusivi. L'uso di circuiti su cui sono collegati altre unità può provocare la bruciatura degli interruttori e dei fusibili.

- Non collegare mai il filo di messa a terra ad un tubo del gas o dell'acqua, ad uno scaricatore di sovratensione o ad un filo di messa a terra telefonico.

Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

- In alcuni tipi di installazione è obbligatorio installare un interruttore del circuito per dispersione verso terra.

Per ulteriori dettagli, consultare il proprio rivenditore.

Trasferimento dell'installazione

- In occasione della rimozione o della reinstallazione del condizionatore d'aria in caso di allargamento, restauro o trasloco, consultare in anticipo il proprio rivenditore per conoscere i costi tecnici richiesti per il trasferimento dell'unità.

⚠ Cautela:

Durante il trasferimento o la reinstallazione del condizionatore d'aria, consultare il proprio rivenditore. Un'installazione difettosa può essere alla base di scosse elettriche, incendio, ecc...

Fare attenzione anche al livello sonoro:

- L'unità deve essere installata in un luogo in grado di sopportare perfettamente il peso del condizionatore d'aria e caratterizzato da un ridotto livello delle vibrazioni e del rumore.
- Selezionare un luogo in cui l'uscita dell'aria calda o fredda dalla sezione esterna non disturbi il vicinato.
- La presenza di un oggetto estraneo nei pressi dell'uscita dell'aria della sezione esterna del condizionatore può provocare una diminuzione del rendimento e un aumento del livello sonoro. Evitare quindi un qualsiasi ostacolo nei pressi dell'uscita dell'aria.
- Qualora il condizionatore d'aria produca un qualsiasi rumore anormale, consultare il proprio rivenditore.

Manutenzione e ispezione

- Se il condizionatore d'aria è usato intensivamente durante diverse stagioni, le parti interne si ricoprono di sporcizia e il rendimento diminuisce. In funzione delle condizioni d'uso, la presenza di polvere e sporcizia può essere alla base della generazione di cattivi odori e di un deterioramento del funzionamento del drenaggio.

9. Dati tecnici

Serie PEH-RP-MYA

Caratteristiche		Modello	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Alimentazione	Tensione	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequenza	Hz	50	50
Capacità di raffreddamento*1	kW		19,0	22,0
	kcal/h		16.300	18.900
Capacità di riscaldamento*1	kW		22,4	27,0
	kcal/h		19.300	23.200
Dimensioni	Altezza	mm	428	428
	Larghezza	mm	1.380	1.580
	Profondità	mm	650	650
Peso netto		kg	70	80
Ventilazione	Portata d'aria	m³/min	60	80
	Pressione statica esterna*2	Pa	50 <150>	50 <150>
Livello sonoro		dB(A)	49	53

Note: *1 Per le specifiche elettriche, fare riferimento alla targhetta segnaletica del prodotto attaccata all'unità.

*2 Condizioni di funzionamento nominali (raffreddamento) Temp. interna: 27°C BS, 19°C BU

*3 Condizioni di funzionamento nominali (riscaldamento) Temp. interna: 20°C BS

Temp. esterna: 35°C BS

Temp. esterna: 7°C BS, 6°C BU

Campo di funzionamento

		Temp. entrata aria interna	Temp. entrata aria esterna
Raffreddamento	Maximum	35°C BS, 22,5°C BU	46°C BS
	Minimum	19°C BS, 15°C BU	-5°C BS
Riscaldamento	Maximum	28°C BS	21°C BS, 15°C BU
	Minimum	17°C BS	-11°C BS, -12°C BU

Le unità devono essere installate da un elettricista autorizzato conformemente ai regolamenti locali in vigore.

Inhoud

1. Veiligheidsvoorschriften	46	3.5. De tijd instellen	50
1.1. Installatie	46	3.6. Het instellen van de timer	50
1.2. Tijdens gebruik	47	3.7. Overige	51
1.3. Het apparaat verwijderen	47	4. Verstandig gebruik	51
2. Naam en functie van de diverse onderdelen	47	5. Het apparaat onderhouden	51
3. Gebruik	48	6. Problemen en oplossingen	51
3.1. AAN/UIT	49	7. Problemen en oplossingen [Voor de draadloze afstandsbediening (optie)]	52
3.2. Een stand selecteren	49	8. Installatiewerkzaamheden, verplaatsing en controle	53
3.3. Aanpassen van de kamertemperatuur	50	9. Specificatie	53
3.4. Aanpassen van de ventilatorsnelheid	50		

1. Veiligheidsvoorschriften

- ▶ Lees alle Veiligheidsvoorschriften voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- ▶ In de Veiligheidsvoorschriften staan belangrijke instructies met betrekking tot de veiligheid. Volg ze zorgvuldig op.

Symbolen die in de tekst worden gebruikt

⚠ Waarschuwing:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om het risico van verwonding of dood van de gebruiker te voorkomen.

⚠ Voorzichtig:

Beschrijft maatregelen die genomen moeten worden om schade aan het apparaat te voorkomen.

Symbolen die in de afbeeldingen worden gebruikt

- ⊘ : Geeft een handeling aan die u beslist niet moet uitvoeren.
- ❗ : Geeft aan dat er belangrijke instructies opgevolgd moeten worden.
- ⌚ : Geeft een onderdeel aan dat geaard moet worden.
- ⚠ : Betekent dat u voorzichtig moet zijn met draaiende onderdelen. (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <Kleur: geel>
- ⚡ : Kijk uit voor elektrische schok (Dit symbool staat op de sticker van het apparaat.) <kleur: geel>

- ⚠ **Waarschuwing:**
Lees de stickers die op het apparaat zitten zorgvuldig.

1.1. Installatie

- ▶ Bewaar deze gebruiksaanwijzing, nadat u hem gelezen heeft, op een veilige plaats, samen met de Installatiehandleiding, zodat u hem indien nodig altijd gemakkelijk kunt raadplegen. Als iemand anders het apparaat ook gaat bedienen, dient u hem of haar deze gebruiksaanwijzing te geven.

⚠ Waarschuwing:

- Het apparaat mag niet door de gebruiker zelf worden geïnstalleerd. Vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om het apparaat te installeren. Als het apparaat niet juist is geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- Gebruik alleen onderdelen die door Mitsubishi Electric zijn goedgekeurd en vraag de zaak waar u het apparaat gekocht heeft of een erkend bedrijf om ze te installeren. Als de onderdelen niet juist worden geïnstalleerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben.
- De installatiehandleiding geeft de geadviseerde installatiemethode aan. Grote wijzigingen die voor de installatie nodig zijn, moeten verenigbaar zijn met de plaatselijke bouwvoorschriften.
- Probeer nooit zelf het apparaat te repareren of te verplaatsen. Indien een reparatie niet juist wordt uitgevoerd, kan dit lekkage, elektrische schokken of brand tot gevolg hebben. Raadpleeg uw dealer als het apparaat gerepareerd of verplaatst moet worden.
- Het apparaat is niet geschikt om zonder toezicht door kleine kinderen of minder validen bediend te worden.
- Bij kleine kinderen moet er op gelet worden dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

1) Buitenapparaat

⚠ Waarschuwing:

- Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een stabiele, vlakke ondergrond, op een plaats waar geen gevaar van ophoping van sneeuw, bladeren of vuilnis bestaat.
- Ga niet op het apparaat staan en plaats geen voorwerpen op het apparaat. U kunt vallen en gewond raken, of het voorwerp kan vallen en letsel veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

Het buitenapparaat moet worden geïnstalleerd op een plaats waar de door het apparaat geproduceerde lucht en geluid niet hinderlijk zijn voor de omgeving.

2) Binnenapparaat

⚠ Waarschuwing:

Het binnenapparaat moet stevig worden geïnstalleerd. Als het apparaat niet goed is vastgezet, kan het vallen en letsel veroorzaken.

3) Bedieningspaneel

⚠ Waarschuwing:

Het bedieningspaneel moet zo worden geïnstalleerd dat kinderen er niet mee kunnen spelen.

4) Afvoerslang

⚠ Voorzichtig:

Zorg ervoor dat de afvoerslang gemonteerd is zodat de afvoer goed werkt. Onjuiste montage kan waterlekage tot gevolg hebben, hetgeen schade aan het meubilair kan veroorzaken.

5) Netkabel, zekering of stroomonderbreker

⚠ Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten met een speciaal daarvoor bestemde kabel. Als ook andere toestellen op dezelfde kabel worden aangesloten, kan dat tot overbelasting leiden.
- Zorg ervoor dat er een netschakelaar aanwezig is.
- Controleer of de spanning van het apparaat en de zekering of stroomonderbreker dezelfde is als die van het lichtnet. Gebruik nooit een snoer of zekering met een hogere spanning dan staan aangegeven.

6) Aarding

⚠ Voorzichtig:

- Het apparaat moet goed geaard zijn. Sluit de aardkabel nooit aan op een aardkabel voor een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoon. Als het apparaat niet goed geaard is, kan dat elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Controleer regelmatig of de aardkabel van het buitenapparaat correct is aangesloten op het aardingspunt van het apparaat en de aardelektrode.

1.2. Tijdens gebruik

⚠ Voorzichtig:

- Gebruik geen scherpe voorwerpen om de toetsen in te drukken - hiermee kunt u het bedieningspaneel beschadigen.
- Draai of ruk niet aan het snoer van het bedieningspaneel - dit kan het paneel beschadigen en storingen veroorzaken.
- Verwijder nooit de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid. Het is gevaarlijk om de bovenkant van de afstandsbedieningseenheid te verwijderen en de printkaarten binnenin aan te raken. Als u dit wel doet, kan dit brand of storingen veroorzaken.
- Veeg de afstandsbedieningseenheid nooit af met benzeen, thinner, doe-ken met chemische schoonmaakmiddelen, enz. Als u dit wel doet kan dit verkleuring en storingen veroorzaken. Voor het verwijderen van zware vlekken kunt u een doek drenken in een neutraal schoonmaakmiddel verdund met water, de doek goed uitwringen, de vlekken wegvegen en dan nogmaals afvegen met een droge doek.
- Zorg ervoor dat de toevoer- en afvoeropeningen van het binnen- of buiten-apparaat nooit verstopt raken of afgedekt worden. Grote meubelstukken onder het binnenapparaat of omvangrijke voorwerpen zoals grote dozen die dicht bij het buitenapparaat worden neergezet, hebben een nadelige invloed op het rendement van het apparaat.

⚠ Waarschuwing:

- Zorg ervoor dat u geen water op het apparaat knoeit en raak het apparaat nooit met natte handen aan. Dit kan elektrische schokken tot gevolg hebben.
- Spuit niet met brandbaar gas in de buurt van het apparaat. Dit kan brand tot gevolg hebben.
- Zet geen gasverwarmingstoestel of een ander toestel met open vuur op een plaats waar het blootstaat aan de lucht die het apparaat uitblaast. Dit kan onvolledige verbranding tot gevolg hebben.

⚠ Waarschuwing:

- Verwijder nooit de beschermkap van de ventilator in het buitenapparaat terwijl het apparaat aan staat. U kunt gewond raken als u onderdelen aanraakt die draaien, heet zijn of onder stroom staan.
- Duw nooit uw vingers of stokjes of iets dergelijks in de toevoer- en afvoeropeningen - dit kan tot verwondingen leiden, aangezien de ventilator in het apparaat met hoge snelheid draait. Wees met name voorzichtig als er kinderen in de buurt zijn.
- Als u iets vreemds ruikt, dient u het apparaat niet meer te gebruiken. Draai de schakelaar uit en raadpleeg uw dealer. Doet u dat niet, dan loopt u het risico van stroomonderbreking, elektrische schokken of brand.
- Wanneer u uitzonderlijk ongewone geluiden of vibraties bemerkt, zet dan het apparaat stil, schakel de elektriciteit uit en neem contact op met uw dealer.
- Zorg ervoor dat er niet teveel gekoeld wordt. Het beste is een binnen-temperatuur te kiezen die niet meer dan 5°C verschilt met de buiten-temperatuur.
- Laat geen gehandicapte personen of kinderen in de baan van de luchtstroom van de airconditioner zitten of staan. Dit kan gezondheidsproblemen veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

- Richt de luchtstroom niet op planten of dieren in kooien.
- Ventileer de kamer regelmatig. Als het apparaat lange tijd constant in een gesloten ruimte wordt gebruikt, wordt de lucht muf.

In geval van storing

⚠ Waarschuwing:

- Verbouw de airconditioner nooit. Neem contact op met uw dealer voor mogelijke reparatiediensten. Ondeugdelijke reparatiewerkzaamheden kunnen waterlekage, elektrische schokken, brand, enz. veroorzaken.
- Als de afstandsbedieningseenheid een foutmelding weergeeft, de airconditioner het niet doet of er iets anders ongewoons is, zet dan het apparaat stil en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat onder zulke omstandigheden aan laat staan, kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als de stroomonderbreker regelmatig in werking treedt, neem dan contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kan dit brand of storing veroorzaken.
- Als het koelgas uit het apparaat geblazen wordt of lekt, zet dan de airconditioner stil, ventileer de kamer goed en neem contact op met uw dealer. Als u het apparaat gewoon blijft gebruiken kunnen er ongelukken gebeuren ten gevolge van zuurstofgebrek.

Wanneer de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden

- Indien de airconditioner lange tijd niet gebruikt zal worden door seizoenswisselingen en dergelijke, laat het apparaat dan 4 tot 5 uur aan staan terwijl het lucht blaast, tot de binnenkant volledig droog is. Indien dit niet gedaan wordt kunnen er onhygiënische, ongezonde schimmels ontstaan in verspreide delen van de kamer.
- Wanneer het apparaat langdurig niet gebruikt wordt, zet dan de stroomvoorziening op OFF (UIT). Als de stroomvoorziening aan blijft staan, worden een aantal of enkele tientallen Watts verspild. Bovendien kan het verzamelde stof, enz. brand veroorzaken.
- Zet de stroomvoorziening op ON (AAN) minstens 12 uur voordat het apparaat in werking gesteld wordt. Zet de stroomvoorziening niet op OFF (UIT) gedurende seizoenen van intensief gebruik. Als u dit wel doet kunnen er storingen optreden.

1.3. Het apparaat verwijderen

⚠ Waarschuwing:

Raadpleeg de zaak waar u het apparaat gekocht heeft indien u zich van het apparaat wilt ontdoen. Als de buizen op de verkeerde manier worden verwijderd, kan er koelstof (fluorkoolzuurgas) uit ontsnappen en in contact komen met uw huid, met letsel tot gevolg. Koelstof in de lucht laten ontsnappen is ook schadelijk voor het milieu.

2. Naam en functie van de diverse onderdelen

Binnenapparaat

- Luchtinlaat: Zuigt lucht uit de omgeving aan.
- Filter: Het standaard ingebouwde filter is een eenvoudig exemplaar dat waarneembaar stof en vuil filtert. Als luchtreiniging vereist is, neem dan contact op met uw dealer. (Zie pagina 51 voor informatie Het filter reinigen.)
- Luchtuitlaat: Blaast de lucht terug in de ruimte.

PEH-RP-MYA-serie

[In het plafond weggewerkt type]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Luchtuitlaat

Ⓑ Luchtinlaat

Ⓒ Luchtfilter

Afstandbediening

- Controleer uw afstandbediening. Ieder systeem heeft een afzonderlijke afstandbediening.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

Ⓐ Draadloze afstandbediening (optie)

Ⓑ Afstandsbediening

3. Gebruik

Koelen

De air-conditioner koelt de kamertemperatuur tot de ingestelde temperatuur is bereikt. De ventilator blaast op de ingestelde snelheid constant lucht de kamer in.

Drogen (de luchtvochtigheid verlagen) : Niet bruikbaar in de verwarmingsstand

De droogstand verlaagt de luchtvochtigheid in de kamer op een effectieve manier zonder dat de kamertemperatuur te veel naar beneden gaat. Wanneer de ingestelde kamertemperatuur bereikt is terwijl de instelling op 'Low' (Laag) staat, dan zal de luchtstroom voor tien minuten stoppen en zal daarna weer voor drie minuten gaan draaien om de luchtvochtigheid laag te houden.

Verwarmen

- De air-conditioner verwarmt de kamer tot de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Als u het apparaat op de verwarmingsstand zet, moet u een gewenste kamertemperatuur instellen zodat er geen koele lucht uitgeblazen wordt. De ventilator zal geleidelijk de luchtstroom opvoeren tot een bepaalde ingestelde snelheid is bereikt.
- Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt en de compressor stopt, zal de ventilator een milde luchtstroom afgeven.

Automatisch (Koelen/verwarmen)

De air-conditioner schakelt automatisch over op koelen of verwarmen om de kamer op de ingestelde temperatuur te houden.

Ventilatie

- Wanneer de ventilatieapparatuur niet is aangesloten, wordt het bericht Ventilatie niet weergegeven (u kunt geen instellingen opgegeven).
- Wanneer ventilatie wordt geselecteerd, zal dit werken in alle standen.

Opmerking:

De luchtstroominstellingen van het hoofdapparaat kunnen niet worden gewijzigd.

Gebruik van de draadloze afstandsbediening (optie)

De batterijen vervangen en de tijd instellen

[Fig. 3.0.1] (P.2)

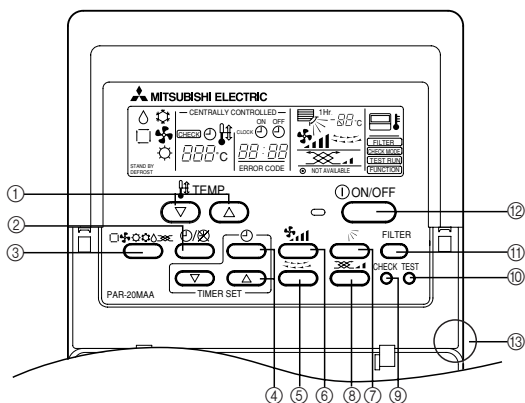
Als er geen signaal overgestuurd wordt en het lampje van het binnenapparaat gaat niet branden zelfs niet als u de afstandsbediening bedient, dan kunnen de batterijen leeg zijn en moet u ze vervangen zoals hieronder beschreven is.

- ① Verwijder de klep aan de voorkant.
- ② Vervang de batterijen met alkali batterijen (maat AAA). Zorg ervoor dat de batterijen er in de juiste richting ingezet worden. (Plaats de minpool van de batterijen als eerste.)
- ③ Plaats de klep weer terug.
- ④ Druk met behulp van een puntig voorwerp op de RESET-toets.
- ⑤ Druk op de  (uren)- en  (minuten)-toetsen om de huidige tijd in te stellen.
- ⑥ Druk met behulp van een puntig voorwerp op de CLOCK-toets en schuif de klep dicht.

Als u het apparaat voor langere tijd niet van plan bent te gebruiken, haal de batterijen er dan uit om schade door lekkage van de elektrolyt te voorkomen.

Voorzichtig:

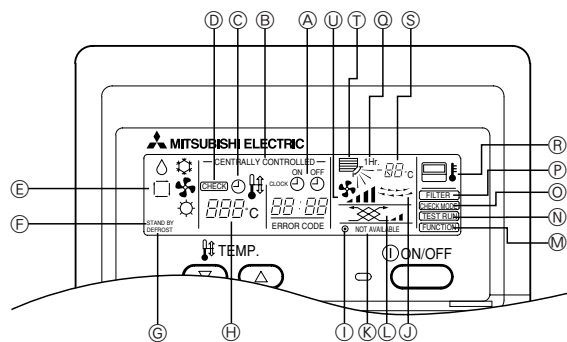
- Het signaal van de afstandsbediening kan wellicht niet ontvangen worden door het binnenapparaat als het apparaat geïnstalleerd is in een kamer met TL-lampen die een cyclische ontstekingsstabilisator met een puls van een hoog voltage of een periodieke oscillator hebben. Als u erover denkt om TL-lampen te installeren, raadpleeg dan uw plaatselijke dealer.
- Als andere airconditioners of elektrische apparaten door het signaal van de afstandsbediening beïnvloed worden of omgekeerd, installeer de airconditioner dan een beetje uit de buurt van die andere apparaten of raadpleeg anders uw dealer.
- Installeer de air conditioner op een plaats die vrij is van stof, hoge temperaturen, trillingen en schokken.
- Leg niets over de afstandsbediening heen.



Knop afstandbediening

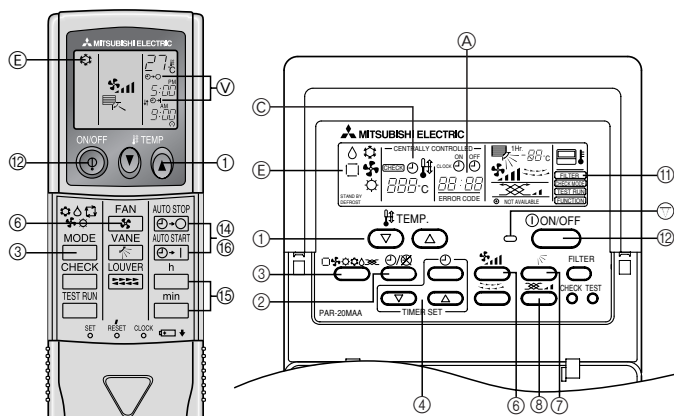
- | | |
|---|--|
| ① [Aanpassen kamertemperatuur] Knop | ⑧ [Ventilatie] Knop |
| ② [Timer/continu] Knop | ⑨ [Controle/Ingebouwde] Knop |
| ③ [Standselectie] Knop | ⑩ [Proefdraaien] Knop |
| ④ [Tijdselectie] Knop | ⑪ [Filter] Knop |
| ⑤ [Tijdstellingen] Knop | ⑫ [ON/OFF (AAN/UIT)] Knop |
| ⑥ [Ventilatie-jaloezie] Knop | ⑬ Plaats van ingebouwde kamertemperatuursensor |
| ⑦ [Blaasrichting naar boven/ naar beneden] Knop | |

- Laat de afstandsbediening nooit in direct zonlicht liggen. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.
- Zet of hang nooit iets in de buurt van het gedeelte rechtsonder op de afstandsbediening. Als u dit toch doet kan het zijn dat de kamertemperatuur onjuist gemeten wordt.



Display afstandbediening

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A Huidige tijd/Timer | K Niet-beschikbare functie |
| B Centraal regelen | L Ventileren |
| C Timer AAN | M Functie-instellingsmodus |
| D Storing treedt op | N Proefdraaimodus |
| E Werkingstand: KOELEN, DROGEN, AUTO, VENTILATOR, VERWARMEN | O Foutcontrolemodus |
| F Bezig voor te bereiden op verwarmingsmodus | P Filterteken |
| G Ontdooimodus | Q Installen effectief voor na één uur |
| H Installen temperatuur | R Plaats van sensor |
| I Voeding AAN | S Kamertemperatuur |
| J Jalouzie | T Luchtstroom |
| | U Ventilatorsnelheid |



Voordat u het apparaat gaat gebruiken

- Bedien het apparaat pas nadat de "HO"-display is verdwenen. De "HO"-display verschijnt heel kort op de plaats van de kamertemperatuurdisplay (maximaal 3 minuten) als u het apparaat aanzet en na een stroomonderbreking. Dit duidt niet op een defect van de airconditioner.
- Als het binnenapparaat op verwarmen staat terwijl het buitenapparaat aan het ontdooien is, dan start de verwarming pas nadat de ontdooiing van het buitenapparaat beëindigd is.

3.1. AAN/UIT

Wanneer u het apparaat aan wilt zetten

1. Druk of de ⑫ [ON/OFF (AAN/UIT)] knop
Het Aan/Uit-lampje gaat branden en het apparaat gaat aan.

Wanneer u het apparaat uit wilt zetten

1. Druk weer op de ⑫ [ON/OFF (AAN/UIT)] knop
Het Aan/Uit-lampje gaat uit en het apparaat schakelt uit.
- Als de knoppen eenmaal ingesteld zijn, zal door alleen de [ON/OFF (AAN/UIT)]-knop in te drukken het apparaat daarna weer in dezelfde stand gaan werken.
- Als het apparaat aanstaat gaat het lampje boven de [ON/OFF (AAN/UIT)] knop branden.

⚠ Voorzichtig:

Zelfs als u de ON/OFF knop indrukt onmiddellijk nadat u het apparaat hebt gestopt, dan zal het apparaat voor ongeveer 3 minuten niet aangaan. Deze functie beschermt het apparaat. Het apparaat begint na ongeveer 3 minuten automatisch weer te werken.

3.2. Een stand selecteren

Wanneer u een stand wilt selecteren

1. Druk op de ③ [Standselectie] knop
Door op deze knop te blijven drukken schakelt de werking van het apparaat over op "KOELEN", "DROGEN", "AUTO", "VENTILATOR", en "VERWARMEN". Zie het gedeelte over de display voor de werkingstanden.

Voor koelen

Druk op de ③ [Standselectie] knop en breng de display op het scherm.

Voor drogen

Druk op de ③ [Standselectie] knop en breng de display op het scherm.

- Het apparaat kan niet drogen bij een kamertemperatuur van minder dan 18 °C.

Voor de ventilator

Druk op de ③ [Standselectie] knop en breng de display op het scherm.

- De functie van de ventilator is om lucht in de kamer te laten circuleren.
- De temperatuur van de kamer kan niet ingesteld worden als het apparaat op de ventilatorstand staat.

⚠ Voorzichtig:

Stel uw nooit voor langere perioden bloot aan koele lucht. Teveel blootstelling aan koele lucht is slecht voor uw gezondheid en moet daarom vermeden worden.

Drogen

Het drogen is een door een microcomputer gestuurd ontvochtigingsproces dat excessieve luchtkoeling regelt op basis van de door u ingestelde kamertemperatuur. (Kan niet gebruikt worden bij verwarmen.)

1. Totdat de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt, reageert de compressor in samenhang met de binnenventilator op de veranderingen van de kamertemperatuur en gaat automatisch aan en uit.
2. Als de door u gewenste kamertemperatuur is bereikt dan stopt zowel de compressor als de binnenventilator.
Daarna gaan na 10 minuten de compressor en de binnenventilator telkens voor 3 minuten weer aan om de luchtvochtigheid laag te houden.

Voor verwarmen

Druk op de ③ [Standselectie] knop en breng de display op het scherm. Met betrekking tot displays in de verwarmingsstand "DEFROST"

Wordt slechts weergegeven tijdens ontdooien.

"STAND BY"

Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.

⚠ Voorzichtig:

- Als de airconditioner in dezelfde ruimte samen met gasbranders wordt gebruikt, dan moet u ervoor zorgen dat de ruimte grondig geventileerd wordt. Onvoldoende ventilatie kan door zuurstoftekort tot ongelukken leiden.
- Plaats een gasbrander nooit in de (uitblaas)luchtstroom van de airconditioner. Als dit toch gebeurt kan dit tot onvolledige verbranding van de gasbrander leiden.
- De microcomputer werkt in de volgende gevallen:
- Er wordt geen lucht uitgeblazen als u het apparaat op verwarmen zet.
 - Om te voorkomen dat er koele lucht ontsnapt:
Wacht een ogenblik totdat de luchtstroom er normaal uitgeblazen wordt.

Voor ventilatie

Druk op de knop voor de gebruiksinstelling (☐ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼) en kies de ventilatiestand ☼☼☼.

ⓑ ☼☼☼ wordt weergegeven.

- Gebruikt om ventilatie te verschaffen zonder gebruik te maken van de functies voor koeling of airconditioning van het apparaat.
- De weergave ☼☼☼ verschijnt niet wanneer de ventilatieapparatuur niet is aangesloten.

3.3. Aanpassen van de kamertemperatuur

De kamertemperatuur veranderen

Druk op de ① [Aanpassen kamertemperatuur] knop en stel de gewenste kamertemperatuur in.

Door eenmaal op (▲) of (▼) te drukken verandert de instelling met 1 °C.

Door te blijven drukken, zal de instelling met 1 °C blijven veranderen.

- De binnentemperatuur kan binnen het hiernavolgende bereik ingesteld worden.
 - Koelen/drogen: 19 tot 30 °C
 - Verwarmen: 17 tot 28 °C
- Het is niet mogelijk om de kamertemperatuur in te stellen als het apparaat in de uitblaasstand staat.
- * De display geeft een bereik aan van 8 °C tot 39 °C. Voor temperaturen daarboven of daaronder blinkt de display op 8 °C tot 39 °C om u op de hoogte te stellen van het feit dat de kamertemperatuur hoger of lager is dan de temperatuur op de display.

3.4. Aanpassen van de ventilatorsnelheid

Ventilatorsnelheid: 1-traps

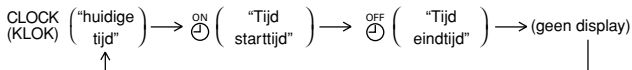
Display: ☼☼☼ (Hoog)

3.5. De tijd instellen

- Stel de huidige tijd in nadat u de airconditioner hebt aangezet of na een stroomonderbreking.
- U kunt de tijd instellen onafhankelijk van het feit of het apparaat werkt of niet.
- Nadat u de timer hebt ingesteld, kunt u de huidige tijd niet meer instellen.

1. Druk op de ④ [Tijdselectie] knop en breng de Ⓐ "Huidige tijd/Timer" display op het scherm

- Elke keer als u de knop indrukt, verandert de display.



⚠ Voorzichtig:

Als de huidige tijd nog niet is ingesteld, knippert "CLOCK (huidige tijd)" op het display en wordt de instelling van de timer geblokkeerd.

2. De huidige tijd instellen door op ④ (▲) of (▼) te drukken

- De tijd kan niet ingesteld worden als de ⓐ "timer aan" weergegeven wordt.
- Als de Ⓐ "CLOCK (KLOK)" tijd weergegeven wordt, druk dan op de tijdstellingsknoppen ④ (▲)/(▼) en stel de tijd in.
- De tijd gaat met één minuut tegelijk omhoog elke keer dat u op ④ (▲) drukt en gaat met één minuut tegelijk omlaag elke keer dat u op ④ (▼) drukt.
 - Als u op ④ (▲) of (▼) blijft drukken dan gaat de tijd snel vooruit of achteruit. Het gaat in eenheden van 1 minuut, 10 minuten en 1 uur vooruit of achteruit.
- Ongeveer 10 seconden nadat u de tijd hebt ingesteld, verdwijnen de displays voor ⓐ "huidige tijd" en Ⓐ "CLOCK" van het scherm.

⚠ Voorzichtig:

- De afstandbediening is uitgerust met een eenvoudige klok met een afwijking van ongeveer een minuut naar boven of beneden per maand.
- De tijd moet opnieuw ingesteld worden elke keer als de voeding van de airconditioner afgebroken wordt door een stroomonderbreking of als u de hoofdschakelaar uitschakelt.

3.6. Het instellen van de timer

- Als de timer ingesteld wordt, dan start (stopt) het apparaat op de ingestelde tijd, en daarna gaat de timerstand uit.
- Als u wilt zien wat de ingestelde start- en eindtijden van de timer zijn, druk dan op de ④ [Tijdselectie] knop terwijl ⓐ "☼" op het scherm wordt weergegeven.

Hoe de timer werkt

On-timer

Stel de on-timer in op de tijd dat het werk in uw bedrijf begint. De airconditioner begint te werken als de starttijd bereikt is.

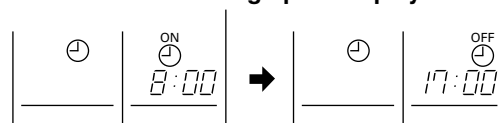
Off-timer

Gebruik de off-timer als een waarschuwing dat u de airconditioner uit moet zetten. Als de ingestelde eindtijd bereikt wordt, dan gaat de airconditioner uit.

U kunt de timer op drie manieren gebruiken.

- ON/OFF Timer: Als u zowel de start- als de eindtijd wilt instellen
- On-timer: Als u alleen de starttijd in wilt stellen
(De eindtijd is ingesteld op " - - : - - ")
- Off-timer: Als u alleen de eindtijd in wilt stellen
(De starttijd is ingesteld op " - - : - - ")

Voorbeeld van timerinstelling op de display



Het voorbeeld laat een timerinstelling zien met een starttijd van 8:00 uur en een eindtijd van 17:00 uur.

- Druk op de ② [Timer/continu] knop en roep ⓐ "geen weergave op."
- Druk op de ④ [Tijdselectie] knop en breng de Ⓐ "Tijd starttijd" display op het scherm.
- Druk op de ④ (▲) (▼) knop van de ④ [Tijdselectie] knop en stel de starttijd in:
 - Als u de off-timer gebruikt, zet de starttijd dan op " - - : - - ".
 - De " - - : - - " wordt weergegeven naast 23:50.
- Druk op de ④ [Tijdselectie] knop en breng de Ⓐ "Tijd eindtijd" display op het scherm
- Druk op de ④ (▲) (▼) knop van de [tijdschakelaar] knop en stel de eindtijd in:
 - Als u de on-timer gebruikt, zet de eindtijd dan op " - - : - - ".
 - De " - - : - - " wordt weergegeven naast 23:50.
- Druk op de ② [Timer/continu] knop en breng de ⓐ "☼" display op het scherm. Door de ⓐ "☼" display op het scherm te brengen, beëindigt u de instelling

De tijd gaat met 10 minuten tegelijk omhoog (of omlaag) elke keer als u eenmaal op ④ (▲) (▼) van de ④ [Tijdselectie] drukt.

Als u op de knop blijft drukken dan gaat de tijd snel vooruit of achteruit.

Stel eerst de uren in en daarna de minuten.

Als de ON/OFF timerstand is ingesteld, kunt u het apparaat aanzetten [on-timer] of uitzetten [off-timer] door op de ② [ON/OFF (AAN/UIT)] knop te drukken zelfs als de ingestelde tijd nog niet verlopen is.

De timer afzetten

Druk op de ② [Timer/continu] knop en de "☼"-weergave verdwijnt.

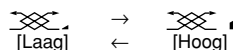
1) Gebruik voor ventilatie-combinatie

- Wanneer het apparaat is uitgeschakeld, drukt u op de ② [ON/OFF (AAN/UIT)] knop om het apparaat in te schakelen.
 - ☼ Het ON-indicatielampje begint te branden.
- De ventilatieapparatuur treedt automatisch in werking als dit is aangesloten op het apparaat.
- Druk op de knop ⓑ ☼☼☼.
- U kunt de ventilatiesnelheid instellen op LOW (laag) of HIGH (hoog).

2) De ventilatie-instelling wijzigen

Druk op de knop ⓑ ☼☼☼.

- De instelling wijzigt telkens wanneer u drukt op de knop.



Voor de draadloze afstandsbediening (optie)

- 14 Druk de  of -toets in (TIMER SET).
- De tijd kan worden ingesteld als het volgende symbool knippert.
OFF (UIT)-timer:  knippert.
ON (AAN)-timer:  knippert.
- 15 Gebruik de  (Uren) en  (Minuten)-toetsen om de gewenste tijd in te stellen.
- 16 De timer annuleren.
Om de OFF (UIT)-timer te annuleren, druk op .
Om de ON (AAN)-timer te annuleren, druk op .
- Het is mogelijk om de OFF en ON timers te combineren.
 - Als de timer ingesteld is kunt u om het apparaat te stoppen op  ON/OFF (AAN/UIT) op de afstandsbediening drukken om de timers te annuleren.
 - Als de huidige tijd niet is ingesteld, kan de timerfunctie niet worden gebruikt.

4. Verstandig gebruik

Met een aantal uiterst eenvoudige maatregelen kunt u de efficiëntie van uw airconditioning sterk verbeteren.

Stel de juiste kamertemperatuur in

- Bij koeling is een temperatuurverschil van ongeveer 5°C tussen binnen en buiten optimaal.
- Als de kamertemperatuur met 1°C stijgt bij koeling, kan ongeveer 10% elektriciteit worden bespaard.
- Excessieve koeling is slecht voor de gezondheid en leidt tot verspilling van elektriciteit.

Reinig het filter grondig

- Als de filterzeef verstopt raakt, kunnen de luchtstroom en het airconditioning-effect sterk afnemen.
Als het filter niet wordt schoongemaakt, kan bovendien een storing optreden. Het is vooral van belang dat het filter aan het begin van ieder koelings- of verwarmingsseizoen wordt gereinigd. (Reinig het filter grondig wanneer stof en vuil zich overvloedig hebben opgehoopt.)

5. Het apparaat onderhouden

Filteronderhoud dient altijd te worden uitgevoerd door een onderhoudsmonteur.

Zet voor het uitvoeren van onderhoud de voeding UIT.

⚠ Voorzichtig:

- Stop het apparaat en zet de voeding UIT voordat u met de reiniging begint. Denk eraan dat de ventilator binnenin met hoge snelheid draait en letsel kan veroorzaken.
- Binnenapparaten zijn uitgerust met filters om de stof uit aangezogen lucht te filteren. Reinig de filters volgens de in de volgende afbeeldingen aangegeven procedures. (Het standaardfilter moet normaal gesproken wekelijks worden gereinigd, het filter met lange levensduur aan het begin van elk seizoen.)

Het filter reinigen

- Veeg stof voorzichtig af of zuig het op met een stofzuiger. Als het filter sterk vervuild is, wast u het in lauw water met een neutraal schoonmaakmiddel en spoelt u het vervolgens grondig af. Laat het filter na reiniging drogen en installeer het weer in het apparaat.

6. Problemen en oplossingen

Controleer, voordat u een reparateur belt, de volgende tabel om te zien of er een eenvoudige oplossing voor uw probleem is.

- Het apparaat koelt of verwarmt niet goed.**
 - Maak het filter schoon. (Stof en afval dat zich ophoopt in het filter vermindert de luchtstroom.)
 - Controleer de temperatuurinstelling en pas deze indien nodig aan.
 - Vergroot de vrije ruimte rond het apparaat.
Worden de luchtinlaat of de luchtuitlaat geblokkeerd?
 - Staat er een raam of een deur open?

3.7. Overige

— CENTRALLY CONTROLLED —

STAND BY
DEFROST

CHECK

NOT AVAILABLE



FILTER

- Dit wordt weergegeven als de regeling van het apparaat door een separaat verkochte centrale regelenheid wordt uitgevoerd, enz.
- Dit wordt weergegeven vanaf het moment dat u het apparaat op de verwarmingsstand zet totdat er warme lucht uitgeblazen wordt.
- Wordt weergegeven als er iets fout gaat met het apparaat.
- Als een knop ingedrukt wordt voor een functie die het binnenapparaat niet kan uitvoeren, dan gaat deze display tegelijk met de display voor die functie blinken.
- In het systeem waarin de "sensor" display weergegeven wordt als de "afstandsbediening", wordt de kamertemperatuursmeting uitgevoerd door de in de afstandsbediening ingebouwde kamertemperatuursensor. Let daarom op het volgende:
 - Wordt weergegeven als het filter gereinigd moet worden.
Druk tweemaal op de  [Filter] knop, en de weergave verdwijnt.

Voorkom warmtetoever bij koeling

- Weer direct zonlicht door gordijnen of lamellen voor de ruiten te hangen om toevoer van warmte bij koeling te voorkomen. Open buitendeuren uitsluitend wanneer nodig.

Ventileer zo nu en dan

- Aangezien lucht die zich langere tijd in een ruimte bevindt vervuild raakt, is ventilatie zo nu en dan noodzakelijk. Als gasapparaten worden gebruikt in dezelfde ruimte als de airconditioning zijn speciale voorzorgsmaatregelen vereist. Door het "LOSSNAY"-ventilatieapparaat van uw leverancier te gebruiken, kunt u de verspilling door ventilatie beperken. Neem contact op met uw dealer voor informatie over dit apparaat.

⚠ Voorzichtig:

- Droog het filter niet door het bloot te stellen aan direct zonlicht of verwarming met open vuur, etc. Dit kan leiden tot vervorming van het filter.
- Wassen van het filter in heet water (meer dan 50 °C) kan eveneens vervorming veroorzaken.

⚠ Voorzichtig:

Gebruik nooit water of ontvlambare sprays om het apparaat te reinigen. Dergelijke reinigingsmethoden kunnen leiden tot storingen, elektrische schokken of brand.

Het filter vervangen

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- Ⓐ Luchtuitlaat
- Ⓒ Luchtfilter

- Ⓑ Luchtinlaat
- Ⓓ Luchtfilterhendel

- Het luchtfilter bevindt zich bij de luchtinlaat (aan de achterzijde van apparaat).
- Trek de luchtfilterhendels omhoog en trek het luchtfilter naar u toe.
- Als u een luchtinlaatkanaal gaat gebruiken, verwijder dan het luchtfilter. U moet plaatselijk een luchtfilter aanschaffen en dit installeren in het inlaatrooster.

- Het apparaat blaast niet onmiddellijk lucht uit in de verwarmingsstand.**
 - Het apparaat maakt zich gereed om warme lucht uit te blazen.
- Het apparaat houdt op voordat de ingestelde temperatuur in de verwarmingsstand wordt bereikt.**
 - Js zet zich af op het apparaat wanneer de buitentemperatuur laag is en de vochtigheidsgraad hoog. Wacht circa 10 minuten zodat het ijs kan smelten.
- Het apparaat produceert een "ruisend" geluid als van stromend water.**
 - Dit geluid ontstaat wanneer de koelstof door het apparaat stroomt of wordt bijgevuld.

- **U hoort een tikkend geluid binnen in het apparaat.**
 - Het geluid ontstaat wanneer onderdelen binnen in het apparaat uitzetten of krimpen als gevolg van temperatuurschommelingen.
- **U ruikt een geur in de kamer.**
 - Deze geur treedt op wanneer het apparaat geuren uitblaast die door het apparaat zijn ingezogen en die afkomstig zijn van de muren, vloerbedekking of kleding.
- **Het binnenapparaat stoot een witte nevel uit.**
 - Dit kan optreden kort nadat het apparaat is ingeschakeld, wanneer de vochtigheidsgraad in de kamer hoog is.
- **Er komt water of vocht uit het buitenapparaat.**
 - Dit dient ertoe water of vocht dat zich mogelijk heeft verzameld in het apparaat, uit het apparaat te verwijderen.
 - Dit dient ertoe water te verwijderen uit de warmtewisselaar.
- **De indicatielampjes van de afstandsbediening gaan niet branden wanneer deze wordt gebruikt.**
 - Schakel de netspanning in. Op het display wordt "·" weergegeven.
- **Op het display van de afstandsbediening wordt "CENTRALLY CONTROLLED" (CENTRAAL BESTUURD) weergegeven.**
 - De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar wanneer het bericht "CENTRALLY CONTROLLED" wordt weergegeven.
- **De start- en stopfuncties van de afstandsbediening zijn niet beschikbaar onmiddellijk nadat het apparaat opnieuw is ingeschakeld.**
 - Wacht ongeveer drie minuten (het apparaat is opgehouden om schade aan de airconditioner te voorkomen).
- **Het apparaat start zonder dat er op de knop Start/Stop is gedrukt.**
 - Is de timer ingeschakeld?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat stil te zetten.
 - Is er een externe opdracht verzonden vanaf de afstandsbediening?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Wordt het bericht "CENTRALLY CONTROLLED" (CENTRAAL BESTUURD) weergegeven?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Is het apparaat ingesteld op de automatische (koelen/verwarmen) stand?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat stil te zetten.
- **Het apparaat houdt op zonder dat er op de knop Start/Stop is gedrukt.**
 - Is de timer ingeschakeld?
Druk op de knop Start/Stop om het apparaat opnieuw in te starten.
 - Is er een externe opdracht verzonden vanaf de afstandsbediening?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
 - Wordt het bericht "CENTRALLY CONTROLLED" (CENTRAAL BESTUURD) weergegeven?
Controleer of de afstandsbediening is gebruikt.
- **U kunt de timer van de afstandsbediening niet instellen.**
 - Stel de kalendertimer in indien er een is aangesloten.
- **Het bericht "HO" wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.**
 - Het apparaat voert een automatische opstartproef uit (deze duurt ongeveer twee minuten).
- **Er wordt een foutcode weergegeven op het display van de afstandsbediening.**
 - Het apparaat voert een zelfdiagnose-functie uit om de airconditioner te beschermen.
 - * Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de dealer bij wie u de airconditioner heeft gekocht. Geef deze persoon de modelnaam van het apparaat en de informatie die wordt weergegeven op het display van de afstandsbediening.
- **Er wordt niets weergegeven op het display van de draadloze afstandsbediening. De dunne sensor kan alleen signalen ontvangen die van dichtbij worden uitgezonden.**
 - De batterijen raken leeg.
Vervang de batterijen en druk op de reset-knop.
 - * Controleer of u de polen van de batterijen juist heeft geplaatst als er nog steeds niets wordt weergegeven op het display.
- **Het bedieningsdisplay van de ontvanger van de draadloze afstandsbediening knippert.**
 - Het apparaat voert een zelfdiagnose-functie uit om de airconditioner te beschermen.
 - * Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Schakel de hoofdschakelaar uit en neem contact op met de dealer bij wie u de airconditioner heeft gekocht. Geef deze persoon de modelnaam van het apparaat.
- **De ventilator in het binnenapparaat werkt niet.**
 - Controleer het overstroomrelais op de ventilatormotor om na te gaan of deze geactiveerd is.
Indien het overstroomrelais geactiveerd is, reset u deze nadat u de oorzaak van het probleem (bijv. geblokkeerde motor) hebt opgelost.
Om het overstroomrelais te resetten, opent u het regelkastje en drukt u op de groene klauw rechts onderop het relais tot u een klik hoort. Laat de klauw los en controleer of deze in diens originele stand is teruggekeerd.
Let op, als deze te hard wordt ingedrukt, zal de klauw niet in diens originele stand terugkeren.

7. Problemen en oplossingen [Voor de draadloze afstandsbediening (optie)]

Controleer, voordat u een reparateur belt, de volgende tabel om te zien of er een eenvoudige oplossing voor uw probleem is.

Probleem	Oplossing	Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Schakel de netspanning in. Druk vervolgens op de POWER ON/OFF (AAN/UIT)-toets om het apparaat in te schakelen.	Het apparaat start niet onmiddellijk.	Wacht tot het apparaat automatisch opnieuw start. Het is mogelijk dat het even duurt voordat de compressor weer gaat werken, omdat er een wachttijd van 3 minuten is geprogrammeerd in het buitenapparaat ter bescherming van de compressor.
	Wacht tot de stroom weer hersteld is en druk vervolgens op de POWER ON/OFF (AAN/UIT)-toets om het apparaat in te schakelen.		

OPMERKING: Na een stroomonderbreking start het apparaat niet automatisch opnieuw. U moet hiervoor op de POWER ON/OFF (AAN/UIT)-toets op het bedieningspaneel drukken.

Als geen van bovenstaande oplossingen helpt, dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de zaak waar u de airconditioner gekocht heeft. Noem altijd het model en het soort probleem. Probeer het apparaat niet zelf te repareren.

In de volgende gevallen dient u de netschakelaar uit te schakelen en contact op te nemen met de plaatselijke dealer:

- Het indicatorlampje Operation (In werking) (op het hoofdapparaat) blinkt.
- De schakelaars werken niet goed.
- De stroomverbreker schiet vaak los (of de zekering springt regelmatig).
- Er is per ongeluk water in het apparaat gekomen.
- Er lekt water uit het apparaat.
- Er is per ongeluk iets in de airconditioner gevallen.
- Tijdens de werking klinkt een abnormaal geluid.

De volgende zaken wijzen niet op een storing:

Geur: geuren zoals van tabak of parfum blijven hangen, zelfs nadat ze in het apparaat zijn gezogen.

Geluid van vloeistof die binnen het binnenapparaat stroomt: dit kan tijdens of na de werking optreden en is gewoon het geluid van koelstof die binnenin het apparaat circuleert.

Tikkend geluid in het binnenapparaat: dit kan te horen zijn wanneer het koelen of verwarmen net begonnen of gestopt is. Het wordt veroorzaakt doordat het binnenapparaat enigszins krimpt of uitzet als gevolg van de temperatuurwisseling.

Het bericht "CENTRALLY CONTROLLED" (CENTRAAL BESTUURD) verschijnt op het LCD-paneel: dit bericht kan nu en dan op het LCD-paneel verschijnen. Dit duidt niet op een storing.

8. Installatiewerkzaamheden, verplaatsing en controle

Over de installatieplaats

Neem contact op met uw dealer voor informatie over de beste installatieplaats en het verplaatsen van de installatie.

Voorzichtig:

Installeer de airconditioning nooit op plaatsen waar risico bestaat op lekkage van ontvlambaar gas.

Als gelekt gas zich rond het apparaat ophoopt, kan dit brand veroorzaken.

Installeer de airconditioning nooit op de volgende plaatsen:

- waar veel machineolie is
- in kustgebieden met veel zout
- met hoge luchtvochtigheid
- in de nabijheid van hete bronnen
- waar veel zwavelhoudend gas is
- waar apparaten worden gebruikt die hoogfrequentgolven afgeven (hoogfrequentlasapparaat, etc.)
- waar veel zuuroplossingen worden gebruikt
- waar veel speciale sprays worden gebruikt
- Hang het binnenapparaat waterpas. Scheef ophangen kan leiden tot waterlekage.
- Neem afdoende maatregelen tegen geluidsoverlast als de airconditioning in ziekenhuizen of bibliotheken wordt gebruikt.

Als de airconditioning in een van de bovenstaande omgevingen wordt gebruikt, moet rekening worden gehouden met veelvuldige storingen. Vermijd dergelijke installatieplaatsen.

Neem voor meer informatie contact op met uw dealer.

Werkzaamheden aan het elektrische systeem

Voorzichtig:

- **Werkzaamheden aan het elektrische systeem moeten worden uitgevoerd door erkende elektriciërs in overeenstemming met de geldende voorschriften en de bijbehorende installatiehandleiding. Gebruik uitsluitend geschikte materialen. Het gebruik van andere producten in combinatie met de voeding kan leiden tot doorgebrande onderbrekingsschakelaars en zekeringen.**

- Sluit de aardleiding niet aan op een gas- of waterleiding, bliksem-afleidingsinstallatie of telefoonkabel. Neem voor informatie contact op met uw dealer.
- Op sommige installatieplaatsen is de installatie van een aardlekschakelaar verplicht. Neem voor informatie contact op met uw dealer.

Het verplaatsen van het apparaat

- Neem bij het verplaatsen of opnieuw installeren van uw airconditioning in verb- and met verbouwing of verhuizing vooraf contact op met uw dealer voor informatie over de kosten van het opnieuw aansluiten van het apparaat.

Voorzichtig:

Neem contact op met uw dealer bij het verplaatsen of opnieuw installeren van uw airconditioning. Onjuiste installatie kan leiden tot elektrische schokken, brand, etc.

Geluidsniveau

- Kies een installatieplaats die stevig genoeg is om het gewicht van de airconditioning te dragen en die geluid en trillingen kan absorberen.
- Kies een plaats waar de warme en koude lucht en het geluid van de buitenste luchtuitlaat van de airconditioning niet hinderlijk zijn voor uw burens.
- Als een vreemd voorwerp in de nabijheid van de buitenste luchtuitlaat van de airconditioning wordt geplaatst, kunnen de prestaties afnemen en kan het geluidsniveau toenemen. Voorkom de plaatsing van obstakels in de nabijheid van de luchtuitlaat.
- Neem contact op met uw dealer als de airconditioning abnormale geluiden produceert.

Onderhoud en inspectie

- Als de airconditioning in meerdere seizoenen wordt gebruikt kunnen de binnenoppervlakken verontreinigd raken, waardoor de prestaties afnemen.

Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan stank ontstaan en kan het afvoerwater vervuild raken met stof en vuil etc.

9. Specificatie

PEH-RP-MYA SERIE

Item	Model	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Voeding	Voltage 3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415
	Frequentie Hz	50	50
Koelcapaciteit*1	kW	19,0	22,0
	kcal/h	16.300	18.900
Verwarmingscapaciteit*1	kW	22,4	27,0
	kcal/h	19.300	23.200
Afmeting	Hoogte mm	428	428
	Breedte mm	1.380	1.580
	Diepte mm	650	650
Nettogewicht	kg	70	80
Ventilator	Luchtstroomsnelheid m³/min	60	80
	Externe statische druk*2 Pa	50 <150>	50 <150>
Geluidsniveau	dB(A)	49	53

Opmerking: *1 Zie het productplaatje op het apparaat voor de elektrische specificaties.

*2 Bedrijfsvoorwaarden (koelen): Binnen: 27°C DB, 19°C WB Buiten: 35°C DB

*3 Bedrijfsvoorwaarden (verwarmen): Binnen: 20°C DB Buiten: 7°C DB, 6 °C WB

Bereik

		Temperatuur luchtinlaat binnen	Temperatuur luchtinlaat buiten
Koelen	Maximum	35°C DB, 22,5°C WB	46°C DB
	Minimum	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Verwarmen	Maximum	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Minimum	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

De apparaten moeten worden geïnstalleerd door een erkend elektricien, in overeenstemming met de plaatselijke eisen.

Innehåll

1. Säkerhetsåtgärder	54	3.5. Tidsinställning	58
1.1. Installation	54	3.6. Timerinställning	58
1.2. Under drift	55	3.7. Övrigt	59
1.3. Enhetens avyttring	55	4. Smart användning	59
2. Olika delars namn och funktioner	55	5. Maskinens skötsel	59
3. Drift	56	6. Felsökning	59
3.1. PÅ/AV (ON/OFF)	57	7. Felsökning [För fjärrkontroll (alternativ)]	60
3.2. Välja drift	57	8. Installation, flyttningsarbeten och kontroll	61
3.3. Justering av rumstemperatur	58	9. Specifikationer	61
3.4. Justering av fläkthastighet	58		

1. Säkerhetsåtgärder

- ▶ Läs alla "Säkerhetsåtgärder" innan enheten används.
- ▶ "Säkerhetsåtgärder" ger viktiga råd om säkerhet. Se till att du följer dem.

Symboler som används i texten

⚠ Varning:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör uppmärksammas för att förhindra personskador och dödsfall.

⚠ Försiktighet:

Beskriver säkerhetsåtgärder som bör uppmärksammas för att förhindra skador på enheten.

Symboler som används i illustrationerna

⊘ : Anger en handling som bör undvikas.

❗ : Anger viktiga instruktioner som måste följas.

⚡ : Anger en del som måste jordas.

⚠ : Anger att försiktighet bör iakttas med roterande delar. (Denna symbol visas på huvudenhetens dekal.) <Färg: gul>

⚠ : Varning för elektriska stötar. (Denna symbol visas på huvudenhetens dekal.) <Färg: gul>

⚠ Varning:

Läs dekalerna på huvudenheten noga.

1.1. Installation

- ▶ När du läst denna handbok, förvara den och Installationshandboken på en säker plats för framtida bruk när en fråga uppstår. Om enheten ska användas av en annan person, se till att denna handbok överlämnas till denne.

⚠ Varning:

- Enheten bör inte installeras av användaren. Be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag installera luftkonditioneringen. Om enheten installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Använd enbart tillbehör som godkänts av Mitsubishi Electric och be återförsäljaren eller ett auktoriserat företag installera dem. Om tillbehören installeras felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Installationshandboken beskriver den rekommenderade installationsmetoden. Eventuella strukturella ändringar som krävs för installationen måste uppfylla lokala byggnadsregler.
- Reparera eller flytta aldrig enheten själv. Om reparationer utförs felaktigt kan vattenläckor, elektriska stötar eller brand uppstå. Om du behöver reparera eller flytta enheten, fråga återförsäljaren.
- Anläggningen är ej avsedd att användas av småbarn eller sjukliga personer utan överinseende.
- Småbarn bör ses efter så att de inte leker med anläggningen.

1) Utomhusenhet

⚠ Varning:

- Utomhusenheten måste installeras på en stabil, plan yta, på en plats där snö, löv eller skräp inte samlas.
- Stå inte eller placera föremål på enheten. Du eller föremålet kan trilla ned och orsaka skador.

⚠ Försiktighet:

Utomhusenheten bör installeras på en plats där luft och ljud som enheten producerar inte stör grannarna.

2) Inomhusenhet

⚠ Varning:

Inomhusenheten ska installeras säkert. Om enheten monteras för löst kan den falla ned och orsaka personskador.

3) Fjärrkontroll

⚠ Varning:

Fjärrkontrollen ska installeras på sådant sätt att barn inte kan leka med den.

4) Dräneringsslang

⚠ Försiktighet:

Se till att dräneringsslangen är installerad så att dräneringen sker utan hinder. Felaktig installation kan leda till vattenläckor som kan skada möbler.

5) Strömledning, säkring eller överspänningsskydd

⚠ Varning:

- Se till att enheten strömförsörjs av en dedicerad ledning. Om andra apparater är anslutna till samma ledning kan det orsaka överbelastning.
- Se till att det finns en huvudströmbrytare.
- Observera märkvärdena för enhetens spänning och säkring eller överspänningsskyddet. Använd aldrig en metalltråd eller en säkring med högre märkvärde än den som specificerats.

6) Jordning

⚠ Försiktighet:

- Enheten måste vara ordentligt jordad. Anslut aldrig jordledningen till ett gasrör, vattenrör, åskledare eller jordad telefonlinje. Om enheten inte jordats korrekt kan elektriska stötar inträffa.
- Kontrollera regelbundet att jordledningen från utomhusenheten är ordentligt ansluten till båda enheternas jorduttag och jordelektroden.

1.2. Under drift

⚠ Försiktighet:

- Använd inte vassa föremål för att trycka in knapparna, det kan skada fjärrkontrollen.
- Vrid eller dra inte i fjärrkontrollens sladd, det kan skada fjärrkontrollen och orsaka fel.
- Tag aldrig bort fjärrkontrollens övre del. Det är farligt att ta bort den övre delen på fjärrkontrollen och ta på de tryckta kretskorten inuti. Det kan resultera i brand eller felaktig funktion.
- Torka aldrig fjärrkontrollen med bensin, thinner, kemiska trasor etc., det kan resultera i missfärgning och felaktig funktion. För att ta bort envisa fläckar, blöt en trasa i neutralt rengöringsmedel blandat med vatten, vrid ur den ordentligt, torka bort fläckarna och torka igen med en torr trasa.
- Blockera eller täck aldrig inom- eller utomhusenhetens in- eller utlopp. Höga möbler under inomhusenheten eller skrymmande föremål som stora kartonger placerade i närheten av utomhusenheten, reducerar enhetens effektivitet.

⚠ Varning:

- Stänk inte vatten på enheten och tag inte på enheten med våta händer. Elektriska stötar kan uppstå.
- Spraya inte antändbar gas i närheten av enheten. Brand kan uppstå.
- Placera inte en gasvärmare eller annan apparat med öppen låga där den utsätts för luft som blåses ut ur enheten. Otillräcklig förbränning kan uppstå.

⚠ Varning:

- Tag inte bort frontpanelen eller fläktskyddet från utomhusenheten när den är igång. Du kan skadas om du tar på roterande, heta eller högspänningsförande delar.
- Stick aldrig in fingrar, pinnar etc. i in- eller utloppen, det kan orsaka skador eftersom fläkten inuti enheten roterar på hög hastighet. Var speciellt försiktig när barn är närvarande.
- Om du känner konstiga lukter, sluta använda enheten, stäng av strömmen och kontakta återförsäljaren. Annars kan haveri, elektriska stötar eller brand uppstå.
- Om enheten ger ifrån sig onormala ljud eller vibrerar överdrivet mycket ska driften stoppas och strömmen stängas av, kontakta sedan återförsäljaren.
- Kyl inte för mycket. Den lämpligaste inomhustemperaturen ligger inom 5°C av utomhustemperaturen.
- Låt inte handikappade personer eller spädbarn sitta eller stå i luftflödet från luftkonditioneringen. Det kan orsaka hälsoproblem.

⚠ Försiktighet:

- Rikta inte luftflödet mot växter eller djur i bur.
- Ventilera rummet ofta. Om enheten drivs konstant i ett stängt rum under lång tid kommer luften att bli unken.

2. Olika delars namn och funktioner

Inomhusenhet

- Luftutlopp: Suger in omgivande luft.
- Filter: Standardfiltret som är inbyggt i enheten är ett enkelt filter som avlägsnar synligt damm och smuts. Om luftrening krävs för användning bör återförsäljaren rådfrågas. (För detaljer angående rengöring, se sidan 59.)
- Luftutlopp: Blåser luften tillbaks in i rummet.

PEH-RP-MYA-serien

[Dold taktyp]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- Ⓐ Luftutlopp Ⓑ Luftinlopp Ⓒ Luftfilter

I händelse av fel

⚠ Varning:

- Modifiera aldrig luftkonditioneringen. Kontakta återförsäljaren för eventuella reparationer. Felaktiga reparationsarbeten kan orsaka vattenläckor, elektriska stötar, brand etc.
- Om fjärrkontrollen visar ett felmeddelande, luftkonditioneringen inte fungerar eller andra ovanligheter uppstår, stäng av den och kontakta återförsäljaren. Om enheten lämnas på vid sådana tillfällen kan det resultera i brand eller haveri.
- Om skyddsbrytaren aktiveras ofta, kontakta återförsäljaren. Om det inte åtgärdas kan det resultera i brand eller haveri.
- Om kylmedelsgas blåses ut eller läcker, stoppa driften, ventilera rummet ordentligt och kontakta återförsäljaren. Om det inte åtgärdas kan det resultera i olyckor på grund av syrebrist.

När luftkonditioneringen inte kommer att användas på en längre tid

- Om luftkonditioneringen inte kommer att användas på en längre tid på grund av säsongsbryt, ska den köras i 4 - 5 timmar med luftblåsningen på tills insidan är helt torr. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i att ohygieniskt och ohälsosamt mögel börjar växa på olika platser i rummet.
- När luftkonditioneringen inte kommer att användas på en tid ska [ström-tillförseln] stängas AV. Om strömtillförseln lämnas på kommer ett flertal eller tiotals watt att slö-sas bort. Ansamling av damm etc. kan även leda till brand.
- Låt strömbrytaren vara PÅ i mer än 12 timmar innan driften inleds. Stäng INTE av strömtillförseln under de säsonger då den används mycket. Det kan resultera i haveri.

1.3. Enhetens avyttring

⚠ Varning:

Kontakta återförsäljaren när enheten ska avyttras. Om rören tas bort felaktigt kan kylmedel (fluorokarbongas) blåsa ut och komma i kontakt med huden vilket orsakar personskador. Om kylmedel släpps ut i atmosfären skadas miljön.

Fjärrkontroll

- Kontrollera fjärrkontrollen. Olika fjärrkontroller används för olika system.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Fjärrkontroll (alternativ)
Ⓑ Fjärrkontroll

3. Drift

Avkylning ❄️

Luftkonditioneringen kylv ned rummet till den valda temperaturen. Fläkten blåser konstant ut luft på den valda hastigheten.

Torkning (avfuktning) 💧: Bortkopplat i uppvärmningsläge

Torkningsläget reducerar effektivt fuktigheten i ett rum så att rumstemperaturen inte sänks överdrivet mycket. När den valda rumstemperaturen nåtts på den låga inställningen, stannar luftflödet i tio minuter och fortsätter sedan i tre minuter för att hålla fuktigheten låg.

Uppvärmning ☀️

- Luftkonditioneringen värmer upp rummet till den valda temperaturen.
- När uppvärmningsläget väljs måste en önskad rumstemperatur ställas in för att undvika sval luft. Fläkten ökar gradvis luftflödet upp till vald hastighet.
- När rumstemperaturen når vald temperatur och kompressorn stannar, levererar fläkten ett mildt luftflöde.

Automatisk kylning/uppvärmning ☐

Luftkonditioneringen går automatiskt in i kylnings- eller uppvärmningsläge för att hålla rumstemperaturen på vald nivå.

Ventilation 🌀.

- Ventilation anges ej på displayen om ventilationsutrustningen inte är ansluten (inställningarna kan inte anges).
- När ventilationen är aktiverad kommer den att vara aktiv oberoende av funktionsstatus.

Obs:

Luftflödets inställningar kan ändras på huvudenheten.

Hur man använder fjärrkontrollen (alternativ)

Byte av batterier och inställning av tid

[Fig. 3.0.1] (P.2)

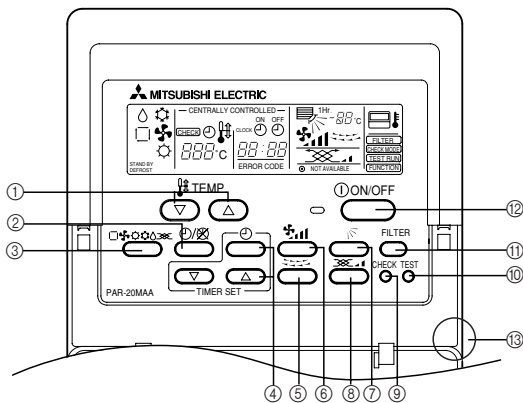
Om ingen signal sänds och inomhusenhetens lampa inte tänds då fjärrkontrollen används kan det bero på att batterierna är för svaga. Byt ut batterierna enligt proceduren nedan.

- ① Ta bort frontluckan.
- ② Byt ut batterierna med alkalina batterier (storlek AAA). Se till att batterierna sätts in i rätt riktning. (Sätt in batteriernas minuspoler först.)
- ③ Montera tillbaks frontluckan.
- ④ Tryck på knappen RESET med en smal pinne.
- ⑤ Tryck på ^h och ^{min} för att ställa in tiden.
- ⑥ Tryck på CLOCK med en smal pinne och stäng frontluckan.

Om du inte kommer att använda enheten på en längre tid bör du ta ut batterierna för att förhindra att skador uppstår på grund av elektrolytläckor.

⚠️ Försiktighet:

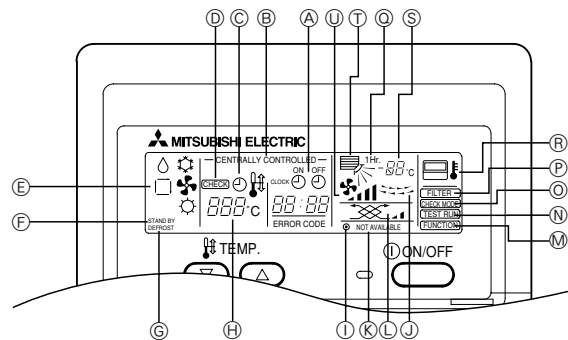
- Signalen från den trådlösa fjärrkontrollen kan ej mottas av inomhusenheten om den installeras i ett rum med fluorescerande lampor som använder cykliska tändningsstabilisatorer med högspänningspuls eller intermittenta oscillatorer. Om fluorescerande lampor skall installeras bör du rådfråga din lokala återförsäljare.
- Om andra luftkonditioneringsapparater eller andra elektriska apparater påverkas av den trådlösa fjärrkontrollen eller vice versa, bör luftkonditioneringen installeras på avstånd från andra apparater eller be din lokala återförsäljare om råd.
- Installera luftkonditioneringen på en plats fri från damm, höga temperaturer, vibrationer eller stötar.
- Täck ej över fjärrkontrollen.



Fjärrkontroll - Knappar

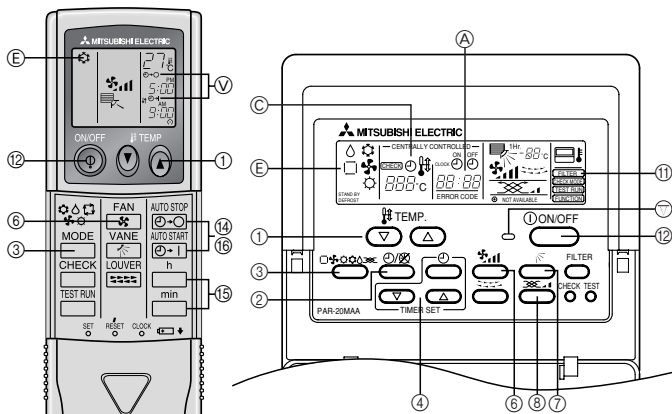
- | | |
|---------------------------------------|---|
| ① Knapp [Justering av rumstemperatur] | ⑦ Knapp [Luftflödesriktning upp/ner] |
| ② Knapp [Timer/kontinuerlig] | ⑧ Knapp [Ventilation] |
| ③ Knapp [Driftväljare] | ⑨ Knapp [Kontroll/inbyggd] |
| ④ Knapp [Tidsval] | ⑩ Knapp [Testkörning] |
| Knapp [Tidsinställning] | ⑪ Knapp [Filter] |
| ⑤ Knapp [Galler] | ⑫ Knapp [ON/OFF (PÅ/AV)] |
| ⑥ Knapp [Justering av fläkthastighet] | ⑬ Placering av inbyggd rumstemperaturmätare |

- Utsätt aldrig fjärrkontrollen för direkt solljus, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.
- Placera aldrig hinder runt den nedre högra delen av fjärrkontrollen, då detta kan resultera i felaktig mätning av rumstemperaturen.



Fjärrkontroll - Teckenfönster

- | | |
|--|---------------------------------|
| A Aktuell tid/Timer | K Ej tillgänglig funktion |
| B Centraliserad styrning | L Ventilation |
| C Timer PÅ | M Funktionsinställningsläge |
| D Något onormalt har inträffat | N Testkörningsläge |
| E Driftläge: Kyla, Avfuktning, Automatisk, Fläkt, Värme | O Felkontrollsläge |
| F Förberedelse för värmeläge | P Filtermeddelande |
| G Avfrosthingsläge | Q Inställningen verksam i 1 tim |
| H Inställning av temperaturen | R Avkännarens placering |
| I Strömmen är PÅ | S Rumstemperatur |
| J Galler | T Luftflöde |
| | U Fläkthastighet |



Före igångkörning

- Kör igång efter det att "HO"-meddelandet har försvunnit. "HO"-meddelandet visas tillfälligt på platsen för rumstemperatur på teckenfönstret (max. 3 minuter) när strömmen sätts på och efter strömavbrott. Detta betyder inte att något är fel med luftkonditioneraren.
- Även om inomhusenheten är inställd på uppvärmningsdrift startar inte driften om utomhusenheten är i avfrosthingsdrift, förrän efter avfrosthingsdriften för utomhusenheten har avslutats.

3.1. PÅ/AV (ON/OFF)

Påbörja drift

1. Tryck på knappen [ON/OFF (PÅ/AV)]
Driftlampan börjar lysa och driften startar.

Stoppa drift

1. Tryck på knappen [ON/OFF (PÅ/AV)] igen
Driftlampan slocknar och driften stoppar.
- När väl knapparna har ställts in kan tryckning på knappen [ON/OFF (PÅ/AV)] bara repetera samma drift.
 - Under drift lyser driftlampan ovanför knappen [ON/OFF (PÅ/AV)].

⚠ Försiktighet:

Även om driftknappen trycks ned direkt efter det att driften har stannat, återstartas inte driften förrän efter cirka 3 minuter. Denna funktion skyddar maskinen. Driften startar automatiskt efter det att cirka 3 minuter har gått.

3.2. Välja drift

Vid val av drift

1. Tryck på knappen ③ [Driftväljare]
Upprepade tryckningar på driftväljarknappen växlar driften mellan "Kyla", "Avfuktning", "Automatisk" och "Värme". För innebörden av driftsläget, se teckenfönstret.

För kylning

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet kommer upp.

För avfuktning

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet kommer upp.

- Avfuktningsdrift kan inte utföras vid rumstemperatur lägre än 18 °C.

För fläkt

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet kommer upp.

- Fläktdriften cirkulerar luften i rummet.
- Rumstemperaturen kan inte ställas in med fläktdrift.

⚠ Försiktighet:

Utsätt inte din kropp direkt för kall luft under längre tid. Överdriven exponering för kall luft är dåligt för din hälsa och bör därför undvikas.

Avfuktningsdrift

Avfuktningsdriften är en mikrodatorstyrd avfuktningsdrift som styr överdriven luftkylning enligt önskad rumstemperatur. (Ej lämpligt för uppvärmning.)

1. Tills önskad rumstemperatur är uppnådd

Kompressorn och inomhusfläkten sammankopplade enligt rumstemperaturförändringen och repeterar automatiskt ON/OFF (PÅ/AV).

2. När önskad rumstemperatur är uppnådd

Både kompressorn och inomhusfläkten stannar.

När stoppet fortgått i 10 minuter körs kompressorn och inomhusfläkten under 3 minuter för att hålla fuktigheten låg.

För uppvärmning

Tryck på knappen ③ [Driftväljare] tills tecknet kommer upp.

Vad gäller meddelanden under uppvärmningsdrift "DEFROST"

Visas enbart under avfrosthingsdrift.

"STAND BY"

Visas från början av uppvärmningsdriften till dess att varm luft börjar blåsas ut.

⚠ Försiktighet:

- När luftkonditioneraren används tillsammans med brännare måste du ventilera utrymmet ordentligt. Otillräcklig ventilation kan orsaka olyckor på grund av syrebrist.
- Placera aldrig en brännare så att den utsätts för luftströmmen från luftkonditioneraren, då detta kan orsaka bristfällig förbränning hos brännaren.
- Mikrodatorn är verksam i följande fall:
- Luft blåses inte ut då uppvärmningen startar.
 - För att förhindra att kallluft läcker ut:
Vänta ett ögonblick tills luftströmmen kommer ut som den ska.

För ventilation

Tryck på knappen för driftläge (□ ☀ ☁ ☂ ☃ ☄) och välj ventilationsläge ☄.

Ⓢ ☄... bör visas.

- Används för att ge ventilation utan att använda enhetens uppvärmnings- och luftkonditioneringsfunktioner.
- ☄... visas inte på displayen om ventilationsutrustningen inte är ansluten.

3.3. Justering av rumstemperatur

För att ändra rumstemperaturen

Tryck på knappen ① [Justering av rumstemperatur] och ställ in önskad rumstemperatur.

Tryck på (▲) eller (▼) för att ändra inställningen med 1 °C.

Vid fortsatt nedtryckning fortsätter inställningen att ändras med 1 °C.

- Inomhustemperaturen kan ställas in inom följande intervall.

Kylning/avfuktning: 19 °C - 30 °C

Uppvärmning: 17 °C - 28 °C

- Det går inte att ställa in rumstemperaturen vid luftblåsdrift.
- Intervall för de rumstemperaturer som visas är 8 °C - 39 °C. Utanför detta intervall blinkar antingen 8 °C - 39 °C för att informera om att rumstemperaturen är lägre eller högre än den visade temperaturen.

3.4. Justering av fläkthastighet

För att ändra fläkthastigheten

Fläkthastighet: 1 steg

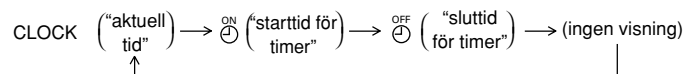
Teckenfönster: ☂... (Hög)

3.5. Tidsinställning

- Ställer in den aktuella tiden efter påsättning av luftkonditioneraren med knappen ON (PÅ) eller efter återstart efter ett strömavbrott.
- Tiden kan ställas oberoende av inomhusenhetens driftsläge.
- Vid timerdrift går inte tidsinställningsknappen att använda, vilket leder till att tidsinställningen inte går att ändra.

- Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få upp ④ "Aktuell tid/Timer" på teckenfönstret.

- Varje gång knappen trycks in ändras visningen.



⚠ Försiktighet:

När aktuell tid ännu inte är inställd blinkar meddelandet "CLOCK (aktuell tid)" och inställning av timerdrift är inte möjlig.

- Ställ in aktuell tid genom att trycka på knapparna ④ (▲) eller (▼)

- Tiden kan inte ställas medan ④ "Timer på" visas.

- Medan ④ "CLOCK"-tiden visas, tryck på tidsinställningsknapparna ④ (▲)/(▼) och ställ in tiden.

- Inställningen stegar framåt en minut varje gång knappen ④ (▲) trycks ned och bakåt en minut varje gång knappen ④ (▼) trycks ned.

När knapparna ④ (▲)/(▼) hålls intryckta ändras tidsinställningen snabbt i stegen 1 minut - 10 minuter - 1 timme.

- Ungefär 10 sekunder efter det att knappinställningen är klar försvinner tecknen ④ "aktuell tid" och ④ "CLOCK".

⚠ Försiktighet:

- Fjärrkontrollen är utrustad med en förenklad klocka med en precision på ungefär +/- 1 minut per månad.
- Tiden måste justeras (återinställas) varje gång luftkonditioneraren stängts av eller efter ett strömavbrott.

3.6. Timerinställning

- Om timern är inställd startar (och stannar) enheten vid inställd tid och tidsläget avslutas.
- Om du vill kontrollera tidpunkten för start och stopp, tryck på knappen ④ [Tidsval] medan ④ "☉" "☉" visas.

Timerns funktion

ON-timer (start-timer)

Ställ startinställningen på det klockslag då arbetsdagen börjar på ditt företag.

Vid inställd starttid startar luftkonditioneringsaggregatet.

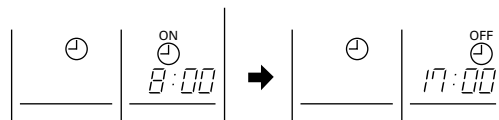
OFF-timer (stopp-timer)

Använd stoppinställningen för att stänga av luftkonditioneringsaggregatet. Vid inställd arbetslutstidpunkt stannar luftkonditioneringsaggregatet.

Det finns tre sätt att använda timern.

- ON/OFF Timer (start/stopp-timer): Vid inställning av både start- och stopptid
- ON-timer (start-timer): När enbart starttiden ställs in (Stopptiden är ställd till " - - : - - ")
- OFF-timer (stopp-timer): När enbart stopptiden ställs in (Starttiden är ställd till " - - : - - ")

Exempel på timerinställning



Exemplet visar en timerinställning med start 8:00 och stopp 17:00.

- Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] och få fram ingen visning på ④
- Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få fram ④ "starttid för timer"
- Tryck på knappen ④ (▲) (▼) på ④ [Tidsval] och ställ in starttid
Vid användning som OFF-timer (stopp-timer), ställ starttiden till " - - : - - ".
Starttiden " - - : - - " kommer efter 23:50.
- Tryck på knappen ④ [Tidsval] och få fram ④ "sluttid för timer"
- Tryck på knappen ④ (▲) (▼) på [Tidsväljare] och ställ in stopptid
Vid användning som ON-timer (start-timer), ställ sluttiden till " - - : - - ".
Sluttiden " - - : - - " kommer efter 23:50.
- Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] och få fram tecknet ④ "☉".

När tecknet ④ "☉" kommer upp är inställningen färdig

Varje gång knappen ④ (▲) (▼) på ④ [Tidsval] trycks in stegar inställningen framåt (eller bakåt) 10 minuter.

Om knappen hålls nedtryckt, stegar den framåt (eller bakåt) kontinuerligt.

Ställ först in timsiffran och därefter minutsiffran.

När timerläget ON/OFF (start/stopp) är inställt kan du starta (start-timer) eller stoppa (stopp-timer) luftkonditioneraren genom att trycka på knappen ② [ON/OFF (PÅ/AV)] även när det är tid kvar.

Återställning

Tryck på knappen ② [Timer/kontinuerlig] så att tecknet "☉" försvinner.

1) Användning för ventilation-kombination

- Om enheten är avstängd, tryck på knappen ② [ON/OFF (PÅ/AV)] för att starta den.

☉ Kontrollampen TILL bör tändas.

- Ventilationsutrustningen kommer att fungera automatiskt, när den är ansluten till enheten.

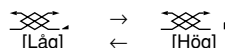
- Tryck på knappen ⑧ ☄...

- Man kan ställa in ventilationshastigheten LÅG eller HÖG.

2) Ändra ventilationsinställningen

Tryck på knappen ⑧ ☄...

- Inställningen ändras varje gång som man trycker på knappen.



För fjärrkontroll (alternativ)

⑭ Tryck på  eller -knappen (TIMER SET).

- Tiden kan ställas in när följande symbol blinkar.

OFF-timer: - blinkar.

ON-timer: - blinkar.

⑮ Använd knapparna  och  för att ställa in önskad tid.

⑯ Att koppla bort timer-funktionen.

För att koppla bort timer OFF, tryck på -knappen.

För att koppla bort timer ON, tryck på -knappen.

- Man kan kombinera funktionerna timer OFF och timer ON.
- Om  ON/OFF trycks in på fjärrkontrollen i timer-läge stoppas enheten och timer-funktionen kopplas bort.
- Om tiden inte ställts in kan tidsinställd drift inte användas.

4. Smart användning

Även små skötselåtgärder kan göra din luftkonditionering mycket effektivare när det gäller luftkonditioneringens effekt, elkostnader etc.

Ställ in rätt rumstemperatur

- I kylläge är en temperaturskillnad på ca. 5°C mellan inomhus och utomhus optimalt.
- Om rumstemperaturen höjs med 1°C under kyl drift kan ca. 10% elektrisk ström sparas in.
- Överdriven nedkylning är dåligt för hälsan. Det är även ett slöseri med elektricitet.

Rengör filtret ordentligt

- Om luftfiltrets skärm blockerar kan luftflödet och luftkonditioneringens effektivitet avsevärt reduceras.
Om det inte åtgärdas kan det leda till haveri. Det är speciellt viktigt att rengöra filtret i början på nedkylnings- och uppvärmningssäsongerna. (Om stora mängder damm och smuts har samlats ska filtret rengöras ordentligt.)

5. Maskinens skötsel

Filterunderhåll bör alltid utföras av en servicerepresentant.
Innan skötsel, stäng AV strömmen.

⚠ Försiktighet:

- Innan rengöringen börjar, stoppa driften och stäng AV strömmen. Kom ihåg att fläkten inuti roterar på hög hastighet och kan skada dig svårt.
- Inomhusenheterna är utrustade med filter för att avlägsna damm i den insugna luften. Rengör filtren med metoderna som visas i följande teckningar. (Standardfiltret bör normalt rengöras en gång i veckan och långlivsfiltret i början av varje säsong.)

Rengöring

- Damma enheten lätt eller använd en dammsugare. I händelse av envisa fläckar, tvätta filtret i ljummet vatten blandat med upplöst, neutralt rengöringsmedel eller vatten och skölj sedan bort rengöringsmedlet helt. Efter tvätt, torka det och montera tillbaks.

6. Felsökning

Innan du tillkallar en reparatör bör följande tabel kontrolleras för att se om det eventuellt finns en enkel lösning på problemet.

- **Enheten kylar eller värmer inte bra.**
 - Rengör filtret. (Damm och skräp som samlas i filtret minskar luftflödet.)
 - Kontrollera temperaturinställningen och justera om det skulle behövas.
 - Öka det fria utrymmet runt utomhusenheten.
Är luftintaget eller luftutsläppet blockerat?
 - Är ett fönster eller en dörr öppen?
- **Enheten blåser inte ut luft omedelbart i uppvärmningsläge.**
 - Enheten förbereder utmatning a varm luft.
- **Enheten stoppar driften innan den har kommit till den inställda temperaturen i uppvärmningsläge.**

3.7. Övrigt

— CENTRALLY CONTROLLED —

STAND BY
DEFROST

CHECK
NOT AVAILABLE



FILTER

- Visas när styrningen utförs av separat såld centraliserad kontrollenhet, etc.
- Visas från början av uppvärmningsdriften till dess att varm luft börjar blåsas ut.
- Detta meddelande visar att något onormalt inträffat.
- När en knapp tryckts ned för någon funktion som inomhusenheten inte kan utföra, blinkar detta meddelande tillsammans med denna funktions tecken.
- I system där "avkännare" visas som "fjärrkontroll" utförs rumstemperaturmätning av rumstemperatur-avkännaren som är inbyggd i fjärrkontrollen. Uppmärksamma därför följande.
- Visas när det är dags att rengöra filtret.
Tryck på knappen  [Filter] två gånger så försvinner meddelandet.

Förhindra att värme tränger in under nedkylning

- För att förhindra att varmluft tränger in under nedkylning ska en gardin eller persienn tillhandahållas för stänga ute direkt solljus. Öppna inte in- eller utgångarna utom om det är nödvändigt.

Ventilera ibland

- Eftersom luften periodvis blir smutsig i ett rum som hålls stängt en längre tid, krävs ibland ventilation. När gasapparater används tillsammans med luftkonditioneringen måste särskilda försiktighetsåtgärder vidtas. Om "LOSSNAY" ventilationsenheten som utvecklats av Mitsubishi används kan ventilerings ut-föras med mindre slöseri. För detaljer om denna enhet, kontakta återförsäljaren.

⚠ Försiktighet:

- Torka inte filtret genom att utsätta det för direkt solljus eller värma det vid en eld etc., det kan göra att filtret deformeras.
- Tvättning med hett vatten (över 50 grader C) kan också resultera i deformation.

⚠ Försiktighet:

Håll aldrig vatten eller användbara sprayer på luftkonditioneringen. Rengöring med dessa metoder kan resultera i fel på luftkonditioneringen, elektriska stötar eller brand.

Byte av filter

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|--------------|---------------------|
| Ⓐ Luftutlopp | Ⓑ Luftinlopp |
| Ⓒ Luftfilter | Ⓓ Luftfilterhandtag |

- (1) Luftfiltret är placerat i luftinloppet (enhetens baksida).
- (2) Lyft luftfiltrets handtag och drag det mot dig.
- (3) Om ett skyddsrör för luftinloppet ska användas, ta bort luftfiltret. I sådana fall måste ett luftfilter göras i ordning på platsen och installeras vid inloppsgallret.

- Frost bildas när utetemperaturen är låg och fuktigheten är hög. Vänta cirka 10 minuter tills frosten har smält.
- **Det hörs ett svischande ljud från enheten när vattnet strömmar.**
 - Detta ljud uppkommer när kylmediet inuti enheten strömmar eller fylls på.
- **Ett tickande ljud hörs inifrån enheten.**
 - Detta ljud uppkommer när de inre delarna av enheten expanderar eller dras samman i samband med temperaturförändringar.
- **En lukt känns i rummet.**
 - Den lukten uppkommer genom att enheten avger lukter som har absorberats från väggar, mattor, möbler eller kläder.
- **En vit dimma avges från inomhusenheten.**
 - Detta kan inträffa alldeles efter att enheten har slagits på, och när en hög fuktighetsnivå råder i rummet.

- **Vatten eller fukt avges av inomhusenheten.**
 - Detta sker för att avge vatten eller fukt som kan ha samlats i rör eller runt rörfixturer.
 - Detta för att avleda vatten från värmeväxlaren.
- **Kontrolllamporna på fjärrkontrollen tänds inte när de aktiveras.**
 - Stäng av strömbrytaren. Då visas " - ".
- **CENTRALLY CONTROLLED (CENTRALT STYRD) visas på fjärrkontrollen.**
 - Start- och stoppfunktionerna på fjärrkontrollen är inte tillgängliga när meddelandet CENTRALLY CONTROLLED (CENTRALT STYRD) visas.
- **Start- och stoppfunktionerna är inte tillgängliga alldeles efter återstart av enheten.**
 - Vänta cirka tre minuter (driften har stoppats för att förhindra skada på luftkonditioneringsapparaten).
- **Enheten startade trots att ingen tryckte på start/stoppknappen.**
 - Är timern på?
 - Tryck på start/stoppknappen för att stoppa enheten.
 - Sändes ett kommando från fjärrkontrollen?
 - Undersök om fjärrkontrollen användes.
 - Visas meddelandet CENTRALLY CONTROLLED (CENTRALT STYRD)?
 - Undersök om fjärrkontrollen användes.
 - Har du valt automatdrift (kylning / uppvärmning)?
 - Tryck på start/stopp-knappen för att stoppa enheten.
- **Enheten stoppade trots att ingen tryckte på start/stopp-knappen.**
 - Är timern på?
 - Tryck på start/stopp-knappen för att återstarta enheten.
 - Sändes ett kommando från fjärrkontrollen?
 - Undersök om fjärrkontrollen användes.
 - Visas meddelandet CENTRALLY CONTROLLED (CENTRALT STYRD)?
 - Undersök om fjärrkontrollen användes.
- **Fjärrkontrollens timer kan inte ställas in.**
 - Ställ in tidtabellstimern, om en sådan är ansluten.
- **"HO" visas på fjärrkontrollen.**
 - En automatisk starttest genomförs. (Den tar cirka två minuter.)
- **En felkod visas på fjärrkontrollen.**
 - En självdiagnosfunktion genomförs för att skydda luftkonditioneringsapparaten.
 - * Försök inte genomföra reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppge namnet på enheten för honom eller henne och den information som visas på fjärrkontrollen.
- **Ingen display visas på fjärrkontrollen. Signaler mottas inte av den tunna sensorn om den inte sänds från nära håll.**
 - Batterierna håller på att bli svaga.
 - Byt batterier och tryck på återstartsknappen.
 - * Om displayen inte visas efter byte av batterier, se till att batteriets (+ och -) är korrekt placerade.
- **Driftdisplayen på fjärrkontrollens mottagare blinkar.**
 - En självdiagnos genomförs för att skydda luftkonditioneringsapparaten.
 - * Försök inte genomföra reparationer själv. Stäng av huvudbrytaren och kontakta den återförsäljare som du köpte luftkonditioneringsapparaten av. Uppge enhetens namn för honom eller henne.
- **Inomhusenhetens fläkt fungerar inte.**
 - Kontrollera om överspänningsreläet på fläktmotorn har utlösts. Om överspänningsreläet har utlösts kan det återställas genom att orsaken till problemet åtgärdas (t.ex. motorspörr). Öppna kontrolldosan och tryck på den gröna tungan nederst till höger på reläet tills ett klick hörs för att återställa överspänningsreläet. Släpp tungan och kontrollera att den återgår till ursprungsläget. Observera att den inte går tillbaka till ursprungsläget om den trycks för hårt.

7. Felsökning [För fjärrkontroll (alternativ)]

Innan du tillkallar en reparatör bör följande tabel kontrolleras för att se om det eventuellt finns en enkel lösning på problemet.

Problem	Lösning	Problem	Lösning
Enheten fungerar inte alls.	Slå på huvudströmbrytaren. Tryck sedan på knappen POWER ON/OFF (PÅ/AV) för att slå på enheten. Vänta tills strömmen återställs, tryck sedan på knappen POWER ON/OFF (PÅ/AV) för att slå på enheten.	Enheten startar ej omedelbart.	Vänta tills enheten omstartas automatiskt. Kompressorn kan tveka eftersom den har en krets som förhindrar återupptagande inbyggd i utomhusenheten för att skydda kompressorn.

OBS: Efter ett strömavbrott omstartas inte enheten automatiskt. Du måste nollställa den genom att trycka på knappen POWER ON/OFF (PÅ/AV) på fjärrkontrollen.

Om inga av de ovanstående gäller bör huvudströmbrytaren stängas av och återförsäljaren från vilken du köpte luftkonditioneringsenheten kontaktas. Ange namnet på modellen och problemet. Försök ej att reparera enheten själv.

Om följande händer, stäng av huvudströmbrytaren och kontakta din lokala återförsäljare för service:

- Driftslampan (på huvudenheten) blinkar.
- Knapparna fungerar ej korrekt.
- Överspänningsskyddet utlöses ofta (eller om säkringen smälter ofta).
- Vatten har av misstag stänk på enheten.
- Vatten läcker ut ur enheten.
- Något har av misstag trillat in i luftkonditioneringen.
- Ovanliga ljud hörs när enheten är i drift.

Följande indikerar ej ett fel:

Lukt: lukt från tobak eller kosmetika kan kvarstå efter det att de sugits in i enheten.

Ljud av vätska som flödar inuti enheten: Detta kan ske under eller efter drift och är endast ljudet av köldmedel som cirkulerar inuti enheten.

Tickande ljud inuti enheten: Detta kan ske när kylning eller uppvärmning just startat eller slutat. Det orsakas av att enheten krymper eller expanderar på grund av temperaturförändringen.

Meddelandet "CENTRALLY CONTROLLED" (CENTRALT STYRD) visas på LCD-panelen: Då och då kan detta meddelande visas på LCD-panelen, det anger ej ett fel.

8. Installation, flyttningsarbeten och kontroll

Angående installationsplatsen

Be återförsäljaren om detaljer angående installation och förflyttning av installationen.

⚠ Försiktighet:

Installera aldrig luftkonditioneringen där det finns risk att antändbar gas kan läcka.

Om gas läcker och samlas runt enheten kan en brand uppstå.

Installera aldrig luftkonditioneringen på följande platser:

- där det finns mycket maskinolja
- i närheten av hav och stränder där det finns mycket salt
- där luftfuktigheten är hög
- i närheten av varma källor
- där det finns mycket svavelhaltig gas
- där det finns högfrekventa bearbetningsmaskiner (t.ex. högfrekvent svetsutrustning).
- där syralösning ofta används
- där speciella sprayer ofta används
- Installera inomhusenheten horisontalt. Annars kan det resultera i vattenläckor.
- Vidta åtgärder mot ljudstörningar vid installation av luftkonditioneringar på sjukhus eller kommunikationsföretag.

Om luftkonditioneringen används i några av de ovannämnda miljöerna kan ofta förekommande driftsstörningar förväntas. Det rekommenderas att sådana installationsplatser undviks.

För ytterligare detaljer, kontakta återförsäljaren.

Angående elarbeten

⚠ Försiktighet:

- Elarbetena måste utföras av en person som är kvalificerad elektriker och i enlighet med de [tekniska normerna för elektriska installationer], [intern ledningsdragningsreglerna] och installationshandboken samt använda särskilda kretsar. Om andra produkter använder samma strömkälla kan det resultera i utbrända brytare och säkringar.
- Anslut aldrig jordledningen till ett gasrör, vattenrör, stoppanordning eller jordad telefonlinje. För detaljer, kontakta återförsäljaren.
- På vissa installationsplatser är installationen av en jordslutningsbrytare obligatorisk. För detaljer, kontakta återförsäljaren.

Angående flyttning av installation

- Om luftkonditioneringen måste tas bort och ominstalleras för att du bygger ut, renoverar eller flyttar, kontakta återförsäljaren i förväg för en kostnadsberäkning för de arbeten som krävs för att flytta installationen professionellt.

⚠ Försiktighet:

Vid flyttning eller ominstallation av luftkonditioneringen, kontakta återförsäljaren. Felaktig installation kan resultera i elektriska stötar, brand etc.

Angående ljud

- Vid installationen, välj en plats som kan bära upp luftkonditioneringens vikt och där ljud och vibrationer kan reduceras.
- Välj en plats där kall eller varm luft samt ljud från utomhusenheten inte stör grannarna.
- Om främmande föremål placeras i närheten av utomhusenhetens luftutlopp kan prestandan minska och ljudnivån ökas. Undvik att placera hinder i närheten av luftutloppet.
- Om luftkonditioneringen producerar onormala ljud, kontakta återförsäljaren.

Underhåll och inspektion

- Om luftkonditioneringen används under flera säsonger kan insidan bli smutsig vilket minskar prestandan.

Beroende på användningsförhållandena kan dåliga lukter alstras och dräneringen försämrats på grund av damm och smuts etc.

9. Specifikationer

PEH-RP-MYA SERIEN

Del	Modell	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Strömförsörjning	Spänning	3N~ V	380, 400, 415
	Frekvens	Hz	50
Kylningskapacitet*1	kW	19,0	22,0
	kcal/h	16.300	18.900
Uppvärmningskapacitet*1	kW	22,4	27,0
	kcal/h	19.300	23.200
Dimension	Höjd	mm	428
	Bredd	mm	1.380
	Djup	mm	650
Nettovikt	kg	70	80
Fläkt	Luftflödeshastighet	m³/min	60
	Extern statiskt tryck*2	Pa	50 <150>
Ljudnivå	dB(A)	49	53

Obs: *1 Avser produktens namnplåt monterad på enheten med elektriska specifikationer.

*2 Märkförhållanden (nedkylning) Inomhus: 27°C DB, 19°C WB Utomhus: 35°C DB

*3 Märkförhållanden (uppvärmning) Inomhus: 20°C DB Utomhus: 7°C DB, 6°C WB

Driftsområde

		Intagstemperatur, inomhusluft	Intagstemperatur, utomhusluft
Nedkylning	Maximum	35°C DB, 22,5°C WB	46°C DB
	Minimum	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Uppvärmning	Maximum	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Minimum	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Enheterna bör installeras av auktoriserad elektriker i enlighet med lokala föreskrifter.

Indholdsfortegnelse

1. Sikkerhedsforanstaltninger	62	3.5. Indstilling af tid	66
1.1. Installation	62	3.6. Indstilling af timerens	66
1.2. Ved betjening	63	3.7. Andet	67
1.3. Bortskaffelse af enheden	63	4. Den smarte brug af anlægget	67
2. Navne og funktioner på forskellige dele	63	5. Vedligeholdelse af anlægget	67
3. Drift	64	6. Fejlfinding	68
3.1. ON/OFF (TIL/FRA)	65	7. Fejlfinding [Trådløs fjernbetjening (valgfri)]	68
3.2. Valg af drift	65	8. Installation og aflevering af arbejdet, og kontrol	69
3.3. Indstilling af rumtemperatur	66	9. Specifikationer	69
3.4. Indstilling af ventilatorhastighed	66		

1. Sikkerhedsforanstaltninger

- ▶ Læs alle "Sikkerhedsforanstaltninger", før De installerer enheden.
- ▶ "Sikkerhedsforanstaltninger" er en oversigt over vigtige sikkerhedspunkter. Disse skal altid følges.

Symboler anvendt i teksten

⚠ Advarsel:

Beskriver sikkerhedsforanstaltninger, der skal træffes, for at undgå personskade eller dødsfald.

⚠ Forsigtig:

Beskriver forholdsregler, der skal træffes, for at forhindre at enheden bliver beskadiget.

Symboler anvendt i illustrationerne

⊘ : Angiver en handling, der skal undgås.

❗ : Angiver at vigtige instruktioner skal følges.

⚡ : Angiver en del, der skal jordforbindes.

⚠ : Viser, at man skal passe på roterende dele. (Dette symbol vises på hovedenhedens etiket.) <Farve: Gul>

⚠ : Pas på - elektrisk stød. (Dette symbol vises på hovedenhedens etiket.) <Farve: Gul>

⚠ Advarsel:

Læs etiketterne på hovedenheden omhyggeligt.

1.1. Installation

- ▶ Når du har læst denne vejledning, skal den sammen med installationsvejledningen opbevares på et sikkert sted, så du nemt kan få fat i den igen, når du får brug for den. Hvis enheden skal betjenes af en anden person, skal denne vejledning overdrages til den pågældende person.

⚠ Advarsel:

- Enheden må ikke installeres af brugeren. Lad forhandleren eller et autoriseret firma installere enheden. Hvis enheden ikke installeres korrekt, kan det resultere i vandlækage, elektrisk stød eller brand.
- Brug kun tilbehør, der er godkendt af Mitsubishi Electric og lad forhandleren eller et autoriseret firma installere dem. Hvis tilbehøret ikke installeres korrekt, kan det resultere i vandlækage, elektrisk stød eller brand.
- Installationsvejledningen beskriver den forslåede installationsmetode. Bygningsmæssige ændringer, som er nødvendige for installationen, skal overholde de lokale bygningsreglementer.
- Foretag aldrig selv reparation af enheden og flyt den aldrig selv til et andet sted. Hvis reparationen ikke udføres korrekt, kan det resultere i vandlækage, elektrisk stød eller brand. Kontakt forhandleren, hvis enheden skal repareres eller flyttes.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mindreårige børn eller svage personer uden opsyn.
- Mindreårige børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

1) Udendørsenhed

⚠ Advarsel:

- Udendørs- enheden skal installeres på en stabil, plan overflade, hvor der ikke kan samles sne, blade eller affald.
- Stå ikke på enheden og undlad at anbringe genstande på den. Du eller genstanden kan falde ned, hvilket kan medføre personskade.

⚠ Forsigtig:

Udendørsenheden bør installeres på et sted, hvor luften og støjen fra enheden ikke forstyrrer naboerne.

2) Indendørsenhed

⚠ Advarsel:

Indendørsenheden skal installeres fast og sikkert. Hvis den monteres løst, kan den falde ned og forårsage personskade.

3) Fjernbetjening

⚠ Advarsel:

Fjernbetjeningen skal installeres sådan, at børn ikke kan lege med den.

4) Aftapningslange

⚠ Forsigtig:

Aftapningsslangen skal monteres sådan, at aftapningen kan ske uden problemer. Forkert montering kan medføre vandlækage og forårsage beskadigelse af møbler.

5) Strømforsyningsledning, sikring eller afbryder

⚠ Advarsel:

- Det skal sikres, at enheden forsynes med strøm fra en dedikeret ledning. Der kan opstå overbelastning, hvis andre apparater er tilsluttet den samme ledning.
- Det skal sikres, at der er en hovedafbryder.
- Sørg for at overholde enhedens mærkedata for spænding og sikring eller afbryder. Brug aldrig et stykke ledning i stedet for sikringen eller en sikring med en større styrke end specificeret.

6) Jording

⚠ Forsigtig:

- Enheden skal jordes korrekt. Forbind aldrig jordledningen til et gasrør, vandrør, en lynafleder eller en telefon-jordledning. Hvis enheden ikke er korrekt jordnet, kan det resultere i elektrisk stød.
- Kontrollér regelmæssigt, at jordledningen fra udendørsenheden er korrekt forbundet til både enhedens jordforbindelse og til jordingselektroden.

1.2. Ved betjening

⚠ Forsigtig:

- Brug ikke nogen skarpe genstande til at trykke på knapperne, da dette kan medføre beskadigelse af fjernbetjeningen.
- Undlad at sno eller trække i fjernbetjeningens ledning, da dette kan beskadige fjernbetjeningen og forårsage fejlfunktion.
- Afmonter aldrig overdelen på fjernbetjeningen. Det er farligt at afmontere overdelen på fjernbetjeningen og berøre den indvendige printplader. Dette kan medføre brand og fejlfunktion.
- Aftør aldrig fjernbetjeningen med benzen, fortynder, kemiske klude m.m. Dette kan medføre beskadigelse af farven og fejlfunktion. Kraftige pletter fjernes med en hårdt opvredet klud, der er vædet med et mildt rengøringsmiddel opløst i vand. Tør efter med en tør klud.
- Bloker aldrig indendørs- eller udendørsenhedens luftindsugning eller – udblæsning. Store møbler under indendørsenheden, eller store genstande som f.eks. store kasser tæt på udendørsenheden vil reducere enhedens effektivitet.

⚠ Advarsel:

- Sprøjt ikke vand på enheden og rør ikke ved enheden med våde hænder. Dette kan medføre elektrisk stød.
- Sprøjt ikke med brændbar gas tæt på enheden. Dette kan medføre brand.
- Anbring ikke en gasovn eller noget som helst andet apparat med åben ild, hvor det vil være udsat for luften, der afgives fra enheden. Dette kan medføre ufuldstændig forbrænding.

⚠ Advarsel:

- Fjern ikke frontpanelet eller ventilatorafskærmningen fra udendørsenheden, mens den kører. Du kan komme til skade, hvis du rører ved roterende eller varme dele eller dele med højspænding.
- Stik aldrig fingre, pinde etc. ind i luftindsugningerne eller - udblæsningerne, da dette kan medføre, at du kommer til skade, da ventilatoren indeni enheden roterer med høj hastighed. Vær især forsigtig, når der er børn til stede.
- Hvis du bemærker mærkelige lugte, stop da enheden, sluk for strømmen og kontakt forhandleren. Ellers kan der opstå nedbrud, elektrisk stød eller brand.
- Hvis der konstateres usædvanlige lyde eller vibrationer, skal du stoppe enheden, afbryde strømmen og kontakte forhandleren.
- Køl ikke for kraftigt. Den mest passende indendørs temperatur er inden for 5°C i forhold til den udvendige temperatur.
- Lad ikke handicappede personer eller børn sidde eller stå i luftstrømmen fra klimaanlægget. Dette kan give helbredsmæssige problemer.

⚠ Forsigtig:

- Ret ikke luftstrømmen imod planter eller kæledyr i bur.
- Udluft rummet regelmæssigt. Hvis enheden anvendes kontinuerligt i et lukket rum i længere tid, bliver luften ufrisk.

2. Navne og funktioner på forskellige dele

Indendørsenhed

- Luftindsugning: Indsuger den omgivende luft.
- Filter: Enhedens standard-monterede filter er et simpelt filter, som er beregnet til at fjerne synligt støv og snavs. Kontakt forhandleren, hvis der kræves egentlig luftrensning. (Information om rensning af luftfilteret findes på side 67.)
- Luftudblæsning: Blæser luften tilbage i rummet.

PEH-RP-MYA serie

[Type der er skjult i loftet]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- Ⓐ Luftudblæsning Ⓑ Luftindsugning Ⓒ Luftfilter

I tilfælde af svigt

⚠ Advarsel:

- Foretag aldrig ændringer på klimaanlægget. Kontakt forhandleren for at få foretaget reparation. Forkert udført reparation kan medføre vandlækage, elektrisk stød, brand m.m.
- Hvis fjernbetjeningen indikerer en fejl, klimaanlægget ikke fungerer eller der er unormale tilstande, skal du stoppe anlægget og kontakte forhandleren. Hvis enheden forbliver i denne tilstand, kan det medføre brand eller fejlfunktion.
- Hvis afbryderen aktiveres ofte, skal du kontakte forhandleren. Hvis enheden forbliver i denne tilstand, kan det medføre brand eller fejlfunktion.
- Hvis kølegassen strømmer eller siver ud, skal du stoppe driften af klimaanlægget, ventilere rummet omhyggeligt og kontakte forhandleren. Hvis enheden forbliver i denne tilstand, kan det medføre ulykker på grund af iltmangel.

Når klimaanlægget ikke skal bruges i længere tid

- Hvis klimaanlægget ikke skal bruges i længere tid på grund af skiftende årstider m.m., skal det køres i 4 - 5 timer med blæsende luft, indtil det er helt tørt indvendigt. Hvis dette undlades, kan det resultere i udvikling af uhygiejnisk, usund skimmel i spredte områder i rummet.
- Når anlægget ikke skal bruges i længere tid, skal [hovedafbryderen] stå på OFF (FRA). Hvis hovedafbryderen er tændt, spildes adskillige antal watt. Desuden kan ophobning af støv m.m. resultere i brand.
- Tænd hovedafbryderen ON mere end 12 timer før start af driften. Undlad at slukke hovedafbryderen OFF i perioder med kraftig brug. Dette medføre fejlfunktion.

1.3. Bortskaffelse af enheden

⚠ Advarsel:

Når det er nødvendigt at bortskaffe enheden, skal du kontakte forhandleren. Hvis rørene afmonteres forkert, kan kølemiddel (fluorocarbongas) strømme ud og komme i kontakt med din hud og medføre kvæstelser. Udsivning af kølevæske til atmosfæren ødelægger desuden miljøet.

Fjernbetjening

- Kontrollér fjernbetjeningen.

Der bruges forskellige fjernbetjeninger til forskellige systemer.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Trådløs fjernbetjening (valgfri)
Ⓑ Fjernbetjening

3. Drift

Afkøling

Klimaanlægget afkøler rummet til den valgte rumtemperatur. Ventilatoren blæser konstant luft ved den valgte hastighed.

Tørring (affugtning) : Deaktiveret i opvarmningsmodus

Anlæggets tørringsmodus reducerer effektivt fugtigheden i rummet, så rumtemperaturen ikke sænkes for meget. Når den valgte rumtemperatur er nået i den lave indstilling, stopper luftstrømmen i ti minutter og genoptages i tre minutter for at holde luftfugtigheden lavt.

Opvarmning

- Klimaanlægget opvarmer rummet til den valgte rumtemperatur.
- Når der vælges opvarmningsmodus, skal der indstilles en ønsket rumtemperatur for at undgå kølig luft. Ventilatoren forøger gradvist luftstrømmen til den valgte hastighed.
- Når rumtemperaturen når den valgte temperatur og kompressoren stopper, giver ventilatoren en svag luftstrøm.

Automatisk (afkøling / opvarmning)

Klimaanlægget skifter automatisk til afkølings- eller opvarmningsmodus for at opretholde den valgte temperatur i rummet.

Ventilation

- Ventilation vises ikke, når den ikke er tilgængelig (indstillinger kan ikke specificeres).
- Når ventilation er valgt, fungerer den i alle tilstande.

Bemærk:

Indstillingerne for luftstrøm kan ikke ændres på hovedenheden.

Sådan bruges den trådløse fjernbetjening (valgfri)

Udskiftning af batterierne og indstilling af den aktuelle tid

[Fig. 3.0.1] (P.2)

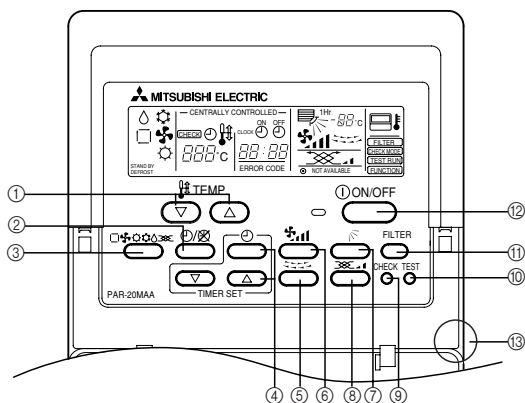
Hvis der ikke transmitteres noget signal og indendørsenhedens lampe ikke tænder, selvom fjernbetjeningen bruges, kan batterierne være brugt op og skal udskiftes med nye som beskrevet nedenfor.

- ① Fjern frontlåget.
- ② Udskift batterierne med alkali batterier (størrelse AAA). Sørg for at batterierne indsættes i den rigtige retning. (Indsæt batteriernes minuspol først.)
- ③ Sæt frontlåget på igen.
- ④ Tryk på RESET-knappen med en tynd pind.
- ⑤ Tryk på knappen  og  for at indstille den aktuelle tid.
- ⑥ Tryk på knappen CLOCK (UR) med en tynd pind, og luk frontlåget.

Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud for at forhindre eventuel beskadigelse fra elektrolyt, der løber ud.

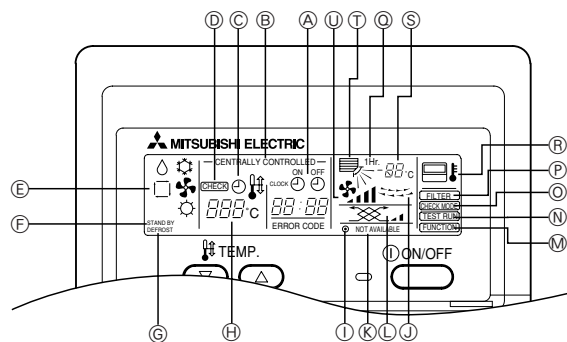
Forsigtig:

- Signaler fra den TRÅDLØSE FJERNBETJENING kan eventuelt ikke modtages af indendørs- enheden, hvis den er installeret i et rum med lysstofrør, der bruger periodisk tændingsstabilisering med højspændingspulser eller intermitterende oscillator. Hvis der skal installeres nye lysstofrør, bør du konsultere den lokale forhandler.
- Hvis andre klimaanlæg eller elektriske apparater påvirkes af den TRÅDLØSE FJERNBETJENING eller omvendt, skal klimaanlægget installeres i en passende afstand fra andre apparater. Konsulter eventuelt forhandleren.
- Installér klimaanlægget på et sted, der er fri for støv, høj temperatur, vibrationer og stød.
- FJERNBETJENINGEN må ikke dækkes til.



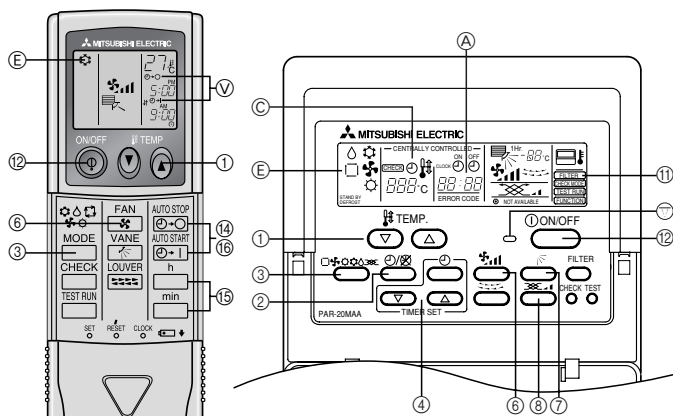
Fjernbetjeningens knapper

- | | |
|--|---|
| ① [Regulering af rumtemperatur]-knap | ⑦ [Luftstrøm op/ned]-knap |
| ② [Timer/kontinuerlig]-knap | ⑧ [Ventilation]-knap |
| ③ [Driftsvalg]-knap | ⑨ [Kontrol/indbygget]-knap |
| ④ [Timer]-knap | ⑩ [Testkørsel]-knap |
| [Tidsindstilling]-knap | ⑪ [Filter]-knap |
| ⑤ [Jalousiventil]-knap | ⑫ [ON/OFF]-knap |
| ⑥ [Regulering af ventilatorhastighed]-knap | ⑬ Placering af indbygget rumtemperaturløser |
- Udsæt aldrig fjernbetjeningen for direkte sollys. Dette kan medføre fejlmåling af rumtemperaturen.
 - Placer aldrig et objekt omkring fjernbetjeningens nederste højre del. Dette kan medføre fejlmåling af rumtemperaturen.



Fjernbetjeningens display

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A) Aktuell tid/timer | J) Jalousiventil |
| B) Central kontrol | K) Denne funktion er ikke tilgængelig |
| C) Timer ON | L) Ventilation |
| D) Noget unormalt sker | M) Indstilling af funktion |
| E) Driftsform: AFKØLING, TØRRING, AUTOMATISK, OPVARMNING | N) Testkørsel |
| F) Forbereder driftsformen HEAT (opvarmning) | O) Fejlfinding |
| G) Afrimning | P) Filtertegn |
| H) Indstil temperatur | Q) Indstilling til 1 time |
| I) Strøm ON | R) Sensorposition |
| | S) Rumtemperatur |
| | T) Luftstrøm |
| | U) Ventilatorhastighed |



Forberedelser før driften

- Start driften, når "HO"-displayet ikke længere vises. "HO" vises kort i displayet for rumtemperatur (maks. 3 minutter), når der tændes for anlægget og efter strømafbrydelse. Dette indikerer ikke fejl ved klimaanlægget.
- Selvom den indendørs enhed er indstillet til driftsformen HEAT (opvarmning), mens den udendørs enhed er i afrimningsfunktion, starter driften først, når den udendørs enheds afrimningsfunktion er afsluttet.

3.1. ON/OFF (TIL/FRA)

Start anlægget

1. Tryk på ⑫ [ON/OFF]-knappen
Driftsindikatoren lyser, og anlægget starter.

Stop anlægget

1. Tryk på ⑫ [ON/OFF]-knappen igen
Driftsindikatoren slukkes, og anlægget stopper.
- Når først knapperne er blevet indstillet, er det den samme driftsform, der aktiveres med [ON/OFF]-knappen fremover.
- Under drift lyser driftsindikatoren over [ON/OFF]-knappen.

⚠ Forsigtig:

Selv om der trykkes på betjeningsknappen umiddelbart efter, at driften er stoppet, genstartes driften ikke i ca. 3 minutter. Denne funktion beskytter anlægget. Anlægget starter automatisk efter ca. 3 minutter.

3.2. Valg af drift

Ved valg af driftsform

1. Tryk på ③ [Driftsvalg]-knappen

Gentagne tryk på driftsvalgknappen ændrer driften til , , , () og (). Driftsformen vises i displayet.

Afkøling

Tryk på ③ [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

Tørring

Tryk på ③ [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

- Driftsformen DRY (tørring) kan ikke finde sted ved en rumtemperatur lavere end 18 °C.

Ventilation

Tryk på ③ [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

- Ventilatorfunktionen spreder luften i rummet.
- Rummets temperatur kan ikke indstilles via ventilatorfunktionen.

⚠ Forsigtig:

Udsæt aldrig kroppen for afkølet luft i længere perioder. Langvarig påvirkning af kold luft er skadelig for Deres helbred, og skal derfor undgås.

Tørring

DRY (tørring) er affugtning styret af en mikrocomputer, som styrer ekstra afkøling afhængig af den rumtemperatur, som De indstillede (kan ikke bruges til opvarmning).

1. Til den indstillede rumtemperatur nåes

Funktionen af kompressoren og den indendørs ventilator er sammenkædet med ændringen af rumtemperaturen og gentager automatisk funktionen ON/OFF (TIL/FRA).

2. Når den indstillede temperatur er nået

Såvel kompressoren som den indendørs ventilator stopper.

Efter 10 minutter aktiveres kompressoren og den indendørs ventilator i 3 minutter for at holde fugtigheden nede.

HEAT (opvarmning)

Tryk på ③ [Driftsvalg]-knappen for at få frem i displayet.

Angående forskellige displays under opvarmningsfunktion "DEFROST" Viser kun under afrimning.

"STAND BY"

Viser fra starten af opvarmningsfunktionen indtil det øjeblik, varm luft blæses ud.

Trådløs fjernbetjening (valgfri)

- ⑭ Tryk på knappen  eller  (TIMER SET).
- Tiden kan indstilles, når følgende symbol blinker.
OFF-timer :   blinker.
ON-timer :   blinker.
- ⑮ Tryk på knappen  og  for at indstille den ønskede tid.
- ⑯ Annullering af timeren.
- Tryk på knappen  for at annullere OFF-timeren.
- Tryk på knappen  for at annullere ON-timeren.
- Det er muligt at kombinere OFF- og ON-timeren.
 - Ved et trykke på  ON/OFF-knappen på fjernbetjeningen under timer-modus for at stoppe enheden, bliver timerindstillingerne annulleret.
 - Timerfunktionen kan ikke bruges, hvis den aktuelle tid ikke er indstillet.

4. Den smarte brug af anlægget

Selv små tiltag kan medvirke til, at klimaanlægget bliver langt mere effektivt med hensyn til aircondition effekt, elektricitetsomkostninger m.m.

Indstil den rigtige rumtemperatur

- Ved afkølingsdrift er den optimale temperaturforskel mellem indendørs- og udendørstemperaturen ca. 5°C.
- Hvis rumtemperaturen sættes op med 1°C under luftafkølingsdriften, kan der spares ca. 10 % elektrisk strøm.
- Kraftig afkøling er dårligt for helbredet. Det medfører desuden spild af elektricitet.

Rengør filteret omhyggeligt

- Hvis filterelementet i luftfilteret bliver tilstoppet, kan luftgennemstrømningen og airconditioneffekten blive betydeligt reduceret. Desuden kan der opstå svigt af anlægget, hvis filteret ikke rengøres. Det er særligt vigtigt at rengøre filteret ved starten af afkølings- og opvarmningssæsonerne. (Rengør filteret omhyggeligt, når der har samlet sig meget støv og snavs.)

5. Vedligeholdelse af anlægget

Lad altid filtervedligeholdelse udføre af en servicemedarbejder. Enheden skal slukkes på hovedafbryderen (OFF), inden der udføres vedligeholdelse.

⚠ Forsigtig:

- Inden du begynder rengøringen, skal enhedens drift stoppes og strømforsyningen afbrydes (OFF). Vær opmærksom på, at ventilatoren roterer indvendigt med høj hastighed og udgør en risiko for kvæstelse.
- Indendørsenheder er udstyret med filtre, der skal fjerne støv fra den indsugede luft. Rengør filtrene ved hjælp af den procedure, der er vist på de følgende tegninger. (Standardfilteret bør normalt rengøres en gang om ugen, og langtidsfilteret ved starten af hver sæson.)

Rengøring

- Bank let på filteret eller brug en støvsuger. Hvis filteret er meget snavset, vaskes det i vand eller et mildt rengøringsmiddel opløst i lunkent vand, og skylles meget grundigt med rent vand. Lad det tørre efter afvaskningen, og monter det igen.

⚠ Forsigtig:

- Lad ikke filteret tørre ved at udsætte det for direkte sollys eller ved at varme det med ild m.m. Dette kan medføre deformation af filteret.
- Afvaskning i meget varmt vand (mere end 50°C) kan også medføre deformation.

3.7. Andet

- CENTRALLY CONTROLLED — : Viser, når driften styres af en separat solgt styreenhed osv.
- STAND BY DEFROST : Viser fra starten af driftsformen HEAT (opvarmning) indtil det øjeblik, varm luft blæses ud.
-  : Dette display vises, når der sker noget unormalt i enheden.
- NOT AVAILABLE : Når der trykkes på en knap for en funktion, som den indendørs enhed ikke kan udføre, blinker dette display samtidig med displayet for funktionen.
-  : I det system, hvor "Sensor"-displayet angives som "fjernbetjeningen", udføres måling af rummets temperatur af den sensor, som er indbygget i fjernbetjeningen. Bemærk derfor følgende:
- : Viser, når filteret skal renses.
- Tryk 2 gange på  [Filter]-knappen, hvorefter displayets visning forsvinder.

Undgå at der trænger varme ind under luftafkøling

- For at undgå at der trænger varme ind under afkølingsdriften, kan der f.eks. anvendes et gardin eller en persienne på vinduet for at udelukke direkte sollys. Undgå desuden at åbne ind- og udgangsdøre, bortset fra når det er nødvendigt.

Foretag af og til ventilation af rummet

- Da luften periodevis bliver snavset i et rum, som er lukket i længere tid, er det af og til nødvendigt at ventilere det. Hvis der bruges gasapparater sammen med klimaanlægget, skal der tages specielle forholdsregler. Hvis der bruges den "LOSSNAY" ventilationsenhed, som vores firma har udviklet, kan rummet ventileres med mindre spild. Oplysning om denne enhed kan fås hos forhandleren.

⚠ Forsigtig:

Sprøjt aldrig vand eller brændbare stoffer ind i klimaanlægget. Rengøring med disse metoder kan resultere i svigt af klimaanlægget, elektrisk stød eller brand.

Udskiftning af filteret

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|------------------|---------------------|
| Ⓐ Luftudblæsning | Ⓑ Luftindsugning |
| Ⓒ Luftfilter | Ⓓ Luftfilterhåndtag |

- Luftfilteret er anbragt i luftindsugningen (enhedens bagside).
- Løft op i luftfilterets håndtag, og træk filteret udad.
- Hvis der skal bruges en luftindsugningskanal, skal luftfilteret fjernes. I dette tilfælde skal der fremstilles et luftfilter lokalt og installeres på indsugningsgrillen.

6. Fejlfinding

Før De tilkalder en reparatør, kan De rådføre Dem med følgende tabel, for at se om der er en enkel løsning på Deres problem.

- **Enheden afkøler eller opvarmer ikke særligt effektivt.**
 - Rengør filteret. (Støv og aflejringer, der samles i filteret, nedsætter luftstrømmen.)
 - Kontrollér temperaturindstillingen og justér om nødvendigt.
 - Forøg det frie rum omkring udendørsenheden.
 - Er luftindsugningen eller –udblæsningen blokeret?
 - Er vinduet eller døren åben?
- **Enheden blæser ikke straks luft ud i opvarmningsmodus.**
 - Enheden gør klar til at levere varm luft.
- **Enheden stopper driften, inden den når den indstillede temperatur i opvarmningsmodus.**
 - Der dannes rimfrost, når udendørstemperaturen er lav og luftfugtigheden er høj. Vent i ca. 10 minutter, til rimfrosten smelter.
- **Der kommer en “rislende” lyd fra enheden, som af rindende vand.**
 - Denne lyd dannes, når kølemidlet indvendig i enheden strømmer eller genfylder.
- **Der høres en tikkende lyd fra enheden.**
 - Denne lyd dannes, når de indvendige dele i enheden udvider sig eller trækker sig sammen ved temperaturændringer.
- **Der mærkes en lugt i rummet.**
 - Dette opstår, når enheden udsender lugte, som er blevet absorberet fra vægge, tæpper, møbler eller tøj.
- **Der udsendes en hvid tåge fra indendørsenheden.**
 - Dette kan opstå lige efter at enheden tændes, når der er en høj luftfugtighed i rummet.
- **Der afgives vand eller fugt fra udendørsenheden.**
 - Dette sker for at afgive vand eller fugt, som har samlet sig i rørene eller omkring rørsamlinger.
 - Dette sker for at udlede vand fra varmeveksleren.
- **Indikatorerne på fjernbetjeningen lyser ikke, når der trykkes på knappen.**
 - Tænd på kontakten. “ ” vises på displayet.
- **CENTRALLY CONTROLLED (centralt styret) vises på fjernbetjeningen.**
 - Fjernstyringens start- og stopfunktioner er ikke tilgængelige, når CENTRALLY CONTROLLED (centralt styret) lyser.
- **Start- og stopfunktionerne er ikke tilgængelige, lige efter genstart af enheden.**
 - Vent i ca. tre minutter (driften er blevet afbrudt for at forhindre skade på klimaanlægget).
- **Enheden startede, selvom der ikke var trykket på start/stop-knappen.**
 - Er timeren sat til?
 - Tryk på start/stop-knappen for at stoppe enheden.

- Blev der sendt en kommando fra fjernbetjeningen?
 - Kontrollér om fjernbetjeningen blev brugt.
- Vises meddelelsen CENTRALLY CONTROLLED (centralt styret)?
 - Kontrollér om fjernbetjeningen blev brugt.
- Er den automatiske modus (afkøling/opvarmning) valgt?
 - Tryk på start/stop-knappen for at stoppe enheden.
- **Enheden stoppede, selvom der ikke var trykket på start/stop-knappen.**
 - Er timeren sat til?
 - Tryk på start/stop-knappen for at genstarte enheden.
 - Blev der sendt en kommando fra fjernbetjeningen?
 - Kontrollér om fjernbetjeningen blev brugt.
 - Vises meddelelsen CENTRALLY CONTROLLED (centralt styret)?
 - Kontrollér om fjernbetjeningen blev brugt.
- **Fjernbetjeningens timer kan ikke indstilles.**
 - Indstil planlægnings timeren, hvis der er tilsluttet en sådan.
- **“HO” vises på fjernbetjeningen.**
 - Der udføres en automatisk opstarttest (varer i ca. to minutter).
- **Der vises en fejlkode på fjernbetjeningen.**
 - Der udføres en selvdiagnose for at beskytte klimaanlægget.
 - * Forsøg aldrig selv at udføre reparationer. Sluk på hovedafbryderen og kontakt forhandleren, hvor klimaanlægget er købt. Oplys forhandleren om navnet på enheden og den information, der vises på fjernbetjeningen.
- **Der vises intet på den trådløse fjernbetjening. Den tynde sensor modtager ikke signalerne, med mindre de afsendes tæt på.**
 - Batterierne er ved at være brugt op.
 - Udskift batterierne og tryk på reset-knappen.
 - * Hvis displayet ikke fremkommer efter udskiftning af batterierne, skal du kontrollere at plus- og minuspolerne er placeret korrekt.
- **Driftsdisplayet på den trådløse fjernbetjeningsmodtager blinker.**
 - Der udføres en selvdiagnose for at beskytte klimaanlægget.
 - * Forsøg aldrig selv at udføre reparationer. Sluk på hovedafbryderen og kontakt forhandleren, hvor klimaanlægget er købt. Oplys forhandleren om enhedens navn.
- **Ventilatoren i indendørsenheden fungerer ikke.**
 - Kontrollér overspændingsrelæet på ventilatormotoren for at bestemme, om det er blevet udløst.
 - Hvis overstrømsrelæet er blevet udløst, skal de genindkobles efter at årsagen (f.eks. fastlåsning af motoren) er blevet elimineret.
 - Genindkobling af overstrømsrelæet sker ved at åbne styreboksen og trykke på den grønne klo nederst til højre på relæet, indtil der høres et klik. Frigør kloen og kontrollér at den vender tilbage til den oprindelige position.
 - Bemærk, at den ikke vender tilbage til den oprindelige position, hvis der trykkes for hårdt.

7. Fejlfinding [Trådløs fjernbetjening (valgfri)]

Før De tilkalder en reparatør, kan De rådføre Dem med følgende tabel, for at se om der er en enkel løsning på Deres problem.

Problem	Løsning	Problem	Løsning
Enheden fungerer slet ikke.	Tænd på hovedafbryderen. Tryk derefter på knappen POWER ON/OFF (strøm til/fra) for tænde enheden.	Enheden starter ikke straks.	Vent indtil enheden genstarter automatisk. Det kan vare lidt, før kompressoren genstarter, fordi der er indbygget et treminutters genstartforhinderingskredsløb i udendørsenheden for at beskytte kompressoren.
	Vent indtil strømmen er genetableret, og tryk derefter på knappen POWER ON/OFF (strøm til/fra) for tænde enheden.		

BEMÆRKNING: Efter en strømafbrydelse starter enheden ikke igen automatisk. De bliver nødt til at starte den igen ved at trykke på knappen POWER ON/OFF (tænd/sluk) på fjernstyringen.

Hvis intet af det ovenstående virker, sluk på hovedafbryderen og kontakt den forhandler, De købte aircondition-anlægget fra, idet De angiver modelnavnet og problemet. Prøv ikke at løse problemet selv.

I et hvilket som helst af disse tilfælde skal De slukke for hovedafbryderen og kontakte Deres lokale forhandler for service:

- Betjeningsindikatoren (på hovedenheden) blinker.
- Kontakterne virker ikke korrekt.
- Afbryderen udløses ofte (eller sikringerne går ofte).
- Der er utilsigtet komme vand ind i enheden.
- Enheden lækker vand.
- Der er utilsigtet faldet noget ind i aircondition-anlægget.
- Der høres usædvanlige lyde under drift.

Følgende indikerer ikke funktionssvigt:

Lugte: lugte såsom tobaks- eller parfumelugte kan afgives efter de er blevet suget ind i enheden.

Lyden af væske, der flyder indeni den indendørs enhed: dette kan forekomme under eller efter drift og er simpelthen lyden af kølemiddel, der cirkulerer indeni enheden.

Tikkende lyd, der kommer fra den indendørs enhed: dette kan forekomme, når afkøling eller opvarmning netop er begyndt eller afsluttet. Det er forårsaget af, at den indendørs enhed skrumpet eller udvider sig en anelse på grund af temperaturændringer.

Meddelelsen "CENTRALLY CONTROLLED" (centralt styret) fremkommer på LCD panelet: fra tid til anden kan denne meddelelse fremkomme på LCD panelet. Dette angiver ikke noget funktionssvigt.

8. Installation og aflevering af arbejdet, og kontrol

Vedrørende installationssted

Ret henvendelse til forhandleren vedrørende oplysning om installation og aflevering af installationen.



Installér aldrig klimaanlægget hvor der er risiko for udsivning af brændbare gasser.

Hvis udsivende gasser samles omkring enheden, kan der opstå brand.

Installér aldrig klimaanlægget følgende steder:

- hvor der er megen maskinolie
- i nærheden af hav eller strand, hvor der er meget salt.
- hvor luftfugtigheden er høj
- hvor der er varme kilder i nærheden
- hvor der er megen svovlholdig gas
- hvor der findes højfrekvens bearbejdningsmaskineri (højfrekvenssvejsning m.m.)
- hvor der ofte anvendes syreopløsninger
- hvor der ofte anvendes specielle sprøjteudstyr
- Installér indendørsenheden horisontalt. Ellers kan der opstå vandlækage.
- Tag tilstrækkelige forholdsregler imod støj, når klimaanlæg installeres på hospitaler eller i virksomheder inden for kommunikation.

Hvis klimaanlægget anvendes i ovenfor nævnte omgivelser, kan det forventes, at der ofte opstår driftsproblemer. Det anbefales at undgå disse typer installationssteder.

Yderligere oplysning kan fås hos forhandleren.

El-arbejde



- **El-arbejdet skal udføres af en faguddannet elektriker i overensstemmelse med alle gældende direktiver, normer og regler, og installationsvejledningen med den absolutte anvendelse af eksklusive kredsløb. Anvendelse af andre produkter med samme strømkilde kan medføre overbrændte afbrydere og sikringer.**

- **Forbind aldrig jordledningen til et gasrør, vandrør, en overspændingsbeskyttelse eller en telefon-jordledning. Yderligere oplysning kan fås hos forhandleren.**
- **På nogle typer installationssteder er det obligatorisk at installere en jordafledningsafbryder. Yderligere oplysning kan fås hos forhandleren.**

Aflevering af installationen

- Når du udvider eller ændrer dit hjem eller hvis du flytter og derfor ønsker at afmontere og geninstallere klimaanlægget, bør du i god tid kontakte forhandleren for at få oplyst prisen på det nødvendige professionelle arbejde ved flytning af installationen.



Kontakt altid forhandleren, når du flytter eller geninstallerer klimaanlægget. Defekt installation kan resultere i elektrisk stød, brand, m.m.

Støj

- Vælg et sted for installationen, der fuldt ud kan bære vægten af klimaanlægget, og hvor støj og vibrationer kan reduceres.
- Vælg et sted, hvor kølig eller varm luft og støj fra klimaanlæggets udendørsluftudblæsning ikke forstyrrer naboerne.
- Hvis der anbringes en fremmed genstand i nærheden af klimaanlæggets udendørsluftudblæsning, kan det medføre nedsat ydelse og forøget støj. Undgå anbringelse af forhindringer tæt på luftudblæsningen.
- Kontakt forhandleren, hvis klimaanlægget udsender unormale lyde.

Vedligeholdelse og inspektion

- Hvis klimaanlægget bruges over flere sæsoner, kan de indvendige dele blive snavsede, hvilket reducerer ydelsen.

Afhængig af anvendelsesbetingelserne kan der opstå ubehagelige lugte, og aftapningen kan blive forringet på grund af støv og snavs, m.m.

9. Specifikationer

PEH-RP-MYA SERIE

Punkt	Model	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Strømforsyning	Spænding	3N~ V	380, 400, 415
	Frekvens	Hz	50
Kølekapacitet*1		kW	19,0
		kcal/h	16.300
Varmekapacitet*1		kW	22,4
		kcal/h	19.300
Dimensioner	Højde	mm	428
	Bredde	mm	1.380
	Dybde	mm	650
Nettovægt		kg	70
Ventilator	Luftstrømningshastighed	m³/min	60
	Eksternt statisk tryk*2	Pa	50 <150>
Støjniveau		dB(A)	49

Bemærkninger: *1 Refererer til de elektriske specifikationer på produktets navneplade monteret på enheden.

*2 Klassificeringsbetingelser (afkøling) indendørs: 27°C DB, 19°C WB Udendørs: 35°C DB

*3 Klassificeringsbetingelser (opvarmning) indendørs: 20°C DB Udendørs: 7°C DB, 6°C WB

Arbejdsområde

		Indendørs luftindgangs-temperatur	Udendørs luftindgangs-temperatur
Afkøling	Maksimum	35°C DB, 22,5°C WB	46°C DB
	Minimum	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Opvarmning	Maksimum	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Minimum	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Enhederne skal installeres af en autoriseret el-installatør ifølge lokalt gældende love og regler.

1. Precauções de segurança	70	3.5. Regulação da hora	74
1.1. Instalação	70	3.6. Regulação do temporizador	74
1.2. Durante o funcionamento	71	3.7. Outros	75
1.3. Arrumação do aparelho	71	4. A maneira inteligente de utilização	75
2. Nomes e funções das várias peças	71	5. Cuidar da máquina	75
3. Funcionamento	72	6. Avarias	75
3.1. ON/OFF (Ligar/Desligar)	73	7. Avarias [Para a opção do controlo remoto sem fio (opcional)]	76
3.2. Selecção do funcionamento	73	8. Instalação e transferência de trabalhos, e verificação	77
3.3. Regulação da temperatura da peça	74	9. Especificações	77
3.4. Regulação da velocidade da ventoinha	74		

1. Precauções de segurança

- ▶ **Antes de utilizar este aparelho, leia as “Precauções de segurança”.**
- ▶ **As “Precauções de segurança” enumeram os pontos importantes da segurança. Tome-as em consideração.**

Símbolos utilizados no texto

Aviso:

Descreve as precauções a observar para evitar o risco de ferimentos ou a morte do utilizador.

Cuidado:

Descreve os cuidados a ter para não danificar o aparelho.

Símbolos utilizados nas ilustrações

 : Indica uma acção a evitar.

 : Indica a existência de instruções importantes a seguir.

 : Indica uma peça a ligar à terra.

 : Indica que se deve ter cuidado com as peças rotativas. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

 : Atenção! Choques eléctricos. (Este símbolo aparece no rótulo da unidade principal.) <Cor: amarelo>

Aviso:

Leia atentamente os rótulos afixados na unidade principal.

1.1. Instalação

- ▶ Depois de ler este manual, guarde-o juntamente com o Manual de Instalação em lugar seguro para o consultar facilmente quando surgir qualquer questão. Se o aparelho for utilizado por outra pessoa, não se esqueça de lhe indicar onde se encontra o manual.

Aviso:

- O aparelho não deve ser instalado pelo utilizador. Peça ao distribuidor ou a uma empresa autorizada para o instalar. Se o aparelho não for instalado correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- Só utilize acessórios autorizados pela Mitsubishi Electric e peça ao seu distribuidor ou a uma empresa autorizada que os instale. Se os acessórios não forem instalados correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio.
- O Manual de Instalação descreve o método de instalação sugerido. Qualquer alteração estrutural necessária à instalação deve ser conforme aos requisitos do código de construção local.
- Nunca repare o aparelho nem o transfira para outro local sem ajuda de alguém. Se a reparação não for executada correctamente, pode haver fugas de água, choques eléctricos ou provocar incêndio. Se tiver de reparar ou deslocar o aparelho, consulte o seu distribuidor.
- A unidade não deve ser usada por crianças pequenas ou pessoas incapazes sem supervisão.
- As crianças pequenas deverão ser vigiadas para garantir que elas não brinquem com a unidade.

1) Unidade exterior

Aviso:

- A unidade exterior deve ser montada em superfície estável e nivelada e num local onde não haja acumulação de neve, folhas ou lixo.
- Não se sente no aparelho nem coloque objectos em cima dele. Tanto você como os objectos poderiam cair e provocar ferimentos.

Cuidado:

A unidade exterior deve ser montada num local onde o ar e o ruído emitidos pelo aparelho não perturbem a vizinhança.

2) Unidade interior

Aviso:

A unidade interior deve ser montada com segurança. Caso contrário, pode cair e provocar ferimentos.

3) Controlador remoto

Aviso:

O controlador remoto deve ser instalado fora do alcance das crianças.

4) Tubo de drenagem

Cuidado:

Assegure-se de que o tubo de drenagem está instalado de modo que a drenagem possa evacuar suavemente. Sendo instalado incorrectamente, pode provocar fugas de água e danificar o mobiliário.

5) Linha eléctrica, fusível e disjuntor

Aviso:

- A alimentação do aparelho deve ser feita com uma linha especial. A ligação de outros aparelhos a mesma linha pode provocar sobrecarga.
- É necessário um interruptor eléctrico principal.
- As potências nominais da voltagem, do fusível e do disjuntor do aparelho devem ser respeitadas. Nunca utilize um fio ou um fusível com uma potência nominal superior à especificada.

6) Ligação à terra

Cuidado:

- O aparelho deve ser adequadamente ligado à terra. Nunca ligue o fio de terra a um tubo de gás ou de água, a um condutor do pára-raios ou a um fio de terra de telefone. Se o aparelho não estiver correctamente ligado à terra, pode haver choques eléctricos.
- Verifique frequentemente se o fio de terra da unidade exterior está adequadamente ligado ao terminal de terra e ao eléctrodo de ligação à terra do aparelho.

1.2. Durante o funcionamento

⚠ Cuidado:

- Não utilize objectos pontiagudos para accionar os botões, a fim de não danificar o controlador remoto.
- Não vergue nem estique demasiado o cabo do controlador remoto, pois pode danificá-lo e causar mau funcionamento.
- Nunca retire a caixa superior do controlo remoto. É perigoso e pode tocar com os dedos no circuito impresso interno, provocando assim incêndios ou avarias.
- Nunca limpe o controlo remoto com benzina, dissolventes, trapos embebidos em produtos químicos, etc. Isso pode provocar a descoloração e avarias. Para limpar manchas muito fortes, humedeça um pano em água misturada com detergente neutro, passe-o em toda a superfície, retire as manchas e limpe novamente com um pano seco.
- Nunca bloqueie nem tape as admissões ou saídas internas e externas do aparelho. A presença de peças de mobiliário com grandes dimensões por baixo da unidade interior ou peças voluminosas, tais como caixas grandes, colocadas perto da unidade exterior reduzem a eficácia do aparelho.

⚠ Aviso:

- Não derrame água sobre o aparelho e não lhe toque com as mãos. Pode apanhar um choque eléctrico.
- Não vaporize gás combustível perto do aparelho para não provocar incêndio.
- Não ponha um aquecedor a gás nem qualquer outro aparelho com chama viva à saída da descarga de ar do aparelho para não dar origem a combustão defeituosa.

⚠ Aviso:

- Não retire o painel frontal nem a protecção da ventoinha da unidade exterior enquanto ela funcionar. Pode ferir-se tocando em peças rotativas, quentes ou de alta voltagem.
- Nunca meta os dedos, paus, etc. nas entradas ou saídas para não correr o risco de se ferir, uma vez que a ventoinha gira a alta velocidade no interior do aparelho. Tenha um cuidado especial na presença de crianças.
- Se detectar cheiros estranhos, deixe de utilizar o aparelho, desligue o interruptor da alimentação e consulte o seu distribuidor. Não o fazendo, pode causar uma avaria, apanhar um choque eléctrico ou provocar incêndio.
- Se houver um ruído ou sentir vibração excepcionalmente anormal, pare a unidade, desligue a corrente e contacte o concessionário.
- Não arrefeça demasiado a peça. A temperatura interior mais conveniente é a que fica 5°C aquém da temperatura exterior.
- Não permita que pessoas deficientes ou crianças se sentem ou permaneçam na direcção do fluxo de ar do ar condicionado. Isso pode causar problemas de saúde.

⚠ Cuidado:

- Não dirija o fluxo do ar para plantas ou animais engaiolados.
- Ventile frequentemente a peça. Se o aparelho funcionar continuamente numa peça fechada durante muito tempo, o ar ficará viciado.

Em caso de avaria

⚠ Aviso:

- Nunca transforme o ar condicionado. Consulte o seu concessionário para qualquer reparação. Uma reparação inadequada pode originar fugas de água, choques eléctricos, incêndios, etc.
- Se o controlo remoto indicar um erro, se o ar condicionado não funcionar ou se houver qualquer anomalia, pare a unidade e contacte o concessionário. Se continuar a funcionar nestas condições, poderá haver o risco de incêndios ou de avarias.
- Se o disjuntor disparar frequentemente, contacte o seu concessionário. A eventual anomalia pode provocar incêndios ou avarias.
- Se escapar gás refrigerante do sistema ou houver fugas, pare a unidade de ar condicionado, ventile profundamente a peça e contacte o seu concessionário. Deixando funcionar a unidade nestas condições pode originar acidentes por falta de oxigénio.

Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período

- Se o ar condicionado estiver para não ser utilizado durante um longo período, devido à mudança de estação do ano, etc. ponha-o a funcionar durante 4-5 horas em modo de ventilação até o interior ficar completamente seco. Se não o fizer, pode formar-se mofo pouco higiénico e perigoso para a saúde em toda a peça.
- Se a unidade não for para utilizar durante um longo período, tire a ficha da tomada de corrente. Se a corrente ficar ligada, gastará alguns Watts ou dezenas de Watts e o pó acumulado poderá originar incêndios.
- Deixe a corrente ligada mais de 12 horas antes de pôr a unidade a funcionar. Não desligue a corrente durante as estações de utilização intensa, porque isso pode provocar a avaria da unidade.

1.3. Arrumação do aparelho

⚠ Aviso:

Se necessitar de arrumar o aparelho, consulte o seu distribuidor. Se os tubos forem removidos incorrectamente, o (gás de fluorocarbono) refrigerante pode escapar-se e entrar em contacto com a pele, causando-lhe ferimentos. A libertação do refrigerante para a atmosfera também é nociva para o ambiente.

2. Nomes e funções das várias peças

Unidade interior

- Admissão do ar: Puxa o ar ambiente para dentro.
- Filtro: O filtro incorporado na unidade como standard é um filtro simples para retirar pó e sujidade visíveis. Se a purificação do ar é uma das condições necessárias para a utilização, consulte o seu revendedor. (Para detalhes acerca de como limpar, consulte a página 75.)
- Saída do ar: Sopra o ar para dentro do compartimento.

Séries PEH-RP-MYA

[Tipo colocado no tecto]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

Ⓐ Saída do ar Ⓑ Admissão do ar Ⓒ Filtro do ar

Controlo remoto

- Verifique o seu controlo remoto. São utilizados controlos diferentes para sistemas diferentes.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Controlo remoto sem fio (opção)
Ⓑ Controlo remoto

3. Funcionamento

Arrefecimento

O ar condicionado funciona para arrefecer a peça segundo a temperatura seleccionada.

A ventoinha sopra continuamente ar à velocidade seleccionada.

Secagem (desumidificação) : Não operacional em modo de aquecimento

O modo de secagem reduz eficazmente a humidade na peça para que a temperatura ambiente não baixe excessivamente. Atendida a temperatura ambiente seleccionada na regulação LOW (Baixa), o fluxo de ar pára durante 10 minutos e reactiva-se durante 3 minutos para manter a humidade baixa.

Aquecimento

- O ar condicionado funciona para aquecer a peça segundo a temperatura seleccionada.
- Ao seleccionar o modo de aquecimento, deve-se regular a temperatura ambiente desejada para evitar o ar frio. A ventoinha aumenta gradualmente o fluxo de ar até ao valor seleccionado.
- Logo que é atingida a temperatura ambiente seleccionada e o compressor pára, a ventoinha produz um fluxo de ar agradável.

Arrefecimento/aquecimento automático

O ar condicionado passa automaticamente para modo de arrefecimento ou de aquecimento para manter a peça à temperatura seleccionada.

Ventilação

- A ventilação não será exibida quando não se o equipamento de ventilação não estiver ligado (as definições não podem ser especificadas).
- Quando se selecciona a ventilação, esta funcionará em todos os modos.

Nota:

As programações do fluxo do ar não podem ser alteradas na unidade principal.

Como utilizar o controlo remoto sem fio (opcional)

Substituição das pilhas e como regular a hora actual

[Fig. 3.0.1] (P.2)

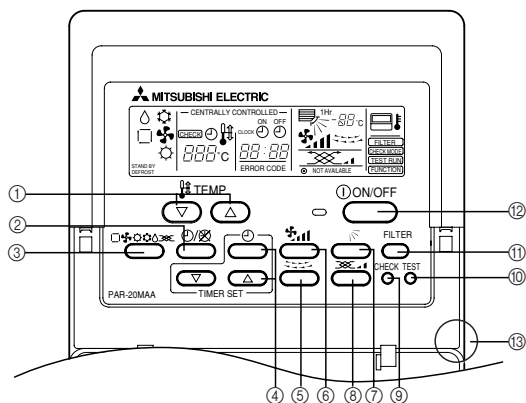
Se não houver transmissão de sinal e a lâmpada da unidade interior não acender, mesmo quando se acciona o controlo remoto, as pilhas podem estar gastas. Substitua-as por novas como abaixo descrito.

- ① Retire a tampa da frente.
- ② Substitua-as por pilhas alcalinas (tamanho AAA). Assegure-se de que elas estão instaladas na boa direcção. (Primeiro introduza o pólo negativo das pilhas.)
- ③ Volte a colocar a tampa da frente.
- ④ Carregue no botão RESET ao utilizar uma ponta fina.
- ⑤ Carregue no botão  e  para regular a hora actual.
- ⑥ Carregue no botão CLOCK ao utilizar uma ponta fina e feche a tampa da frente.

Se pensa que não vai utilizar a unidade por um longo período, retire as pilhas para evitar danos que possam advir da fuga de electrólito.

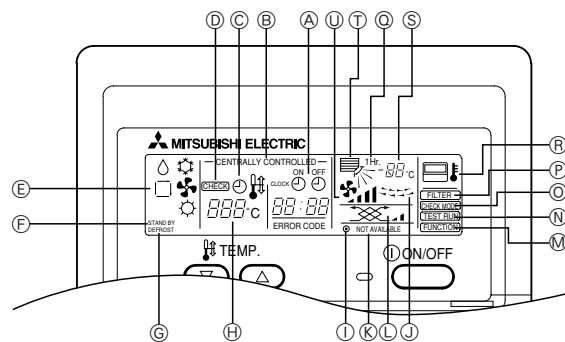
Cuidado:

- O sinal do CONTROLO REMOTO SEM FIOS pode não ser recebido na unidade interior instalada numa peça com lâmpadas fluorescentes que utilizam um sensibilizador cíclico de ignição de elevado impulso de voltagem ou um oscilador intermitente. Se tiver de instalar novas lâmpadas fluorescentes, consulte o seu concessionário local.
- Se outros aparelhos de ar condicionado ou eléctricos forem afectados pelo CONTROLO REMOTO SEM FIOS, ou vice-versa, instale-os distantes uns dos outros ou consulte o seu concessionário.
- Instale o ar condicionado num local sem poeiras, sem altas temperaturas, vibrações e choques.
- Não cubra o CONTROLO REMOTO.



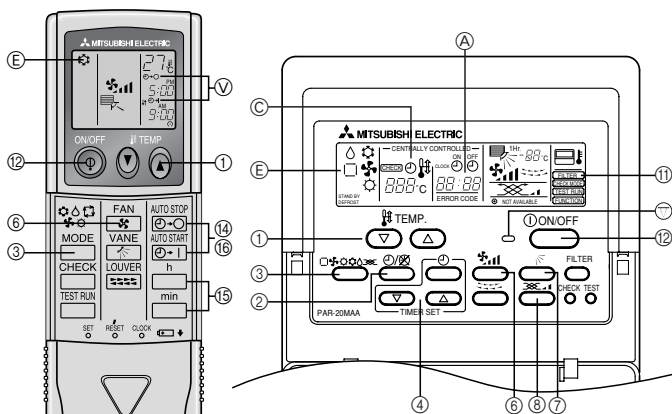
Botão do controlo remoto

- | | |
|---|---|
| ① Tecla de [regulação da temperatura da peça] | ⑦ Tecla de [direcção do fluxo de ar para cima/para baixo] |
| ② Tecla de [temporização/contínuo] | ⑧ Botão [Ventilação] |
| ③ Tecla de [selecção de funcionamento] | ⑨ Botão [Verificação/Incorporada] |
| ④ Tecla de [selecção da hora] | ⑩ Botão [Teste de funcionamento] |
| Tecla de [programação da hora] | ⑪ Tecla [filtro] |
| ⑤ Tecla [Veneziana] | ⑫ Tecla [ON/OFF] (Ligar/Desligar) |
| ⑥ Tecla de [regulação da velocidade da ventoinha] | ⑬ Posição da temperatura ambiente incorporada |
- Nunca exponha o controlo remoto à luz directa do sol, porque pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.
 - Nunca coloque nenhum obstáculo em volta da secção inferior direita do controlo remoto, pois isso pode dar-lhe valores de temperatura da peça anormais.



Visualização do controlo remoto

- | | |
|--|-------------------------------------|
| A Hora actual/Temporizador | J Louver |
| B Controlo centralizado | K Função não disponível |
| C Temporizador ON (Ligado) | L Ventilação |
| D Ocorre uma anomalia | M Modo de programação de Função |
| E Modo de funcionamento: | N Modo de teste de funcionamento |
| ARREFECIMENTO, DESCONGELAÇÃO, AUTO, VENTONINHA, QUENTE | O Modo de verificação de erro |
| F Preparar para o modo de Aquecimento | P Sinal do filtro |
| G Modo de Descongelação | Q Em funcionamento durante uma hora |
| H Temperatura programada | R Posição do sensor |
| I Corrente ON (Ligada) | S Temperatura ambiente |
| | T Fluxo de Ar |
| | U Velocidade da ventoinha |



Antes de pôr a funcionar

- Ponha a funcionar depois da indicação "HO" desaparecer do visor. A indicação "HO" aparece rapidamente na visualização da temperatura da peça (máximo 3 minutos) quando se liga a corrente e depois desta ter faltado. Isto não indica qualquer avaria do ar condicionado.
- Durante o funcionamento em modo de aquecimento, mesmo se a unidade interior estiver ligada para funcionar enquanto a unidade exterior está em modo de descongelamento, o funcionamento começa depois do modo de descongelamento da unidade exterior ter terminado.

3.1. ON/OFF (Ligar/Desligar)

Para iniciar o funcionamento

- Carregue na tecla de ⑫ [ON/OFF] (Ligar/Desligar)
A lâmpada de funcionamento acende-se e a unidade começa a funcionar.

Para parar o funcionamento

- Carregue novamente na tecla de ⑫ [ON/OFF] (Ligar/Desligar)
A lâmpada de funcionamento apaga-se e a unidade pára.
- Se as teclas tiverem sido programadas, basta carregar na tecla de [ON/OFF] (Ligar/Desligar) para repetir a mesma operação.
- Durante o funcionamento, a lâmpada de funcionamento por cima da tecla de [ON/OFF] (Ligar/Desligar) fica acesa.

⚠ Cuidado:

Se carregar na tecla de operação imediatamente após a unidade ter parado, esta só recomeça a funcionar 3 minutos depois. Esta função protege a máquina. A unidade começa automaticamente a funcionar após este lapso de tempo de aproximadamente 3 minutos.

3.2. Selecção do funcionamento

Para seleccionar o funcionamento

- Carregue na tecla de ③ [selecção de funcionamento]
Continuando a carregar nesta tecla comuta consecutivamente os modos de funcionamento E "❄", "🔥", "🌀", "🌬" e "🔧". Para os conteúdos de funcionamento, veja a secção de visualização.

Para arrefecimento

Carregue na tecla de ③ [selecção de funcionamento] e veja a visualização "❄".

Para descongelação

Carregue na tecla de ③ [selecção do funcionamento] e veja a visualização "🔥".

- A operação de descongelação não pode ser efectuada a uma temperatura ambiente inferior a 18 °C.

Para a ventoinha

Carregue na tecla de ③ [selecção do funcionamento] e veja a visualização "🌀".

- O funcionamento da ventoinha activa-se para fazer circular o ar na peça.
- A temperatura da peça não pode ser regulada pelo funcionamento da ventoinha.

⚠ Cuidado:

Não se exponha directamente ao fluxo de ar frio durante um longo período. A exposição excessiva ao ar frio é má para a sua saúde e deverá ser evitada.

Operação de descongelação

A descongelação é uma operação de desumidificação controlada por um micro-computador que controla o arrefecimento excessivo do ar de acordo com a temperatura ambiente da sua escolha. (Não se utiliza para o aquecimento.)

- Até atingir a temperatura da sua escolha, o compressor e a ventoinha interior funcionam em movimento em cadeia de acordo com a mudança de temperatura da peça e repetem automaticamente a função ON/OFF.
- Quando atingir a temperatura da peça da sua escolha, tanto o compressor como a ventoinha interior param.

Se a paragem durar 10 minutos, o compressor e a ventoinha interior são accionados durante 3 minutos para manter a humidade baixa.

Para aquecimento

Carregue na tecla de ③ [selecção de funcionamento] para chamar a visualização "🔥".

Observação da visualização durante o funcionamento de aquecimento "DEFROST"

Só aparece no visor durante o funcionamento de descongelamento.

“STAND BY”

Aparece desde o início do funcionamento de aquecimento até ao momento em que o ar sopra quente.

⚠ Cuidado:

- Quando o ar condicionado é utilizado conjuntamente com queimadores, ventile completamente a área. Uma ventilação insuficiente pode causar acidentes devido à falta de oxigénio.
- Nunca coloque um queimador num lugar exposto directamente ao fluxo de ar condicionado. Isso poderá causar uma combustão imperfeita do queimador.
- O microcomputador funciona nos seguintes casos:
- Não sai ar quando o aquecimento funciona.
 - Para evitar qualquer escapamento de ar frio.
 - Aguarde um momento até o fluxo de ar atingir o normal.

Para ventilação

Prima o botão () do modo de funcionamento e seleccione o modo de ventilação .

ⓑ Deverá surgir .

- Utilizado para proporcionar ventilação sem utilizar as funções de aquecimento ou ar condicionado da unidade.
- A indicação não surgirá se o equipamento de ventilação não estiver ligado.

3.3. Regulação da temperatura da peça

Para mudar a temperatura da peça

Carregue na tecla de ① [regulação da temperatura da peça] e programe a temperatura ambiente da sua escolha.

Carregando em ou uma vez, muda a regulação cerca de 1 °C. Se continuar a carregar, a regulação continua a mudar de 1 °C.

- A temperatura interior pode ser regulada na seguinte gama:

Arrefecimento/secagem: 19 - 30 °C

Aquecimento: 17 - 28 °C

- É impossível regular a temperatura da peça através do funcionamento do fluxo de ar.
- * A visualização da amplitude da temperatura da peça é 8 °C - 39 °C. Fora desta gama, a visualização pisca em 8 °C - 39 °C para informar que a temperatura da peça é inferior ou superior à temperatura visualizada.

3.4. Regulação da velocidade da ventoinha

Velocidade do ventilador: 1 estágio

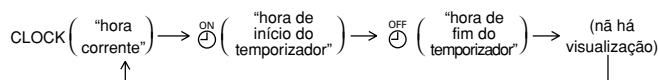
Visor: (Alta)

3.5. Regulação da hora

- Acerte a hora corrente depois de ligar a alimentação do sistema de ar condicionado ou depois de reparar uma interrupção da corrente.
- Isto pode ser feito, quer a unidade interior funcione ou não.
- Durante o funcionamento temporizado, a tecla de regulação da hora torna-se inactiva, desactivando também a regulação da hora.

1. Carregue na tecla de ④ [selecção da hora] e veja a visualização ④ “Hora actual/Temporizador”

- Cada vez que carregar nesta tecla, a visualização muda.



⚠ Cuidado:

Quando a hora actual ainda não está programada, o visor “CLOCK (current time)” fica intermitente, desactivando a programação da operação do temporizador.

2. Acerte a hora corrente carregando na tecla ④ ou

- A hora não pode ser regulada enquanto o ③ “Temporizador ON (Ligado)” estiver activado.
- Enquanto o ④ “CLOCK” for visualizado, carregue nas teclas ④ / de regulação da hora e acerte a hora.
- A regulação avança de um minuto cada vez que carregar na tecla ④ e retrocede de um minuto cada vez que carregar na tecla ④ .
- Se carregar nas respectivas teclas ④ / continuamente, a visualização da hora avança na ordem seguinte: uma unidade, 10 minutos, uma hora.
- Cerca de dez segundos depois de ter accionado a tecla, a visualização da ③ “hora corrente” e da ④ “CLOCK” desaparecem.

⚠ Cuidado:

- O controlo remoto está equipado com um relógio simplificado com uma precisão de cerca de + ou - um minuto por mês.
- A hora deve ser reajustada (reiniciada) cada vez que o ar condicionado tiver um corte da corrente ou uma avaria.

3.6. Regulação do temporizador

- Se o temporizador estiver programado, a unidade liga-se (pára) na hora programada e o modo temporizado termina.
- Se quiser confirmar a hora de início e a hora de fim, carregue na tecla de ④ [selecção da hora] enquanto ③ “ ” estiver visualizado.

Função do temporizador

Temporizador de ligar

Regule o temporizador para se activar na hora em que começa o seu dia de trabalho na sua empresa.

Chegada a hora de início regulada, o ar condicionado começa a funcionar.

Temporizador de desligar

Regule o temporizador para lhe lembrar desligar o ar condicionado. Chegando a hora regulada de fim trabalho, o ar condicionado pára de funcionar.

Há três métodos de utilização do temporizador.

- Temporizador ON/OFF (ligar/desligar): Para regular a hora de início e a hora de fim.
- Temporizador de ligar: Quando apenas está regulada a hora de início.
(A hora de início está regulada para “ - : - : ”)
- Temporizador de desligar: Quando só está regulada a hora de fim.
(Hora de início “ - : - : ”)

Exemplo de visualização de regulação do temporizador.



O exemplo mostra o temporizador regulado para iniciar o funcionamento às 8 horas e terminar às 17 horas.

- Carregue na tecla de ② [temporização/contínuo] e faça com que apareça um ③ no visor
- Carregue na tecla de ④ [selecção da hora] e veja a visualização ④ “hora de início do temporizador”
- Carregue na tecla de ④ () da ④ [selecção da hora] e regule a hora de início
Quando utilizar o temporizador para desligar, regule a hora de início em “ - : - : ”.
Aparece no visor “ - : - : ” perto das 23:50.
- Carregue na tecla de ④ [selecção da hora] e veja a visualização ④ “hora de fim do temporizador”
- Carregue na tecla de ④ () de [mudança de hora] e regule a hora de fim
Quando utilizar o temporizador para ligar, regule a hora de fim em “ - : - : ”.
Aparece no visor “ - : - : ” perto das 23:50.
- Carregue na tecla de ② [temporização/contínuo] e veja a visualização ③ “ ”
Chamando a visualização ③ “ ” completa a regulação.

Cada vez que carregar na tecla ④ () de ④ [selecção da hora], esta avança (ou regressa) de 10 minutos.

Se carregar na tecla continuamente, a hora avança ou regressa continuamente.

Regule primeiro o dígito das horas e, em seguida, o dos minutos.

Estando a temporização ON/OFF activada, pode-se activar (temporizador de ligar) ou parar (temporizador de desligar), carregando na tecla ② [ON/OFF] (Ligar/Desligar), mesmo quando haja tempo não transcorrido.

Liberte

Carregue na tecla de ② [temporização/contínuo] e o visor “ ” desaparece.

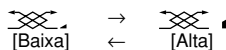
1) Utilização para combinação de ventilação

- Se a unidade estiver desligada, prima o botão ② [ON/OFF] (Ligar/Desligar) para a ligar.
 - O indicador de ON deverá acender-se.
- O equipamento de ventilação funcionará automaticamente quando estiver ligado à unidade.
- Prima o botão ③ .
- Poderá definir a velocidade de ventilação para BAIXA ou ALTA.

2) Alteração da definição de ventilação

Prima o botão .

- A definição muda cada vez que o botão é premido.



Para controlo remoto sem fio (opcional)

⑭ Carregue na tecla  ou  (TIMER SET).

- A hora pode ser regulada enquanto o seguinte símbolo estiver a piscar.

Temporizador OFF:  está a piscar.

Temporizador ON:  está a piscar.

⑮ Utilize as teclas  e  para regular a hora desejada.

⑯ Cancelamento do temporizador.

Para cancelar a hora de desactivação do temporizador, carregue na tecla .

Para cancelar a hora de activação do temporizador, carregue na tecla .

- É possível combinar as duas temporizações, OFF e ON.
- Carregando na tecla ① ON/OFF do controlo remoto durante o modo de temporizador para parar a unidade, cancelará os temporizadores.

4. A maneira inteligente de utilização

Mesmo os passos mínimos para cuidar do seu aparelho de ar condicionado podem ajudar a tornar a sua utilização bastante mais eficaz em termos de eficácia do ar condicionado, custos de electricidade, etc.

Programa a temperatura ambiente certa

- Em operação de arrefecimento, uma diferença de temperatura de aproximadamente 5°C entre o interior e o exterior é óptimo.
- Se a temperatura ambiente aumentou em 1°C durante a operação de arrefecimento do ar, cerca de 10% da energia eléctrica pode ser poupada.
- Arrefecimento excessivo é mau para a saúde. Isto também resulta num gasto de energia eléctrica.

Limpe o filtro completamente

- Se a tela do filtro de ar ficar obstruída, o fluxo de ar e o efeito do ar condicionado podem ser significativamente reduzidos. Além disso, se não se der importância a esta situação, pode resultar em falha. É especialmente importante

5. Cuidar da máquina

A manutenção do filtro deve ser sempre realizada por um técnico da assistência.

Antes de cuidar da máquina, desligue o fornecimento de energia (OFF).

⚠ Cuidado:

- Antes de iniciar a limpeza, pare a operação e desligue (OFF) o fornecimento de energia. Não se esqueça de que a ventoinha está a rodar no interior a alta velocidade, apresentando um sério risco de danos físicos.
- As unidades interiores estão equipadas com filtros para retirar o pó do ar puxado para dentro. Limpe os filtros utilizando os métodos mostrados nos seguintes desenhos. (O filtro standard normalmente deverá ser limpo uma vez por semana, e o filtro de longa duração deverá ser limpo no início de cada estação.)

Como limpar

- Limpe o pó levemente ou limpe-o com um aspirador. No caso de muita sujidade, lave o filtro em água morna misturada com detergente neutro dissolvido ou água, e depois enxágue retirando completamente o detergente. Depois de lavar, seque-o e volte a fixá-lo no lugar.

6. Avarias

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

- A unidade não arrefece ou aquece muito bem.**
 - Limpe o filtro. (O pó e os detritos que são recolhidos pelo filtro diminuirão o fluxo de ar.)
 - Verifique a definição da temperatura e ajuste caso necessário.
 - Aumente o espaço à volta da unidade exterior.
 - A entrada ou a saída de ar estão bloqueadas?

- Se a hora actual não tiver sido regulada, a operação do temporizador não pode ser usada.

3.7. Outros

— CENTRALLY CONTROLLED —

STAND BY
DEFROST

CHECK

NOT AVAILABLE



FILTER

- Aparece quando o controlo é executado por uma unidade de controlo centralizado vendida separadamente, etc.
- Aparece desde o início do funcionamento do aquecimento até ao momento em que começa a soprar ar quente.
- Apresenta a indicação da qualquer anomalia ocorrida na unidade.
- Quando se carrega numa tecla cuja função não está disponível na unidade interior, esta visualização pisca em alternância com a visualização da função.
- No sistema em que a visualização do "sensor" é indicada como "controlo remoto", a mensuração da temperatura da peça é executada pelo sensor de temperatura da peça incorporado no controlo remoto. Assim, preste atenção ao seguinte:
- Aparece quando for tempo de limpar o filtro. Carregue duas vezes na tecla de ⑪ [filtro], depois o visor desaparece.

limpar o filtro no início das estações de arrefecimento e de aquecimento. (Quando se tiver acumulado bastante pó e sujidade, limpe completamente o filtro.)

Evite a entrada de calor durante o arrefecimento do ar

- Para evitar a entrada de calor durante a operação de arrefecimento, coloque um cortinado ou uma persiana na janela para impedir a entrada da luz solar directa. Também não abra a entrada ou a saída excepto em casos de extrema necessidade.

Por vezes efectue a ventilação

- Visto que o ar fica sujo periodicamente num compartimento que é mantido fechado durante um longo período de tempo, por vezes a ventilação é necessária. Quando aplicações de gás são utilizadas juntas com o aparelho de ar condicionado, devem ser tomadas precauções especiais. Se for utilizada a unidade de ventilação "LOSSNAY" desenvolvida pela nossa empresa, pode efectuar ventilação com menos gastos. Para detalhes acerca desta unidade, consulte o seu revendedor.

⚠ Cuidado:

- Não seque o filtro expondo-o à luz directa do sol ou aquecendo-o utilizando fogo, etc. Se fizer isto pode deformar o filtro.
- Se lavar o filtro em água quente (mais do que 50 graus C) também pode resultar em deformação.

⚠ Cuidado:

Nunca deite água nem pulverize sprays inflamáveis no aparelho de ar condicionado. A limpeza utilizando estes métodos pode resultar numa falha do aparelho de ar condicionado, em choque eléctrico ou incêndio.

Substituição do filtro

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- Ⓐ Saída do ar
- Ⓑ Admissão do ar
- Ⓒ Filtro do ar
- Ⓓ Pega do filtro do ar

- O filtro do ar encontra-se na admissão do ar (na parte de trás da unidade).
- Levante as pegas do filtro do ar e puxe o filtro na sua direcção.
- Se estiver para utilizar uma conduta de admissão do ar, retire o filtro do ar. Neste caso, deve ser preparado localmente um filtro do ar e instalado na grelha de entrada.

- Está alguma janela ou porta aberta?

- A unidade não deita ar imediatamente no modo de aquecimento.**
 - A unidade está a preparar-se para fornecer ar quente.
- A unidade pára de funcionar antes de atingir a temperatura definida no modo de aquecimento.**
 - Forma-se gelo quando a temperatura exterior é baixa e a humidade alta. Aguarde cerca de 10 minutos para que o gelo derreta.

- **Quando a água flui, a unidade emite um ruído sibilante.**
 - Ouve-se este ruído quando o refrigerante dentro da unidade estiver a circular ou a reabastecer.
- **Ouve-se um ruído de marcação dentro da unidade.**
 - Ouve-se este ruído quando as partes internas da unidade expandem ou contraem com a alteração da temperatura.
- **Sente-se um odor na divisão.**
 - Este odor é causado quando a unidade expelle odores que foram absorvidos das paredes, carpetes, mobiliário ou vestuário.
- **É expelida uma névoa branca da unidade interior.**
 - Isto pode ocorrer logo após a unidade ser ligada ou quando existe um alto nível de humidade presente na divisão.
- **É expelida água ou humidade da unidade exterior.**
 - Isto acontece quando é expelida água ou humidade que foi recolhida nos tubos ou à volta dos suportes dos mesmos.
 - Isto acontece para afastar a água do permutador de calor.
- **Os indicadores do controlo remoto não se acendem quando accionados.**
 - Ligue o interruptor de alimentação. Surgirá “·”.
- **Surge no controlo remoto CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE).**
 - As funções de arranque e paragem do controlo remoto não estão disponíveis quando a mensagem CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE) estiver acesa.
- **As funções de arranque e paragem não estão disponíveis logo após o reinício da unidade.**
 - Aguarde cerca de três minutos (o funcionamento foi interrompido para evitar danos na unidade de ar condicionado).
- **A unidade começou a funcionar apesar do botão de arranque/paragem não ter sido premido.**
 - O temporizador está ligado?
Prima o botão de arranque/paragem para parar a unidade.
 - Foi enviado um comando distante a partir do controlo remoto?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - A mensagem CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE) está acesa?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
 - Foi seleccionado o modo automático (arrefecimento/aquecimento)?
Prima o botão de arranque/paragem para parar a unidade.
- **A unidade parou apesar do botão de arranque/paragem não ter sido premido.**
 - O temporizador está ligado?
Prima o botão de arranque/paragem para reiniciar a unidade.
- Foi enviado um comando distante a partir do controlo remoto?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
- A mensagem CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE) está acesa?
Descubra se o controlo remoto foi utilizado.
- **O temporizador do controlo remoto não pode ser regulado.**
 - Ajuste o temporizador da data, caso exista.
- **Aparece “HO” no controlo remoto.**
 - Está a ser efectuado um teste de arranque automático (durará cerca de dois minutos).
- **É exibido um código de erro no controlo remoto.**
 - Está a ser efectuado um auto-diagnóstico para preservar a unidade de ar condicionado.
 - * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Forneça-lhe o nome da unidade e as informações exibidas no controlo remoto.
- **Não aparece nada no controlo remoto sem fio. Os sinais não são recebidos pelo sensor fino a não ser que sejam enviados a uma distância muito reduzida.**
 - As pilhas estão a ficar fracas.
Substitua as pilhas e prima o botão de reinício.
 - * Se não aparecer nada no mostrador depois das pilhas terem sido substituídas, certifique-se de que os pólos (+, -) estão correctamente alinhados.
- **O mostrador de funcionamento do receptor do controlo remoto sem fio está intermitente.**
 - Está a ser efectuado um auto-diagnóstico para preservar a unidade de ar condicionado.
 - * Não tente fazer reparações. Desligue o interruptor principal e contacte o fornecedor a quem comprou a unidade de ar condicionado. Forneça-lhe o nome da unidade.
- **A ventoinha da unidade interior não funciona.**
 - Verifique se o relé de sobrecarga do motor da ventoinha disparou.
Se o relé de sobrecarga tiver disparado, devolva-o ao estado normal, após eliminar a causa do problema (ex.º: bloqueio do motor).
Para tal, abra a caixa de controlo e carregue na garra verde, na parte inferior direita do relé, até ouvir um “clique”. Solte a garra e verifique se o relé voltou à sua posição original.
Note que, se carregar demais, não o devolverá à sua posição original.

7. Avarias [Para a opção do controlo remoto sem fio (opcional)]

Antes de chamar um técnico, verifique os pontos que seguem para ver se encontra uma solução simples ao seu problema.

Problema	Solução	Problema	Solução
A unidade não funciona por completo.	Ligue a alimentação. Depois, carregue no botão POWER ON/OFF para ligar o aparelho.	O aparelho não arranca imediatamente.	Aguarde que o aparelho recomece a funcionar automaticamente. O compressor pode não retomar o funcionamento porque o circuito de prevenção de retoma de três minutos está incorporado na unidade exterior para protecção do compressor.
	Aguarde que a corrente seja restabelecida. Depois, carregue no botão POWER ON/OFF para ligar o aparelho.		

NOTA: Após um corte de corrente, o aparelho não recomeça automaticamente a funcionar. É necessário voltar a ligá-lo, carregando no botão POWER ON/OFF do controlo remoto.

Se nada do que precede der resultado, desligue o interruptor principal e contacte o concessionário onde comprou o aparelho de ar condicionado, indicando-lhe o modelo e a natureza do problema. Não tente reparar o aparelho você mesmo.

Em qualquer dos seguintes casos, desligue o interruptor principal e peça assistência ao seu distribuidor local:

- A lâmpada de operação (na unidade principal) está a piscar.
- Os interruptores não funcionam correctamente.
- O disjuntor de circuito dispara frequentemente (ou o fusível queima-se frequentemente).
- Entraram acidentalmente borrifos de água no aparelho.
- Há fugas de água no aparelho.
- Caiu algo acidentalmente dentro do aparelho de ar condicionado.
- Ouve-se um ruído estranho durante o funcionamento.

O que segue não indica qualquer mau funcionamento:

Cheiros: cheiros como o do tabaco ou de cosméticos podem persistir depois de o aparelho os ter aspirado.

Som de líquido correndo na unidade interior: isto acontece durante ou após o funcionamento e é simplesmente o som do refrigerante que circula no interior do aparelho. Ligeiro som proveniente da unidade interior: isto pode ocorrer exactamente no início ou no fim do arrefecimento ou do aquecimento. É causado pela contracção ou expansão da unidade interior devida à mudança de temperatura.

A mensagem “CENTRALLY CONTROLLED (CONTROLADO CENTRALMENTE)” aparece no painel LCD: de tempos a tempos, esta mensagem pode surgir no painel LCD sem que isso indique qualquer mau funcionamento.

8. Instalação e transferência de trabalhos, e verificação

Em relação ao local de instalação

Para detalhes acerca da instalação e transferência da instalação, consulte o seu revendedor.

Cuidado:

Nunca instale o aparelho de ar condicionado em locais em que há o risco de fuga de gás inflamável.

Se existirem fugas de gás e se se acumularem à volta da unidade, pode ocorrer um incêndio.

Nunca instale o aparelho de ar condicionado nos seguintes lugares:

- onde existe muito óleo de máquina
- perto de oceanos e de praias onde existe muito sal
- onde a humidade é elevada
- onde existem fontes de água quente
- onde existe muito gás sulfurado
- onde existe maquinaria que funciona com alta frequência (uma máquina de soldar a alta frequência, etc.)
- onde são frequentemente utilizadas soluções ácidas
- onde são frequentemente utilizados sprays especiais
- Instale a unidade interior na horizontal. Caso contrário, pode-se dar fuga de água.
- Tome medidas suficientes contra ruído quando instalar os aparelhos de ar condicionado em hospitais ou em empresas relacionadas com comunicações.

Se o aparelho de ar condicionado for utilizado em qualquer um dos ambientes acima mencionados, pode-se esperar falhas frequentes no funcionamento. É aconselhável evitar estes tipos de locais de instalação.

Para mais detalhes, consulte o seu representante.

Em relação ao trabalho eléctrico

Cuidado:

- O trabalho eléctrico deve ser efectuado por uma pessoa que seja qualificada como um engenheiro electrotécnico de acordo com [normas técnicas em relação à instalação eléctrica], [regras de cablagem interna], e o manual de instruções da instalação com a utilização absoluta de circuitos exclusivos. A utilização de outros produtos com a fonte de alimentação pode fazer queimar os disjuntores e os fusíveis.

- Nunca ligue um fio terra a um tubo do gás, tubo de água, pára-raios, ou fio terra de telefone. Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.
- Em alguns tipos de locais de instalação, a instalação de um disjuntor de fuga de corrente é essencial. Para mais detalhes, consulte o seu revendedor.

Em relação à transferência de instalação

- Quando retirar e voltar a instalar o aparelho de ar condicionado quando aumentar a sua casa, remodelar, ou se o mudar de sítio, consulte antes o seu revendedor para determinar o custo do trabalho de engenharia profissional necessário para transferir a instalação.

Cuidado:

Quando mudar de sítio ou voltar a instalar o aparelho de ar condicionado, consulte o seu revendedor. Uma instalação mal efectuada pode resultar em choque eléctrico, incêndio, etc.

Em relação ao ruído

- No trabalho de instalação, escolha um local que possa suportar completamente o peso do aparelho de ar condicionado, e onde o ruído e a vibração possam ser reduzidos.
- Escolha um local em que o ar frio ou quente e o ruído da saída de ar para o exterior do aparelho de ar condicionado não incomode os vizinhos.
- Se forem colocados quaisquer objectos estranhos junto da saída de ar para o exterior do aparelho de ar condicionado, pode resultar numa diminuição da performance e num aumento do ruído. Evite colocar quaisquer obstáculos junto da saída de ar.
- Se o aparelho de ar condicionado reproduzir qualquer som anormal, consulte o seu revendedor.

Manutenção e inspecção

- Se o aparelho de ar condicionado for utilizado ao longo de várias estações, o interior pode ficar sujo, reduzindo a performance.

Dependendo das condições de utilização, podem ser criados odores estranhos e a drenagem pode-se deteriorar devido ao pó, sujidade, etc.

9. Especificações

SÉRIES PEH-RP-MYA

Item	Modelo	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Fonte de alimentação	Voltagem	3N~ V	380, 400, 415
	Frequência	Hz	50
Capacidade de arrefecimento*1	kW	19,0	22,0
	kcal/h	16.300	18.900
Capacidade de aquecimento*1	kW	22,4	27,0
	kcal/h	19.300	23.200
Dimensão	Altura	mm	428
	Largura	mm	1.380
	Comprimento	mm	650
Peso líquido	kg	70	80
Ventoinha	Valor de fluxo de ar	m³/min	60
	Pressão estática externa*2	Pa	50 <150>
Nível de ruído	dB(A)	49	53

Notas: *1 Para as especificações eléctricas, refira-se à placa de identificação do produto afixada ao aparelho.

*2 Condições nominais (arrefecimento) Interior: 27°C DB, 19°C WB Exterior: 35°C DB

*3 Condições nominais (aquecimento) Interior: 20°C DB Exterior: 7°C DB, 6°C WB

Gama de funcionamento

		Temperatura de admissão de ar da unidade interior	Temperatura de admissão de ar da unidade exterior
Arrefecimento	Máximo	35°C DB, 22,5°C WB	46°C DB
	Mínimo	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
Aquecimento	Máximo	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Mínimo	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

As unidades devem ser instaladas pelo fornecedor autorizado de acordo com os requisitos regulamentares locais.

Περιεχόμενα

1. Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας	78	3.5. Ρύθμιση χρόνου	82
1.1. Εγκατάσταση	78	3.6. Ρύθμιση χρονόμετρου	82
1.2. Στη διάρκεια λειτουργίας	79	3.7. Άλλο	83
1.3. Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη	79	4. Ο έξυπνος τρόπος χρήσης	83
2. Ονόματα και λειτουργίες των διαφόρων εξαρτημάτων	79	5. Φροντίδα για το μηχάνημα	83
3. Λειτουργία	80	6. Ανίχνευση βλαβών	84
3.1. ON/OFF	81	7. Ανίχνευση βλαβών [για ασύρματο τηλεχειριστήριο (προαιρετικό)]	85
3.2. Εκλογή λειτουργίας	81	8. Εργασίες εγκατάστασης, μεταφοράς και ελέγχου	85
3.3. Ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου	82	9. Προδιαγραφές	86
3.4. Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα	82		

1. Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας

- ▶ Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει ολόκληρο το τμήμα περί “Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας”.
- ▶ Το τμήμα περί “Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας” περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια. Παρακαλείστε να βεβαιώσετε ότι εφαρμόζετε τα μέτρα ασφαλείας.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο κείμενο

 **Προειδοποίηση:**
Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν' αποφεύγεται ο κίνδυνος τραυματισμού ή ο θάνατος του χρήστη.

 **Προσοχή:**
Περιγράφει προφυλακτικά μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται για ν' αποφεύγεται θλάξη στη μονάδα.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εικονογραφήσεις

-  : Δείχνει ενέργεια που πρέπει ν' αποφεύγεται.
-  : Δείχνει ότι πρέπει ν' ακολουθούνται οδηγίες σημαντικού περιεχομένου.
-  : Δείχνει μέρος της συσκευής που πρέπει να γειώνεται.
-  : Σημαίνει ότι πρέπει να προσέχετε τα μέρη που περιστρέφονται. (Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στην ετικέτα της κύριας μονάδας.) <Χρώμα: κίτρινο>
-  : Προσοχή κίνδυνος από ηλεκτροπληξία. (Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στην ετικέτα της κύριας μονάδας.) <Χρώμα: κίτρινο>

 **Προειδοποίηση:**
Διαβάστε προσεκτικά τις ετικέτες που είναι κολλημένες πάνω στην κύρια μονάδα.

1.1. Εγκατάσταση

- ▶ Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσεως, φυλάξτε το σε κάποιο ασφαλές μέρος μαζί με το Εγχειρίδιο Εγκατάστασης της μονάδας για να τα συμβουλευέστε όταν χρειάζεται. Εάν η μονάδα πρόκειται να χρησιμοποιείται από άλλο άτομο, βεβαιωθείτε ότι αφήνετε το εγχειρίδιο σ' αυτό το άτομο.

-  **Προειδοποίηση:**
 - Η εγκατάσταση της μονάδας δεν πρέπει να γίνεται από τον χρήστη. Ζητήστε από το κατάστημα που την αγοράσατε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάσταση της μονάδας. Εάν η εγκατάσταση της μονάδας δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.
 - Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που είναι εγκεκριμένα από τη Mitsubishi Electric και ζητάτε από το κατάστημα που τα αγοράζετε ή από εξουσιοδοτημένη εταιρεία να κάνουν την εγκατάστασή τους. Εάν η εγκατάσταση των εξαρτημάτων δεν γίνει όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά.
 - Στο Εγχειρίδιο Οδηγιών για την Εγκατάσταση θα βρείτε λεπτομέρειες που αφορούν την μέθοδο εγκατάστασης που σας προτείνουμε. Οι οικοδομικές αλλαγές που τυχόν θ' απαιτηθούν για την εγκατάσταση της μονάδας πρέπει να γίνονται ως προβλέπεται από τις κατά τόπους διατάξεις περί οικοδομών.
 - Ποτέ μην επισκευάζετε τη μονάδα ή την μεταφέρετε σε άλλο μέρος οι ίδιοι. Εάν οι επισκευές ή η μεταφορά δεν γίνουν όπως προβλέπεται, ενδέχεται να έχει σαν αποτέλεσμα να παρουσιαστεί διαρροή νερού, να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή να συμβεί πυρκαγιά. Εάν η μονάδα χρειάζεται επισκευή ή να μεταφερθεί σε άλλο μέρος, συμβουλευτείτε σχετικά το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε.

- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με αναπηρία χωρίς επίβλεψη.
- Μην επιτρέπετε στα μικρά παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.

1) Εξωτερική Μονάδα

-  **Προειδοποίηση:**
 - Η εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται πάνω σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια, σε μέρος που δεν υπάρχει κίνδυνος συσσώρευσης χιονιού, φύλλων από δέντρα ή απορριμμάτων.
 - Μη στέκεστε ή τοποθετείτε διάφορα είδη πάνω στη μονάδα. Ενδέχεται να πέσετε ή τα είδη ενδέχεται να πέσουν και να προκαλέσουν τραυματισμό.

-  **Προσοχή:**
Η εγκατάσταση της εξωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται σε μέρος όπου ο αέρας που εξέρχεται και ο θόρυβος που παράγεται από την μονάδα να μην ενοχλούν τους γείτονες.

2) Εσωτερική Μονάδα

-  **Προειδοποίηση:**
Η εγκατάσταση της εσωτερικής μονάδας πρέπει να γίνεται με ακρίβεια. Εάν η μονάδα δεν είναι στερεωμένη καλά, ενδέχεται να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.

3) Τηλεχειριστήριο

-  **Προειδοποίηση:**
Η εγκατάσταση του τηλεχειριστηρίου πρέπει να γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε παιδιά να μη μπορούν να παίζουν μ' αυτό το όργανο.

4) Σωλήνας αποχέτευσης

-  **Προσοχή:**
Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί ο σωλήνας αποχέτευσης ώστε η αποχέτευση να γίνεται ομαλά. Λανθασμένη εγκαταστάσταση ενδεχομένως να καταλήξει σε διαρροή νερού που θα προκαλέσει ζημιά στα έπιπλα.

5) Ηλεκτρική καλωδίωση, ασφάλειες ή διακόπτης κυκλώματος

-  **Προειδοποίηση:**
 - Φροντίστε ώστε η μονάδα να τροφοδοτείται από γραμμή που προορίζεται αποκλειστικά για εκείνη. Εάν συνδεθούν και άλλες συσκευές στην ίδια γραμμή, είναι πιθανό να προκληθεί υπερφόρτωση της.
 - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ηλεκτρικός διακόπτης.
 - Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται οι τιμές που προβλέπονται για την ηλεκτρική τάση της μονάδας και για την ασφάλεια ή το διακόπτη του κυκλώματος. Ποτέ να χρησιμοποιούνται καλώδια ή ασφάλειες με υψηλότερες τιμές αυτών που καθορίζονται για τις μονάδες.

6) Γείωση

-  **Προσοχή:**
 - Η μονάδα πρέπει να γειώνεται κανονικά. Ποτέ δεν πρέπει να συνδέεται το σύρμα της γείωσης με το σωλήνα γκαζιού ή νερού, με το αλεξικέραυνο ή με το τηλεφωνικό σύρμα γείωσης. Εάν η μονάδα δεν έχει γειωθεί κανονικά, ενδέχεται να πάθει ηλεκτροπληξία το άτομο που θα την αγγίξει.
 - Ελέγχετε συχνά για να διαπιστώνετε ότι το σύρμα γείωσης από την εξωτερική μονάδα συνδέεται κανονικά τόσο με το θερματικό γείωσης της μονάδας όσο και με το ηλεκτρόδιο γείωσης.

1.2. Στη διάρκεια λειτουργίας

⚠ Προσοχή:

- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να πατάτε τα κουμπιά, η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει θλάση στο τηλεχειριστήριο.
- Μην στρίβετε ή τραβάτε το καλώδιο του τηλεχειριστηρίου, οι ενέργειες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν θλάση στο τηλεχειριστήριο με αποτέλεσμα την ελαττωματική του λειτουργία.
- Μην αφαιρέσετε ποτέ το άνω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου. Είναι επικίνδυνο να αφαιρέτε το άνω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου και να αγγίζετε τις πινακίδες τυπωμένων κυκλωμάτων που βρίσκονται στο εσωτερικό του εξαρτήματος. Τέτοια ενέργεια αποτελεί κίνδυνο θλάσης και πυρκαγιάς.
- Μην αποπειραθείτε ποτέ να καθαρίσετε το τηλεχειριστήριο χρησιμοποιώντας κουρελόπανα με βενζόλιο, διαλυτικές ουσίες, και οτιδήποτε άλλο είδους χημικά. Τέτοιου είδους απόπειρα καθαρισμού προκαλεί αποχρωματισμό και θλάδες. Για τον καθαρισμό δυσκόλων λεκέδων, βρέξτε ένα πανί σε ένα ουδέτερο απορροπτικό αναμειγμένο με νερό, στραγγίξτε το τελείως και συνεχίστε στην επάλειψη των λεκέδων. Αφού τελειώσετε σφουγγίστε το τηλεχειριστήριο με ένα καθαρό στεγνό πανί.
- Ποτέ μη μπλοκάρτε ή καλύψετε τα ανοίγματα εισόδου και εξόδου αέρα της εσωτερικής και της εξωτερικής μονάδας. Υψηλά έπιπλα τοποθετημένα κάτω από την εσωτερική μονάδα, ή ογκώδη αντικείμενα όπως μεγάλα κασόνια τοποθετημένα κοντά στην εξωτερική μονάδα, ελαττώνουν την αποτελεσματικότητα λειτουργίας των μονάδων.

⚠ Προειδοποίηση:

- Μην πετάτε ή πιτσιλίζετε νερό πάνω στη μονάδα και μη την αγγίζετε με βρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην ψεκάζετε εύφλεκτο αέριο κοντά στη μονάδα. Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μην τοποθετείτε θερμάστρα γκαζιού ή κάθε άλλη συσκευή που παράγει γυμνή φλόγα σε μέρος όπου θα εκτίθεται στην αποβολή αερίων από τη μονάδα. Η καύση της θερμάστρας ενδέχεται να είναι ατελής.

⚠ Προειδοποίηση:

- Ενώ η εξωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία δεν πρέπει να βγάζετε το μπροστινό φάνωμα ή τον προφυλακτήρα του ανεμιστήρα. Ενδέχεται να τραυματιστείτε εάν αγγίξετε περιστρεφόμενα μέρη, ή μέρη με υψηλή τάση ρεύματος.
- Μην βάζετε τα δάκτυλά σας, μακρόστενα τεμάχια κλπ μέσα στα ανοίγματα εισαγωγής και εξαγωγής αέρα της μονάδας, ο ανεμιστήρας στο εσωτερικό της μονάδας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα και είναι πιθανό να προκληθεί τραυματισμός. Πρέπει να προσέχετε ακόμη περισσότερο εάν βρίσκονται παιδιά κοντά στη συσκευή.
- Εάν ασυνήθιστες μυρωδιές εκπέμπονται από την μονάδα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και συμβουλευτείτε το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν συνεχίσετε να τη χρησιμοποιείτε, ενδέχεται να προκληθεί θλάση, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μόλις παρατηρήσετε παράξενους ή ασυνήθιστους ήχους, θόρυβο, ή κραδασμούς, σταματήστε την λειτουργία της συσκευής κλείνοντας τον διακόπτη παροχής ηλεκτρικού ρεύματος και αποταθείτε στον μεταπωλητή που σας την προμήθευσε.
- Δεν πρέπει να κλιματίζετε τους χώρους με κρύο αέρα υπερβολικά. Η πιο κατάλληλη θερμοκρασία δωματίου είναι αυτή που βρίσκεται εντός των 5 °C από την εξωτερική θερμοκρασία.
- Μην επιτρέπετε σε άτομα με αναπηρία ή σε μωρά να κάθονται ή να στέκονται στην κατεύθυνση ροής του αέρα που εξέρχεται από τη συσκευή κλιματισμού. Ενδέχεται να προκληθούν προβλήματα υγείας.

⚠ Προσοχή:

- Μην κατευθύνετε την ροή του αέρα σε φυτά ή σε πουλιά που βρίσκονται μέσα σε κλουδιά.
- Εξαερίζετε συχνά το χώρο που κλιματίζεται. Εάν η μονάδα λειτουργεί συνεχώς σε κλειστό χώρο για μεγάλο διάστημα, ο αέρας αποκτά τη μυρωδιά κλειστούρας.

Σε περίπτωση θλάσης

⚠ Προειδοποίηση:

- Ποτέ μην επιχειρήσετε την ερασιτεχνική επιδιόρθωση του μηχανήματος κλιματισμού. Συμβουλευθείτε τον μεταπωλητή που σας το προμήθευσε για οποιαδήποτε τυχαία επιδιόρθωση. Ακατάλληλη ή εσφαλμένη επιδιόρθωση μπορεί να προξενήσει απώλεια νερού από διαρροή, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κλπ.
- Εάν το τηλεχειριστήριο υποδεικνύει θλάση, ή το μηχανήμα κλιματισμού πάψει να λειτουργεί, ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία τυχόν παρουσιαστεί, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα και αποταθείτε στον μεταπωλητή. Αφήνοντας την συσκευή σε τέτοια κατάσταση, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή θλάση.
- Εάν ο διακόπτης ασφάλειας ενεργοποιείται συχνά, έλθετε σε επαφή με τον μεταπωλητή. Αφήνοντας τον διακόπτη σε τέτοια κατάσταση μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή θλάση.
- Εάν παρουσιασθεί μία διαφυγή ή διαρροή στο ψυκτικό αέριο, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, εξαερίστε πλήρως τον χώρο και αποταθείτε στον μεταπωλητή. Αφήνοντας την συσκευή σε τέτοια κατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα λόγω της ανεπάρκειας οξυγόνου.

Εφόσον το μηχανήμα κλιματισμού δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα

- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, λόγω της αλλαγής εποχής επί παραδείγματι, αφήστε το μηχανήμα προηγουμένως να λειτουργήσει για 4-5 ώρες με τον αέρα ανοιχτό έως ότου το εσωτερικό του είναι τελείως στεγνό. Παράλειψη αυτού του σταδίου μπορεί να συντελέσει στην εμφάνιση ανθυγιεινής μούχλας σε διάφορα μέρη του χώρου.
- Εφόσον το μηχανήμα δεν θα χρησιμοποιηθεί για μια εκτεταμένη περίοδο, τότε αποκλείστε την παροχή ρεύματος με τον διακόπτη, διατηρώντας τον στην θέση - OFF. Εάν η παροχή ρεύματος συνεχισθεί, τότε πολλές μονάδες (μονάδες ισχύος Watt), θα καταναλωθούν ανεκμετάλλευτες. Επίσης η συσσώρευση σκόνης επί παραδείγματι, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Επαναφέρετε και διατηρήσετε την ροή ρεύματος, με τον διακόπτη παροχής στη θέση - ON τουλάχιστον για 12 ώρες προτού να χρησιμοποιηθεί το μηχανήμα. Μην αποπειραθείτε ποτέ να διακόψετε την παροχή ρεύματος, με τον διακόπτη στην θέση OFF, σε περιόδους συνεχούς χρήσης. Τέτοια απόπειρα θα προξενήσει θλάση στο μηχανήμα.

1.3. Πέταγμα της μονάδας σαν άχρηστη

⚠ Προειδοποίηση:

Εάν θέλετε να πετάξετε τη συσκευή σαν άχρηστη, συμβουλευτείτε σχετικά το κατάστημα από το οποίο την αγοράσατε. Εάν οι σωλήνες της συσκευής αφαιρεθούν αντικανονικά, ενδεχομένως να πιναχτεί ψυκτικό υγρό (αέριο φθοριούχου άνθρακα) και να έλθει σ'επαφή με το δέρμα σας με αποτέλεσμα τον τραυματισμό σας. Επίσης, η απελευθέρωση ψυκτικού υγρού στην ατμόσφαιρα προκαλεί ζημιά στο περιβάλλον.

2. Ονοματα και λειτουργίες των διαφορων εξαρτημάτων

Εσωτερική μονάδα

- Είσοδος αέρα: Αναρροφά προς τα μέσα τον αέρα του περιβάλλοντος.
- Φίλτρο: Το ενσωματωμένο φίλτρο που περιλαμβάνεται στον βασικό εξοπλισμό της μονάδας είναι απλό φίλτρο, το οποίο κατακρατά ορατά σωματίδια σκόνης και ρύπους. Εάν για κάποια από τις λειτουργίες απαιτείται καθαρισμός του αέρα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο. (Για λεπτομέρειες σχετικά με τον καθαρισμό, ανατρέξτε στη p.83).
- Εξόδος αέρα: Επαναφέρει τον αέρα στο δωμάτιο.

Σειρά PEH-RP-MYA

[Τύπου οροφής, κρυφή σειρά]

[Fig. 2.0.1] (P. 2)

Ⓐ Εξόδος αέρα Ⓑ Είσοδος αέρα Ⓒ Φίλτρο αέρα

Τηλεχειριστήριο

- Ελέγχετε το τηλεχειριστήριό σας. Για διαφορετικά συστήματα χρησιμοποιούνται διαφορετικά τηλεχειριστήρια.

[Fig. 2.0.2] (P. 2)

- Ⓐ Ασύρματο τηλεχειριστήριο (προαιρετικό)
- Ⓑ Τηλεχειριστήριο

3. Λειτουργία

Ψύξη

Το κλιματιστικό λειτουργεί, προκειμένου να ψύξει το δωμάτιο έως την επιλεγμένη θερμοκρασία.
Ο ανεμιστήρας διοχετεύει συνεχώς αέρα με την επιλεγμένη ταχύτητα.

Αφύγρυνση : Στη λειτουργία θέρμανσης είναι απενεργοποιημένη

Με τη λειτουργία αφύγρυνσης μειώνεται αποτελεσματικά η υγρασία, ώστε να μην μειώνεται υπερβολικά η θερμοκρασία του δωματίου. Όταν επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία δωματίου στην Χαμηλή ρύθμιση, η παροχή του αέρα θα διακόπτεται επί δέκα λεπτά και θα επαναλειτουργεί επί τρία λεπτά, προκειμένου να διατηρηθεί η υγρασία σε χαμηλά επίπεδα.

Θέρμανση

- Το κλιματιστικό λειτουργεί, προκειμένου να θερμάνει το δωμάτιο έως την επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Όταν επιλέγετε τη λειτουργία θέρμανσης, θα πρέπει να ορίζετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου για να αποφύγετε την παροχή ψυχρού αέρα. Ο ανεμιστήρας θα αυξήσει σταδιακά την παροχή του αέρα έως την επιλεγμένη τιμή.
- Όταν επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία δωματίου και πάψει να λειτουργεί ο συμπιεστής, ο ανεμιστήρας θα διοχετεύει σταθερά μικρή ποσότητα αέρα.

Αυτόματη λειτουργία (ψύξη/θέρμανση)

Το κλιματιστικό επιλέγει αυτόματα τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης, προκειμένου να διατηρήσει το δωμάτιο την επιλεγμένη θερμοκρασία.

Εξαερισμός

- Η λειτουργία του εξαερισμού δεν θα προβάλλεται εάν δεν διατίθεται από τη μονάδα (δεν καθορίζονται οι ρυθμίσεις).
- Όταν επιλέγεται, ο εξαερισμός παραμένει ενεργοποιημένος σε όλες τις λειτουργίες.

Σημείωση:

Οι ρυθμίσεις της παροχής αέρα δεν μπορούν να αλλάξουν στην κύρια μονάδα.

Πως να χρησιμοποιείτε το ασύρματο τηλεχειριστήριο (προαιρετικό)

Αντικατάσταση μπαταριών και ρύθμιση της τρέχουσας ώρας

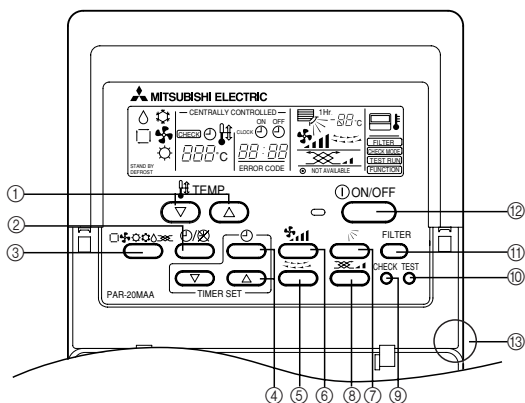
[Fig. 3.0.1] (P.2)

Εάν δεν εκπέμπεται σήμα και η λυχνία της εσωτερικής μονάδας παραμένει σβηστή κατά τη χρήση του τηλεχειριστηρίου, είναι πιθανόν να έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες, οπότε θα πρέπει να τις αντικαταστήσετε με καινούριες, ακολουθώντας τις οδηγίες που δίνονται παρακάτω.

- Αφαιρέστε το εμπρός καπάκι.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με αλκαλικές (μέγεθος AAA). Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί με τη σωστή κατεύθυνση. (Τοποθετήστε πρώτα τον αρνητικό πόλο της κάθε μπαταρίας.)
- Τοποθετήστε και πάλι το εμπρός καπάκι.
- Πατήστε το κουμπί RESET (Μηδενισμός), χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο.
- Πατήστε τα κουμπί  και  για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.
- Πατήστε το κουμπί CLOCK (Ρολόι), χρησιμοποιώντας ένα αιχμηρό αντικείμενο και κλείστε το εμπρός καπάκι.
Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα επί μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες, προκειμένου να αποφύγετε βλάβη που πιθανόν να προκληθεί από διαρροή του ηλεκτρολύτη.

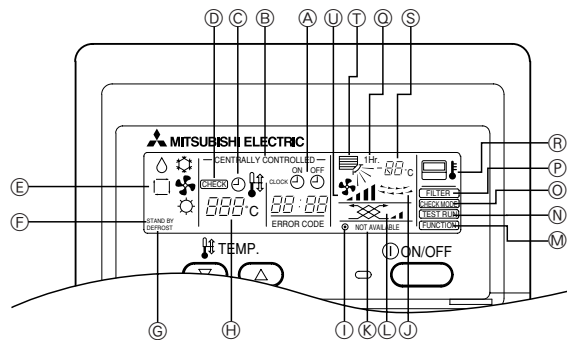
Προσοχή:

- Ίσως να υπάρχει πρόβλημα στη λήψη του σήματος του ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ, εάν στο δωμάτιο όπου είναι εγκατεστημένη η εσωτερική μονάδα υπάρχουν λάμπες φθορισμού που χρησιμοποιούν σταθεροποιητές κυκλικής ανάφλεξης, με παλμούς υψηλής τάσης ή διακοπόμενο ταλαντωτή. Εάν στο δωμάτιο πρόκειται να εγκατασταθούν λάμπες φθορισμού, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Εάν κάποιο άλλο κλιματιστικό ή ηλεκτρική συσκευή επηρεάζεται από τη χρήση του ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ή το αντίστροφο, τοποθετήστε το κλιματιστικό σε απόσταση από τις υπόλοιπες συσκευές ή συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.
- Εγκαταστήστε το κλιματιστικό σε χώρο όπου δεν υπάρχουν σκόνες, υψηλή θερμοκρασία, κραδασμοί ή κρούσεις.
- Μην καλύπτετε το ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ.



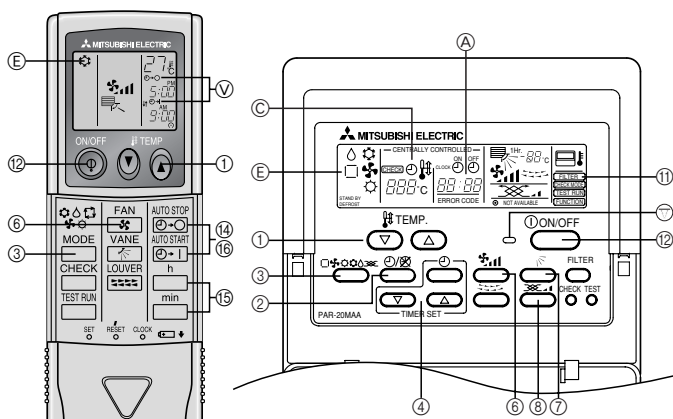
Τηλεχειριστήριο-Κουμπί

- | | |
|---|---|
| ① Κουμπί [Ρύθμισης θερμοκρασίας δωματίου] | ⑦ Κουμπί [Πάνω/κάτω κατεύθυνσης ροής αέρα] |
| ② Κουμπί [Χρονόμετρο/συνεχής] | ⑧ Κουμπί [Εξαερισμού] |
| ③ Κουμπί [Εκλογής λειτουργίας] | ⑨ Κουμπί [Ελέγχου/ενσωματωμένου] |
| ④ Κουμπί [Εκλογής χρόνου] | ⑩ Κουμπί [Δοκιμαστικής λειτουργίας] |
| ⑤ Κουμπί [Ρύθμισης ώρας] | ⑪ Κουμπί [Φίλτρου] |
| ⑥ Κουμπί [Γρίλλιας] | ⑫ Κουμπί [ON/OFF] |
| ⑥ Κουμπί [Ρύθμισης ταχύτητας ανεμιστήρα] | ⑬ Θέση του ενσωματωμένου θερμόμετρου δωματίου |
- Μην εκτίθετε ποτέ το χειριστήριο εξ αποστάσεως στο ηλιακό φως. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα λανθασμένες μετρήσεις της θερμοκρασίας δωματίου.
 - Μην τοποθετείτε ποτέ εμπόδια γύρω από το κάτω δεξιό τμήμα το χειριστηρίου εξ αποστάσεως. Αυτό μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα λανθασμένες μετρήσεις της θερμοκρασίας δωματίου.



Τηλεχειριστήριο-Επίδειξη

- | | |
|---|--------------------------------------|
| Α Τρέχουσα ώρα/Χρονοδιακόπτης | Λ Γρίλλιας |
| Β Κεντρικού ελέγχου | Κ Μη διαθέσιμη λειτουργία |
| Γ Χρονοδιακόπτης ON | Λ Εξαερισμού |
| Δ Παρουσιάζεται ανωμαλία | Μ Ρύθμιση λειτουργίας |
| Ε Φάση λειτουργίας: ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ, ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ | Ν Κατάσταση δοκιμαστικής λειτουργίας |
| Ε Προετοιμασία για τη λειτουργία θέρμανσης | Ο Κατάσταση ελέγχου σφαιμάτων |
| Ε Λειτουργία απόψυξης | Π Σήμα φίλτρου |
| Ε Ρύθμισης θερμοκρασίας | Ρ Ρύθμιση ισχύος για μία ώρα |
| Ε Λειτουργία ON | Ρ Θέση αισθητήρα |
| | Σ Θερμοκρασία δωματίου |
| | Τ Ροή αέρα |
| | Υ Ταχύτητα ανεμιστήρα |



Πριν αρχίσετε τη λειτουργία

- Αρχίστε τη λειτουργία αφού σβήσει η επίδειξη "H0". Η επίδειξη "H0" εμφανίζεται προσωρινά στην επίδειξη θερμοκρασίας δωματίου (μάξιμουμ 3 λεπτά) όταν ανοίγει το ρεύμα ή όταν συμβαίνει διακοπή ρεύματος. Αυτό δε σημαίνει ότι έχει πάθει βλάβη η μονάδα κλιματισμού.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, ακόμη κι αν η εσωτερική μονάδα είναι ρυθμισμένη για λειτουργία ενώ η εξωτερική μονάδα βρίσκεται στη λειτουργία απόψυξης, η λειτουργία αρχίζει μετά τον τερματισμό της λειτουργίας απόψυξης της εξωτερικής μονάδας.

3.1. ON/OFF

Τρόπος αρχής λειτουργίας

- Πατήστε το κουμπί ⑫ [ON/OFF]
Το ① φωτάκι λειτουργίας ανάβει και αρχίζει η λειτουργία.

Τρόπος τερματισμού λειτουργίας

- Πατήστε πάλι το κουμπί ⑫ [ON/OFF]
Το φωτάκι λειτουργίας σβήνει και η λειτουργία σταματά.
- Αφού ρυθμιστούν τα κουμπιά, το πάτημα του ON/OFF απλώς επαναλαμβάνει την ίδια λειτουργία συνεχώς.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ανάβει το λαμπάκι λειτουργίας πάνω από το κουμπί ON/OFF.

Προσοχή:

Ακόμη κι αν το κουμπί λειτουργίας πατηθεί αμέσως μετά τον τερματισμό λειτουργίας, η λειτουργία δε θα ξαναρχίσει για περίπου 3 λεπτά. Αυτό το χαρακτηριστικό προστατεύει το μηχάνημα. Το μηχάνημα αρχίζει τη λειτουργία αυτομάτως μετά από περίπου 3 λεπτά.

3.2. Εκλογή λειτουργίας

Κατά την εκλογή λειτουργίας

- Πατήστε το κουμπί ③ [Εκλογής λειτουργίας]
Το διαδοχικό πάτημα του κουμπιού εκλογής λειτουργίας αλλάζει τη λειτουργία από ① "ΨΥΞΗ", "ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ", "ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ", και "ΘΕΡΜΑΝΣΗ". Για περιεχόμενα της λειτουργίας, ελέγξτε το τμήμα της οθόνης επίδειξης.

Για ψύξη

Πατήστε το κουμπί ③ [Εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη "ΨΥΞΗ".

Για αφύγρανση

Πατήστε το κουμπί ③ [Εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη "ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ".

- Η λειτουργία αφύγρανσης δεν μπορεί να εκτελεστεί όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι κατώτερη των 18 °C.

Για εξαερισμό

Πατήστε το κουμπί ③ [Εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη "ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ".

- Η λειτουργία εξαερισμού εκτελεί την κυκλοφορία του αέρα στο δωμάτιο.
- Η θερμοκρασία του δωματίου δε μπορεί να ρυθμιστεί με τη λειτουργία εξαερισμού.

Προσοχή:

Μην εκτίθετε ποτέ το σώμα σας απ' ευθείας στον ψυχρό αέρα για μακρές περιόδους. Η υπερβολική έκθεση σε ψυχρό αέρα είναι κακή για την υγεία σας και γι αυτό το λόγο πρέπει να την αποφεύγετε.

Λειτουργία "dry"

Η λειτουργία "dry" είναι μία λειτουργία αφύγρανσης, η οποία ελέγχεται από έναν μικροεπεξεργαστή που ελέγχει την υπερβολική ψύξη του αέρα ανάλογα με την επιλεγμένη θερμοκρασία του χώρου. (Δε χρησιμοποιείται για θέρμανση)

- Η μονάδα φτάνει τη θερμοκρασία δωματίου της εκλογής σας.

Η λειτουργία του συμπιεστή και του ανεμιστήρα της εσωτερικής μονάδας σχετίζεται άμεσα με τις μεταβολές της θερμοκρασίας στο δωμάτιο, με αποτέλεσμα να ενεργοποιούνται και να απενεργοποιούνται αυτόματα.

- Όταν φτάσει τη θερμοκρασία της εκλογής σας, ο συμπιεστής και ο εσωτερικός ανεμιστήρας σταματούν.

Όταν η στάση συνεχίζεται για 10 λεπτά, ο συμπιεστής κι ο εσωτερικός ανεμιστήρας λειτουργούν για 3 λεπτά για να διατηρήσουν χαμηλή την υγρασία.

Για θέρμανση

Πατήστε το κουμπί ③ [Εκλογής λειτουργίας] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη “☼” (θέρμανση).

Σχετικά με επιδείξεις κατά τη διάρκεια λειτουργίας θέρμανσης “DEFROST”

Εμφανίζεται μόνο κατά τη διάρκεια λειτουργίας απόψυξης

“STAND BY”

Εμφανίζεται από την αρχή της λειτουργίας θέρμανσης μέχρι τη στιγμή που εκβάλλεται θερμός αέρας.

⚠ Προσοχή:

- Όταν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται μαζί με καυστήρες, πρέπει να υπάρχει πλήρης εξαέρωση του χώρου. Ανεπαρκής εξαέρωση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα λόγω έλλειψης οξυγόνου.
- Μην τοποθετείτε ποτέ καυστήρες σε σημείο όπου θα είναι εκτεθειμένοι στη ροή αέρα από τη μονάδα κλιματισμού. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την ατελή καύση του καυστήρα.
- Ο μικροϋπολογιστής λειτουργεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:
- Δεν εκβάλλεται αέρας όταν αρχίζει η θέρμανση.
 - Για να αποφύγετε τη διαφυγή ψυχρού αέρα.
 - Περμένετε λίγο, έως ότου αποκατασταθεί η κανονική παροχή αέρα.

Για εξαερισμό

Πατήστε το κουμπί λειτουργίας (☐ ☼ ☼ ☼ ☼ ☼) και επιλέξτε τη λειτουργία εξαερισμού ☼☼☼.

Ⓢ Θα πρέπει να εμφανιστεί η ένδειξη ☼☼☼.

- Χρησιμοποιείται για εξαερισμό χωρίς τη λειτουργία θέρμανσης ή κλιματισμού με κρύο αέρα της μονάδας.
- Η ένδειξη ☼☼☼ δεν εμφανίζεται όταν δεν έχει συνδεθεί η μονάδα εξαερισμού.

3.3. Ρύθμιση της θερμοκρασίας δωματίου

Για την αλλαγή θερμοκρασίας δωματίου

Πιέστε το κουμπί ① [Ρύθμισης θερμοκρασίας δωματίου] και επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία.

Πατώντας το (▲) ή το (▼) μία φορά, αλλάζει η ρύθμιση ανά 1 °C. Αν το πατήσετε συνεχώς, η ρύθμιση συνεχίζει ν' αλλάζει ανά 1 °C.

- Η εσωτερική θερμοκρασία μπορεί να ρυθμίζεται μεταξύ των ακόλουθων ορίων:

ψύξη/στέγνωση: 19 - 30 °C

θέρμανση: 17 - 28 °C

- Δεν είναι δυνατό να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία δωματίου μέσω της λειτουργίας εκβολής αέρα.
- Τα όρια θερμοκρασίας δωματίου που επιδεικνύονται είναι από 8 °C έως 39 °C. Έξω απ' αυτά τα όρια η επίδειξη αναβοσβήνει είτε 8 °C έως 39 °C για να σας πληροφορήσει ότι η θερμοκρασία δωματίου είναι χαμηλότερη ή υψηλότερη απ' αυτήν που επιδεικνύεται.

3.4. Ρύθμιση ταχύτητας ανεμιστήρα

Ταχύτητα ανεμιστήρα: 1η σκάλα

Ένδειξη : ☼ (Υψηλή)

3.5. Ρύθμιση χρόνου

- Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα μετά τη σύνδεση του ρεύματος στη μονάδα κλιματισμού ή μετά την αποκατάσταση του ρεύματος μετά από διακοπή.
- Μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα από τη λειτουργία της εσωτερικής μονάδας.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χρονόμετρου, το κουμπί ρύθμισης χρόνου βρίσκεται εκτός λειτουργίας καθιστώντας αδύνατη τη ρύθμιση χρόνου.

- Πατήστε το κουμπί ④ [Εκλογής χρόνου] έως ότου εμφανιστεί η επίδειξη ④ “Τρέχουσα ώρα/Χρονοδιακόπτης” (Τρέχουσα ώρα).

- Κάθε φορά που πατιέται, αλλάζει η επίδειξη.

CLOCK (“τρέχουσα ώρα”) → Ⓢ (“ώρα έναρξης”) → Ⓢ (“ώρα παύσης”) → (Κ α μ ι α)
 ↑
 επίδειξη

⚠ Προσοχή:

Όταν δεν έχει ρυθμιστεί η τρέχουσα ώρα, η ένδειξη “CLOCK (τρέχουσα ώρα)” αναβοσβήνει, απενεργοποιώντας τη λειτουργία του χρονόμετρου.

2. Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα πατώντας το κουμπί ④ (▲) ή (▼) .

- Η ώρα δεν μπορεί να ρυθμιστεί καθ' όσον επιδεικνύεται το Ⓢ “Χρονοδιακόπτης ON”.
- Όταν επιδεικνύεται το ④ “CLOCK” (ρολόι), πατήστε τα κουμπιά ρύθμισης ώρας ④ (▲) / (▼) και ρυθμίστε την ώρα.
- Η ρύθμιση αυξάνεται 1 λεπτό κάθε φορά που πατιέται το κουμπί ④ (▲) μία φορά και μειώνεται 1 λεπτό κάθε φορά που πατιέται το κουμπί ④ (▼) μία φορά.
 Όταν τα αντίστοιχα κουμπιά ④ (▲) / (▼) πατιόνται συνεχώς, η επίδειξη ώρας αυξάνεται πολύ γρήγορα. Η αύξηση γίνεται κατά σειρά σε μονάδα 1 λεπτού/μονάδα 10 λεπτών/μονάδα 1 ώρας.
- Περίπου 10 δευτερόλεπτα μετά τη λήξη λειτουργίας των κουμπιών, οι επιδείξεις Ⓢ “Τρέχουσα ώρα” και ④ “CLOCK” (ρολόι) σβήνουν.

⚠ Προσοχή:

- Το τηλεχειριστήριο είναι εξοπλισμένο με ένα απλοποιημένο ρολόι με ακρίβεια περίπου + ή - ένα λεπτό το μήνα.
- Η ώρα πρέπει να επαναρυθμίζεται κάθε φορά που η μονάδα κλιματισμού υπόκειται σε διακοπή του ρεύματος.

3.6. Ρύθμιση χρονόμετρου

- Όταν ρυθμίζετε το χρονόμετρο, η μονάδα κλιματισμού αρχίζει (σταματά) στις ρυθμισμένες ώρες και η λειτουργία του χρονόμετρου τερματίζεται.
- Όταν επιθυμείτε να διαβιβάζσετε την ώρα έναρξης και τερματισμού, πατήστε το κουμπί ④ [Εκλογής χρόνου] κατά τη διάρκεια της επίδειξης του Ⓢ “☼”.

Λειτουργία του χρονόμετρου

Χρονόμετρο έναρξης

Ρυθμίστε το χρονόμετρο έναρξης για την ώρα που αρχίζει η εργατική ημέρα στην εταιρεία σας. Όταν φτάσει η ρυθμισμένη ώρα έναρξης, η μονάδα κλιματισμού αρχίζει τη λειτουργία.

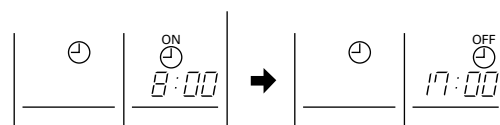
Χρονόμετρο τερματισμού

Ρυθμίστε το χρονόμετρο τερματισμού σαν υπενθύμιση για να κλείσετε τη μονάδα κλιματισμού. Όταν φτάσει η ρυθμισμένη ώρα τερματισμού, η μονάδα κλιματισμού σταματάει τη λειτουργία.

Υπάρχουν 3 μέθοδοι χρήσης του χρονόμετρου.

- Χρονόμετρο ON/OFF: Όταν ρυθμίζετε και την ώρα έναρξης και την ώρα τερματισμού.
- Χρονόμετρο έναρξης: Όταν ρυθμίζετε μόνο την ώρα έναρξης
(Η ώρα τερματισμού τίθεται στο “ - - : - - ”)
- Χρονόμετρο τερματισμού: Όταν ρυθμίζετε μόνο την ώρα τερματισμού
(Η ώρα έναρξης τίθεται στο “ - - : - - ”)

Παράδειγμα επίδειξης ρύθμισης χρονόμετρου



Το παράδειγμα δείχνει ένα χρονόμετρο ρυθμισμένο για έναρξη λειτουργίας στις 8:00 και τερματισμό στις 17:00.

- Πιέστε το κουμπί ② [Χρονόμετρο/συνεχής] και εμφανίστε στην οθόνη το Ⓢ
- Πατήστε το κουμπί ④ [Εκλογής χρόνου] έως ώτου εμφανιστεί η επίδειξη ④ “ώρα έναρξης χρονοδιακόπτη”
- Πατήστε το κουμπί ④ (▲) (▼) του ④ [Εκλογής χρόνου] και ρυθμίστε την ώρα έναρξης
 Όταν το χρησιμοποιείτε σε χρονόμετρο τερματισμού, ρυθμίστε την ώρα έναρξης στο “ - - : - - ”.
 Το “ - - : - - ” επιδεικνύεται διπλά στο 23:50.
- Πατήστε το κουμπί ④ [Εκλογής χρόνου] έως ώτου εμφανιστεί η επίδειξη ④ “ώρα παύσης χρονοδιακόπτη”
- Πατήστε το κουμπί ④ (▲) (▼) του διακόπτη χρόνου και ρυθμίστε την ώρα τερματισμού
 Όταν το χρησιμοποιείτε σε χρονόμετρο έναρξης, ρυθμίστε την ώρα τερματισμού στο “ - - : - - ”.
 Το “ - - : - - ” επιδεικνύεται διπλά στο 23:50.
- Πατήστε το κουμπί ② [Χρονόμετρο/συνεχής] έως ώτου εμφανιστεί η επίδειξη Ⓢ “☼” (χρονόμετρο)
 Η εμφάνιση της επίδειξης Ⓢ “☼” (χρονόμετρο) συμπληρώνει τη ρύθμιση.

Κάθε φορά που το κουμπί ④  του ④ [Εκλογής χρόνου] πατιέται μία φορά, η ώρα αυξάνεται ή μειώνεται ανά 10 λεπτά. Αν το κουμπί πατιέται συνεχώς, η ώρα αυξάνεται ή μειώνεται συνεχώς. Πρώτα ρυθμίστε το ψηφίο ώρας και μετά το ψηφίο λεπτών. Όταν η μονάδα κλιματισμού ρυθμίζεται για λειτουργία με το χρονόμετρο ON/OFF, μπορείτε ν' αρχίσετε (χρονόμετρο ON) ή να σταματήσετε (χρονόμετρο OFF) τη λειτουργία πατώντας το κουμπί ⑫ [ON/OFF] ακόμη κι όταν υπάρχει υπόλοιπο χρόνου.

Απαλλαγή

Πιέστε το κουμπί ② [Χρονόμετρο/συνεχής] και εξαφανίζεται η ένδειξη “”.

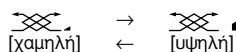
1) Συνδυασμένη λειτουργία εξαερισμού-κλιματισμού με κρύο αέρα

- Αν η μονάδα δεν λειτουργεί, πατήστε το κουμπί ⑫ [ON/OFF] για να τεθεί σε λειτουργία.
 - Το φωτάκι λειτουργίας ON πρέπει να ανάψει.
- Η μονάδα εξαερισμού θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία εφόσον είναι συνδεδεμένη στην κύρια μονάδα.
- Πατήστε το κουμπί ⑧ .
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα του εξαερισμού σε χαμηλή (LOW) ή υψηλή (HIGH).

2) Αλλαγή της επιλογής ταχύτητας εξαερισμού

Πατήστε το κουμπί ⑧ .

- Η ρύθμιση της ταχύτητας αλλάζει κάθε φορά που πατάτε το κουμπί από χαμηλή σε υψηλή και αντίστροφα.



Για ασύρματο τηλεχειριστήριο (προαιρετικό)

- ⑭ Πατήστε το κουμπί  (TIMER SET) ρύθμιση χρονοδιακόπτη.
- Η ρύθμιση της ώρας μπορεί να γίνει ενόσω αναβοσβήνει το παρακάτω σύμβολο.
- Χρονοδιακόπτης απενεργοποίησης (OFF) : αναβοσβήνει το -.
- Χρονοδιακόπτης ενεργοποίησης (ON) : αναβοσβήνει το .

⑮ Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά  και  για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα.

⑯ Ακύρωση της λειτουργίας του χρονοδιακόπτη.

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης (OFF), πατήστε το κουμπί .

Για να ακυρώσετε το χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης (ON), πατήστε το κουμπί .

- Είναι δυνατόν να συνδυάσετε και τους δύο χρονοδιακόπτες (OFF και ON).
- Εάν πατήσετε το πλήκτρο ① ON/OFF, στο τηλεχειριστήριο για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα κατά τη λειτουργία των χρονοδιακοπτών, θα ακυρώσετε τη λειτουργία τους.
- Εάν δεν έχετε ρυθμίσει την τρέχουσα ώρα, δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία των χρονοδιακοπτών.

3.7. Άλλο

— CENTRALLY CONTROLLED — : Επιδεικνύεται όταν ο έλεγχος εκτελείται από μία μονάδα κεντρικού ελέγχου η οποία πωλείται ξεχωριστά, κλπ.

STAND BY DEFROST : Εμφανίζεται από την αρχή της λειτουργίας θέρμανσης μέχρι τη στιγμή που εξέρχεται θερμός αέρας.

 CHECK : Επιδεικνύει την υπόδειξη όταν συμβεί κάποια ανωμαλία στη μονάδα.

NOT AVAILABLE : Όταν πατιέται ένα κουμπί για οποιαδήποτε λειτουργία η οποία δεν εκτελείται από τη μονάδα, αυτή η επίδειξη αναβοσβήνει μαζί με την επίδειξη αυτής της λειτουργίας.

 : Σε συστήματα όπου η επίδειξη του “ανιχνευτικού” εμφανίζεται σαν “χειριστήριο εξ αποστάσεως”, η μέτρηση της θερμοκρασίας δωματίου εκτελείται από το ανιχνευτικό θερμοκρασίας δωματίου που είναι ενσωματωμένο στο χειριστήριο εξ αποστάσεως. Γι’ αυτό το λόγο, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στ’ ακόλουθα:

 FILTER : Εμφανίζεται όταν είναι ώρα για τον καθαρισμό του φίλτρου.

Πιέστε δύο φορές το κουμπί ⑪ [Φίλτρο] και η ένδειξη εξαφανίζεται.

4. Ο έξυπνος τρόπος χρήσης

Ακόμη και τα πιο μικρά μέτρα φροντίδας της μονάδας κλιματισμού σας μπορούν να συνεισφέρουν ούτως ώστε να είναι η χρήση της πιο αποδοτική από πλευράς κλιματισμού, κόστους ηλεκτρισμού κλπ.

Θέστε τη σωστή θερμοκρασία δωματίου

- Στη λειτουργία ψύξης, μία διαφορά θερμοκρασίας περίπου 5 °C μεταξύ εσωτερικού και εξωτερικού είναι ιδανική.
- Αν η θερμοκρασία δωματίου αυξηθεί ανά 1 °C κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αερόψυξης, μπορεί να επιτευχθεί οικονομία περίπου 10 % της ηλεκτρικής ενέργειας.
- Η υπερβολική ψύξη είναι κακή για την υγεία. Επίσης, αποτελεί σπατάλη της ηλεκτρικής ενέργειας.

Καθαρίστε πλήρως το φίλτρο

- Αν μπλοκάρει το παραβάν του φίλτρου αέρα, η ροή αέρα και η κλιματιστική απόδοση μπορεί να μειωθούν σημαντικά. Εκτός αυτού, αν αυτή η κατάσταση παραμείνει απαρατήρητη, μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Είναι ειδικά σπουδαίο να καθαρίζετε το φίλτρο στην αρχή των εποχών ψύξης και θέρμανσης. (Όταν έχει συγκεντρωθεί υπερβολική σκόνη και βρομιά, καθαρίστε το φίλτρο πλήρως.)

5. Φροντίδα για το μηχάνημα

Η συντήρηση του φίλτρου πρέπει να γίνεται πάντα από ειδικευμένο τεχνικό. Πριν φροντίσετε το μηχάνημα, κλείστε το ρεύμα.

⚠ Προσοχή:

- Πριν αρχίσετε τον καθαρισμό, σταματήστε τη λειτουργία και κλείστε το ρεύμα. Θυμηθείτε ότι ο ανεμιστήρας περιστρέφεται μέσα με μεγάλη ταχύτητα και αποτελεί σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού.
- Οι εσωτερικές μονάδες είναι εφοδιασμένες με φίλτρα για την αφαίρεση της σκόνης από τον εισερχόμενο αέρα. Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας τις μεθόδους που επιδεικνύονται στ’ ακόλουθα σκίτσα. (Το απλό φίλτρο θα πρέπει κανονικά να καθαρίζεται μία φορά τη βδομάδα και το φίλτρο διαρκείας στην αρχή της κάθε σαιζόν.)

Αποτρέψτε την εισβολή θερμότητας κατά τη διάρκεια αερόψυξης

- Για ν’ αποτρέψετε την εισβολή θερμότητας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης, τοποθετήστε μία κουρτίνα ή ένα προπέτασμα στο παράθυρο για να κόψετε το ηλιακό φως. Επίσης, μην ανοίγετε την είσοδο και την έξοδο εκτός από περιπτώσεις ανάγκης.

Κατά καιρούς να ενεργοποιείτε τον εξαερισμό

- Ο εξαερισμός ενός δωματίου που μένει κλειστό για μεγάλο χρονικό διάστημα είναι μερικές φορές απαραίτητος, καθώς ο αέρας μέσα στο δωμάτιο ρυπαίνεται. Εάν συγχρόνως με το κλιματιστικό χρησιμοποιούνται συσκευές υγραρίου, θα πρέπει να λαμβάνετε ειδικά μέτρα προφύλαξης. Εάν χρησιμοποιείτε τη μονάδα εξαερισμού “LOSSNAY” που κατασκευάζεται από την εταιρεία μας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εξαερισμό με λιγότερες απώλειες. Για πληροφορίες σχετικά με αυτήν τη μονάδα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπό σας.

Τρόπος καθαρισμού

- Εσκονίστε το φίλτρο ελαφρά ή καθαρίστε το χρησιμοποιώντας μία ηλεκτρική σκούπα. Σε περιπτώσεις σοβαρών λεκέδων, πλύνετε το φίλτρο σε χλιαρό νερό που περιέχει ουδέτερο απορρυπαντικό και ακολουθώντας ξεπλύνετε πλήρως το απορρυπαντικό. Μετά το πλύσιμο, στεγνώστε το και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.

⚠ Προσοχή:

- Μη στεγνώνετε το φίλτρο εκθέτοντάς το στο ηλιακό φώς ή θερμαίνοντάς το κοντά σε φωτιά κλπ. Αυτό μπορεί να προκαλέσει την παραμόρφωση του φίλτρου.
- Πλύσιμο του φίλτρου σε ζεστό νερό (πάνω από 50 °C) μπορεί επίσης να το παραμορφώσει.

⚠ Προσοχή:

Μη χύνετε ποτέ νερό ή εύφλεκτα σπρέι πάνω στη μονάδα κλιματισμού. Καθαρισμός της μονάδας κλιματισμού μ' αυτές τις μεθόδους μπορεί να προκαλέσει θλάση της μονάδας, ηλεκτροπληξία ή πυρκαϊά.

6. Ανίχνευση βλαβών

Πριν καλέσετε κάποιο ειδικό για επισκευή της μονάδας, ελέγξτε από τον πιο κάτω πίνακα για να διαπιστώσετε εάν υπάρχει απλή λύση στο πρόβλημά σας.

- **Η μονάδα δεν ψύχει και δεν θερμαίνει ικανοποιητικά.**
 - Καθαρίστε το φίλτρο. (Η σκόνη και τα υπολείμματα που συγκεντρώνονται στο φίλτρο μειώνουν την παροχή του αέρα).
 - Ελέγξτε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας και, αν χρειάζεται, αλλάξτε την.
 - Αυξήστε τον ελεύθερο χώρο γύρω από την εξωτερική μονάδα.
 - Μήπως είναι φραγμένη η είσοδος ή η έξοδος του αέρα;
 - Μήπως υπάρχει ανοικτό κάποιο παράθυρο ή πόρτα;
- **Η μονάδα δεν διοχετεύει αέρα αμέσως στη λειτουργία θέρμανσης.**
 - Η μονάδα προετοιμάζεται για την παροχή θερμού αέρα.
- **Στη λειτουργία θέρμανσης, η μονάδα απενεργοποιείται προτού η θερμοκρασία του χώρου φτάσει την επιθυμητή τιμή.**
 - Εάν η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλή και η υγρασία υψηλή, σχηματίζεται πάγος. Περιμένετε 10 λεπτά, περίπου προκειμένου να λιώσει ο πάγος.
- **Θα ακουστεί ένας "συριστικός" ήχος από τη μονάδα κατά τη ροή του υγρού.**
 - Ο ήχος αυτός δημιουργείται από τη ροή ή την αναπλήρωση του ψυκτικού μέσου, μέσα στη μονάδα.
- **Ακούγεται ένας ήχος "τικ-τικ" από το εσωτερικό της μονάδας.**
 - Ο ήχος αυτός παράγεται από τη συστολή ή τη διαστολή των εξαρτημάτων στο εσωτερικό της μονάδας, κατά τη μεταβολή της θερμοκρασίας.
- **Μέσα στο δωμάτιο γίνεται αισθητή μια μυρωδιά.**
 - Αυτό συμβαίνει όταν εκπέμπονται από τη μονάδα διάφορες μυρωδιές, οι οποίες είχαν απορροφηθεί παλαιότερα από τους τοίχους, τα χαλιά, τα έπιπλα ή τα ρούχα.
- **Από τη μονάδα θγαίνει άσπρος λεπτός ατμός.**
 - Αυτό μπορεί να συμβεί αμέσως μετά την ενεργοποίηση της μονάδας όταν η υγρασία μέσα στο δωμάτιο είναι υψηλή.
- **Από την εξωτερική μονάδα υπάρχει εκροή νερού ή υγρασίας.**
 - Αυτό συμβαίνει λόγω της απαραίτητης εξαγωγής του νερού ή της υγρασίας που έχει συγκεντρωθεί στις σωληνώσεις ή γύρω από τις συνδέσεις τους.
 - Αυτό συμβαίνει προκειμένου να απορριφθεί το νερό από τον εναλλάκτη θερμότητας.
- **Δεν ανάβουν οι ενδείξεις του τηλεχειριστηρίου κατά τη λειτουργία του.**
 - Ανοίξτε το διακόπτη λειτουργίας. Θα εμφανιστεί η ένδειξη " . ".
- **Στο τηλεχειριστήριο θα προβληθεί η ένδειξη CENTRALLY CONTROLLED (κεντρικά ελεγχόμενο).**
 - Η λειτουργίες ενεργοποίησης και απενεργοποίησης του τηλεχειριστηρίου δεν είναι διαθέσιμες ενόσω προβάλλεται η ένδειξη CENTRALLY CONTROLLED (κεντρικά ελεγχόμενο).
- **Η λειτουργίες ενεργοποίησης και απενεργοποίησης του τηλεχειριστηρίου δεν είναι διαθέσιμες αμέσως μετά την επανεκκίνηση της μονάδας.**
 - Περιμένετε τρία λεπτά περίπου (έχει διακοπεί η λειτουργία για να αποφευχθούν βλάβες στο κλιματιστικό).
- **Η μονάδα τέθηκε σε λειτουργία χωρίς να πατηθεί το κουμπί έναρξης/τερματισμού λειτουργίας.**
 - Μήπως λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης;
 - Πατήστε το κουμπί έναρξης/τερματισμού λειτουργίας για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα.
 - Μήπως στάλθηκε κάποια άλλη εντολή μέσω τηλεχειριστηρίου;
 - Ελέγξτε εάν χρησιμοποιήθηκε το τηλεχειριστήριο.

Αντικατάσταση του φίλτρου

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- | | |
|---------------|---------------------|
| Ⓐ Έξοδος αέρα | Ⓑ Είσοδος αέρα |
| Ⓒ Φίλτρο αέρα | Ⓓ Λαβή φίλτρου αέρα |

- (1) Το φίλτρο αέρα βρίσκεται στην είσοδο αέρα (στην πίσω πλευρά της μονάδας).
- (2) Ανασηκώστε τις λαβές του φίλτρου και τραβήξτε το προς το μέρος σας.
- (3) Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε αεραγωγό για την είσοδο του αέρα, αφαιρέστε το φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, το φίλτρο θα πρέπει να κατασκευασθεί επιτόπου και να τοποθετηθεί στη γρίλια της εισόδου.

- Ανάβει η ένδειξη CENTRALLY CONTROLLED (κεντρικά ελεγχόμενο); Δείτε εάν χρησιμοποιήθηκε το τηλεχειριστήριο.
- Έχει επιλεγεί η αυτόματη λειτουργία (ψύξης/θέρμανσης); Πατήστε το κουμπί έναρξης/τερματισμού λειτουργίας για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα.
- **Η μονάδα τέθηκε εκτός λειτουργίας χωρίς να πατηθεί το κουμπί έναρξης/τερματισμού λειτουργίας.**
 - Μήπως λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης;
 - Πατήστε το κουμπί έναρξης/τερματισμού λειτουργίας για να επανεκκινήσετε τη μονάδα.
 - Μήπως στάλθηκε από άλλο κάποια εντολή από το τηλεχειριστήριο;
 - Ελέγξτε εάν χρησιμοποιήθηκε το τηλεχειριστήριο.
 - Ανάβει η ένδειξη CENTRALLY CONTROLLED (κεντρικά ελεγχόμενο); Δείτε εάν χρησιμοποιήθηκε το τηλεχειριστήριο.
- **Δεν μπορεί να ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπτης του τηλεχειριστηρίου.**
 - Εάν υπάρχει κάποιος συνδεδεμένος χρονοδιακόπτης προγράμματος, ρυθμίστε τον.
- **Στο τηλεχειριστήριο θα προβληθεί η ένδειξη "HO".**
 - Πραγματοποιείται δοκιμή αυτόματης εκκίνησης (θα διαρκέσει επί δύο λεπτά περίπου).
- **Στο τηλεχειριστήριο προβάλλεται κάποιος κωδικός σφάλματος.**
 - Εκτελείται λειτουργία αυτοδιαγνωστικού ελέγχου, προκειμένου να προφυλαχθεί το κλιματιστικό.
 - * Μην προσπαθήσετε να κάνετε επισκευές μόνοι σας. Κλείστε τον κεντρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο που σας προμήθευσε το κλιματιστικό. Ενημερώστε τον για την ονομασία της μονάδας και τις πληροφορίες που εμφανίζονται στο τηλεχειριστήριο.
- **Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στο ασύρματο τηλεχειριστήριο. Ο λεπτός αισθητήρας δεν λαμβάνει τα σήματα, εκτός εάν αυτά σταλούν από πολύ κοντά.**
 - Οι μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες.
Αντικαταστήστε τις μπαταρίες και πατήστε το κουμπί επαναφοράς (reset).
 - * Εάν δεν εμφανιστούν ενδείξεις μετά από την αντικατάσταση των μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι τις έχετε τοποθετήσει σωστά (+, -).
- **Η οθόνη λειτουργίας του δέκτη του ασύρματου τηλεχειριστηρίου αναβοσβήνει.**
 - Εκτελείται λειτουργία αυτοδιαγνωστικού ελέγχου, προκειμένου να προφυλαχθεί το κλιματιστικό.
 - * Μην προσπαθήσετε να κάνετε επισκευές μόνοι σας. Κλείστε τον κεντρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο που σας προμήθευσε το κλιματιστικό. Ενημερώστε τον για την ονομασία της μονάδας.
- **Δεν λειτουργεί ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας.**
 - Ελέγξτε το ρελέ υπερφόρτωσης που βρίσκεται στον κινητήρα του ανεμιστήρα για να δείτε εάν έχει "πέσει".
Εάν το ρελέ υπερφόρτωσης "πέσει", επαναφέρετέ τον αφού διορθώσετε την αιτία της βλάβης (π.χ. ύπαρξη αντικειμένου που εμποδίζει την περιστροφή).
Για να επαναφέρετε το ρελέ υπερφόρτωσης, ανοίξτε το κουτί ελέγχου και πατήστε το πράσινο χειριστήριο στην κάτω δεξιά πλευρά του ρελέ έως ότου ακούσετε έναν ήχο "κλικ". Ελευθερώστε το χειριστήριο και βεβαιωθείτε ότι επιστρέφει στην αρχική του θέση.
Να θυμάστε ότι, εάν το πιέσετε με μεγάλη δύναμη, δεν θα επανέλθει στην αρχική του θέση.

7. Ανίχνευση βλαβών [για ασύρματο τηλεχειριστήριο (προαιρετικό)]

Πριν καλέσετε κάποιο ειδικό για επισκευή της μονάδας, ελέγξτε από τον πιο κάτω πίνακα για να διαπιστώσετε εάν υπάρχει απλή λύση στο πρόβλημά σας.

Πρόβλημα	Λύση	Πρόβλημα	Λύση
Η μονάδα δεν λειτουργεί καθόλου.	Ενεργοποιήστε την κεντρική παροχή ρεύματος. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί λειτουργίας (POWER ON/OFF) για να θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία.	Η μονάδα δεν ενεργοποιείται αμέσως.	Περιμένετε έως ότου η μονάδα επανεκκινήσει αυτόματα. Υπάρχει πιθανότητα η επαναλειτουργία του συμπιεστή να καθυστερείται από το κύκλωμα τρίλεπτης καθυστέρησης που διαθέτει η εξωτερική μονάδα, το οποίο έχει ως στόχο την προστασία του συμπιεστή.
	Περιμένετε έως ότου αποκατασταθεί η παροχή του ρεύματος και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί λειτουργίας (POWER ON/OFF) για να θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία.		

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά από διακοπή του ηλεκτρικού ρεύματος, η μονάδα δεν ξαναρχίζει αυτόματα. Πρέπει να τη θέσετε σε λειτουργία πατώντας το κουμπί με την ένδειξη POWER ON/OFF (διακόπτης λειτουργίας) στο τηλεχειριστήριο.

Εάν καμία από τις ενέργειες που σας προτείνουμε στον πίνακα πιο πάνω δεν έχει αποκαταστήσει τη βλάβη στη συσκευή σας, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή, τους οποίους να ενημερώσετε για το μοντέλο που έχετε και τη φύση του προβλήματος. Μην επιχειρήσετε να επιδιορθώσετε τη μονάδα οι ίδιοι.

Σε κάθε μία από τις πιο κάτω περιπτώσεις, κλείστε τον ηλεκτρικό διακόπτη και επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της περιοχής σας για επισκευή:

- Η λυχνία λειτουργίας (στην κεντρική μονάδα) αναβοσβήνει.
- Οι διακόπτες δεν λειτουργούν κανονικά.
- Ο διακόπτης του κυκλώματος ενεργοποιείται συχνά (ή η ασφάλεια καίγεται συχνά).
- Νερό έχει μπει τυχαία μέσα στη μονάδα.
- Υπάρχει διαρροή από τη μονάδα.
- Κάτι έπεσε τυχαία μέσα στη μονάδα.
- Στη διάρκεια λειτουργίας της μονάδας ακούγεται ασυνήθιστος θόρυβος.

Τα πιο κάτω δεν δείχνουν ελαττωματική λειτουργία της μονάδας:

Οσμές: μυρωδιές όπως αυτές από το κάπνισμα ή από καλλυντικά ενδεχομένως να επιμένουν μετά την απορρόφησή τους μέσα στη μονάδα.
Ο ήχος από υγρό που ρέει μέσα στην εσωτερική μονάδα: ο ήχος αυτός ενδεχομένως να ακούγεται τόσο στη διάρκεια ή και μετά τη λειτουργία της μονάδας, οφείλεται στον ήχο που παράγεται από την κυκλοφορία του ψυκτικού υγρού στο εσωτερικό της μονάδας.
Ο ήχος τικ-τακ που προέρχεται μέσα από την εσωτερική μονάδα: ο ήχος αυτός παράγεται μόλις αρχίζει ή μόλις σταματά ο κλιματισμός με κρύο ή με θερμό αέρα. Οφείλεται σε ελαφρή συστολή ή διαστολή της εσωτερικής μονάδας εξαιτίας της μεταβολής των θερμοκρασιών.
Το μήνυμα "CENTRALLY CONTROLLED" (κεντρικός έλεγχος) που LCD (εμφανίζεται στο ταμπλώ): από καιρό σε καιρό αυτό το μήνυμα LCD (εμφανίζεται στο ταμπλώ). Δεν σημαίνει ελαττωματική λειτουργία της μονάδας.

8. Εργασίες εγκατάστασης, μεταφοράς και ελέγχου

Σχετικά με την τοποθεσία εγκατάστασης

Συμβουλευθείτε τον έμπορό σας για λεπτομέρειες σχετικά με την εγκατάσταση και μεταφορά εγκατάστασης.

Προσοχή:

Μην εγκαταστήσετε ποτέ τη μονάδα κλιματισμού σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος διαρροής εύφλεκτων αερίων.

Αν συγκεντρωθεί αέριο γύρω από τη μονάδα θα προκαλέσει πυρκαϊά.

Μην εγκαταστήσετε ποτέ τη μονάδα κλιματισμού στα ακόλουθα σημεία:

- όπου υπάρχει πολύ λάδι μηχανής
- κοντά σε παραθαλάσσιες περιοχές όπου ο αέρας έχει υψηλή περιεκτικότητα σε αλάτι
- όπου η υγρασία είναι μεγάλη
- όπου υπάρχουν θερμές πηγές
- όπου υπάρχει θειούχο αέριο
- όπου υπάρχει μηχανισμός ο οποίος επεξεργάζεται υψηλές συχνότητες (μηχάνημα συγκόλλησης με υψηλή συχνότητα κλπ.)
- όπου χρησιμοποιούνται συχνά διαλύσεις οξέων
- όπου χρησιμοποιούνται συχνά ειδικά σπρέι
- Εγκαταστήστε την εσωτερική μονάδα οριζοντίως. Διαφορετικά θα προκληθεί διαρροή νερού.
- Λάβετε επαρκή μέτρα εναντίον του θορύβου όταν εγκαταστήσετε τις μονάδες κλιματισμού σε νοσοκομεία ή σε επιχειρήσεις σχετικές με επικοινωνίες.

Αν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται σε οποιοδήποτε από τα παραπάνω περιβάλλοντα, προσδοκούνται συχνές βλάβες στη λειτουργία. Συνιστούμε ν' αποφεύγετε αυτούς τους τύπους τοποθεσιών εγκατάστασης.

Για περισσότερες λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

Σχετικά με ηλεκτρική εργασία

Προσοχή:

- Η ηλεκτρική εργασία πρέπει ν' αναλαμβάνεται από άτομο το οποίο είναι εξειδικευμένο σαν ηλεκτρολόγος μηχανολόγος σύμφωνα με τα [τεχνικά πρότυπα σχετικά με ηλεκτρικές εγκαταστάσεις], [κανονισμούς εσωτερικής καλωδίωσης] και οδηγίες εγκατάστασης με την πλήρη χρήση αποκλειστικών κυκλωμάτων. Η χρήση άλλων προϊόντων στο ίδιο κύκλωμα παροχής ρεύματος μπορεί να προκαλέσει το κάψιμο διακόπτων ασφαλείας και ασφαλειών.
- Μην συνδέετε ποτέ το καλώδιο γείωσης σε σωλήνα αερίου, σωλήνα νερού, συλληπτήρα ή γείωση τηλεφωνικής γραμμής. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.
- Σε μερικούς τύπους τοποθεσίας εγκατάστασης, η εγκατάσταση ασφαλείας με διακόπτη είναι υποχρεωτική. Για λεπτομέρειες, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

Σχετικά με τη μεταφορά της εγκατάστασης

- Όταν μεταφέρετε ή επαναλαμβάνετε την εγκατάσταση της μονάδας κλιματισμού όταν μεγαλώνετε το σπίτι σας, αλλάζετε τη μορφή ή μετακομίζετε, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας εκ των προτέρων για να εξακριβώσετε το κόστος της επαγγελματικής μηχανολογικής εργασίας που απαιτείται για τη μεταφορά της εγκατάστασης.

Προσοχή:

Όταν μεταφέρετε ή επαναλαμβάνετε την εγκατάσταση της μονάδας κλιματισμού, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας. Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαϊά κλπ.

Επίσης δώστε προσοχή στο θόρυβο

- Για την εγκατάσταση, διαλέξτε ένα χώρο που θα μπορέσει ν' αντέξει πλήρως το βάρος της μονάδας κλιματισμού και όπου ο θόρυβος και οι δονήσεις μπορούν να μειωθούν.
- Διαλέξτε ένα μέρος όπου ο ψυχρός ή θερμός αέρας και ο θόρυβος από την εξωτερική έξοδο αέρα της μονάδας κλιματισμού δεν θα ενοχλήσει τους γείτονους.
- Αν τοποθετηθεί κάποιο ξένο σώμα κοντά στην εξωτερική έξοδο αέρα της μονάδας κλιματισμού μπορεί να προκαλέσει μείωση της απόδοσης και αύξηση του θορύβου.
Αποφεύγετε την τοποθέτηση αντικειμένων κοντά στην έξοδο αέρα.

- Αν η μονάδα κλιματισμού δημιουργεί οποιουδήποτε ανώμαλους θορύβους, συμβουλευθείτε τον έμπορό σας.

Συντήρηση και επιθεώρηση

- Αν η μονάδα κλιματισμού χρησιμοποιείται για αρκετές σαιζόν, το εσωτερικό θα βρομίσει και θα μειώσει την απόδοση.

Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης, μπορεί να δημιουργηθεί κακοσμία και μπορεί να χειροτερέψει η αποστράγγιση λόγω σκόνης, βρομιάς κλπ.

9. Προδιαγραφές

Σειρά PEH-RP-MYA

Είδος	Μονάδα	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Ηλεκτρική πηγή	Τάση λειτουργίας	3N~ V	380, 400, 415
	Συχνότητα ρεύματος	Hz	50
Ψυκτική ικανότητα*1	kW	19,0	22,0
	kcal/h	16.300	18.900
Θερμική ικανότητα*1	kW	22,4	27,0
	kcal/h	19.300	23.200
Διαστάσεις	Ύψος	mm	428
	Πλάτος	mm	1.380
	Βάθος	mm	650
Συνολικό Βάρος	kg	70	80
Ανεμιστήρας	Ρυθμός ροής αέρα (Υψηλή)	m ³ /min	60
	Εξωτερική στατική πίεση*2	Pa	50 <150>
Στάθμη θορύβου	dB(A)	49	53

Σημειώσεις: *1 Για τα ηλεκτρικά χαρακτηριστικά, ανατρέξτε στην πινακίδα στοιχείων που βρίσκεται επάνω στο προϊόν.

*2 Συνθήκες λειτουργίας (ψύξη) Εσωτερική: 27°C DB, 19°C WB

Εξωτερική: 35°C DB

*3 Συνθήκες λειτουργίας (θέρμανση) Εσωτερική: 20°C DB

Εξωτερική: 7°C DB, 6°C WB

Κλίμακα λειτουργίας

		Θερμοκρασία εισερχόμενου αέρα - Εσωτ. μονάδα	Θερμοκρασία εισερχόμενου αέρα - Εξωτ. μονάδα
ψύξη	Μέγιστη	35°C DB, 22,5°C WB	46°C DB
	Ελάχιστη	19°C DB, 15°C WB	-5°C DB
θέρμανση	Μέγιστη	28°C DB	21°C DB, 15°C WB
	Ελάχιστη	17°C DB	-11°C DB, -12°C WB

Οι μονάδες θα πρέπει να εγκαθίστανται από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

İçindekiler

1. Güvenlik önlemleri	87	3.5. Saat ayarı	91
1.1. Montaj işlemi	87	3.6. Zamanlayıcı ayarı	91
1.2. Çalışma sırasında	88	3.7. Diğerleri	92
1.3. Cihazın atılması	88	4. Klima cihazını akıllıca kullanmak	92
2. Cihazı oluşturan çeşitli parçaların adları ve işlevleri	88	5. Cihazın bakımı	92
3. Çalıştırma	89	6. Arızanın bulunması ve giderilmesi	93
3.1. ON/OFF (Açma/kapama)	90	7. Arızanın bulunması ve giderilmesi	
3.2. Program seçmek için	90	[kablolu uzaktan kumanda (isteğe bağlı) için]	93
3.3. Oda sıcaklığı ayarı	91	8. Montaj ve nakil işleri ve kontrol	94
3.4. Fan hızı ayarı	91	9. Spesifikasyonlar	94

1. Güvenlik önlemleri

- Cihazı çalıştırmadan önce “Güvenlik önlemleri”nin hepsini okumalısınız.
- Güvenlikle ilgili önemli noktalar “Güvenlik önlemleri”nde sırayla açıklanmıştır. Lütfen bunlara kesinlikle uyunuz.

Metinde kullanılan simgeler

⚠ Uyarı:

Kullanıcının yaralanması veya ölümü ile sonuçlanabilecek tehlikeleri önlemek için alınması gereken önlemleri açıklar.

⚠ Dikkat:

Cihazın hasar görmesini önlemek için alınması gereken önlemleri açıklar.

Resimlerde kullanılan simgeler

⊘ : Kaçınılması gereken hareketleri gösterir.

❗ : Önemli talimatlara mutlaka uymak gerektiğini gösterir.

⚡ : Topraklanması gereken parçaları gösterir.

⚠ : Dönen parçalara dikkat edilmesi gerektiğini gösterir. (Bu simge, ana üniteye yapıştırılmış etiket üzerinde kullanılır.) <Renk: sarı>

⚠ : Elektrik çarpmasından sakının (Bu simge, ana üniteye yapıştırılmış etiket üzerinde kullanılır.) <Renk: sarı>

⚠ Uyarı:

Ana üniteye yapıştırılmış olan etiketleri dikkatle okuyunuz.

1.1. Montaj işlemi

- Bu elkitabını okuduktan sonra onu ve Montaj Elkitabını gerektiğinde kolayca tekrar başvurabileceğiniz emniyetli bir yerde saklayınız. Eğer cihaz başka birisi tarafından çalıştırılacaksa, bu elkitabının ona verilmesini sağlayınız.

⚠ Uyarı:

- Bu cihaz kullanıcı tarafından monte edilmelidir. Satıcıdan veya başka bir yetkili şirketten cihazı monte etmesini isteyiniz. Eğer cihaz doğru monte edilmese su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir.
- Sadece Mitsubishi Electric tarafından onaylanmış aksesuar kullanınız ve yetkili satıcınızdan ya da başka bir yetkili şirketten monte etmesini isteyiniz. Eğer aksesuar doğru monte edilmese su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir.
- Önerilen montaj yöntemi Montaj Elkitabında açıklanmıştır. Montaj işleminin gerekli kılacağı yapısal tadilatlar yerel imar yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
- Cihazı asla kendiniz onarmayınız ya da başka bir yere nakletmeyiniz. Eğer onarım doğru yapılmazsa su kaçağı, elektrik çarpması veya yangın söz konusu olabilir. Eğer cihazın onarılması veya taşınması gerekiyorsa, yetkili satıcınıza danışınız.
- Cihaz, küçük çocuklar ya da bedenen zayıf kişiler tarafından gözetimsiz olarak kullanılmamalıdır.
- Cihazla oynamaları için küçük çocuklar gözetim altında bulundurulmalıdır.

1) Dış Ünite

⚠ Uyarı:

- Dış ünite, kar, yaprak ya da çöp birikmesi olasılığı bulunmayan bir yerdeki sabit ve düz bir yüzey üzerine monte edilmelidir.
- Ünitenin üzerine hiçbir şey yerleştirmeyiniz veya koymayınız. Kendiniz düşebilirsiniz veya koyduğunuz şey aşağı düşerek yaralanmaya yol açabilir.

⚠ Dikkat:

Dış ünite, cihazın çıkardığı hava ve gürültünün komşuları rahatsız etmeyeceği bir yere monte edilmelidir.

2) İç ünite

⚠ Uyarı:

İç ünite, sağlam bir şekilde monte edilmelidir. Eğer ünite gevşek bir şekilde monte edilirse, düşerek yaralanmaya yol açabilir.

3) Uzaktan Kumanda ünitesi

⚠ Uyarı:

Uzaktan kumanda ünitesi, çocukların oynayamayacağı bir şekilde monte edilmelidir.

4) Drenaj hortumu

⚠ Dikkat:

Drenaj hortumunun drenajın engellenmeden gerçekleşebileceği şekilde takılmasını sağlayınız. Hortumun yanlış takılması su kaçağı olmasına ve ev eşyalarının hasar görmesine yol açabilir.

5) Elektrik kablosu, sigorta veya devre kesici

⚠ Uyarı:

- Üniteye kendine ait bir hattan elektrik verildiğinden emin olun. Aynı hatta bağlı başka cihazlar aşırı yüklenmeye neden olabilirler.
- Bir ana elektrik şalteri bulunmasını sağlayınız.
- Cihazın voltaj ve sigorta ya da devre kesici değerlerine uymaya dikkat ediniz. Belirtilenden daha yüksek değerlerdeki kablo veya sigortaları asla kullanmayınız.

6) Toprak bağlantısı

⚠ Dikkat:

- Cihaz usulüne uygun olarak topraklanmalıdır. Toprak hattını asla gaz borusuna, su borusuna, paratönere veya telefon toprak hattına bağlamayınız. Cihazın doğru biçimde topraklanmaması elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Dış ünitenin toprak kablosunun hem ünitenin toprak terminaline hem de toprak elektroduna doğru biçimde bağlanmış olduğunu sık sık kontrol ediniz.

1.2. Çalışma sırasında

⚠ Dikkat:

- Düğmelere basmak için sivri nesneler kullanmayınız; bu, uzaktan kumanda ünitesini zedeleyebilir.
- Uzaktan kumanda ünitesinin kordonunu bükmeminiz veya çekmeminiz; bu, uzaktan kumanda ünitesine zarar verebilir ve arızalanmasına yol açabilir.
- Uzaktan kumanda ünitesinin üst kapağını asla çıkarmayınız. Uzaktan kumanda ünitesinin üst kapağını çıkarıp içindeki baskılı devre levhalarına dokunmak tehlikelidir. Bu davranış yangına ve arızalara yol açabilir.
- Uzaktan kumanda ünitesini asla benzen, tiner, kimyasal bezler vb. ile silmeminiz. Bu, renk solmasına ve arızaya yol açabilir. Yoğun lekeleri gidermek için bir bezi nötr deterjan katılmış suyla ıslatıp iyice sıktıktan sonra lekeleri siliniz ve kuru bir bezle tekrar siliniz.
- Dış ve iç ünitelerin giriş ve çıkışlarının önünü asla kapatmayınız veya örtmeyiniz. İç ünitenin altına yüksek eşyalar veya dış ünitenin yakınına büyük bir kutu türünden nesneler konması cihazın verimini düşürür.

⚠ Uyarı:

- Cihazın üzerine su sıçratmayınız ve elleriniz ıslakken üniteye dokunmayınız. Elektrik çarparabilir.
- Cihazın yakınında yanıcı gaz püskürtmeyiniz. Bu, yangına yol açabilir.
- Cihazdan çıkan havayla temasa gelebilecekleri yerlere gaz sobası veya başka açık alevli cihaz koymayınız. Bu, yanmanın tam olarak gerçekleşmemesine yol açabilir.

⚠ Uyarı:

- Dış ünite çalışırken ön paneli veya vantilatör mahfazasını yerlerinden çıkarmayınız. Dönen, sıcak veya yüksek gerilimli parçalara değerek yaralanabilirsiniz.
- Cihazın giriş veya çıkışlarına asla parmaklarınızı veya değnek vb. şeyleri sokmayınız. Ünitenin içindeki vantilatör hızla döndüğü için yaralanabilirsiniz. Çevrede çocuklar bulunduğu zaman özellikle dikkatli olunuz.
- Tuhaf bir koku duyarsanız cihazı kullanmayınız. Elektrik şalterini kapatıp yetkili satıcıya danışınız. Bunun yapılmaması, arızaya, elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Aşırı derecede anormal gürültü veya titreşim saptarsanız, cihazı durdurunuz, elektrik şalterini kapatınız ve cihazı aldığınız şirketle temasa geçiniz.
- Aşırı soğutmayınız. En uygun oda sıcaklığı, dışarıdaki hava sıcaklığından en fazla 5 °C farklı olan sıcaklıktır.
- Özürli kişileri veya küçük çocukları klima cihazından çıkan hava akımının yolu üzerinde oturur veya durur vaziyette bırakmayınız. Bu, sağlık sorunlarına yol açabilir.

⚠ Dikkat:

- Hava akımını bitkilere veya kafesteki kuşlara yöneltmeyiniz.

2. Cihazı oluşturan çeşitli parçaların adları ve işlevleri

İç ünite

- Hava girişi: Ortam havasını içeri çeker.
- Filtre: Ünite standart olarak bulunan filtre, gözle görünen toz ve kiri tutan basit bir filtredir. Hava arıtımı kullanım için gerekli şartlardan biridir, yetkili satıcınızla görüşün. (Nasıl temizleneceği hakkında ayrıntılı bilgi için, sayfa p.92'e başvurun.)
- Hava çıkışı: Havayı odanın içine geri üfler.

PEH-RP-MYA serisi

[Tavana gizli tip]

[Fig. 2.0.1] (P.2)

- Ⓐ Hava çıkışı Ⓑ Hava girişi Ⓒ Hava filtresi

- Odayı sık sık havalandırınız. Cihazın kapalı bir odada uzun süre devamlı olarak çalıştırılması, havanın kirlenmesine yol açar.

Arıza halinde

⚠ Uyarı:

- Klima cihazınızın modelini asla değiştirmeyiniz. Onarım gerektiği zaman yetkili satıcınıza danışınız. Gereğince yapılmayan onarım işleri su sızmalarına, elektrik çarpmasına, yangına vb. yol açabilir.
- Eğer uzaktan kumanda ünitesi hata işareti veriyorsa, klima cihazı çalışmıyorsa veya herhangi bir anormallik varsa, yetkili satıcınıza danışınız. Bu gibi durumlarda üniteyi olduğu gibi bırakmak yangına veya arızaya yol açabilir.
- Eğer güç kesici sık sık devreyi kesiyorsa yetkili satıcınızla temasa geçiniz. Bu durumun sürmesine izin vermeniz yangın veya arızaya yol açabilir.
- Eğer soğutucu gazı dışarı püskürür veya kaçak yaparsa klima cihazını durdurunuz; odayı iyice havalandırınız ve yetkili satıcınızla temasa geçiniz. Üniteyi bu durumda bırakmak oksijen eksikliğinden kaynaklanan kazalara yol açabilir.

Klima cihazı uzun süre kullanılmayacağı zaman

- Eğer klima cihazı mevsim değişmesi vb. nedenlerle uzun süre kullanılmayacaksa, cihazın içi tamamen kuruyuncaya kadar 4-5 saat sürekli olarak dışarıya hava basacak şekilde çalıştırınız. Bunun yapılmaması, odanın çeşitli yerlerinde kirliliğe, sağlığa aykırı küf oluşmasına yol açabilir.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacağı zaman [güç kaynağını] OFF (kapalı) konumda bulundurunuz. Eğer güç kaynağı açık bırakılırsa, birkaç veya onlarca vat güç ziyan edilmiş olur. Ayrıca, toz vb. birikmesi yangına yol açabilir.
- Cihazı işletmeye başlamadan önce güç kaynağını 12 saat veya daha uzun bir süre ON (açık) konumda bulundurunuz. Yoğun kullanım dönemlerinde güç kaynağını OFF (kapalı) duruma getirmeyiniz.

1.3. Cihazın atılması

⚠ Uyarı:

Cihazı atmanız gerektiği zaman yetkili satıcınıza danışınız. Eğer borular yanlış sökülürse dışarı kaçan soğutucu (flüorokarbon gazı) cildinize temas ederek yaralanmaya yol açabilir. Soğutucunun atmosfere saliverilmesi, çevre için de zararlıdır.

Uzaktan Kumanda

- Uzaktan kumandanızı kontrol edin.

Farklı sistemler için farklı kumandalar kullanılır.

[Fig. 2.0.2] (P.2)

- Ⓐ Kablosuz uzaktan kumanda (isteğe bağlı)
Ⓑ Uzaktan kumanda

3. Çalıştırma

Soğutma ❄️

Klima, odayı seçilen dereceye soğutmak için çalışır.
Fan, seçilen hızda sürekli olarak hava üfler.

Kurutma (nem giderme) 💧: Isıtma modunda devre dışı kalır.

Kurutma modu oda içindeki nemi verimli şekilde azaltarak oda sıcaklığının fazla düşmesini önler. Seçili oda sıcaklığı Düşük ayarına ulaştığında, hava akışı on dakika süreyle duracak ve ardından nemi düşük tutmak için üç dakika süreyle tekrar çalışacaktır.

Isıtma 🔥

- Klima, odayı seçilen dereceye ısıtmak için çalışır.
- Isıtma modunu seçerken, soğuk havayı önlemek için istenen bir oda sıcaklığı ayarlanmalıdır. Fan, içeriye verilen hava akışını kademeli olarak istenen hıza yükseltecektir.
- Oda sıcaklığı istenen dereceye ulaştığında ve kompresör durduğunda, fan hafifçe hava üfleyecektir.

Otomatik (soğutma / ısıtma) 🔄

Klima, odayı seçilen derecede tutmak için soğutma ve ısıtma moduna otomatikman geçer.

Havalandırma 🌬️

- Havalandırma kullanılabilir değilken gösterilmeyecektir (ayarlar belirlenemez).
- Havalandırma seçildiğinde bütün modlarda çalışacaktır.

Not:

Hava akış ayarları ana ünite üzerinden değiştirilemez.

Kablosuz uzaktan kumandanın (isteğe bağlı) kullanımı

Pillerin değiştirilmesi ve geçerli saatin ayarlanması

[Fig. 3.0.1] (P.2)

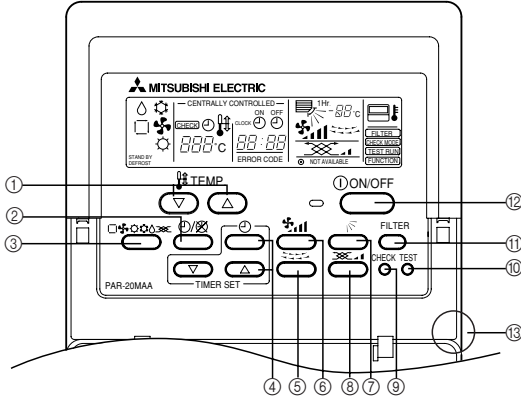
Sinyal gönderilemiyor ve uzaktan kumanda çalıştırıldığı halde iç ünitenin lambası yanmıyorsa, piller tükenmiş olabilir; pilleri aşağıda anlatıldığı şekilde yenileriyle değiştirin.

- ① Ön kapağı çıkarın.
- ② Pilleri alkali pillerle (AAA ebadında) değiştirin. Pillerin doğru yönde takıldığından emin olun. (Pillerin önceeksi kutbunu sokun.)
- ③ Ön kapağı yerine takın.
- ④ İnce bir çubukla RESET (SIFIRLA) düğmesine basın.
- ⑤ Geçerli saati ayarlamak için ve $\square^h$ düğmesine $\square^{min}$ basın.
- ⑥ İnce bir çubukla CLOCK (SAAT) düğmesine basın ve ön kapağı kapatın.

Üniteyi uzun süre kullanmayacaksanız, elektrolit sızıntısı nedeniyle meydana gelebilecek zararları önlemek için pilleri çıkarın.

⚠️ Dikkat:

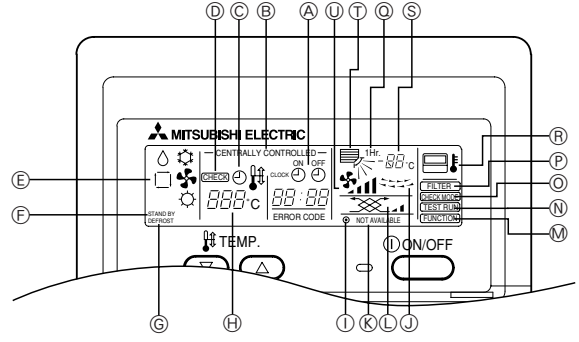
- KABLOSUZ UZAKTAN KUMANDA'dan gönderilen sinyaller, yüksek voltaj empülsiyonlu periyodik ateşleme stabilizörü veya kesintili osilatör kullanan floresan lambaların bulunduğu bir odadaki iç ünite tarafından algılanmayabilir. Floresan lambalar yeni takılacaksa, yetkili satıcınızla görüşün.
- KABLOSUZ UZAKTAN KUMANDA'nın çalışması başka bir klima veya elektrikli cihazı etkiliyor veya tersi oluyorsa, klimayı diğerlerinden biraz uzağa monte edin veya yetkili satıcınızla görüşün.
- Klimayı toz, yüksek sıcaklık, titreşim ve darbeden uzak bir yere monte edin.
- UZAKTAN KUMANDANIN üzerini örtmeyin.



Uzaktan kumanda ünitesi - Düğme

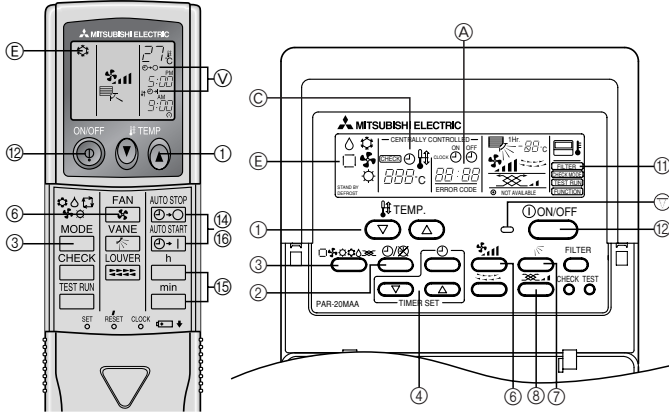
- | | |
|--------------------------------------|---|
| ① [Oda Sıcaklığı Ayarı] Düğmesi | ⑦ [Hava Akımını Aşağı/Yukarı Yönlendirme] Düğmesi |
| ② [Saatli/Sürekli Çalışma] Düğmesi | ⑧ [Havalandırma] Düğme |
| ③ [Program Seçme] Düğmesi | ⑨ [Kontrol/Entegre] Düğme |
| ④ [Saat Seçme] Düğmesi | ⑩ [Deneme Çalıştırması] Düğme |
| [Saat Ayarı] Düğmesi | ⑪ [Filtre] Düğmesi |
| ⑤ [Pancur] Düğmesi | ⑫ [Açma/Kapama] Düğmesi |
| ⑥ [Ventilatör Hızı Ayarlama] Düğmesi | ⑬ Entegre oda sıcaklığı konumu |

- Uzaktan kumanda ünitesini güneş ışığına maruz bırakmayın. Aksi takdirde oda sıcaklığının yanlış ölçülmesine neden olabilirsiniz.
- Uzaktan kumanda ünitesinin sağ alt köşesinin önünü hiçbir şekilde kapatmayın. Aksi takdirde oda sıcaklığının yanlış ölçülmesine neden olabilirsiniz.



Uzaktan kumanda ünitesi-Göstergesi

- | | |
|---|--------------------------------|
| A Mevcut saat/Zamanlayıcı | J Pancur |
| B Merkezi Kontrol Altında | K Kullanılmayan fonksiyon |
| C Zamanlayıcı AÇIK | L Havalandırma |
| D Anormal durum oluştu. | M Fonksiyon ayarlama modu |
| E Programlama modu: SOĞUTMA, KURUTMA, OTOMATİK, FAN, ISITMA | N Deneme çalıştırması modu |
| F Isıtma moduna hazırık | O Hata kontrol modu |
| G Buz giderme modu | P Filtre işareti |
| H İstenilen Sıcaklık | Q Bir Saat Boyunca Etkin Kılma |
| I Elektrik AÇIK | R Sensör konumu |
| | S Oda sıcaklığı |
| | T Hava Akımı |
| | U Ventilatör Hızı |



Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

- Ekrandaki "H0" göstergesi kaybolduktan sonra cihazı çalıştırın. Ana elektrik şalteri açıldıktan sonra ya da elektrik kesintisi sonrasında "H0" göstergesi, oda sıcaklığı göstergesinin bulunduğu yerde kısa bir süre (en fazla üç dakika) belirir.
- Isıtma programında, dış ünite buz giderme aşamasındayken iç ünite çalıştırılabilir, cihaz ancak dış ünite buz giderme işlemini tamamladıktan sonra çalışmaya başlar.

3.1. ON/OFF (Açma/kapama)

Çalıştırmaya başlamak için

- ⑫ [Açma/Kapama] düğmesine basın
"Cihaz çalışıyor" ☑ lambası yanar ve cihaz çalışmaya başlar.

Çalışmayı durdurmak için

- Yeniden ⑫ [Açma/Kapama] düğmesine basın
"Cihaz çalışıyor" lambası söner ve cihaz durur.
- Gerekli ayarlar yapıldıktan sonra [ON/OFF] (açma/ kapama) düğmesine basarak aynı programı dilediğiniz sürece tekrarlayabilirsiniz.
- Cihaz çalıştığı sürece [ON/OFF] (açma/kapama) düğmesinin üzerindeki lamba yanık kalır.

⚠ Dikkat:

Cihazın kapatılmasının hemen ardından ON/OFF (açma/kapama) düğmesine yeniden basılsa bile cihaz yaklaşık üç dakika kadar kapalı kalır. Bu işlev cihazın korunmasını amaçlar. Üç dakikanın sonunda cihaz kendiliğinden çalışmaya başlar.

3.2. Program seçmek için

Program seçerken

- ③ [Program Seçme] düğmesine basın
Program seçme düğmesine ard arda basarak ☑, ☐, ☐, ☐, ☐, ve ☐. işlevlerinden birini seçebilirsiniz. Programların neler içerdiğini görmek için ekran kısmına bakın.

Soğutma için

- ③ [Program Seçme] düğmesine basın ve ☐ göstergesini görüntüleyin.

Kurutma için

- ③ [Program Seçme] düğmesine basın ve ☐ göstergesini görüntüleyin.

- 18 °C'den düşük oda sıcaklığında kurutma çalıştırması yapılamaz.

Ventilatör için

- ③ [Program Seçme] düğmesine basın ve ☐ göstergesini görüntüleyin

- Ventilatör işlevi odada hava dolaşımını sağlar.
- Oda sıcaklığı ventilatör işleviyle ayarlanamaz.

⚠ Dikkat:

Soğuk hava basan bir klima cihazının önünde asla uzun süre durmayın. Fazla soğuk havaya maruz kalmak sağlığınız için zararlıdır.

Kurutma işlemi

Kurutma, seçtiğiniz oda sıcaklığına göre aşırı hava soğutmasını kontrol eden mikro bilgisayar kontrollü bir nem giderme işlemidir. (Isıtma için kullanılamaz.)

- Dilediğiniz oda sıcaklığına gelinceye kadar
Kompresör ile iç fanın işleyişi oda sıcaklığındaki değişime göre bağlantılı olarak hareket eder ve otomatikman AÇILIR/KAPANIR.
- Dilediğiniz oda sıcaklığına gelince
Hem kompresör hem de iç ünite ventilatörü durur. Aradan her 10 dakika geçişinde, nem miktarını düşük tutmak amacıyla kompresör ve iç ünite ventilatörü üç dakika kadar çalışır.

Isıtma için

- ③ [Program Seçme] düğmesine basın ve ☐ göstergesini görüntüleyin.

Isıtma sırasında göstergelerin durumu hakkında: "DEFROST"

Yalnızca buz giderme sırasında görüntülenir.

"STAND BY"

Isıtmanın başlangıcından ilk sıcak hava dışarı basılncaya kadar görüntülenir.

⚠ Dikkat:

- Klima cihazı gaz sobalarıyla birlikte kullanılıyorsa, odayı mutlaka iyice havalandırın. Yetersiz hava dolaşımı oksijen azlığından kaynaklanan kazalara neden olabilir.
- Sobaları asla klima cihazından gelen hava akımına maruz kalacak şekilde yerleştirmeyin. Aksi taktirde alevin normal yanışını önleyebilirsiniz.
- Mikrobilgisayar aşağıdaki durumlarda çalışır:
 - Isıtma başladığında dışarı hava basılmıyor.
 - Soğuk havanın dışarı kaçmasını önlemek için.Hava akışı doğal şekilde çıkana kadar biraz bekleyin.

Havalandırma için

Çalışma modu (□ ☀ ☁ ☂ ☃) düğmesine basın ve havalandırma modunu ☃ seçin.

ⓑ ☃ görülmelidir.

- Ünitenin ısıtma ve klima fonksiyonları kullanılmaksızın havalandırma sağlamak için kullanılır.
- Havalandırma donanımı takılı değilse ☃ göstergesi ekranda görünmez.

3.3. Oda sıcaklığı ayarı

Oda sıcaklığını değiştirmek için

① [Oda Sıcaklığı Ayarı] düğmesine basın ve oda sıcaklığını istediğiniz değere ayarlayın.

△ ya da ▽ düğmelerine birer kere basmak ayarı 1 °C değiştirir.

Düğmelere devamlı basılırsa ayar 1 °C'lık birimler halinde değişmeye devam eder.

- Oda sıcaklığı aşağıdaki gibi değiştirilebilir:
 - Soğutma/kurutma: 19 - 30 °C
 - Isıtma: 17 - 28 °C
- Hava basma işlevi ile oda sıcaklığı değiştirilemez.
- * Oda sıcaklığı göstergesinin sınırları 8°C - 39°C'dir. Bu sınırlar aşıldığında, sıcaklığın verilen değerlerden daha düşük ya da daha yüksek olduğunu belirtmek için göstergede 8°C - 39°C yanıp söner.

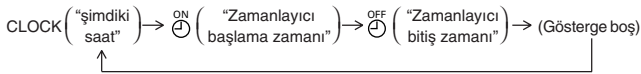
3.4. Fan hızı ayarı

Fan hızı : 1 safha

Gösterim : ☼ (Yüksek)

3.5. Saat ayarı

- Klima cihazını açtıktan sonra ya da elektrik kesintisi sonrasında saati yeniden ayarlayın.
- İç ünite hangi programda çalışırsa çalışsın saat ayarlanabilir.
- Saatli çalışma modunda saat ayarı düğmesi işlevini yitirir. Bu nedenle saat ayarını yapamazsınız.
- 1. ④ [Saat Seçme] düğmesine basarak Ⓐ “Mevcut saat/Zamanlayıcı” göstergesini görüntüleyin
- Bu düğmeye her basılışında gösterge değişir.



⚠ Dikkat:

Saat henüz mevcut zamana ayarlanmadıysa, “CLOCK (şimdiki saat) ekranı yanıp söner ve zamanlayıcının programlanmasını öner.

2. ④ △ ya da ▽ düğmelerine basarak saati ayarlayın.

- Cihaz saatli çalışma modundayken (ekranda ⓐ “Zamanlayıcı Açık” varken) saat ayarlanamaz.
- Ⓐ “CLOCK” (Saat) göstergesi belirdiğinde ④ △/▽ düğmelerine basarak saati ayarlayın.
- ④ △ düğmesine her basılışında saat bir dakika ileri gider. ④ ▽ düğmesine her basılışında ise bir dakika geri alınır.
- ④ △/▽ düğmelerine sürekli basılırsa saat ayarı hızlanır. Bir dakikalık birimler - on dakikalık birimler - bir saatlik birimler halinde ilerler.
- Düğmelerle ayar bitirdikten sonra ⓐ “şimdiki saat” ve Ⓐ “CLOCK” (Saat) göstergeleri yaklaşık on saniye kadar görüntüde kalır. Sonra silinirler.

⚠ Dikkat:

- Uzaktan kumanda, ayda yaklaşık + veya - bir dakika hassaslıkta basit bir saatle donatılmıştır.
- Klima cihazının her durduruluşundan ya da her elektrik kesintisinden sonra saat yeniden ayarlanmalıdır.

3.6. Zamanlayıcı ayarı

- Zamanlayıcı ayarı yapıldığında cihaz ayarlanan zamanlarda çalışır (durur) ve artık saat ayarı yapılamaz.
- Başlangıç ve bitiş zamanlarını öğrenmek istediğinizde ⓐ “ ” göstergesi görüntülenirken ④ [Saat Seçme] düğmesine basın.

Zamanlayıcının işlevi

Açılma zamanı

Cihazın açılma zamanını işinizin başlangıç saatine göre ayarlayın. Zamanı geldiğinde cihaz kendiliğinden çalışmaya başlayacaktır.

Kapanma zamanı

Cihazın kapanmasını istediğiniz saati belirleyin. Zamanı geldiğinde cihaz kendiliğinden duracaktır.

Zamanlayıcıyı üç değişik şekilde kullanabilirsiniz.

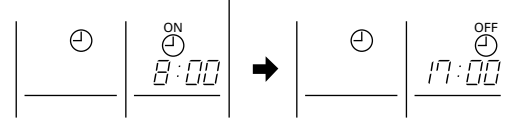
1. ON/ OFF (açma/ kapama) zamanlayıcısı:

Hem başlangıç hem de bitiş zamanlarını ayarlama

2. Açılma zamanı: Yalnızca başlangıç zamanını ayarlama (Bitiş zamanı “ - - - - ” olarak ayarlanır.)

3. Kapanma zamanı: Yalnızca bitiş zamanını ayarlama (Başlangıç zamanı “ - - - - ” olarak ayarlanır.)

Zamanlayıcı ayarının göstergelerine örnek



Örnekte başlangıç zamanı 8:00, bitiş zamanı 17:00 olarak ayarlanmış bir zamanlayıcı görülmektedir.

- ② [Saatli/Sürekli Çalışma] düğmesine basın ve ⓐ ekranını görüntüleyin
- ④ [Saat Seçme] düğmesine basarak Ⓐ “Zamanlayıcı başlama zamanı” nı görüntüleyin
- ④ [Saat Seçme] ④ △ (▽) düğmesine basarak başlangıç zamanını ayarlayın
- Kapanma zamanı olarak kullandığınızda başlangıç zamanını “ - - - - ” olarak ayarlayın. “ - - - - ”, 23:50'nin hemen yanında görüntülenir.
- ④ [Saat Seçme] düğmesine basarak Ⓐ “Zamanlayıcı bitiş zamanı” nı görüntüleyin
- “Saat seçme”nin ④ △ (▽) düğmesine basarak bitiş zamanını ayarlayın
- Kapanma zamanı olarak kullandığınızda bitiş zamanını “ - - - - ” olarak ayarlayın. “ - - - - ”, 23:50'nin hemen yanında görüntülenir.
- ② [CONTINUOUS/TIMER] (Sürekli/Saatli çalışma) düğmesine basarak ⓐ “ ” göstergesini görüntüleyin
- ⓐ “ ” göstergesinin görüntülenmesiyle birlikte ayar sona erer.

④ [Saat Seçme]nin ④ △ (▽) düğmesine her basılışında ayar 10'ar dakikalık birimler halinde ileri ya da geri gider. Düğmeye sürekli basılırsa ayar sürekli olarak ileri ya da geri gider.

Önce saat, sonra dakika rakamlarını ayarlayın.

ON/OFF (açma/kapama) zamanlayıcısı modu seçildiğinde, daha kalan süre olsa bile, ② [ON/OFF] (açma/kapama) düğmesine basarak açılma zamanı işlevini başlatabilir ya da kapanma zamanı işlevini durdurabilirsiniz.

İptal için

② [Saatli/Sürekli Çalışma] düğmesine basın ve “ ” ekran görüntüsü kaybolur.

1) Vantilatör ile Klimanın birlikte çalıştırılması

- Eğer ünite kapalı durumdaysa, ② [ON/OFF] (açma/kapama) düğmesine basınız.
- ⓐ ON (açık) gösterge lambasının yanması gerekir.

Havalandırma donanımı üniteye bağlı olduğu zaman otomatik olarak çalışır.

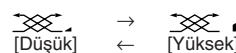
② ☃ düğmesine basınız.

Havalandırma hızını LOW (düşük) veya HIGH (yüksek) olarak ayarlayabilirsiniz.

2) Havalandırma ayarının değiştirilmesi

② ☃ düğmesine basınız.

- Düğmeye her bastığınızda ayar değişir.



Kablosuz uzaktan kumanda (isteğe bağlı) için

⑭  veya  düğmesine (TIMER SET) (ZAMANLAYICI AYARI) basın.

- Saat, aşağıdaki simge yanıp sönerken ayarlanabilir.

KAPATMA zamanlayıcısı :   yanıp söner.

AÇMA zamanlayıcısı :   yanıp söner.

⑮ İstenen saati ayarlamak için  ve  düğmelerini kullanın.

⑯ Zamanlayıcının iptal edilmesi.

KAPATMA zamanlayıcısını iptal etmek için,  düğmesine basın.

AÇMA zamanlayıcısını iptal etmek için,  düğmesine basın.

- KAPATMA ve AÇMA zamanlayıcılarını birleştirmek mümkündür.
- Zamanlayıcı modundayken üniteyi durdurmak için uzaktan kumandanın ① AÇMA/KAPAMA düğmesine basıldığında zamanlayıcılar iptal edilecektir.
- Geçerli saat ayarlanmamışsa, zamanlayıcı işlevi kullanılamaz.

4. Klima cihazını akıllıca kullanmak

Klima cihazınızı korumak için alacağınız en küçük önlem bile cihazın verimini artırmada, elektrik tasarrufu sağlamada, vb. büyük önem taşır.

Doğru oda sıcaklığını ayarlayın

- Soğutma sırasında odanın içiyle dışarısı arasında yaklaşık 5 °C'lik bir fark bulunması en iyisidir.
- Soğutma sırasında oda sıcaklığı 1 °C artırılsa % 10'luk bir elektrik tasarrufu sağlanır.
- Aşırı soğutma sağlığa zararlıdır. Ayrıca elektriğin boşa harcanmasına neden olur.

Filtreyi gerektiğinde temizleyin

- Hava filtresinin süzgeci tıkanırrsa, hava akımı ve sıcaklık ayarı önemli ölçüde zarar görür. Dahası, filtre hiç temizlenmezse, cihaz bozulabilir. Filtreyi ısıtma ve soğutma mevsimlerinin başında temizlemek özellikle önem taşır. (Fazlasıyla toz ve yabancı madde biriktiğinde filtreyi normal temizleme zamanı gelmeden temizleyin.)

5. Cihazın bakımı

Filtrelerin bakımının daima servis personeli tarafından yapılmasını sağlayın. Bakımdan önce ana elektrik şalterini kapatmayı unutmayın.

⚠ Dikkat:

- Temizlemeye başlamadan önce, cihazı durdurun ve ana elektrik şalterini kapalı duruma getirin. Unutmayın. Cihaz çalışır durumdayken içindeki vantilatör yüksek hızda dönmektedir. Yaralanabilirsiniz.
- İç ünitelere, emilen havayı tozdan arındırmak amacıyla bir filtre yerleştirilmiştir. Aşağıdaki resimlerde gösterilen yöntemlerle bu filtreleri temizleyin (Standart filtre aşağı yukarı haftada bir, uzun ömürlü filtreyse her mevsim başında temizlenmelidir).

Temizlik için

- Tozu hafifçe silin ya da bir elektrik süpürgesiyle alın. İnatçı lekeleri çıkarmak için, filtreyi ılık suda köpürtülmüş nötr deterjanla ya da yalnızca suyla yıkayın. İyiye durulayın. Kurulayıp yerine takın.

⚠ Dikkat:

- Filtreyi doğrudan güneş ışığına ya da aleve maruz bırakarak kurutmayın. Aksi takdirde şekil bozukluğuna neden olabilirsiniz.
- Filtreyi (50 °C'den) sıcak suda yıkamak da zararlıdır.

3.7. Diğerleri

— CENTRALLY CONTROLLED —

STAND BY
DEFROST

CHECK

NOT AVAILABLE



FILTER

- : Cihazın kontrolünün cihazdan ve uzaktan kumandadan ayrı olarak satılan bir merkezi kontrol ünitesi, vb. tarafından yapılmakta olduğunu gösterir.
- : Isıtma işleminin başlangıcından ilk sıcak hava basımına kadar görüntülenir.
- : Cihazda herhangi bir arıza meydana geldiğinde yanar.
- : İç ünitenin yerine getiremeyeceği herhangi bir işlevin düğmesine basıldığında, bu gösterge söz konusu işlevin düğmesiyle birlikte yanıp söner.
- : "SENSOR" (Sensör) göstergesinin "uzaktan kumanda ünitesi" olarak görüntülediği sistemlerde oda sıcaklığı ölçümü uzaktan kumanda ünitesine yerleştirilmiş termometre tarafından yapılır. Bu nedenle şunlara dikkat edin:
- : Filtreyi temizleme zamanının geldiğini gösterir.
- ⑪ [Filtre] düğmesine iki kere basın, ekran görüntüsü kaybolur.

Soğutma sırasında içeri sıcak hava girmesini önleyin

- Soğutma sırasında odaya sıcak hava girişini önlemek için güneş ışınlarını kesmek amacıyla perdeleri çekin ya da pancurları kapatın. Ayrıca, oda kapısını çok gerekmedikçe açmayın.

Ara sıra havalandırma yapın

- Uzun süre kapalı tutulan bir odadaki hava düzenli olarak kirleneceği için, ara sıra havalandırmak gerekir. Klimayla birlikte gazlı cihazlar kullanıldığında özellikle dikkat etmek gerekir. Firmamız tarafından geliştirilmiş AğLOSSNAYAh havalandırma ünitesi kullanıldığı takdirde havalandırmayı daha az kayıpla yapabilirsiniz. Bu ünite hakkında ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınızla görüşün.

⚠ Dikkat:

Klima cihazının üstüne asla su dökmeyin ya da parlayıcı spreyley sıkımayın. Bu yollarla temizlik yapmak, cihazın bozulmasına, elektrik çarpmasına ya da yangına neden olabilir.

Filtrenin değiştirilmesi

[Fig. 5.0.1] (P.2)

- Ⓐ Hava çıkışı
Ⓒ Hava filtresi

- Ⓑ Hava girişi
Ⓓ Hava filtresi kolu

- (1) Hava filtresi hava girişine monte edilmiştir (ünitenin arka tarafında).
- (2) Hava filtresinin kollarından tutup filtreyi kendinize doğru çekin.
- (3) Hava giriş borusu kullanıyorsanız, hava filtresini çıkarın. Bu durumda, bir hava filtresi yerel olarak hazırlanmalı ve giriş ızgarasına takılmalıdır.

6. Arızanın bulunması ve giderilmesi

Tamirciyi çağırmadan önce sorunun basit bir şekilde çözümlenebileceğini saptamak için aşağıdaki tabloya bakınız.

- **Ünite çok iyi soğutmuyor veya ısıtmıyor.**
 - Filtreyi temizleyin. (Filtrede biriken toz ve birikintiler hava akışını azaltacaktır.)
 - Sıcaklık ayarını kontrol edin ve gerekirse düzeltin.
 - Dış ünitenin etrafındaki boş alanı büyütün.
 - Hava girişi veya hava çıkışı tıkalı mı?
 - Açık pencere veya kapı var mı?
- **Ünite ısıtma modunda doğrudan hava üflemiyor.**
 - Ünite sıcak hava vermek için hazırlanıyor.
- **Ünite ısıtma modunda ayarlanmış olan sıcaklığa ulaşmadan önce çalışmayı bırakıyor.**
 - Dış sıcaklıklar düşük ve nemlilik yüksek olduğunda buzlanma oluşur. Buzun erimesi için yaklaşık 10 dakika bekleyin.
- **Su akarken üniteden bir AğhıslamaAh sesi geliyor.**
 - Bu ses, ünitenin içindeki soğutma sıvısı akarken veya yeniden dolarken çıkar.
- **Ünitenin içinden bir tıkırtı geliyor.**
 - Bu ses, ünitenin iç elemanları sıcaklık değişikliklerinden ötürü genişleşip daraldıklarında çıkar.
- **Odada bir koku var.**
 - Bu koku, ünite duvarlar, halılar, mobilya veya giysilerden emdiği kokuları dışarı verdiğinde çıkar.
- **İç üniteden beyaz bir buğu çıkıyor.**
 - Bu, ünite yüksek derecede nem bulunan bir odada çalıştırıldıktan hemen sonra meydana gelebilir.
- **İç üniteden su veya nem çıkıyor.**
 - Bu, borularda veya boru bağlantılarında biriken su veya nem dışarı atılırken meydana gelebilir.
 - Isı eşanjöründeki suyu atmak için yapılır.
- **Uzaktan kumanda çalıştırıldığında üzerindeki göstergeler yanmıyor.**
 - Güç düğmesini açın. “.” görüntülenecektir.
- **Uzaktan kumandada CENTRALLY CONTROLLED (MERKEZİ KONTROLLÜ) yazıyor.**
 - CENTRALLY CONTROLLED (MERKEZİ KONTROLLÜ) mesajı yandığında uzaktan kumandanın başlatma ve durdurma fonksiyonları kullanılamaz.
- **Üniteyi yeniden çalıştırdıktan hemen sonra başlatma ve durdurma fonksiyonları kullanılmıyor.**
 - Üç dakika kadar bekleyin (klimaya zarar gelmesini önlemek için çalışma durdurulmuştur).
- **Başlatma/durdurma düğmesine basılmadığı halde ünite çalışmaya başladı.**
 - Zamanlayıcı açık mı?
 - Üniteyi durdurmak için başlatma/durdurma düğmesine basın.

- Uzaktan kumandanın bir komut gönderildi mi?
 - Uzaktan kumandanın kullanılıp kullanılmadığını öğrenin.
- CENTRALLY CONTROLLED (MERKEZİ KONTROLLÜ) mesajı yanıyor mu?
 - Uzaktan kumandanın kullanılıp kullanılmadığını öğrenin.
- Otomatik (soğutma / ısıtma) modu seçili mi?
 - Üniteyi durdurmak için başlatma/durdurma düğmesine basın.
- **Başlatma/durdurma düğmesine basılmadığı halde ünite durdu.**
 - Zamanlayıcı açık mı?
 - Üniteyi yeniden çalıştırmak için başlatma/durdurma düğmesine basın.
 - Uzaktan kumandanın bir komut gönderildi mi?
 - Uzaktan kumandanın kullanılıp kullanılmadığını öğrenin.
 - CENTRALLY CONTROLLED (MERKEZİ KONTROLLÜ) mesajı yanıyor mu?
 - Uzaktan kumandanın kullanılıp kullanılmadığını öğrenin.
- **Uzaktan kumandanın zamanlayıcısı ayarlanmıyor.**
 - Bağlı bir programlı zamanlayıcı varsa ayarlayın.
- **Uzaktan kumandada “HO” yazıyor.**
 - Otomatik başlatma testi yapılıyor (yaklaşık iki dakika sürecektir).
- **Uzaktan kumandada hata kodu görüntüleniyor.**
 - Klimayı koruma amaçlı bir öz tanı işlevi gerçekleştiriliyor.
 - * Kendi başınıza onarım yapmaya kalkışmayın. Ana şalteri kapatın ve klimayı satın aldığınız yetkili satıcıyla temasa geçin. Satıcıya ünitenin adını ve uzaktan kumandada görüntülenen bilgileri söyleyin.
- **Kablosuz uzaktan kumanda ekranında hiçbir şey görüntülenmiyor. Sinyaller, çok yakından gönderilmedikçe ince sensör tarafından algılanmıyor.**
 - Piller zayıflıyor.
 - Pilleri değiştirin ve sıfırlama düğmesine basın.
 - * Pilleri değiştirdikten sonra ekran gelmiyorsa, (+, -) hücrelerin doğru şekilde hizalandığından emin olun.
- **Kablosuz uzaktan kumanda alıcısının çalışma ekranı yanıp sönmüyor.**
 - Klimayı koruma amaçlı bir öz tanı işlevi gerçekleştiriliyor.
 - * Kendi başınıza onarım yapmaya kalkışmayın. Ana şalteri kapatın ve klimayı satın aldığınız yetkili satıcıyla temasa geçin. Satıcıya ünitenin adını verin.
- **İç ünitenin fanı çalışmıyor.**
 - Fan motorunun sınır dışı akım rölesinde kapanma olup olmadığını kontrol edin.
 - Sınır dışı akım rölesi kapanmışsa, sorunun nedenini (örneğin motor kilitlenmesi) belirledikten sonra röleyi sıfırlayın.
 - Sınır dışı akım rölesini sıfırlamak için, kontrol kutusunu açın ve rölenin sağ alt köşesindeki yeşil tırnağı klik sesi duyulana kadar bastırın. Tırnağı bırakın ve eski konumuna döndüğünü kontrol edin.
 - Fazla sert basıldığı takdirde eski konumuna dönmeyeceğini unutmayın.

7. Arızanın bulunması ve giderilmesi [kablosuz uzaktan kumanda (isteğe bağlı) için]

Tamirciyi çağırmadan önce sorunun basit bir şekilde çözümlenebileceğini saptamak için aşağıdaki tabloya bakınız.

Sorun	Çözümü	Sorun	Çözümü
Ünite hepten çalışmıyor.	Ana şalteri açın. Ardından üniteyi çalıştırmak için POWER ON/OFF (açma/kapama) düğmesine basın. Güç gelene kadar bekleyin, ardından üniteyi çalıştırmak için POWER ON/OFF (açma/kapama) düğmesine basın.	Ünite hemen çalışmaya başlamaz.	Ünite otomatikman çalışmaya başlayana kadar bekleyin. Kompresörü korumak amacıyla dış üniteye üç dakikalık bir sürdürme önleme devresi bulunduğundan kompresör çalışmayı sürdürmede tereddüt edebilir.

NOT: Elektrik kesilmelerinden sonra cihaz otomatik olarak tekrar çalışmaya başlamaz. Çalıştırmak için POWER ON/OFF (açma/kapama) düğmesine basınız.

Eğer yukarıdaki durumlardan hiçbirini geçerli değilse ana elektrik şalterini kapatıp klima cihazını satın aldığınız yetkili satıcıyla temas kurunuz ve kendisine modelin adını ve sorunun niteliğini bildiriniz. Cihazı bizzat onarmaya kalkışmayınız.

Aşağıdaki durumlardan herhangi birinin meydana gelmesi halinde ana elektrik şalterini kapatıp servis için yerel yetkili satıcınızı arayınız:

- Çalışma lambası (ana üniteye bağlı) yanıp sönmüyor.
- Anahtarların doğru çalışmaması.
- Devre kesicinin sık sık cihazı durdurması (ya da sigortanın sık sık atması).
- Yanlışlıkla cihazın içine su sıçraması.
- Cihazdan su sızması.
- Klima cihazının içine yanlışlıkla birşeyin düşürülmesi.
- Cihazın çalışması sırasında olağandışı bir gürültü duyulması.

Aşağıdaki durumlar ise arıza belirtisi değildir:

Kokular: Tütün ve kozmetik kokuları gibi kokular cihaz tarafından emildikten sonra bir süre devam edebilir.

İç ünitenin içinden akan sıvı sesinin duyulması: Bu ses cihazın çalışması sırasında veya çalışmadan sonra duyulabilir ve cihaz içindeki soğutucu dolaşımının sesinden ibarettir.

İç üniteden tıklama seslerinin duyulması: Bu ses soğutma veya ısıtma işleminin başlamasından veya durmasından hemen sonra duyulabilir. Sıcaklık değişikliği nedeniyle iç ünitenin biraz küçülmesinden veya genişlemesinden kaynaklanır.

LCD panelinde "CENTRALLY CONTROLLED" (Merkezi kontrol altında) mesajının görüntülenmesi: Zaman zaman LCD panelinde bu mesaj görünebilir. Bu, bir arıza belirtisi değildir.

8. Montaj ve nakil işleri ve kontrol

Montaj için yer seçmek

Montaj ve taşıma işlemlerine ilişkin ayrıntılar için yetkili satıcınıza danışın.

⚠ Dikkat:

Cihazı asla parlayıcı gaz sızıntısı olabilecek bir yere monte etmeyin.

Cihazın etrafında gaz birikmesi halinde yangın çıkabilir.

Klima cihazını asla monte etmemeniz gereken yerler:

- çok fazla makine yağı bulunan yerler.
- tuzlu havanın bulunduğu deniz kıyıları ve plaj alanları.
- nem oranının yüksek olduğu yerler
- ilica ve sıcak su kaynağı yakınları
- sülfürlü gazların bulunduğu yerler.
- (yüksek frekanslı kaynak makinesi gibi) yüksek frekansta çalışan makinelerin bulunduğu yerler
- asit çözeltilerinin sıkça kullanıldığı yerler
- özel spreylelerin sıkça kullanıldığı yerler
- İç üniteyi yatay olarak monte edin. Aksi takdirde su sızıntısı meydana gelebilir.
- Hastanelerde veya telefon ağırlıklı işyerlerinde klima cihazını monte ederken gürültüye karşı gereken önlemleri alın.

Klima cihazı yukarıdaki ortamlardan herhangi birine yerleştirilirse sık sık arızalanabilir. Bu nedenle cihazın bu tür yerlere monte edilmemesi tavsiye olunur.

Daha ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.

Elektrik bağlantıları hakkında

⚠ Dikkat:

- Cihaz yerel yönetmeliklere, elektrik tesisatı kurallarına ve montaj el kitabına uygun olarak ve mutlaka dışlayıcı devrelerin kullanılmasıyla ruhsatlı bir elektrikçi tarafından monte edilmelidir. Ana elektrik şalteriyle başka tür devrelerin kullanılması devre kesicilerin ve sigortaların atmasına neden olabilir.

- Toprak hattını asla gaz borusuna, su borusuna, paratonere veya telefon toprak hattına bağlamayın. Ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.
- Kimi yerlerde, toprak kaçağı devre kesicisinin kurulması zorunludur. Ayrıntılı bilgi için yetkili satıcınıza danışın.

Tesisin taşınması hakkında

- Taşınma, ev genişletme ya da iç dekorasyonu değiştirme durumunda, klima cihazının yeniden monte edilmesinden doğacak masrafları belirlemek üzere yetkili satıcınızla önceden görüşün.

⚠ Dikkat:

Klima cihazını taşımak ya da yeniden kurmak istediğinizde yetkili satıcınıza danışın. Yanlış monte edilen cihazlar elektrik çarpmasına, yangına, vb. yol açabilir.

Gürültüye de dikkat edin

- Montaj için cihazın ağırlığını kaldırabilecek kadar dayanıklı, aynı zamanda da gürültü ve titreşimi kesebilecek bir yer seçin.
- Soğuk ya da sıcak havanın ve dış ünitenin hava çıkışından gelecek gürültünün komşuları rahatsız etmeyeceği bir yer seçin.
- Dış ünitenin hava çıkışının yakınına bir eşya yerleştirilirse, cihazın verimi düşebilir ve gürültü artabilir. Bundan kaçının.
- Cihaz normal olmayan sesler çıkarıyorsa, yetkili satıcınıza danışın.

Bakım ve kontrol

- Klima cihazı birkaç mevsim boyunca kullanılırsa, iç parçalar toz ve yabancı maddelerle tıkanabilir.

Bu da cihazın verimini düşürür. Kullanım koşullarına bağlı olarak cihazdan kötü kokular gelebilir, drenaj tıkanabilir, vb.

9. Spesifikasyonlar

PEH-RP-MYA serisi

Madde	Model	PEH-RP8MYA	PEH-RP10MYA
Güç kaynağı	Voltaaj	3N~ V	380, 400, 415
	Frekans	Hz	50
Soğutma kapasitesi*1	kW	19,0	22,0
	kcal/h	16.300	18.900
Isıtma kapasitesi*1	kW	22,4	27,0
	kcal/h	19.300	23.200
Boyutları	Yüksekliği	mm	428
	Genişliği	mm	1.380
	Derinliği	mm	650
Net ağırlığı	kg	70	80
Vantilatör	Hava akış hızı	m³/min	60
	Dış statik basınç*2	Pa	50 <150>
Gürültü düzeyi	dB(A)	49	53

Notlar: *1 Elektrik teknik özelliklerini belirtmek üzere üniteye yapıştırılmış ürün künyesine atfeder.

*2 Nominal şartlar (soğutma) İç: 27 °C DB, 19 °C WB

Dış: 35 °C DB

*3 Nominal şartlar (ısıtma) İç: 20 °C DB

Dış: 7 °C DB, 6 °C WB

Üst ve alt çalışma değerleri

		İçerde hava giriş ısısı	Dışarda hava giriş ısısı
Soğutma	Azami	35 °C DB, 22,5 °C WB	46 °C DB
	Asgari	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Isıtma	Azami	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Asgari	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Üniteler, yerel yasalara uygun olarak yetkili ve anlaşmalı elektrik teknisyenleri tarafından monte edilmelidir.

Содержание

1. Меры предосторожности	95	3.5. Установка времени	99
1.1. Установка	95	3.6. Настройка таймера	99
1.2. В период эксплуатации	96	3.7. Другие	100
1.3. Утилизация прибора	96	4. Полезные советы	100
2. Названия и функции различных частей	96	5. Уход за прибором	101
3. Эксплуатация	97	6. Исправление неполадок	101
3.1. ВКЛ./ВЫКЛ.	98	7. Исправление неполадок [использование беспроводного пульта дистанционного управления (дополнительно)]	102
3.2. Выбор режима эксплуатации	98	8. Установка, перемещение и проверка работы оборудования	102
3.3. Регулировка температуры в помещении	99	9. Технические условия	103
3.4. Регулировка скорости вентилятора	99		

1. Меры предосторожности

- ▶ До начала эксплуатации прибора ознакомьтесь с разделом “Меры предосторожности”.
- ▶ В разделе “Меры предосторожности” перечислены важные принципы соблюдения безопасности. Обязательно следуйте им.

Условные обозначения, принятые в тексте

⚠ Предупреждение:

Указывает меры предосторожности, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать риска личной травмы или гибели.

⚠ Внимание:

Указывает меры, которые следует соблюдать для того, чтобы избежать повреждения прибора.

Символы, указанные на иллюстрациях

⊘ : Указывает действие, которого следует избегать.

❗ : Указывает, что это важная инструкция.

⚡ : Указывает, что эта часть должна быть заземлена.

⚠ : Указывает, что следует проявлять осторожность в отношении вращающихся частей. (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <Цвет: желтый>

⚠ : Осторожно: опасность электрошока (Этот символ указан на этикетке основного прибора.) <цвет: желтый>

⚠ Предупреждение:

Внимательно прочтите надписи на этикетках, закрепленных на основном приборе.

1.1. Установка

- ▶ После того как вы прочтете данное руководство, сохраните его и Руководство по установке в надежном месте, чтобы консультироваться с ними при возникновении вопросов. Если с прибором будет работать другой человек, убедитесь в том, что он ознакомится с данным руководством.

⚠ Предупреждение:

- Данный прибор не должен устанавливаться пользователем. Обратитесь к поставщику или в специализированное предприятие и закажите установку прибора. При неправильной установке может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- Используйте только те дополнительные приспособления, которые санкционированы “Митсубиши Электрик”, и обратитесь к вашему поставщику или в специализированное предприятие и закажите их установку. При неправильной установке дополнительных приспособлений может произойти утечка воды, электрический шок или пожар.
- В руководстве по установке указаны предлагаемые методы установки. Любые изменения в конструкции здания, необходимые для установки, должны соответствовать местным строительным правилам и стандартам.
- Никогда не занимайтесь ремонтом или переносом прибора н» Ср угое место самостоятельно. При неправильном заполнении ремонта может произойти утечка воды, электрический шок или пожар. Если вам требуется перенести или отремонтировать ремонт, обращайтесь к поставщику.
- Данное устройство не предназначено для использования без присмотра детьми или немощными людьми.
- Следует внимательно присматривать за маленькими детьми и следить за тем, чтобы они не играли с данным устройством.

1) Внешний прибор

⚠ Предупреждение:

- Внешний прибор должен быть установлен на ровной прочной поверхности в том месте, где не наблюдается скопления снега, листьев или мусора.
- Не ставьте какие-либо посторонние предметы на прибор. Он может упасть или посторонний предмет может упасть с него, причинив личную травму.

⚠ Внимание:

Внешний прибор должен быть установлен в таком месте, где выдаваемый из него воздух и производимый им шум не будут беспокоить соседей.

2) Внутренний прибор

⚠ Предупреждение:

Внутренний прибор должен быть надежно установлен. Если прибор закреплен слабо, он может упасть, причинив личную травму.

3) Пульт дистанционного управления

⚠ Предупреждение:

Пульт дистанционного управления должен быть установлен в таком месте, где он недоступен для детей.

4) Дренажный шланг

⚠ Внимание:

Убедитесь в том, что дренажный шланг установлен таким образом, что дренаж происходит бесперебойно. Неправильная установка может привести к утечке воды, что повредит мебель.

5) Линии электропроводки, предохранитель или прерыватель цепи

⚠ Предупреждение:

- Убедитесь, что устройство подключено к выделенной линии электросети. При подключении к одной линии нескольких устройств может вызвать перегрузку.
- Убедитесь в том, что на линии подачи тока имеется выключатель.
- Обязательно соблюдайте напряжение, указанное для прибора, и номиналы предохранителя или прерывателя цепи. Никогда не используйте провод или предохранитель более высокого номинала по сравнению с тем, который указан.

6) Заземление

⚠ Внимание:

- Прибор следует правильно заземлить. Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводу заземления газовой трубы, трубы для воды, громоотвода или телефонной линии. При неправильном заземлении прибора может произойти электрический шок.
- Часто проверяйте, что провод заземления от внешнего прибора должным образом подсоединен к выводам заземления прибора и к электроду заземления.

1.2. В период эксплуатации

⚠ Внимание:

- Не используйте какие-либо острые предметы для нажатия кнопок, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления.
- Не перекручивайте и не тяните за шнур пульта дистанционного управления, поскольку это может повредить пульт дистанционного управления и вызвать неполадки в работе прибора.
- Никогда не удаляйте верхнюю часть корпуса пульта дистанционного управления. Снятие верхней крышки пульта дистанционного управления не рекомендуется, нельзя трогать печатные платы, расположенные под ней. Это может привести к пожару и поломке прибора.
- Никогда не протирайте пульт дистанционного управления бензином, разбавителем, химическими веществами и т.д. Это может повредить краску прибора и привести к его поломке. Для удаления пятен возьмите отрезок ткани, смочите его в растворе нейтрального deterгента с водой, тщательно отожмите ее и протрите пятно, а затем снова протрите это место сухой тканью.
- Никогда не блокируйте и не закрывайте отверстия входа и выхода внутреннего или внешнего приборов. Высокие предметы мебели, находящиеся под внутренним прибором, или крупногабаритные предметы (например, большие коробки), помещенные вблизи внешнего прибора, будут снижать эффективность его работы.

⚠ Предупреждение:

- Не проливайте на прибор воду и не дотрагивайтесь до прибора мокрыми руками. Это может привести к электрошоку.
- Не разбрызгивайте вблизи от прибора горячий газ. Это может привести к пожару.
- Не помещайте газовый обогреватель или другой прибор с открытым пламенем там, где он будет испытывать воздействие воздуха, выдуваемого из прибора. Это может привести к неполному сгоранию.

⚠ Предупреждение:

- Не снимайте переднюю панель или защиту вентилятора с внешнего прибора, когда он работает. Вы можете получить личную травму, если дотронетесь до вращающихся частей, горячих частей или частей под высоким напряжением.
- Никогда не вставляйте пальцы, палки и т.д. в отверстия входа или выхода, в противном случае вы можете получить личную травму, поскольку вентилятор, находящийся внутри прибора, вращается на большой скорости. Проявляйте особую осторожность в присутствии детей.
- Если вы почувствуете странные запахи, остановите прибор, отключите питание и проконсультируйтесь с вашим поставщиком. В противном случае может произойти поломка прибора, пожар или электрошок.
- Если вы заметите ненормально сильный шум или вибрацию, остановите прибор, отключите главный выключатель питания и свяжитесь с вашим поставщиком.
- Не допускайте переохлаждения. Наиболее приемлемая температура в помещении - это температура в пределах 5 °C по сравнению с температурой снаружи.
- Не оставляйте инвалидов или маленьких детей сидящими или стоящими на пути воздушного потока, поступающего из кондиционера. Это может нарушить их здоровье.

⚠ Внимание:

- Не направляйте поток воздуха на растения или на животных или птиц в клетках.
- Часто проветривайте помещение; При постоянной работе прибора в закрытом помещении в течение длительного периода времени воздух становится затхлым.

В случае неисправности прибора

⚠ Предупреждение:

- Никогда не меняйте конфигурацию кондиционера. Для проведения ремонтных работ консультируйтесь со своим поставщиком. Неправильно выполненные ремонтные работы могут привести к утечке воды, электрическому шоку, пожару и т.д.
- Если на пульте дистанционного управления указана индикация ошибки, кондиционер не работает, или если в его работе наблюдается ненормальное явление, остановите прибор и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры в таких условиях, то это может привести к пожару или поломке прибора.
- Если часто срабатывает прерыватель цепи, свяжитесь с вашим поставщиком. Непринятие мер в таких случаях может привести к пожару или поломке.
- Если происходит выброс или утечка газа хладагента, остановите работу кондиционера, тщательно проветрите помещение и свяжитесь с вашим поставщиком. Если вы не предпримите меры, это может привести к авариям, связанным с кислородной недостаточностью.

Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени

- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени в связи с сезонными изменениями климата и т.д., включите его на 4-5 часов с тем, чтобы продолжался выдув воздуха и кондиционер полностью просох. Если вы не выполните это, то в помещении возможно образование негигиеничной нездоровой плесени.
- Если кондиционер не используется в течение длительного периода времени, следует отключить главный выключатель питания. Если вы оставите главный выключатель питания включенным, то вы будете зря тратить десятки ватт электроэнергии. Также это приведет к накоплению пыли и т.д., что может привести к пожару.
- До возобновления эксплуатации кондиционера включите главный выключатель сети на период свыше 12 часов. Не выключайте главный сетевой выключатель в периоды интенсивного использования прибора. Это может привести к его поломке.

1.3. Утилизация прибора

⚠ Предупреждение:

Когда вам потребуется ликвидировать прибор, обратитесь к вашему дилеру. При неправильном удалении труб может произойти выброс хладагента (фтороуглеродного газа), который, попав на кожу, приведет к травме. Выброс хладагента в атмосферу наносит вред окружающей среде.

2. Названия и функции различных частей

Внутренний прибор

- Впускное отверстие: для забора окружающего воздуха.
- Фильтр: стандартный фильтр, встраиваемый в устройство, используется для задержки видимой пыли и грязи. Если очистка воздуха входит в перечень необходимых функций кондиционера, обратитесь к поставщику оборудования. (Информацию об очистке воздуха см. на Р. 100).
- Выпускное отверстие: используется для выпуска воздуха в помещение.

Серия PEH-RP-MYA

[Скрытый потолочного типа]

[Fig. 2.0.1] (P. 2)

- Ⓐ Выпускное отверстие
- Ⓑ Впускное отверстие
- Ⓒ Воздушный фильтр

Пульт дистанционного управления

- Проверьте пульт дистанционного управления.

С разными системами используются различные пульты дистанционного управления.

[Fig. 2.0.2] (P. 2)

- Ⓐ Беспроводной пульт дистанционного управления (дополнительно)
- Ⓑ Пульт дистанционного управления

3. Эксплуатация

Охлаждение ❄️

Кондиционер воздуха используется для снижения температуры воздуха в помещении до желаемого значения.

Воздух проходит через вентилятор, вращающийся на заданной скорости.

Осушение воздуха (снижение влажности) 💧: функция не работает в режиме обогрева

При работе кондиционера в режиме осушения воздуха влажность воздуха в помещении заметно снижается, поэтому чрезмерного снижения температуры не происходит. Когда температура воздуха достигает значения, установленного для параметра Low (Низкая), поток воздуха прекратится на десять минут, а затем возобновится на три минуты для поддержания низкой влажности воздуха.

Обогрев ☀️

- Кондиционер воздуха используется для повышения температуры воздуха в помещении до желаемого значения.
- При выборе режима обогрева необходимо установить желаемое значение температуры воздуха, чтобы избежать потока холодного воздуха. Поток воздуха, проходящего через вентилятор, увеличится до установленного значения.
- Когда температура в помещении достигнет установленного значения и компрессор отключится, вентилятор будет подавать слабый поток воздуха.

Автоматический режим (охлаждение/обогрев) ☐

Кондиционер воздуха автоматически переключается между режимами охлаждения и обогрева для поддержания установленного значения температуры воздуха в помещении.

Вентиляция 🌀

- Индикация режима вентиляции не отображается, если функция недоступна (значения установить нельзя).
- Если выбран режим вентиляции, он становится доступным во всех режимах.

Примечание:

Настройки потока воздуха нельзя менять на основном устройстве.

Использование беспроводного пульта дистанционного управления (дополнительно)

Замена батареек и установка текущего времени

[Fig. 3.0.1] (Р. 2)

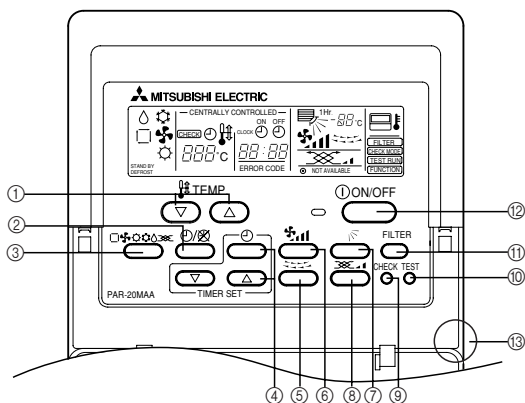
Если передача сигнала отсутствует, а лампочка на внутреннем приборе не загорается даже при нажатии кнопки на пульте дистанционного управления, вероятно, заряд батареек истек. Замените батарейки, используя приведенную ниже инструкцию.

- ① Снимите переднюю крышку.
- ② Установите новые щелочные батарейки (размер AAA). Соблюдайте полярность при установке батареек (вставляйте батарейки отрицательным полюсом).
- ③ Установите переднюю крышку.
- ④ С помощью тонкой палочки нажмите кнопку RESET (СБРОС).
- ⑤ Нажмите кнопку  и  для установки текущего времени.
- ⑥ С помощью тонкой палочки нажмите кнопку CLOCK (ЧАСЫ) и закройте переднюю крышку.

Если пульт дистанционного управления не будет использоваться в течение долгого времени, выньте батарейки, чтобы предотвратить повреждение устройства вследствие утечки электролита.

⚠️ Внимание:

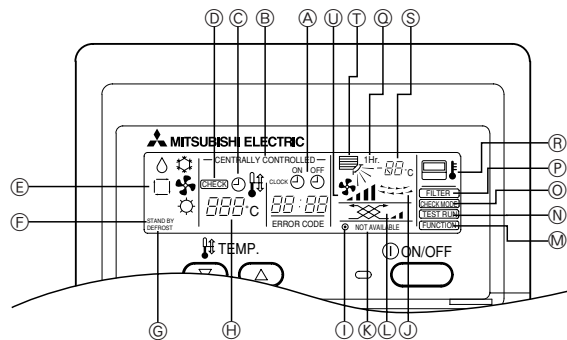
- Сигнал от БЕСПРОВОДНОГО УСТРОЙСТВА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ может не передаваться на внутренний прибор, если он установлен в помещении, освещаемом флуоресцентными лампами, в которых используется стабилизационно-зажигательное устройство импульса высокого напряжения или импульсный генератор. Если необходимо установить в помещении флуоресцентные лампы, обратитесь к поставщику оборудования.
- Если при использовании ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ оказывается воздействие на другие кондиционеры воздуха или электронные устройства, расположите кондиционер на расстоянии от других устройств или обратитесь к поставщику оборудования.
- Устанавливайте кондиционер в месте, защищенном от пыли, высокой температуры, вибраций и ударных нагрузок.
- Не покрывайте ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ.



Кнопка контроллера ДУ

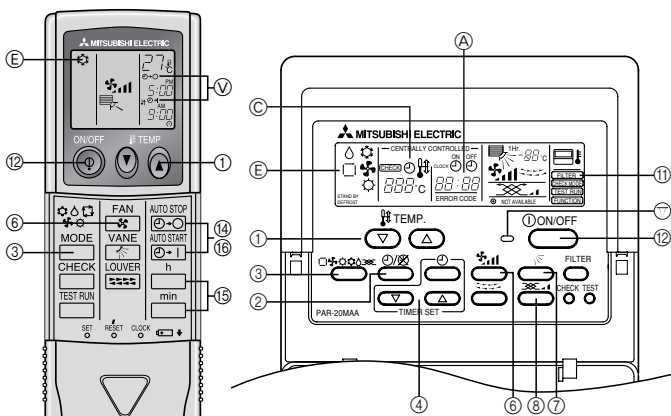
- | | |
|---|--|
| ① Кнопка [Регулирование температуры в помещении] | ⑦ Кнопка [Направления потока воздуха вверх/вниз] |
| ② Кнопка [Таймер/постоянно] | ⑧ Кнопка [Вентиляция] |
| ③ Кнопка [Выбор операции] | ⑨ Кнопка [Проверка/встроенного датчика] |
| ④ Кнопка [Выбор времени] | ⑩ Кнопка [Тестовый прогон] |
| ⑤ Кнопка [Настройка времени] | ⑪ Кнопка [Фильтр] |
| ⑥ Кнопка [жалюзи] | ⑫ Кнопка [ВКЛ./ВЫКЛ.] |
| ⑬ Позиция встроенного датчика температуры помещения | |

- Никогда не подвержайте пульт дистанционного управления воздействию прямых солнечных лучей. Это может привести к неправильным замерам температуры в помещении.
- Никогда не помещайте какое-либо препятствие перед нижней правой секцией пульта дистанционного управления. Это может привести к неправильному замеру температуры в помещении.



Дисплей контроллера ДУ

- | | |
|--|--------------------------------------|
| A Текущее время/Таймер | K Функция недоступна |
| B Централизованного контроля | L Вентиляции |
| C Таймер ВКЛ. (ON) | M Режим установки функции |
| D В случае неполадки | N Режим тестового прогона |
| E Режим эксплуатации: ОХЛАЖДЕНИЕ, СУШКА, АВТО, ВЕНТИЛЯТОР, ОБОГРЕВ | O Режим проверки ошибки |
| F Подготовка к режиму обогрева | P Символ фильтра |
| G Режим размораживания | Q Задействован в течение одного часа |
| H Выбора температуры | R Позиция датчика |
| I Питание ВКЛ. (ON) | S Температура в помещении |
| J Заслонка | T Воздушный поток |
| | U Скорости вентилятора |



Прежде чем приступить к работе

- Включайте прибор после того как с дисплея исчезнет индикация "H0". Индикация "H0" ненадолго появляется на дисплее комнатной температуры (не более чем на 3 минуты), когда вы включаете питание или после того, как происходит перебой в подаче питания. Это не указывает на наличие неполадки в кондиционере воздуха.
- Во время эксплуатации с отоплением, даже если внутренний прибор настроен на эксплуатацию с отоплением, а внешний прибор работает в режиме размораживания, эксплуатация начинается после того, как внешний прибор закончит операцию по размораживанию.

3.1. ВКЛ./ВЫКЛ.

Чтобы приступить к эксплуатации

- Нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.]
Загорится световой индикатор эксплуатации и прибор начнет работать.

Чтобы прекратить эксплуатацию

- Снова нажмите кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.]
Световой индикатор эксплуатации погаснет и прибор прекратит работу.
- После выполнения настройки режима работы нажатие кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. будет повторять тот же самый режим эксплуатации.
- В период эксплуатации световой индикатор, расположенный над кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., будет гореть.

Внимание:

Даже если вы нажмете кнопку запуска эксплуатации немедленно после останова прибора, эксплуатация не начнется раньше чем примерно через 3 минуты. Это функция защиты прибора. Прибор автоматически начнет работать после примерно 3 минут.

3.2. Выбор режима эксплуатации

Чтобы выбрать режим эксплуатации

- Нажмите кнопку [Выбор операции]
Последовательные нажатия кнопки выбора режима эксплуатации переключают режимы от "ОХЛАЖДЕНИЕ", "СУШКА", "АВТО", "ВЕНТИЛЯТОР", "ОБОГРЕВ". Для проверки выбранного режима сверьтесь с секцией дисплея.

Для охлаждения

Нажмите кнопку [Выбор операции] и вызовите на дисплей индикатор "ОХЛАЖДЕНИЕ".

Для режима сушки

Нажимайте кнопку [Выбор операции] и вызовите на дисплей индикатор "СУШКА".

- Включение режима сушки невозможно, если температура в помещении ниже 18 °C.

Для вентиляции

Нажимайте кнопку [Выбор операции] и вызовите на дисплей индикатор "ВЕНТИЛЯТОР".

- Эксплуатация в режиме вентилятора будет способствовать циркуляции воздуха в помещении.
- Эксплуатация в режиме вентиляции не устанавливает температуру в помещении.

Внимание:

Никогда не подвержайтесь в течение продолжительного времени прямому воздействию холодного воздуха. Чрезмерное воздействие холодного воздуха вредно для здоровья, его следует избегать.

Работа в режиме сушки

Режим сушки - это контролируемый микрокомпьютером режим осушения, контролирующий чрезмерное охлаждение воздуха в соответствии с заданной Вами температурой в помещении. (Не применимо при отоплении.)

- До тех пор пока температура в помещении не достигнет выбранного вами уровня, компрессор и вентилятор внутреннего прибора связаны посредством кулисной передачи и периодически включаются и выключаются в зависимости от температуры в помещении.

2. Когда выбранный вами уровень температуры будет достигнут, компрессор и внутренний вентилятор прекратят работу.

После остановки в течение 10 минут компрессор и внутренний вентилятор включаются на 3 минуты для поддержания влажности на низком уровне.

Для режима отопления

Нажимайте кнопку ③ [Выбор операции] и вызовите на дисплей индикатор “”.

Индикаторы на дисплее в период эксплуатации с отоплением “DEFROST”

Отображается только во время операции по размораживанию.

“STAND BY”

Отображается с начала включения эксплуатации с отоплением и до того момента, как начнется выдувание теплого воздуха.

⚠ Внимание:

- Когда кондиционер воздуха используется одновременно с горелками, тщательно проветривайте помещение. Недостаточная вентиляция может привести к авариям в результате кислородной недостаточности.
 - Никогда не помещайте горелку в то место, где она будет подвержена воздействию потока воздуха из кондиционера. Это может привести к неудовлетворительному процессу сгорания в горелке.
 - Микроэлектронное устройство функционирует в следующих случаях:
 - В начале режима отопления не происходит выдувание воздуха.
 - Предотвращение утечки холодного воздуха.
- Подождите некоторое время, пока поток воздуха не наладится.

Для режима вентиляции

Нажмите кнопку выбора рабочего режима (, , , ) и выберите режим вентиляции .

③ Отобразится индикация .

- Используется для обеспечения вентиляции без использования функций обогрева и кондиционирования воздуха.
- Индикация  будет отсутствовать, если не подсоединено вентиляционное оборудование.

3.3. Регулировка температуры в помещении

Изменение температуры в помещении

Нажмите кнопку ① [Регулирование температуры в помещении] и установите нужное значение температуры.

Нажатие стрелки вверх  или стрелки вниз  один раз изменяет параметр температуры на 1 °C.

Если вы продолжаете нажимать эти кнопки, то параметр температуры будет изменяться на 1 °C.

- Температура воздуха в помещении может быть настроена в пределах следующих диапазонов:

охлаждение / сушка:	19 до 30 °C
отопление:	17 до 28 °C
- Эксплуатация с выдувом воздуха не позволяет настраивать температуру в помещении.
- * Диапазон дисплея температуры в помещении составляет от 8 °C до 39 °C. За пределами этого диапазона дисплей будет мигать либо на 8 °C либо на 39 °C, информируя вас о том, что температура в помещении ниже или выше отображаемой температуры.

3.4. Регулировка скорости вентилятора

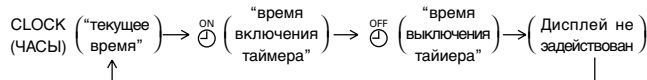
Скорость вентилятора : 1 уровень

Индикация :  (высокая)

3.5. Установка времени

- Устанавливайте текущее время после подключения прибора к электропитанию или после того, как был перебой в подаче питания.
 - Время может быть установлено независимо от эксплуатации внутреннего прибора.
 - Во время работы таймера кнопка настройки времени не функционирует, т.е. настройка времени невозможна.
1. Нажмите кнопку ④ [Выбор времени] и вызовите на дисплей индикацию ⑤ “Текущее время/Таймер”

- Каждый раз при нажатии этой кнопки индикация на дисплее изменяется.



⚠ Внимание:

Когда текущее время еще не установлено, мигает индикация “CLOCK (текущее время)”, не позволяя установить режим работы таймера.

2. Настройка текущего времени нажатием кнопки ④ или

- Настройка текущего времени невозможна, если на дисплее имеется индикация ⑥ “таймер ВКЛ. (ON)”.
 - При выходе на дисплей индикации ⑤ “CLOCK (текущего)” времени нажимайте стрелки ④ /  и установите текущее время.
 - Каждый раз при нажатии кнопки ④  индикация времени увеличивается на одну минуту, а при нажатии кнопки ④  индикация времени уменьшается на 1 минуту.
- При повторном нажатии соответствующих кнопок ④ /  дисплей времени быстро меняет показания. Он будет менять показания шагами в 1 минуту - 10 минут - один час.
- Примерно через 10 секунд после окончания нажатия кнопки времени индикация на дисплее ⑥ “текущее время” и ⑤ “CLOCK (текущего)” исчезает.

⚠ Внимание:

- Пульт дистанционного управления оснащен упрощенным часовым механизмом, работающим с точностью + или - одна минута в месяц.
- Каждый раз после того, как кондиционер отключается от сети электропитания или до того, как происходит перебой в подаче электропитания, время требуется настроиться снова.

3.6. Настройка таймера

- Если вы настроите таймер, то прибор будет включаться (выключаться) в установленное время, после чего режим работы с таймером отключится.
- Если вы хотите проверить выбранное время начала и окончания работы прибора, нажмите кнопку ④ [Выбор времени] в то время, когда на дисплее показана индикация ⑥ “ ”.

Функционирование таймера

Таймер ВКЛ.

Настройте таймер на включение в начале рабочего дня на вашем предприятии.

По наступлении заданного времени кондиционер начнет работать.

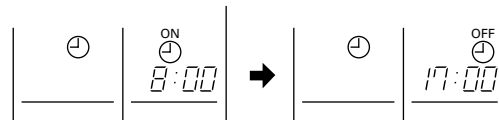
Таймер ВЫКЛ.

Используйте функцию выключения таймера для того, чтобы напомнить себе о необходимости выключить кондиционер. По наступлении заданного времени окончания работы прибора кондиционер прекратит работу.

Имеются три метода использования таймера

1. Таймер ВКЛ./ВЫКЛ. Настройка времени начала работы и времени окончания работы прибора
2. Таймер вкл. Настройка только времени включения прибора (Время окончания настроено на “- - : - -”)
3. Таймер выкл. Настроено только время окончания работы прибора (Время начала настроено на “- - : - -”)

Пример настройки таймера



Данный пример указывает таймер, настроенный на включение в 8:00 утра и на окончание работы в 17:00.

1. Нажмите кнопку ② [Таймер/постоянно] для вывода дисплея ⑥ (нет дисплея)
2. Нажимайте кнопку ④ [Выбор времени] и вызовите на дисплей индикацию ⑤ “время включения таймера”
3. Нажимайте кнопку ④  () ④ [Выбор времени] и установите время начала
При использовании режима таймер вкл. Установите время начала на “- - : - -”. Рядом с 23:50 будет индикация “- - : - -”.
4. Нажимайте кнопку ④ [Выбор времени] и вызовите на дисплей индикацию ⑤ “время выключения таймера”

5. Нажимайте кнопку ④  () [переключение времени] и установите время окончания
При использовании режима таймер выкл. Установите время начала на " - - : - - :".
Рядом с 23:50 будет индикация " - - : - - :".
6. Нажимайте кнопку ② [Таймер/постоянно] и вызовите на дисплей индикацию  "  "
Выход на дисплей индикации  "  " завершает установку.

Каждый раз при однократном нажатии кнопки ④  () ④ [Выбор времени] указание времени меняется вперед (или назад) на 10 минут.
При непрерывном нажатии этой кнопки указание времени продвигается вперед (или назад) непрерывно.
В начале установите цифру, указывающую час, а затем цифру, указывающую минуты.
При выборе режима таймера ВКЛ./ВЫКЛ. вы можете включать (таймер вкл.) или останавливать (таймер выкл.) работу прибора нажатием кнопки ⑫ [ВКЛ./ВЫКЛ.], даже если заданное время работы еще не истекло.

Снятие функции таймера

Нажмите кнопку ② [Таймер/постоянно], чтобы убрать с дисплея индикацию .

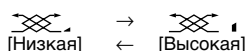
1) Работа в комбинированном режиме Вентилятора - Кондиционера воздуха

- Если прибор выключен, нажмите кнопку ⑫ [ВКЛ./ВЫКЛ.], чтобы включить его.
 Должен загореться световой индикатор ON (ВКЛ.).
- Вентиляционное оборудование начнет работать автоматически при подсоединении к прибору.
- Нажмите кнопку ⑧ .
- Скорость вентилятора можно установить на LOW (НИЗКАЯ) или HIGH (ВЫСОКАЯ).

2) Изменение установки вентиляции

Нажмите кнопку ⑧ .

- Установка меняется с каждым нажатием кнопки.



Использование беспроводного пульта дистанционного управления (дополнительно)

⑭ Нажмите кнопку  или  (TIMER SET) (УСТАНОВКА ТАЙМЕРА).

- Время можно установить, когда мигают следующие символы.

OFF timer (таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ): мигает  .

ON timer (таймер ВКЛЮЧЕНИЯ): мигает  .

⑮ С помощью кнопок  и  установите нужное время.

⑯ Отмена установки таймера.

Чтобы отключить функцию OFF timer (таймер ВЫКЛЮЧЕНИЯ), нажмите кнопку .

Чтобы отключить функцию ON timer (таймер ВКЛЮЧЕНИЯ), нажмите кнопку .

- Можно комбинировать функции таймера ВЫКЛЮЧЕНИЯ и ВКЛЮЧЕНИЯ.
- При нажатии в режиме таймера кнопки ① ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) на пульте дистанционного управления для выключения устройства функция таймера отключается.
- Если текущее время не установлено, использовать функцию таймера невозможно.

3.7. Другие

— CENTRALLY CONTROLLED — : Функционирует при осуществлении управления с помощью централизованного пульта управления, продаваемого отдельно.

STAND BY DEFROST : Загорается в начале операции по оттаиванию и горит до тех пор, пока не начинается выдув теплого воздуха.

 : Этот дисплей указывает на наличие какой-либо неполадки в приборе.

NOT AVAILABLE : При нажатии какой-либо кнопки, связанной с выполнением функции, недоступной для выполнения внутренним прибором, этот дисплей мигает, одновременно демонстрируя соответствующую функцию.

 : В системе, при которой дисплей "датчика" указан как "пульт дистанционного управления", измерение температуры в помещении выполняется датчиком температуры в помещении, который встроен в пульт дистанционного управления. Поэтому обращайте внимание на следующее:

 : Загорается, указывая, что необходимо прочистить фильтр
Дважды нажмите кнопку ⑪ [Фильтр], и индикация исчезнет с дисплея.

4. Полезные советы

Даже небольшие меры по уходу за кондиционером воздуха могут способствовать более эффективной работе прибора с точки зрения качества кондиционирования, вашей платы за электричество и т.д.

Установка правильной температуры в помещении

- При режиме охлаждения оптимальная разница между температурой снаружи и внутри составляет примерно 5 °C.
- Если температура в помещении повышается по одному градусу на период эксплуатации с охлаждением, то вы экономите примерно 10 % электроэнергии.
- Чрезмерное охлаждение вредно для здоровья. Это также приводит к чрезмерному расходованию электроэнергии.

Тщательно прочищайте фильтры

- Если мембрана воздушного фильтра забита грязью, то эффективность потока воздуха и кондиционирования может быть существенно снижена. Если вы не устраните загрязнения, то оно может привести к неполадке прибора. Особенно важно прочищать фильтр в начале сезона, когда используется охлаждение, и отопительного сезона. (При особо обильном скоплении пыли и грязи прочищайте фильтр более тщательно.)

Предотвращайте проникновение тепла в период эксплуатации с охлаждением

- Для предотвращения проникновения тепла в период эксплуатации с охлаждением повесьте на окна шторы или жалюзи для блокировки солнечного света. Также не открывайте без необходимости входные или выходные двери.

Периодически включайте режим вентиляции

- В закрытой на длительный период времени комнате воздух периодически загрязняется, поэтому иногда необходимо вентилировать помещение. Необходимо принимать особые меры предосторожности, если вместе с кондиционером используются газовые приборы. При использовании устройства "LOSSNAY", произведенного нашей компанией, можно проводить вентиляцию с меньшим количеством отходов. Подробную информацию о данном устройстве можно получить у поставщика оборудования.

5. Уход за прибором

Обслуживание фильтра должно всегда выполняться специалистом по техобслуживанию.

До проведения обслуживания прибора отключите электропитание (положение ВЫКЛ.).

⚠ Внимание:

- Прежде чем начать чистку, остановите работу прибора и отключите подачу электропитания. Помните, что внутренний вентилятор работает на высокой скорости, что сопряжено с риском личной травмы.
- Внутренние приборы оборудованы фильтрами для удаления пыли из засасываемого воздуха. Прочищайте фильтры с помощью методов, обозначенных на рисунках ниже. (Стандартный фильтр следует обычно очищать раз в неделю, а фильтр долгосрочного срока службы в начале каждого прибора.)

Методы прочистки

- Смахните пыль легкими движениями или прочистите фильтр пылесосом. Если фильтр сильно загрязнен, промойте его в чуть теплой воде с растворенным в ней нейтральным детергентом, а затем прополощите его в чистой воде. После мытья фильтр необходимо просушить, а затем установить на место.

6. Исправление неполадок

Прежде чем вызывать специалиста по ремонту, обратитесь к нижеприведенной таблице. Здесь Вы можете найти простое решение Вашей проблемы.

- **Устройство недостаточно хорошо охлаждает или обогревает помещение.**
 - Прочистите фильтр (пыль и мусор, остающиеся в фильтре, уменьшают поток воздуха).
 - Проверьте значение температуры и при необходимости отрегулируйте.
 - Увеличьте свободное пространство вокруг наружного прибора. Впускное или выпускное отверстие засорено?
 - Дверь или окно открыто?
- **Устройство не обеспечивает поток воздуха в режиме обогрева.**
 - Устройство находится в состоянии подготовки к подаче теплого воздуха.
- **Устройство прекращает работу в режиме обогрева, пока заданная температура не достигнута.**
 - При низкой температуре наружного воздуха и высокой влажности возможно образование изморози. Подождите 10 минут, пока изморозь не растает.
- **Из устройства во время подачи воды слышен “свистящий” звук.**
 - Этот звук слышен тогда, когда внутри устройства переливается хладагент или изменяется его уровень.
- **Из устройства слышен тикающий звук.**
 - Этот звук слышен в случае, когда внутри устройства сжимаются или разжимаются детали вследствие изменения температура.
- **В помещении ощущается запах.**
 - Причиной этому служит выделение устройством запахов, поглощенных от стен, ковров, мебели и одежды.
- **Из внутреннего прибора выделяется белый туман.**
 - Такое случается, если устройство включено в помещении с повышенной влажностью.
- **Из внутреннего прибора выделяется вода или влага.**
 - Это происходит для выделения воды, накопившейся вследствие конденсации на трубах и зажимах.
 - Это происходит для выделения воды из теплообменника.
- **Индикаторы на пульте дистанционного управления не загораются при работе.**
 - Включите питание. Отобразится индикация “.”.
- **На пульте дистанционного управления отображается индикация CENTRALLY CONTROLLED (УПРАВЛЯЕТСЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННО).**
 - Функции запуска и остановки на пульте дистанционного управления недоступны, если отображается сообщение CENTRALLY CONTROLLED (КОНТРОЛИРУЕТСЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННО).
- **Сразу же после повторного запуска устройства функции запуска и остановки недоступны.**
 - Подождите приблизительно три минуты (работа остановлена с целью предотвращения повреждения кондиционера воздуха).
- **Устройство включается без нажатия кнопки запуска/остановки.**
 - Таймер включен? Нажмите кнопку запуска/остановки для выключения устройства.
 - С пульта дистанционного управления была послана команда? Выясните, не использовался ли пульт дистанционного управления.

⚠ Внимание:

- Не сушите фильтр под воздействием прямых солнечных лучей или у огня и т.д. Это может привести к деформации фильтра.
- Промывание фильтра в горячей воде (свыше 50 градусов Цельсия) может также привести к его деформации.

⚠ Внимание:

Никогда не проливайте на кондиционер воду и не опрыскивайте его аэрозолем с возгорающимся составом. Чистка такими методами может привести к поломке кондиционера, электрическому шоку или пожару.

Замена фильтра

[Fig. 5.0.1] (P. 2)

- Ⓐ Выпускное отверстие
- Ⓑ Впускное отверстие
- Ⓒ Воздушный фильтр
- Ⓓ Ручка воздушного фильтра

- (1) Воздушный фильтр находится во впускном отверстии (на задней части устройства).
- (2) Поднимите ручки фильтра и потяните фильтр на себя.
- (3) Если необходимо использовать вентиляционный воздуховод, снимите воздушный фильтр. В этом случае необходимо изготовить фильтр на месте и установить его рядом с решеткой впускного отверстия.

- Сообщение CENTRALLY CONTROLLED (КОНТРОЛИРУЕТСЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННО) отображается?
Выясните, не использовался ли пульт дистанционного управления.
- Выбран автоматический режим (охлаждения/обогрева)?
Нажмите кнопку запуска/остановки для выключения устройства.
- **Устройство выключается без нажатия кнопки запуска/остановки.**
 - Таймер включен?
Нажмите кнопку запуска/остановки для повторного включения устройства.
 - С пульта дистанционного управления была послана команда?
Выясните, не использовался ли пульт дистанционного управления.
 - Сообщение CENTRALLY CONTROLLED (КОНТРОЛИРУЕТСЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННО) отображается?
Выясните, не использовался ли пульт дистанционного управления.
- **Невозможно установить таймер дистанционного управления.**
 - Установите таймер, если он подсоединен.
- **На пульте дистанционного управления отображается индикация “НО”**
 - Проводится проверка функции автоматического запуска (продолжается приблизительно две минуты).
- **На пульте дистанционного управления отображается код ошибки.**
 - Активизирована функция самодиагностики для защиты кондиционера воздуха.
* Не пытайтесь самостоятельно произвести ремонт. Выключите устройство с помощью основного выключателя и обратитесь к поставщику кондиционера. Сообщите поставщику название устройства и информацию, отображающуюся на пульте дистанционного управления.
- **На пульте дистанционного управления ничего не отображается. Тонкопленочный датчик не получает сигналы, кроме случаев, если сигнал отправляется с близкого расстояния.**
 - Срок службы батареек подходит к концу.
Замените батарейки и нажмите кнопку сброса.
* Если после замены батареек индикация не появляется, убедитесь, что соблюдена полярность (+, -) батареек.
- **Мигает дисплей приемного устройства пульта дистанционного управления.**
 - Активизирована функция самодиагностики для защиты кондиционера воздуха.
* Не пытайтесь самостоятельно произвести ремонт. Выключите устройство с помощью основного выключателя и обратитесь к поставщику кондиционера. Сообщите поставщику название устройства.
- **Не работает вентилятор внутреннего прибора.**
 - Проверьте защитное реле на двигателе вентилятора и убедитесь, не сработало ли оно.
Если сработало реле защиты от сверхтоков, выключите его, устранив причину срабатывания (например, блокировка двигателя).
Для отключения реле откройте коробку управления и нажмите на зеленый зажим справа на нижней части реле до щелчка. Отожмите зажим и убедитесь, что он вернулся в исходное положение.
Обратите внимание, что если на зажим нажать слишком сильно, он не вернется в первоначальное положение.

7. Исправление неполадок [использование беспроводного пульта дистанционного управления (дополнительно)]

Прежде чем вызывать специалиста по ремонту, обратитесь к нижеприведенной таблице. Здесь Вы можете найти простое решение Вашей проблемы.

Проблема	Решение	Проблема	Решение
Устройство не работает.	Включите основное питание. Затем нажмите кнопку POWER ON/OFF (ПИТАНИЕ ВКЛ./ВЫКЛ.).	Устройство включается не сразу.	Подождите, пока устройство самостоятельно не включится повторно. Компрессор может не включаться, если замкнута защитная цепь в наружном приборе, которая при активации предотвращает повторное включение устройства в течение трех минут.
	Дождитесь восстановления питания, а затем нажмите кнопку POWER ON/OFF (ПИТАНИЕ ВКЛ./ВЫКЛ.), чтобы включить устройство.		

ПРИМЕЧАНИЕ: После сбоя в подаче электропитания прибор не включается автоматически. Для включения прибора необходимо нажать кнопку POWER - ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ. ПИТАНИЯ) на пульте дистанционного управления.

Если вышеприведенная информация не применима к Вашей ситуации, выключите главный выключатель питания и обратитесь к дилеру, у которого Вы приобрели данный кондиционер воздуха, сообщив ему название модели и описав суть проблемы.

Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор.

В любом из нижеописанных случаев выключите главный выключатель питания и обратитесь к Вашему местному дилеру с просьбой о проведении техобслуживания:

- Мигает лампочка работы (на главном приборе).
- Выключатели не работают должным образом.
- Часто выключается прерыватель цепи (или часто перегорает предохранитель).
- В прибор случайно попала вода.
- Из прибора вытекает вода.
- В прибор случайно упал посторонний предмет.
- Во время работы прибора слышен необычный звук.

Перечисленные ниже симптомы не являются неполадками:

Запахи: например, запах табака или косметики может сохраняться некоторое время после того, как он был втянут кондиционером.

Звук циркулирующей во внутреннем приборе жидкости: может быть слышен после включения или выключения прибора и объясняется циркуляцией хладагента внутри прибора.

Легкое потрескивание, исходящее из внутреннего прибора: возможно в начале или конце операции охлаждения или обогрева. Вызвано расширением или сокращением деталей внутреннего прибора вследствие изменения температуры.

На LCD (ЖК-дисплее) появляется сообщение "CENTRALLY CONTROLLED" ("КОНТРОЛИРУЕТСЯ ЦЕНТРАЛИЗОВАННО"): время от времени возможно появление данного сообщения на LCD (ЖК-дисплее). Это не является неполадкой.

8. Установка, перемещение и проверка работы оборудования

Место установки

Проконсультируйтесь с вашим поставщиком относительно подробностей установки и переноса оборудования.

Внимание:

Никогда не устанавливайте кондиционер там, где имеется риск утечки воспламеняющегося газа.

При утечке и аккумуляции газа вокруг прибора может возникнуть пожар.

Никогда не устанавливайте кондиционер в указанных ниже местах:

- там, где много машинного масла
- в местах, расположенных близко к океану и пляжу, где много соли.
- в местах с высокой влажностью
- в местах, расположенных близко от горячих источников
- в местах наличия сернистого газа
- в местах, где расположено высокочастотное оборудование (высокочастотное сварочное оборудование и т.д.)
- в местах, где часто используются кислотные растворы
- в местах, где часто используются специальные распылители
- устанавливайте внутренний прибор строго горизонтально. В противном случае может произойти утечка воды.
- Предпринимайте достаточные меры по сокращению шума при установке кондиционеров в больницах или в помещениях, связанных с телекоммуникацией.

Если кондиционер используется в любом из вышеуказанных местоположений, возможны частые неполадки в функционировании прибора. Рекомендуется избегать установки прибора в вышеуказанных местах.

За дополнительной информацией обращайтесь к поставщику.

Рекомендации по электропроводке

Внимание:

- Электропроводка должна выполняться квалифицированным специалистом электриком в соответствии с [техническими стандартами установки электрооборудования], [правила внутренней проводки], а также инструкциями, приведенными в руководстве по установке и при использовании специальных линий электропроводки. Использование других приборов на этой линии подачи электропитания может привести к перегоранию прерывателей и предохранителей.
- Никогда не подсоединяйте провод заземления к проводам заземления газовой трубы, трубы для воды, разрядника или телефонной линии. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.
- При некоторых типах установки в обязательном порядке должен устанавливаться прерыватель цепи заземления. За подробной информацией обращайтесь к поставщику.

Перенос прибора

- При снятии или повторной установке кондиционера в связи с расширением помещения, перепланировкой или переездом, проконсультируйтесь с вашим поставщиком заранее, чтобы оценить стоимость работы профессионального инженера, услуги которого требуются при переносе прибора.

Внимание:

При переносе и повторной установке кондиционера проконсультируйтесь с вашим поставщиком. Неправильная установка может привести к электрическому шоку, пожару и т.д.

Необходимо также обращать внимание на фактор шума

- При установке прибора выберите такое место, которое абсолютно способно выдерживать вес кондиционера, и там, где возможно сократить шум и вибрацию.

- Выберите такое место, где шум холодного или теплого воздуха, выходящего из внешнего прибора кондиционера, не будет беспокоить соседей.
- Если перед выходом воздуха внешнего прибора кондиционера находится какой-то посторонний предмет, это ухудшает его работу и может привести к повышенному уровню шума. Избегайте ставить какие-либо посторонние предметы вблизи от выхода воздуха.
- Если кондиционер производит необычный шум, проконсультируйтесь с вашим поставщиком.

Техобслуживание и инспекция

- Если кондиционер используется на протяжении нескольких сезонов, его внутренние части могут запачкаться, что приведет к ухудшению работы.

В зависимости от условий использования прибор может генерировать неприятный запах и дренажное устройство может начать плохо функционировать в связи с накоплением пыли, грязи и т.д.

9. Технические условия

Серия РЕН-RP-MYA

Параметр		Модель	РЕН-RP8MYA	РЕН-RP10MYA
Источник питания	Напряжение	3N~ V	380, 400, 415	380, 400, 415
	Частота	Hz	50	50
Охлаждающая мощность*1	kW		19,0	22,0
	kcal/h		16.300	18.900
Отопительная мощность*1	kW		22,4	27,0
	kcal/h		19.300	23.200
Габариты	Высота	mm	428	428
	Ширина	mm	1.380	1.580
	Глубина	mm	650	650
Масса нетто		kg	70	80
Вентилятор	Скорость потока воздуха	m³/min	60	80
	Внешнее статическое давление	Pa	50 <150>	50 <150>
Уровень шума		dB(A)	49	53

Примечания: *1 Электрические характеристики см. на паспортной табличке, прикрепленной к устройству.

*2 Номинальные условия (охлаждение) - внутри: 27 °C DB, 19 °C WB

снаружи: 35 °C DB

*3 Номинальные условия (обогрев) - внутри: 20 °C DB

снаружи: 7 °C DB, 6 °C WB

Рабочий диапазон

		Температура воздуха помещения на входе	Температура наружного воздуха на входе
Охлаждение	Максимум	35 °C DB, 22,5 °C WB	46 °C DB
	Минимум	19 °C DB, 15 °C WB	-5 °C DB
Обогрев	Максимум	28 °C DB	21 °C DB, 15 °C WB
	Минимум	17 °C DB	-11 °C DB, -12 °C WB

Установка устройства должна производиться лицензированным электриком в соответствии с местным законодательством.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.